

Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

► **B****UKŁAD O STABILIZACJI I STOWARZYSZENIU**

między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony

(Dz.U. L 107 z 28.4.2009, s. 166)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
► <u>M1</u>	Protokół do Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej	L 107	2	28.4.2009
► <u>M2</u>	Protokół do Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej	L 165	19	4.6.2014
► <u>M3</u>	Decyzja Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia UE–Albania nr 1 z dnia 11 maja 2015 r.	L 129	50	27.5.2015
► <u>M4</u>	Decyzja nr 1/2021 Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia UE–Albania z dnia 23 lipca 2021 r.	L 2676	1	11.12.2023

**UKŁAD O STABILIZACJI I STOWARZYSZENIU**

między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

REPUBLIKA WĘGERSKA,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

REPUBLIKA SŁOWENII,

REPUBLIKA SŁOWACKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ,

Umawiające się Strony Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i Traktatu o Unii Europejskiej,

zwane dalej „państwami członkowskimi”, oraz

▼B

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA, EUROPEJSKA WSPÓLNOTA ENERGII
ATOMOWEJ,

zwane dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA ALBANII, zwana dalej „Albanią”,

z drugiej strony,

UWZGLĘDNIAJĄC silne więzi istniejące między Stronami i podzielane przez nie wartości, oraz ich wolę wzmocnienia tych więzi i ustanowienia bliskich i długotrwałych stosunków w oparciu o wzajemność i wspólny interes, które umożliwiłyby Albanii dalsze wzmocnienie i zintensyfikowanie stosunków ze Wspólnotą i jej państwami członkowskimi – wcześniej ustanowionych ze Wspólnotą poprzez Umowę w sprawie wymiany handlowej oraz współpracy handlowej i gospodarczej z 1992 r.,

UWZGLĘDNIAJĄC znaczenie niniejszego układu, w ramach procesu stabilizacji i stowarzyszenia z państwami Europy Południowo-Wschodniej oraz w ramach paktu stabilizacji, dla ustanawiania i utrwalania ustabilizowanego porządku europejskiego opartego o współpracę, filarem którego jest Unia Europejska,

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Stron do działania wszelkimi środkami na rzecz stabilizacji politycznej, gospodarczej i instytucjonalnej w Albanii oraz w regionie poprzez rozwój społeczeństwa obywatelskiego i demokratyzację, budowę instytucji oraz reformę administracji publicznej, integrację handlu regionalnego oraz wzmocnioną współpracę gospodarczą, jak również poprzez współpracę w wielu dziedzinach, szczególnie w zakresie sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, jak również poprzez zwiększenie bezpieczeństwa krajowego i regionalnego,

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Stron do zwiększenia swobód politycznych i gospodarczych stanowiących główną podstawę niniejszego układu, jak również ich zobowiązanie do przestrzegania praw człowieka i zasad państwa prawa, w tym praw osób należących do mniejszości narodowych oraz zasad demokracji poprzez stworzenie systemu wielopartyjnego i przeprowadzanie wolnych i sprawiedliwych wyborów,

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Stron do pełnej realizacji wszystkich zasad i postanowień Karty NZ, OBWE, w szczególności Aktu końcowego z Helsinek, dokumentów zawierających wnioski z konferencji w Madrycie i Wiedniu, Paryskiej karty nowej Europy oraz Paktu stabilizacji dla Europy Południowo-Wschodniej, w celu działania na rzecz stabilizacji regionalnej i współpracy między państwami w tym regionie,

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Stron do przestrzegania zasad gospodarki wolnorynkowej i gotowość Wspólnoty do działania na rzecz reform gospodarczych w Albanii,

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Stron do przestrzegania zasad wolnego handlu, zgodnie z prawami i zobowiązaniami powstającymi w ramach WTO,

UWZGLĘDNIAJĄC wolę Stron do dalszego rozwijania regularnego dialogu politycznego dotyczącego interesujących obie Strony zagadnień dwustronnych i międzynarodowych, w tym aspektów regionalnych, przy uwzględnieniu wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej,

▼ B

UWZGLĘDNIAJĄC zobowiązanie Stron do zwalczania przestępczości zorganizowanej i umacniania współpracy w walce z terroryzmem na podstawie deklaracji wydanej przez europejską konferencję w dniu 20 października 2001 r.,

PRZEKONANI, że niniejszy układ wytworzy nowy klimat dla stosunków gospodarczych między Stronami, a przede wszystkim dla rozwoju handlu i inwestycji będących kluczowymi czynnikami wpływającymi na restrukturyzację i modernizację gospodarki,

MAJĄC NA UWADZE zobowiązanie Albanii do zbliżenia swojego ustawodawstwa w odpowiednich sektorach do prawodawstwa Wspólnoty oraz do jego skutecznej realizacji,

UWZGLĘDNIAJĄC wolę Wspólnoty do zapewniania zdecydowanego wsparcia przy realizacji reform oraz do stosowania w tym celu wszelkich dostępnych instrumentów współpracy oraz pomocy technicznej, finansowej i gospodarczej w sposób kompleksowy, indykatywny i wieloletni,

POTWIERDZAJĄC, że postanowienia niniejszego układu, które są zawarte w części trzeciej, tytule IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, wiążą Zjednoczone Królestwo i Irlandię jako oddzielne Umawiające się Strony, a nie jako część Wspólnoty Europejskiej, dopóki Albania nie otrzyma notyfikacji od zainteresowanego państwa, tj. od Zjednoczonego Królestwa lub Irlandii (w zależności od przypadku), że zostało ono związane jako część Wspólnoty Europejskiej zgodnie z Protokołem w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii załączonym do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską. Te same postanowienia mają zastosowanie do Danii zgodnie z Protokołem w sprawie stanowiska Danii załączonym do wspomnianych Traktatów,

PRZYWOŁUJĄC szczyt w Zagrzebiu, na którym nawoływano do dalszego umocnienia stosunków między państwami uczestniczącymi w procesie stabilizacji i stowarzyszenia a Unią Europejską oraz do rozszerzenia współpracy regionalnej,

PRZYWOŁUJĄC fakt, że szczyt w Salonikach wzmocnił proces stabilizacji i stowarzyszenia stanowiący ramy polityczne dla stosunków Unii Europejskiej z krajami Bałkanów Zachodnich, jak również podkreślił perspektywę ich integracji z Unią Europejską na podstawie ich indywidualnych postępów w przeprowadzaniu reform oraz na podstawie osiągnięć,

PRZYWOŁUJĄC Protokół ustaleń w sprawie ułatwienia i liberalizacji handlu, podpisany w Brukseli w dniu 27 czerwca w 2001 r., zgodnie z którym Albania, wraz z innymi państwami w regionie, zobowiązała się do wynegocjowania sieci dwustronnych umów o wolnym handlu w celu zwiększenia zdolności regionu do przyciągania inwestycji oraz poszerzenia jego perspektyw integracji z gospodarką światową,

PRZYWOŁUJĄC gotowość Unii Europejskiej do maksymalnego włączenia Albanii do głównego politycznego i gospodarczego nurtu Europy, jak również status tego kraju jako potencjalnego kandydata do członkostwa w Unii Europejskiej na podstawie Traktatu o Unii Europejskiej oraz spełnienia kryteriów określonych przez Radę Europejską w czerwcu 1993 r., w zależności od pomyślnego wykonania niniejszego układu, zwłaszcza w zakresie współpracy regionalnej,

▼B

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Niniejszym ustanawia się stowarzyszenie między Wspólnotą i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Albanią, z drugiej strony.

2. Określa się następujące cele stowarzyszenia:

- wspieranie wysiłków podejmowanych przez Albanię w celu umacniania demokracji oraz zasad państwa prawa,
- przyczynianie się do stabilizacji politycznej, gospodarczej i instytucjonalnej w Albanii, jak również do stabilizacji w regionie,
- stworzenie odpowiednich ram dla dialogu politycznego w celu umożliwienia rozwoju bliskich stosunków politycznych między Stronami,
- wspieranie wysiłków podejmowanych przez Albanię w celu rozwoju współpracy gospodarczej i międzynarodowej, również poprzez zbliżenie jej ustawodawstwa do prawodawstwa Wspólnoty,
- wspieranie wysiłków podejmowanych przez Albanię w celu ukończenia procesu ustanawiania funkcjonującej gospodarki rynkowej, promowania harmonijnych stosunków gospodarczych oraz stopniowego ustanawiania strefy wolnego handlu między Wspólnotą a Albanią,
- wzmacnianie współpracy regionalnej we wszystkich dziedzinach objętych niniejszym układem.

TYTUŁ I

ZASADY OGÓLNE*Artykuł 2*

Poszanowanie zasad demokracji i praw człowieka, które zostały proklamowane w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka i które zostały określone w Akcie końcowym z Helsinek i w Karcie paryskiej dla nowej Europy, przestrzeganie zasad prawa międzynarodowego i państwa prawa, jak również zasad gospodarki rynkowej wyrażonych w dokumencie z konferencji KBWE w Bonn w sprawie współpracy gospodarczej, stanowią podstawę polityki wewnętrznej i zagranicznej Stron oraz istotne elementy niniejszego układu.

Artykuł 3

Międzynarodowy i regionalny pokój i stabilność oraz rozwój dobrosąsiedzkich stosunków jest podstawą procesu stabilizacji i stowarzyszenia, o którym mowa we wnioskach Rady Unii Europejskiej z dnia 21 czerwca 1999 r. Zawarcie niniejszego układu i jego wykonanie ujęte jest we wnioskach Rady Unii Europejskiej z dnia 29 kwietnia 1997 r. i opiera się na indywidualnych osiągnięciach Albanii.

▼ B*Artykuł 4*

Albania zobowiązuje się do kontynuowania i rozwijania współpracy i dobrosąsiedzkich stosunków z innymi państwami w regionie, obejmujących stosowny zakres wzajemnych ustępstw dotyczących przepływu osób, towarów, kapitału i usług, jak również do realizowania przedsięwzięć stanowiących obiekt wspólnego zainteresowania, przede wszystkim związanych ze zwalczaniem zorganizowanej przestępczości, korupcji, prania brudnych pieniędzy, nielegalnej migracji oraz nielegalnego handlu, w szczególności ludźmi i narkotykami. Zobowiązanie to stanowi kluczowy czynnik dla rozwoju stosunków i współpracy między Stronami, przyczyniając się w ten sposób do stabilizacji regionalnej.

Artykuł 5

Strony ponownie podkreślają znaczenie walki z terroryzmem oraz realizacji zobowiązań międzynarodowych w tej dziedzinie.

Artykuł 6

Stowarzyszenie wprowadza się stopniowo, a jego pełnej realizacji dokona się w trakcie okresu przejściowego trwającego maksymalnie dziesięć lat, podzielonego na dwa kolejne etapy.

Etapy te nie mają zastosowania do tytułu IV, dla którego przedstawiono w tymże tytule określony harmonogram.

Celem tego podziału na kolejne etapy jest przeprowadzenie szczegółowego śródkresowego przeglądu wykonywania układu. W dziedzinie zbliżenia ustawodawstwa i egzekwowania prawa celem Albanii będzie skoncentrowanie się w pierwszym etapie na podstawowych elementach wspólnotowego dorobku prawnego, przy zastosowaniu konkretnych punktów odniesienia, zgodnie z tytułem VI.

Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia ustanowiona na mocy art. 116 regularnie dokonuje przeglądu stosowania niniejszego układu oraz realizacji przez Albanie reform ustawodawczych, administracyjnych, instytucjonalnych i gospodarczych w świetle preambuły i zgodnie z zasadami ogólnymi określonymi w niniejszym układzie.

Pierwszy etap rozpoczyna się z dniem wejścia w życie niniejszego układu. W trakcie piątego roku po dniu wejścia w życie niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia przeprowadza ocenę postępów dokonanych przez Albanie i decyduje, czy osiągnięty postęp pozwala na przejście do drugiego etapu w celu osiągnięcia pełnego stowarzyszenia. Decyduje ona również o wszelkich postanowieniach szczególnych uznanych za konieczne do zarządzania drugim etapem.

Artykuł 7

Układ jest w pełni zgodny i wykonywany w sposób spójny z właściwymi postanowieniami WTO, w szczególności z art. XXIV GATT 1994 oraz art. V GATS.



TYTUŁ II DIALOG POLITYCZNY

Artykuł 8

1. Dialog polityczny między Stronami jest dalej rozwijany w kontekście niniejszego układu. Dialog ten towarzyszy i sprzyja zbliżeniu między Unią Europejską a Albanią oraz wspiera tworzenie bliskich więzi solidarności i nowych form współpracy między Stronami.

2. Ma on w szczególności na celu promowanie:

- pełnej integracji Albanii ze wspólnotą państw demokratycznych i stopniowego zbliżania do Unii Europejskiej,
- coraz większej zbieżności stanowisk Stron w kwestiach międzynarodowych, również poprzez stosowną wymianę informacji, zwłaszcza w kwestiach mogących wywrzeć istotny wpływ na Strony,
- współpracy regionalnej i rozwoju dobrosąsiedzkich stosunków,
- wspólnych poglądów na temat bezpieczeństwa i stabilności w Europie, w tym współpracy w dziedzinach objętych wspólną polityką zagraniczną i bezpieczeństwa Unii Europejskiej.

3. Strony uznają, że rozprzestrzenianie broni masowego rażenia i środków jej przenoszenia poprzez ich udostępnianie państwom lub innym podmiotom niepaństwowym stanowi jedno z najpoważniejszych zagrożeń dla stabilności i bezpieczeństwa w wymiarze międzynarodowym. Strony postanawiają zatem współpracować i działać na rzecz walki z rozprzestrzenianiem broni masowego rażenia i środków jej przenoszenia poprzez pełne stosowanie i realizację na poziomie krajowym istniejących zobowiązań podjętych przez Strony w ramach traktatów i układów międzynarodowych o rozbrojeniu i nierozprzestrzenianiu, jak również innych zobowiązań międzynarodowych w tej dziedzinie. Strony zgadzają się, że niniejsze postanowienie stanowi zasadniczy element niniejszego układu i stanowi część dialogu politycznego, który towarzyszy tym elementom i umacnia je.

Strony zgadzają się również współpracować i wspierać walkę z rozprzestrzenianiem broni masowego rażenia i środków jej przenoszenia poprzez:

- podejmowanie kroków mających na celu, stosownie do przypadku, podpisanie, ratyfikację lub przystąpienie do wszystkich innych odpowiednich instrumentów międzynarodowych oraz ich pełną realizację,
- ustanowienie skutecznego krajowego systemu kontroli wywozu, kontrolującego wywóz, jak również tranzyt towarów związanych z bronią masowego rażenia, w tym kontroli ostatecznego użycia technologii podwójnego zastosowania, i obejmującego skuteczne sankcje w przypadku naruszenia systemu kontroli wywozu.

▼B

Dialog polityczny w tej dziedzinie może odbywać się na szczeblu regionalnym.

Artykuł 9

1. Dialog polityczny prowadzony jest w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, która ponosi ogólną odpowiedzialność za wszelkie kwestie, które Strony chciałyby jej przedstawić.

2. Na wniosek Stron dialog polityczny może również przybierać formę:

- spotkań, w miarę potrzeby, między urzędnikami wyższego szczebla reprezentującymi Albanie, z jednej strony, oraz Prezydencję Rady Unii Europejskiej i Komisję, z drugiej strony,
- pełnego wykorzystywania wszelkich kanałów dyplomatycznych między Stronami, w tym odpowiednich kontaktów w państwach trzecich oraz w ramach Organizacji Narodów Zjednoczonych, OBWE, Rady Europy i innych gremiów międzynarodowych;
- wszelkich innych środków, które mogłyby w użyteczny sposób wesprzeć scalanie, rozwijanie i przyspieszanie tego dialogu.

Artykuł 10

Na szczeblu parlamentarnym dialog polityczny odbywa się w ramach Komitetu Parlamentarnego Stabilizacji i Stowarzyszenia ustanowionego na mocy art. 122.

Artykuł 11

Dialog polityczny może odbywać się w wielostronnych ramach oraz w charakterze dialogu regionalnego angażującego inne państwa z regionu.

TYTUŁ III

WSPÓŁPRACA REGIONALNA*Artykuł 12*

Zgodnie ze zobowiązaniem Albanii, dotyczącym wspierania pokoju i stabilności w skali międzynarodowej i regionalnej oraz rozwoju dobrosąsiedzkich stosunków, aktywnie promuje ona współpracę regionalną. Wspólnota może, poprzez swoje programy pomocy technicznej, wspierać przedsięwzięcia o wymiarze regionalnym lub transgranicznym.

W każdym przypadku, w którym Albania przewiduje wzmocnienie współpracy z jednym z państw wymienionych w art. 13, 14 oraz 15, informuje ona Wspólnotę i jej państwa członkowskie i konsultuje się z nimi zgodnie z postanowieniami określonymi w tytule X.

Albania dokonuje przeglądu istniejących układów dwustronnych ze wszystkimi odnośnymi państwami lub zawrze nowe układy w celu zapewnienia ich zgodności z zasadami określonymi w Protokole ustaleń w sprawie ułatwienia i liberalizacji handlu podpisanym w Brukseli w dniu 27 czerwca 2001 r.

▼ B*Artykuł 13***Współpraca z innymi państwami sygnatariuszami układu o stabilizacji i stowarzyszeniu**

Po podpisaniu niniejszego układu Albania rozpoczyna negocjacje z państwami, które już podpisały układ o stabilizacji i stowarzyszeniu, aby zawrzeć konwencje dwustronne dotyczące współpracy regionalnej w celu poszerzenia zakresu współpracy między zainteresowanymi państwami.

Głównymi elementami tych konwencji są:

- dialog polityczny,
- ustanowienie strefy wolnego handlu między Stronami zgodnie ze stosownymi postanowieniami WTO,
- wzajemne koncesje dotyczące przepływu pracowników, prawa przedsiębiorczości, świadczenia usług, płatności bieżących oraz przepływu kapitału, jak również innych polityk związanych z przepływem osób na szczeblu równoważnym z niniejszym układem,
- postanowienia dotyczące współpracy w innych dziedzinach, niezależnie od tego, czy są one objęte niniejszym układem czy nie, w szczególności w dziedzinie sprawiedliwości i spraw wewnętrznych.

Konwencje te, w zależności od przypadku, zawierają postanowienia dotyczące stworzenia koniecznych mechanizmów instytucjonalnych.

Konwencje te są zawierane w ciągu dwóch lat od dnia wejścia w życie niniejszego układu. Gotowość Albanii do zawarcia takich konwencji będzie warunkiem dalszego rozwoju stosunków między Albanią a Unią Europejską.

Albania rozpoczyna podobne negocjacje z pozostałymi państwami regionu po podpisaniu przez te państwa układu o stabilizacji i stowarzyszeniu.

*Artykuł 14***Współpraca z innymi państwami, których dotyczy proces stabilizacji i stowarzyszenia**

Albania prowadzi współpracę regionalną z innymi państwami związanymi z procesem stabilizacji i stowarzyszenia w niektórych lub wszystkich dziedzinach współpracy objętych niniejszym układem, a w szczególności w dziedzinach stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania. Współpraca taka musi być zawsze zgodna z zasadami i celami niniejszego układu.

*Artykuł 15***Współpraca z państwami kandydującymi do przystąpienia do Unii Europejskiej**

1. Albania może wspierać współpracę i zawrzeć konwencję dotyczącą współpracy regionalnej z każdym państwem kandydującym do przystąpienia do Unii Europejskiej we wszystkich dziedzinach współpracy objętych niniejszym układem. Celem takiej konwencji powinno

▼B

być stopniowe dostosowywanie stosunków dwustronnych między Albanią a tym państwem do stosunków w danym zakresie między Wspólnotą i jej państwami członkowskimi a tym państwem.

2. Albania rozpoczyna negocjacje z Turcją celem zawarcia, na wzajemnie korzystnych warunkach, porozumienia ustanawiającego strefę wolnego handlu między obiema stronami zgodnie z art. XXIV GATT, jak również liberalizującego prawo przedsiębiorczości i świadczenie usług pomiędzy nimi na szczeblu równoważnym z niniejszym układem zgodnie z art. V GATS.

Negocjacje te rozpoczynają się w najszybszym możliwym terminie celem zawarcia takiego porozumienia przed końcem okresu przejściowego, o którym mowa w art. 16 ust. 1.

TYTUŁ IV

SWOBODNY PRZEPŁYW TOWARÓW

Artykuł 16

1. Wspólnota i Albania stopniowo ustanawiają strefę wolnego handlu w okresie trwającym maksymalnie dziesięć lat od dnia wejścia w życie niniejszego układu, zgodnie z postanowieniami niniejszego układu i w zgodzie z postanowieniami GATT 1994 oraz WTO. W procesie tym Strony uwzględniają szczególne wymagania określone poniżej.

2. Nomenklaturę Scaloną towarów stosuje się do klasyfikacji towarów będących przedmiotem wymiany handlowej między obiema Stronami.

3. Podstawową stawką celną dla każdego produktu, w stosunku do której mają być stosowane stopniowe obniżki przewidziane w niniejszym układzie, jest stawka faktycznie stosowana na zasadach *erga omnes* w dniu poprzedzającym podpisanie niniejszego układu.

4. Obniżone stawki celne do stosowania przez Albanię, obliczone zgodnie z niniejszym układem, są zaokrąglane do liczb całkowitych przy użyciu zwykłych zasad arytmetycznych. Dlatego też wszystkie liczby, których część ułamkowa jest mniejsza lub równa 0,50, są zaokrąglane w dół do najbliższej liczby całkowitej, natomiast wszystkie liczby których część ułamkowa jest większa niż 0,50, są zaokrąglane w górę do najbliższej liczby całkowitej.

5. Jeżeli po podpisaniu niniejszego układu jakkolwiek obniżka cła będzie stosowana na zasadach *erga omnes*, co w szczególności dotyczy obniżek będących wynikiem negocjacji taryfowych w ramach WTO, takie obniżone stawki celne zastępują podstawową stawkę celną określoną w ust. 3 od dnia, w którym takie obniżki są stosowane.

6. Wspólnota i Albania informują się wzajemnie o swoich podstawowych stawkach celnych.

*ROZDZIAŁ I**Produkty przemysłowe**Artykuł 17*

1. Postanowienia niniejszego rozdziału mają zastosowanie do produktów pochodzących ze Wspólnoty lub z Albanii, które są wymienione w działach 25–97 Nomenklatury Scalonej, z wyjątkiem produktów wymienionych w pkt 1 ppkt (ii) załącznika I do Porozumienia w sprawie rolnictwa (GATT 1994).

2. Handel między Stronami związany z produktami objętymi Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej jest prowadzony zgodnie z postanowieniami tego traktatu.

Artykuł 18

1. Należności celne w przywozie do Wspólnoty produktów pochodzących z Albanii zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu.

2. Ograniczenia ilościowe w przywozie do Wspólnoty oraz środki o skutku równoważnym zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu w odniesieniu do produktów pochodzących z Albanii.

Artykuł 19

1. Należności celne w przywozie do Albanii towarów pochodzących ze Wspólnoty innych niż wymienione w załączniku I zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu.

2. Należności celne w przywozie do Albanii towarów pochodzących ze Wspólnoty wymienionych w załączniku I są stopniowo obniżane zgodnie z następującym harmonogramem:

- z dniem wejścia w życie niniejszego układu należności celne przywozowe zostają obniżone do 80 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia pierwszego roku po wejściu w życie niniejszego układu należności celne przywozowe zostają obniżone do 60 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia drugiego roku po wejściu w życie niniejszego układu należności celne przywozowe zostają obniżone do 40 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia trzeciego roku po wejściu w życie niniejszego układu należności celne przywozowe zostają obniżone do 20 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia czwartego roku po wejściu w życie niniejszego układu należności celne przywozowe zostają obniżone do 10 % podstawowej stawki celnej,

▼B

— dnia 1 stycznia piątego roku po wejściu w życie niniejszego układu pozostałe należności celne przywózowe zostają zniesione.

3. Ograniczenia ilościowe w przywozie do Albanii towarów pochodzących ze Wspólnoty oraz środki o skutku równoważnym zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu.

Artykuł 20

Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota oraz Albania znoszą w handlu wzajemnym wszelkie opłaty o skutku równoważnym z należnościami celnymi przywózowymi.

Artykuł 21

1. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota oraz Albania znoszą wszelkie należności celne wywózowe oraz opłaty o skutku równoważnym.

2. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota oraz Albania znoszą wszelkie ograniczenia ilościowe w wywozie oraz wszelkie środki o skutku równoważnym.

Artykuł 22

Albania oświadcza o swojej gotowości do obniżenia należności celnych w handlu ze Wspólnotą w terminie szybszym niż przewidziano w art. 19, jeśli pozwoli na to jej ogólna sytuacja gospodarcza i sytuacja w odnośnym sektorze gospodarki.

Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia analizuje sytuację w tej dziedzinie i wydaje stosowne zalecenia.

Artykuł 23

Protokół 1 zawiera ustalenia mające zastosowanie do wyrobów żelaznych i stalowych, które wymieniono w działach 72 i 73 Nomenklatury Scalonej.

*ROZDZIAŁ II****Rolnictwo i rybołówstwo****Artykuł 24***Definicja**

1. Postanowienia niniejszego rozdziału mają zastosowanie do handlu produktami rolnymi i produktami rybołówstwa pochodzącymi ze Wspólnoty lub z Albanii.

2. Określenie „produkty rolne i produkty rybołówstwa” odnosi się do produktów wymienionych w działach 1–24 Nomenklatury Scalonej oraz do produktów wymienionych w pkt 1 ppkt (ii) załącznika I do Porozumienia w sprawie rolnictwa (GATT 1994).

▼B

3. Definicja ta obejmuje ryby i produkty rybołówstwa określone w rozdziale 3 pozycje 1604 i 1605 oraz podpozycje 0511 91, 2301 20 00 i 1902 20 10.

Artykuł 25

Protokół 2 zawiera ustalenia dotyczące handlu mające zastosowanie do przetworzonych produktów rolnych, które są w nim wymienione.

Artykuł 26

1. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota znosi wszelkie ograniczenia ilościowe oraz środki o skutku równoważnym w przywozie produktów rolnych i produktów rybołówstwa pochodzących z Albanii.

2. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Albania znosi wszelkie ograniczenia ilościowe oraz środki o skutku równoważnym, w przywozie produktów rolnych i produktów rybołówstwa pochodzących ze Wspólnoty.

*Artykuł 27***Produkty rolne**

1. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota znosi wszelkie należności celne i opłaty o skutku równoważnym w przywozie produktów rolnych pochodzących z Albanii, innych niż te objęte pozycjami 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 i 2204 Nomenklatury Scalonej.

Odnosnie do produktów objętych działami 7 i 8 Nomenklatury Scalonej, dla których wspólna taryfa celna przewiduje stosowanie ceł *ad valorem* oraz ceł specyficznych, zniesienie ma zastosowanie tylko do części *ad valorem* cła.

2. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota stosuje bezcłowy dostęp do przywozu do Wspólnoty produktów pochodzących z Albanii, objętych pozycjami 1701 i 1702 Nomenklatury Scalonej, w granicach rocznego kontyngentu taryfowego wynoszącego 1 000 ton.

3. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Albania:

- a) znosi należności celne stosowane w przywozie niektórych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w załączniku IIa;
- b) stopniowo obniża należności celne stosowane w przywozie niektórych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w załączniku IIb, zgodnie z harmonogramem wskazanym dla każdego produktu w wymienionym załączniku;
- c) znosi należności celne stosowane w przywozie niektórych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w załączniku IIc, w granicach kontyngentów taryfowych określonych dla danych produktów.

▼B

4. Protokół 3 zawiera ustalenia mające zastosowanie do win i wyrobów spirytusowych, o których mowa w tym protokole.

*Artykuł 28***Ryby i produkty rybołówstwa**

1. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota znosi wszelkie należności celne na ryby i produkty rybołówstwa pochodzące z Albanii, inne niż wymienione w załączniku III. Produkty wymienione w załączniku III podlegają postanowieniom zawartym w tym załączniku.

2. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Albania nie pobiera żadnych należności celnych ani opłat o skutku równoważnym należnościom celnym na ryby i produkty rybołówstwa pochodzące z Wspólnoty.

Artykuł 29

Biorąc pod uwagę wielkość handlu produktami rolnymi i produktami rybołówstwa między Stronami, szczególną wrażliwość tych produktów, zasady wspólnych polityk Wspólnoty w zakresie rolnictwa i rybołówstwa, zasady polityki rolnej i polityki rybołówstwa Albanii, rolę rolnictwa i rybołówstwa w gospodarce Albanii oraz konsekwencje wielostronnych negocjacji handlowych w ramach WTO, Wspólnota i Albania zbadają w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia nie później niż sześć lat po wejściu w życie niniejszego układu możliwość przyznania każdemu produktowi z osobna w sposób systematyczny i na zasadzie wzajemności dalszych koncesji, w celu dalszej liberalizacji handlu produktami rolnymi i produktami rybołówstwa.

Artykuł 30

Postanowienia niniejszego rozdziału w żaden sposób nie wpływają na jednostronne stosowanie korzystniejszych środków przez jedną lub drugą Stronę.

Artykuł 31

Nie naruszając innych postanowień niniejszego układu, w szczególności jego art. 38 i 43, uwzględniając szczególną wrażliwość rynków produktów rolnych i produktów rybołówstwa, jeżeli przywóz produktów pochodzących z jednej ze Stron i podlegających koncesjom przyznanym na mocy art. 25, 27 i 28 powoduje poważne zakłócenia na rynkach bądź w krajowych mechanizmach regulacyjnych drugiej Strony, obie Strony niezwłocznie rozpoczynają konsultacje w celu znalezienia właściwego rozwiązania. W oczekiwaniu na takie rozwiązanie zainteresowana Strona może podjąć środki, jakie uzna za niezbędne.

*ROZDZIAŁ III****Postanowienia wspólne****Artykuł 32*

Postanowienia niniejszego rozdziału mają zastosowanie do handlu wszystkimi produktami między Stronami, o ile nie postanowiono inaczej w tym rozdziale lub w protokołach 1, 2 i 3.

▼ **B***Artykuł 33***Status quo**

1. Od dnia wejścia w życie niniejszego układu nie wprowadza się w handlu między Wspólnotą a Albanią żadnych nowych należności celnych przywózowych ani wywózowych, ani też opłat o skutku równoważnym, ani też nie podwyższa się stawek stosowanych obecnie.
2. Od dnia wejścia w życie niniejszego układu nie wprowadza się w handlu między Wspólnotą a Albanią żadnych nowych ograniczeń ilościowych w przywozie lub wywozie ani środków o skutku równoważnym, ani też nie stosuje się w sposób bardziej restrykcyjny środków obowiązujących obecnie.
3. Bez uszczerbku dla koncesji przyznanych na mocy art. 26 postanowienia ust. 1 i 2, niniejszego artykułu nie ograniczają w żaden sposób prowadzenia polityki rolnej w Albanii i we Wspólnocie ani podejmowania środków w ramach tej polityki, o ile nie wpływa to na system przywozu przewidziany w załącznikach II i III.

*Artykuł 34***Zakaz dyskryminacji fiskalnej**

1. Strony powstrzymują się od stosowania jakiegokolwiek środka lub praktyki o wewnętrznym charakterze fiskalnym powodującego bezpośrednio lub pośrednio dyskryminację między produktami jednej Strony a podobnymi produktami pochodzącymi z terytorium drugiej Strony i znoszą te środki lub praktyki, jeśli takie istnieją.
2. Produkty wywożone na terytorium jednej ze Stron nie mogą korzystać ze zwrotu wewnętrznych podatków pośrednich w wielkościach przekraczających podatki pośrednie nakładane na te produkty.

Artykuł 35

Postanowienia dotyczące zniesienia należności celnych przywózowych mają zastosowanie również do należności celnych o charakterze fiskalnym.

*Artykuł 36***Unie celne, strefy wolnego handlu, uzgodnienia transgraniczne**

1. Niniejszy układ nie wyklucza utrzymywania lub ustanawiania unii celnych, stref wolnego handlu lub dokonywania uzgodnień dotyczących handlu przygranicznego, o ile ich skutkiem nie jest zmiana uzgodnień dotyczących handlu przewidzianych w niniejszym układzie.
2. W trakcie okresów przejściowych określonych w art. 19 niniejszy układ nie wpływa na realizację szczególnych uzgodnień preferencyjnych dotyczących przepływu towarów, ustanowionych w umowach transgranicznych zawartych wcześniej między jednym lub kilkoma państwami członkowskimi a Albanią lub wynikających z umów dwustronnych, o których mowa w tytule III, zawartych przez Albanię w celu wspierania handlu regionalnego.

▼B

3. Strony prowadzą w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia konsultacje dotyczące układów opisanych w ust. 1 i 2 oraz, na życzenie, dotyczące innych istotnych kwestii związanych z polityką handlową, odpowiednio, każdej ze Stron, wobec państw trzecich. W szczególności w przypadku przystąpienia jednego z państw trzecich do Wspólnoty przeprowadza się takie konsultacje w celu zapewnienia, że zostaną uwzględnione wspólne interesy Wspólnoty i Albanii określone w niniejszym układzie.

*Artykuł 37***Dumping i dotacje**

1. Żadne z postanowień niniejszego układu nie uniemożliwia żadnej ze Stron podjęcia działań służących ochronie handlu zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu i art. 38.

2. Jeśli jedna ze Stron stwierdzi stosowanie praktyk dumpingowych lub przyznawanie dotacji wyrównawczych w handlu z drugą Stroną, może ona podjąć właściwe kroki przeciw tym praktykom zgodnie z Porozumieniem WTO w sprawie wykonywania art. VI Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu 1994 i Porozumieniem WTO w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych oraz zgodnie z odpowiednim prawodawstwem wewnętrznym danej Strony.

*Artykuł 38***Ogólna klauzula ochronna**

1. Strony stosują w stosunkach wzajemnych postanowienia art. XIX GATT 1994 i Porozumienia WTO w sprawie środków ochronnych.

2. Jeśli przywóz jakiegokolwiek produktu jednej Strony na terytorium drugiej Strony odbywa się w zwiększonych ilościach i na warunkach takich, że powoduje to lub może powodować:

- poważną szkodę dla krajowego przemysłu produktów podobnych lub bezpośrednio konkurujących na terytorium Strony dokonującej przywozu, lub
- poważne zakłócenia w jakimkolwiek sektorze gospodarki bądź trudności mogące spowodować poważne pogorszenie sytuacji gospodarczej w regionie Strony dokonującej przywozu,

Strona dokonująca przywozu może podjąć stosowne środki na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi w niniejszym artykule.

3. Dwustronne środki ochronne stosowane wobec przywozu dokonywanego z terytorium drugiej Strony nie przekraczają poziomu niezbędnego do usunięcia zaistniałych trudności i zwyczajowo powinny polegać na zawieszeniu dalszej obniżki stosownej stawki celnej przewidzianej w niniejszym układzie dla danego produktu lub na podwyższeniu stawki

▼B

celnej dla tego produktu do maksymalnej wysokości odpowiadającej stawce klauzuli najwyższego uprzywilejowania (KNU) mającej zastosowanie do tego samego produktu. Środki takie zawierają wyraźne elementy prowadzące do stopniowego ich usuwania najpóźniej na końcu wyznaczonego okresu, nie są one również stosowane przez okres dłuższy niż jeden rok. W nadzwyczaj wyjątkowych okolicznościach środki można stosować przez okres wynoszący łącznie maksymalnie trzy lata. Nie stosuje się żadnego dwustronnego środka ochronnego w przywozie produktu, wobec którego wcześniej zastosowano taki środek, przez okres co najmniej trzech lat, licząc od dnia wygaśnięcia stosowania środka.

4. W przypadkach określonych w niniejszym artykule, przed podjęciem środków w nim przewidzianych lub w przypadkach, do których zastosowanie ma ust. 5 lit. b), Wspólnota lub Albania, w zależności od przypadku, w najszybszym możliwym terminie dostarcza Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia wszelkich istotnych informacji w celu znalezienia rozwiązania możliwego do przyjęcia przez obie Strony.

5. W celu realizacji powyższych ustępów stosuje się następujące postanowienia:

- a) Trudności wynikające z sytuacji, o której mowa w niniejszym artykule, kieruje się do zbadania do Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, która może podjąć każdą właściwą decyzję, aby usunąć te trudności.

Jeśli Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia lub Strona dokonująca wywozu nie podjęła decyzji usuwającej trudności lub jeśli nie znaleziono żadnego innego satysfakcjonującego rozwiązania w terminie 30 dni od przedłożenia sprawy Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia, Strona dokonująca przywozu może przyjąć środki właściwe do rozwiązania problemu zgodnie z niniejszym artykułem. W wyborze środków ochronnych pierwszeństwo należy przyznać tym, które w najmniejszym stopniu zakłócają funkcjonowanie uzgodnień określonych w niniejszym układzie. Środki ochronne stosowane zgodnie z art. XIX GATT oraz z Porozumieniem WTO w sprawie środków ochronnych zachowują poziom/margines preferencji przyznany zgodnie z niniejszym układem.

- b) Jeśli wyjątkowe i poważne okoliczności wymagające podjęcia natychmiastowych działań uniemożliwiają, w zależności od przypadku, wcześniejsze dostarczenie informacji lub przeprowadzenie badania, zainteresowana Strona może, w sytuacjach wyszczególnionych w niniejszym artykule, zastosować ze skutkiem natychmiastowym tymczasowe środki ostrożności niezbędne do sprostania sytuacji, o czym zawiadamia niezwłocznie drugą Stronę.

Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia jest niezwłocznie powiadamiana o środkach ochronnych, które są przedmiotem okresowych konsultacji w ramach tego organu, zwłaszcza w celu ustalenia harmonogramu ich znoszenia, gdy tylko okoliczności na to pozwolą.

6. Jeśli Wspólnota lub Albania uzależnia przywóz produktów mogących powodować trudności określone w niniejszym artykule od procedury administracyjnej, która ma na celu szybkie dostarczenie informacji dotyczących tendencji w przepływach handlowych, zawiadamia o tym drugą Stronę.

Artykuł 39

Klauzula o niedoborach

1. Jeśli przestrzeganie postanowień niniejszego tytułu prowadzi do:

▼B

- a) poważnych niedoborów lub zagrożenia niedoborem środków spożywczych lub innych produktów niezbędnych dla Strony dokonującej wywozu; lub
- b) powrotnego wywozu do państwa trzeciego produktu, w odniesieniu do którego Strona dokonująca wywozu utrzymuje wywozowe ograniczenia ilościowe, nadal nakłada należności celne wywozowe lub środki lub opłaty o skutku równoważnym, jeśli sytuacje określone powyżej powodują lub mogą powodować poważne trudności dla Strony dokonującej wywozu,

Strona ta może podjąć stosowne środki na warunkach i zgodnie z procedurami określonymi w niniejszym artykule.

2. W wyborze środków pierwszeństwo należy przyznać tym, które w jak najmniejszym stopniu zakłócają funkcjonowanie uzgodnień niniejszego układu. Środków takich nie stosuje się w sposób, który przy utrzymywaniu się takich samych warunków stanowiłby środek arbitralnej lub nieuzasadnionej dyskryminacji bądź ukrytego ograniczenia wymiany handlowej, a gdy warunki nie uzasadniają już ich utrzymywania, środki te znosi się.

3. Przed podjęciem środków przewidzianych w ust. 1 lub w najszybszym możliwym terminie w przypadkach, do których zastosowanie ma ust. 4, Wspólnota lub Albania, w zależności od przypadku, dostarcza Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia wszelkich istotnych informacji w celu znalezienia rozwiązania możliwego do przyjęcia przez Strony. Strony mogą w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia uzgadniać wszelkie środki niezbędne do usunięcia trudności. Jeśli porozumienia nie osiągnięto w ciągu 30 dni po przedłożeniu sprawy Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia, Strona dokonująca wywozu może na mocy niniejszego artykułu zastosować środki w odniesieniu do wywozu danego produktu.

4. Jeśli wyjątkowe i poważne okoliczności wymagające podjęcia natychmiastowych działań uniemożliwiają, w zależności od przypadku, wcześniejsze dostarczenie informacji lub przeprowadzenie badania, odpowiednio Wspólnota lub Albania może zastosować ze skutkiem natychmiastowym środki ostrożności niezbędne do sprostania sytuacji, o czym zawiadamia niezwłocznie drugą Stronę.

5. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia jest niezwłocznie powiadamiana o wszelkich środkach stosowanych zgodnie z niniejszym artykułem, które są przedmiotem okresowych konsultacji w ramach tego organu, zwłaszcza w celu ustalenia harmonogramu ich znoszenia, gdy tylko okoliczności na to pozwolą.

Artykuł 40

Monopole państwowe

Albania stopniowo dostosowuje wszelkie monopole państwowe o charakterze handlowym w sposób gwarantujący, że do końca czwartego roku po dniu wejścia w życie niniejszego układu nie będzie miała miejsce dyskryminacja ze względu na warunki, na których towary są zamawiane i sprzedawane między obywatelami państw członkowskich i Albanii. O środkach podjętych dla osiągnięcia tego celu informuje się Radę Stabilizacji i Stowarzyszenia.

▼B*Artykuł 41*

O ile niniejszy układ nie stanowi inaczej, Protokół 4 ustanawia reguły pochodzenia dotyczące stosowania postanowień niniejszego układu.

*Artykuł 42***Dopuszczalne ograniczenia**

Niniejszy układ nie wyklucza stosowania zakazów lub ograniczeń związanych z przywozem, wywozem lub tranzytem towarów, uzasadnionych względami moralności publicznej, porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego, ochrony zdrowia i życia ludzi i zwierząt lub ochrony roślin, ochrony narodowych dóbr kultury o wartości artystycznej, historycznej lub archeologicznej, a także ochrony własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej lub przepisami dotyczącymi złota i srebra. Jednakże takie zakazy lub ograniczenia nie mogą stanowić środka arbitralnej dyskryminacji ani ukrytego ograniczania wymiany handlowej między Stronami.

Artykuł 43

1. Strony uzgadniają, że współpraca administracyjna jest niezbędna do realizacji i kontroli traktowania preferencyjnego przyznanego w niniejszym tytule i podkreślają swoje zobowiązanie do zwalczania nieprawidłowości i nadużyć w sprawach celnych i związanych z cłami.

2. W przypadku gdy Strona stwierdziła na podstawie obiektywnych informacji brak współpracy administracyjnej i/lub nieprawidłowości lub nadużycia w sprawach, o których mowa w niniejszym tytule, Strona ta może tymczasowo zawiesić odpowiednie traktowanie preferencyjne danego produktu lub produktów zgodnie z niniejszym artykułem.

3. Do celów niniejszego artykułu brak współpracy administracyjnej oznacza m.in.:

- a) powtarzające się przypadki niewypełnienia obowiązku zweryfikowania statusu pochodzenia produktu lub produktów;
- b) powtarzające się przypadki odmowy lub nieuzasadnionego opóźnienia w przeprowadzaniu późniejszych weryfikacji dowodów pochodzenia lub przekazywaniu ich wyników;
- c) powtarzające się przypadki odmowy lub nieuzasadnionego opóźnienia w otrzymywaniu zezwolenia na przeprowadzenie misji współpracy administracyjnej celem zweryfikowania autentyczności dokumentów lub dokładności informacji dotyczących przyznawania traktowania preferencyjnego w stosownych przypadkach.

Do celów niniejszego artykułu wykrycie nieprawidłowości lub nadużyć może mieć miejsce, jeśli m.in. bez wystarczającego wyjaśnienia nastąpił gwałtowny wzrost wielkości przywozu towarów przekraczający zwykłe możliwości produkcyjne i wywozowe drugiej Strony, powiązany z obiektywnymi informacjami dotyczącymi nieprawidłowości lub nadużyć.

▼B

4. Warunki wprowadzenia czasowego zawieszenia są następujące:

- a) Strona, która na podstawie obiektywnych informacji stwierdziła brak współpracy administracyjnej lub nieprawidłowości lub nadużycia finansowe, bezzwłocznie powiadamia Radę Stabilizacji i Stowarzyszenia o swoim odkryciu, przekazując jednocześnie obiektywne informacje, oraz rozpoczyna konsultacje w ramach Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia na podstawie wszelkich stosownych informacji i obiektywnych wniosków celem znalezienia rozwiązania odpowiadającego obu Stronom;
- b) w przypadku gdy Strony rozpoczęły konsultacje w ramach Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia i nie osiągnęły zadowalającego rozwiązania w ciągu trzech miesięcy od powiadomienia, wówczas zainteresowana Strona może tymczasowo zawiesić odpowiednie traktowanie preferencyjne danego produktu lub produktów. Informację o tymczasowym zawieszeniu bezzwłocznie podaje się do wiadomości Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia;
- c) tymczasowe zawieszenia przewidziane w niniejszym artykule ogranicza się do zakresu niezbędnego do ochrony interesów finansowych danej Strony. Nie przekraczają one okresu sześciu miesięcy, który może zostać odnowiony. Informację o tymczasowych zawieszeniach bezzwłocznie po ich przyjęciu podaje się do wiadomości Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia. Stanowią one przedmiot okresowych konsultacji w ramach Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia, w szczególności w celu zniesienia tych tymczasowych zawieszeń bezzwłocznie po ustaniu warunków, które przyczyniły się do ich zastosowania.

5. Równocześnie z powiadomieniem Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia, zgodnie z ust. 4 lit. a), zainteresowana Strona powinna opublikować zawiadomienie dla importerów w swoim dzienniku urzędowym. Zawiadomienie dla importerów powinno określać, że w odniesieniu do danego produktu stwierdzono, na podstawie obiektywnych informacji, brak współpracy administracyjnej lub istnienie nieprawidłowości lub nadużyć.

Artykuł 44

W przypadku popełnienia przez właściwe organy błędu we właściwym zarządzaniu systemem preferencji dotyczących wywozu, a zwłaszcza w stosowaniu postanowień Protokołu 4 dotyczących definicji pojęcia „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej, jeśli błąd ten wywiera skutki w zakresie należności celnych przywozowych, wówczas Strona, która dotknięta jest takimi skutkami, może zwrócić się do Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia o zbadanie możliwości przyjęcia wszelkich możliwych środków celem naprawienia tej sytuacji.

Artykuł 45

Stosowanie niniejszego układu odbywa się bez uszczerbku dla stosowania postanowień prawa Wspólnoty w stosunku do Wysp Kanaryjskich.



TYTUŁ V

**PRZEPŁYW PRACOWNIKÓW, PRAWO PRZEDSIĘBIORCZOŚCI,
ŚWIADCZENIE USŁUG, PŁATNOŚCI BIEŻĄCE I PRZEPŁYW
KAPITAŁU**

ROZDZIAŁ I

*Przepływ pracowników**Artykuł 46*

1. Z zastrzeżeniem warunków i zasad mających zastosowanie w każdym państwie członkowskim:

- traktowanie pracowników, którzy są obywatelami Albanii i którzy są legalnie zatrudnieni na terytorium danego państwa członkowskiego, jest wolne od wszelkiej dyskryminacji ze względu na narodowość, w zakresie warunków pracy, wynagrodzenia lub zwolnienia, w porównaniu z obywatelami tego państwa członkowskiego,
- legalnie przebywający w danym państwie członkowskim współmałżonkowie i dzieci pracownika legalnie zatrudnionego na terytorium państwa członkowskiego, z wyjątkiem pracowników sezonowych i pracowników objętych dwustronnymi umowami w rozumieniu art. 47, o ile nie przewidziano inaczej w tych umowach, mają dostęp do rynku pracy w tym państwie członkowskim w okresie, w którym pracownik ten ma zezwolenie na pracę.

2. Z zastrzeżeniem warunków i zasad mających zastosowanie w Albanii, Albania traktuje pracowników, którzy są obywatelami państwa członkowskiego legalnie zatrudnionymi na jej terytorium, jak również ich współmałżonków i dzieci legalnie przebywające na terytorium Albanii, w sposób określony w ust. 1.

Artykuł 47

1. Uwzględniając sytuację na rynku pracy w państwach członkowskich, z zastrzeżeniem ich ustawodawstwa i przestrzegania zasad obowiązujących w państwach członkowskich w dziedzinie mobilności pracowników:

- należy utrzymać i w miarę możliwości poprawić istniejące ułatwienia w dostępie do zatrudnienia albańskich pracowników, przyznane przez państwa członkowskie na mocy umów dwustronnych,
- pozostałe państwa członkowskie analizują możliwość zawarcia podobnych umów.

2. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia analizuje przyznanie dalszych udogodnień, w tym ułatwień w dostępie do szkolenia zawodowego, zgodnie z przepisami i procedurami obowiązującymi w państwach członkowskich oraz z uwzględnieniem sytuacji na rynku pracy w państwach członkowskich i we Wspólnocie.

Artykuł 48

1. Określa się zasady koordynowania systemów ubezpieczeń społecznych dla pracowników mających obywatelstwo Albanii, legalnie zatrudnionych na terytorium państwa członkowskiego, oraz dla członków ich rodzin legalnie przebywających na jego terytorium. W tym celu decyduje

▼B

Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, która nie powinna wpływać na jakiegokolwiek prawa lub zobowiązania wynikające z umów dwustronnych, jeżeli te ostatnie przewidują korzystniejsze traktowanie, zawiera następujące postanowienia:

- wszystkie okresy ubezpieczenia, zatrudnienia lub pobytu takich pracowników w różnych państwach członkowskich są sumowane do celów związanych z emeryturami i rentami z tytułu wieku, inwalidztwa i śmierci oraz z opieką medyczną dla tych pracowników oraz członków ich rodzin,
- wszelkie emerytury lub renty z tytułu wieku, śmierci, wypadku przy pracy lub choroby zawodowej lub inwalidztwa z nich wynikającego, z wyłączeniem świadczeń nieskładkowych, mogą być swobodnie przenoszone według przelicznika określonego na mocy prawa państwa członkowskiego lub państw członkowskich zobowiązanych do wypłaty świadczeń,
- pracownicy, o których mowa, otrzymują dodatki rodzinne na członków swoich rodzin zgodnie z powyższym.

2. Albania traktuje pracowników, którzy są obywatelami państwa członkowskiego legalnie zatrudnionymi na jej terytorium, jak również członków ich rodzin legalnie przebywających na terytorium Albanii, w sposób podobny do tego, jaki określono w ust. 1 tiret drugie i trzecie.

ROZDZIAŁ II

Prawo przedsiębiorczości

Artykuł 49

Do celów niniejszego układu:

- a) „przedsiębiorstwo wspólnotowe” lub „przedsiębiorstwo albańskie” oznacza, odpowiednio, przedsiębiorstwo założone zgodnie z prawem danego państwa członkowskiego lub Albanii i posiadające zarejestrowaną siedzibę, zarząd lub główne miejsce prowadzenia działalności na terytorium, odpowiednio, Wspólnoty lub Albanii.

Jeśli jednak przedsiębiorstwo założone, odpowiednio, zgodnie z ustawodawstwem państwa członkowskiego lub Albanii ma jedynie siedzibę na terytorium, odpowiednio, Wspólnoty lub Albanii, jest ono uważane, odpowiednio, za przedsiębiorstwo wspólnotowe lub przedsiębiorstwo albańskie, jeśli jego działalność ma rzeczywisty i ciągły związek z gospodarką, odpowiednio, jednego z państw członkowskich lub Albanii;

- b) „spółka zależna” danego przedsiębiorstwa oznacza przedsiębiorstwo faktycznie kontrolowane przez to pierwsze przedsiębiorstwo;
- c) „oddział” danego przedsiębiorstwa oznacza jednostkę nieposiadającą osobowości prawnej, która wydaje się mieć charakter stały, stanowiącą rozszerzenie podmiotu macierzystego, posiadającą zarząd i wyposażoną odpowiednio do prowadzenia negocjacji w interesach z osobami trzecimi, tak że osoby te, choć są świadome, że jeśli

▼B

będzie to konieczne, powstanie związek prawny z podmiotem macierzystym, którego siedziba znajduje się za granicą, nie muszą negocjować bezpośrednio z takim podmiotem macierzystym, lecz mogą dokonywać transakcji handlowych w jednostce prowadzącej działalność, stanowiącej rozszerzenie podmiotu macierzystego;

- d) „prawo przedsiębiorczości” oznacza:
- (i) w odniesieniu do obywateli, prawo do podejmowania działalności gospodarczej jako osoby pracujące na własny rachunek oraz do zakładania przedsiębiorstw, w szczególności przedsiębiorstw, nad którymi sprawują faktyczną kontrolę. Obywatele pracujący na własny rachunek i obywatele realizujący przedsięwzięcia gospodarcze nie poszukują ani nie podejmują zatrudnienia na rynku pracy ani nie przyznają prawa dostępu do rynku pracy drugiej strony. Postanowienia niniejszego rozdziału nie mają zastosowania do osób, które nie pracują wyłącznie na własny rachunek;
 - (ii) w odniesieniu do przedsiębiorstw wspólnotowych lub albańskich, prawo do podejmowania działalności gospodarczej poprzez tworzenie spółek zależnych i oddziałów, odpowiednio, w Albanii lub we Wspólnocie;
- e) „prowadzenie działalności” oznacza prowadzenie działalności gospodarczej;
- f) „działalność gospodarcza” obejmuje zasadniczo działalność o charakterze przemysłowym, handlowym i zawodowym oraz wykonywanie działalności rzemieślniczej;
- g) „obywatel Wspólnoty” i „obywatel Albanii” oznacza osobę fizyczną, która jest obywatelem, odpowiednio, jednego z państw członkowskich lub Albanii;
- h) w odniesieniu do międzynarodowego transportu morskiego, w tym transportu intermodalnego obejmującego odcinek morski, z postanowień niniejszego rozdziału oraz rozdziału III korzystają także obywatele państw członkowskich lub Albanii, mieszkający, odpowiednio, poza Wspólnotą lub Albanią, oraz przedsiębiorstwa żeglugowe mające siedzibę poza Wspólnotą lub Albanią i kontrolowane przez obywateli, odpowiednio, państwa członkowskiego lub Albanii, jeśli ich statki są zarejestrowane, odpowiednio, w tym państwie członkowskim lub w Albanii zgodnie z ich odpowiednim ustawodawstwem;
- i) „usługi finansowe” oznaczają działalność zdefiniowaną w załączniku IV. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może rozszerzyć lub zmienić zakres tego załącznika.

Artykuł 50

1. Albania ułatwia przedsiębiorstwom i obywatelom Wspólnoty zakładanie działalności na swoim terytorium. W tym celu, z datą wejścia w życie niniejszego układu, przyznaje ona:

- (i) w odniesieniu do zakładania przedsiębiorstw wspólnotowych, traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznawane przedsiębiorstwom albańskim lub wszelkim przedsiębiorstwom państw trzecich, w zależności od tego, które jest korzystniejsze; oraz
- (ii) w odniesieniu do działalności założonych w Albanii oddziałów i spółek zależnych przedsiębiorstw wspólnotowych, traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznawane albańskim przedsiębiorstwom

▼B

i oddziałom lub wszelkim spółkom zależnym i oddziałom wszelkich przedsiębiorstw państw trzecich w zależności od tego, które jest korzystniejsze.

2. Strony nie przyjmują żadnych nowych przepisów ani środków, które wprowadzałyby dyskryminację w odniesieniu do zakładania przedsiębiorstw wspólnotowych lub albańskich na terytoriach, odpowiednio, Albanii lub Wspólnoty lub, po ich założeniu, w odniesieniu do ich działalności w porównaniu z przedsiębiorstwami, odpowiednio, albańskimi lub wspólnotowymi.

3. Z datą wejścia w życie niniejszego układu Wspólnota i jej państwa członkowskie przyznają:

- (i) w odniesieniu do zakładania przedsiębiorstw albańskich, traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznawane przez państwa członkowskie własnym przedsiębiorstwom lub wszelkim przedsiębiorstwom wszelkich państw trzecich, w zależności od tego, które jest korzystniejsze;
- (ii) w odniesieniu do działalności spółek zależnych i oddziałów albańskich przedsiębiorstw założonych na terytorium państw członkowskich, traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznawane przez państwa członkowskie własnym przedsiębiorstwom i oddziałom lub wszelkim spółkom zależnym i oddziałom przedsiębiorstw wszelkich państw trzecich, założonym na ich terytorium, w zależności od tego, które jest korzystniejsze.

4. Pięć lat po dacie wejścia w życie niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia określa warunki rozszerzenia zakresu stosowania powyższych postanowień do podejmowania prowadzenia działalności gospodarczej na własny rachunek przez obywateli obu Stron.

5. Niezależnie od postanowień zawartych w niniejszym artykule:

- a) z datą wejścia w życie niniejszego układu spółki zależne i oddziały przedsiębiorstw wspólnotowych mają prawo do korzystania z nieruchomości w Albanii i ich dzierżawy;
- b) spółki zależne i oddziały przedsiębiorstw wspólnotowych mają również prawo do nabywania i korzystania z praw własności do nieruchomości tak jak przedsiębiorstwa albańskie oraz, w odniesieniu do dóbr publicznych/dóbr będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, takich samych praw, jakie przysługują przedsiębiorstwom albańskim, jeśli prawa te są niezbędne do prowadzenia działalności gospodarczej, do celów której zostały one założone, z wyłączeniem zasobów naturalnych, użytków rolnych, lasów i gruntów leśnych. Siedem lat po dacie wejścia w życie niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia określa warunki rozszerzenia zakresu stosowania praw, o których mowa w niniejszym ustępie na wyłączone sektory.

Artykuł 51

1. Z zastrzeżeniem postanowień art. 50, z wyjątkiem usług finansowych w rozumieniu załącznika IV, każda Strona może regulować zasady przedsiębiorczości i działalności przedsiębiorstw i obywateli na swoim terytorium, o ile uregulowania te nie stanowią dyskryminacji wobec przedsiębiorstw i obywateli drugiej Strony w porównaniu z własnymi przedsiębiorstwami i obywatelami Strony pierwszej.

2. W dziedzinie usług finansowych, niezależnie od innych postanowień niniejszego układu, nic nie stoi na przeszkodzie, aby Strony podejmowały środki z powodów ostrożności, w tym ze względu na ochronę

▼B

inwestorów, deponentów, posiadaczy polis ubezpieczeniowych lub osób, do których należą prawa powiernicze od usługodawcy finansowego lub w celu zapewnienia integralności i stabilności systemu finansowego. Środki takie nie są wykorzystywane jako sposób unikania przez Stronę wywiązywania się z obowiązków wynikających z niniejszego układu.

3. Żadne z postanowień niniejszego układu nie może być interpretowane w sposób wymagający od którejkolwiek ze Stron ujawnienia informacji odnoszących się do interesów i kont indywidualnych klientów ani jakiegokolwiek informacji poufnej lub informacji zastrzeżonej będącej w posiadaniu instytucji publicznych.

Artykuł 52

1. Bez uszczerbku dla wielostronnej umowy w sprawie utworzenia Europejskiej Wspólnej Przestrzeni Lotniczej (ECAA) postanowienia niniejszego rozdziału nie mają zastosowania do usług transportu lotniczego, usług transportu śródlądowymi szlakami wodnymi oraz usług kabotażu morskiego.

2. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może wydać zalecenia dotyczące poprawy zasad przedsiębiorczości i działalności w obszarach, o których mowa w ust. 1.

Artykuł 53

1. Postanowienia art. 50 i 51 nie wykluczają stosowania przez jedną ze Stron zasad szczegółowych dotyczących zakładania oddziałów przedsiębiorstw drugiej Strony niezarejestrowanych na terytorium pierwszej Strony i prowadzenia przez nie działalności na jej terytorium, które są uzasadnione prawnymi lub technicznymi różnicami pomiędzy tymi oddziałami w porównaniu z oddziałami przedsiębiorstw zarejestrowanych na jej terytorium lub, w odniesieniu do usług finansowych, z powodów ostrożności.

2. Różnica w traktowaniu nie wykracza poza to, co jest absolutnie konieczne w związku z istnieniem wspomnianych różnic prawnych lub technicznych albo, w odniesieniu do usług finansowych, z powodów ostrożności.

Artykuł 54

W celu ułatwienia obywatelom Wspólnoty i obywatelom Albanii podejmowania i prowadzenia regulowanej działalności zawodowej na terytorium, odpowiednio, Albanii i Wspólnoty, Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia analizuje, jakie kroki są niezbędne w celu wzajemnego uznawania kwalifikacji. Może przyjąć w tym celu wszystkie konieczne środki.

Artykuł 55

1. Przedsiębiorstwo wspólnotowe lub przedsiębiorstwo albańskie założone, odpowiednio, na terytorium Albanii lub Wspólnoty, jest uprawnione do zatrudniania w swoich spółkach zależnych lub oddziałach, zgodnie z ustawodawstwem obowiązującym w kraju przyjmującym, odpowiednio, na terytorium Albanii lub Wspólnoty, pracowników, którzy są, odpowiednio, obywatelami państw członkowskich Wspólnoty

▼B

i Albanii, pod warunkiem że pracownicy ci należą do kluczowego personelu określonego w ust. 2 niniejszego artykułu oraz że są oni zatrudnieni wyłącznie przez te przedsiębiorstwa, spółki zależne lub oddziały. Zezwolenia na pobyt i na pracę dla takich pracowników są wydawane wyłącznie na okres zatrudnienia w takim charakterze.

2. Kluczowy personel wyżej wymienionych przedsiębiorstw, zwanych dalej „organizacjami”, składa się z „osób przeniesionych w ramach przedsiębiorstwa”, określonych w lit. c) i należących do następujących kategorii, pod warunkiem że organizacja posiada osobowość prawną, a osoby te zostały zatrudnione przez nią lub były jej udziałowcami (innymi niż udziałowcy większościowi) przez okres co najmniej jednego roku bezpośrednio poprzedzającego takie przeniesienie:

a) osoby pracujące na wyższych stanowiskach organizacji, które przede wszystkim zarządzają przedsiębiorstwem, podlegają ogólnemu nadzorowi lub kierownictwu głównie ze strony zarządu lub udziałowców przedsiębiorstwa lub ich odpowiedników, w tym:

- osoby kierujące przedsiębiorstwem lub wydziałem lub działem przedsiębiorstwa;
- osoby nadzorujące i kontrolujące pracę innych pracowników kadry nadzorczej i kierowniczej lub pracowników sprawujących funkcje techniczne;
- osoby bezpośrednio uprawnione do zatrudniania i zwalniania pracowników lub zalecania zatrudniania, zwalniania lub podejmowania innych działań odnośnie do spraw kadrowych;

b) osoby pracujące w organizacji, posiadające szczególną wiedzę kluczową dla obsługi przedsiębiorstwa, aparatury badawczej, technologii lub zarządzania. Ocena takiej wiedzy może odzwierciedlać, poza wiedzą właściwą dla danego przedsiębiorstwa, wysoki poziom kwalifikacji odnoszących się do danego rodzaju pracy lub branży wymagającej specyficznej wiedzy technicznej, w tym wykonywanie zawodu regulowanego;

c) „osoba przeniesiona w ramach przedsiębiorstwa” oznacza osobę fizyczną pracującą dla organizacji na terytorium jednej ze Stron i czasowo przeniesioną w ramach wykonywanej działalności gospodarczej na terytorium drugiej Strony; organizacja dokonująca przeniesienia musi mieć główne miejsce prowadzenia działalności gospodarczej na terytorium jednej ze Stron, a przeniesienie pracownika musi się odbywać do zakładu (oddziału lub spółki zależnej) tej organizacji wykonującej faktycznie zbliżoną działalność gospodarczą na terytorium drugiej Strony.

3. Zezwala się na wjazd i czasowy pobyt na terytorium Wspólnoty lub Albanii obywateli, odpowiednio, Albanii i Wspólnoty, jeśli ci przedstawiciele przedsiębiorstw są osobami pracującymi w danym przedsiębiorstwie na stanowisku kierowniczym zgodnie z ust. 2 lit. a) oraz są odpowiedzialni za założenie wspólnotowej spółki zależnej lub oddziału przedsiębiorstwa albańskiego albo albańskiej spółki zależnej lub oddziału przedsiębiorstwa wspólnotowego, odpowiednio, w państwie członkowskim lub w Albanii, jeśli:

- przedstawiciele ci nie są zaangażowani w bezpośrednią sprzedaż lub świadczenie usług, oraz
- główne miejsce prowadzenia działalności gospodarczej przedsiębiorstwa znajduje się, odpowiednio, poza Wspólnotą lub Albanią i przedsiębiorstwo to nie posiada żadnego innego przedstawiciela, biura, oddziału ani spółki zależnej, odpowiednio, w tym państwie członkowskim lub w Albanii.

▼B

Artykuł 56

W ciągu pierwszych pięciu lat od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania może, na zasadzie przejściowej, wprowadzić środki stanowiące odstępstwo od postanowień niniejszego rozdziału w odniesieniu do zakładania przedsiębiorstw wspólnotowych i obywateli prowadzących działalność w określonych branżach, które:

- znajdują się w trakcie restrukturyzacji lub zmagają się z poważnymi trudnościami, w szczególności takimi, które pociągają za sobą poważne problemy społeczne w Albanii, lub
- stoją w obliczu wykluczenia z rynku lub poważnego ograniczenia w udziale rynkowym przedsiębiorstw lub obywateli albańskich w danym sektorze lub branży w Albanii, lub
- są nowymi branżami w Albanii.

Środki takie:

- (i) przestają być stosowane nie później niż siedem lat po dacie wejścia w życie niniejszego układu;
- (ii) są uzasadnione i niezbędne w celu naprawienia sytuacji; oraz
- (iii) nie wprowadzają dyskryminacji w odniesieniu do działalności przedsiębiorstw lub obywateli wspólnotowych, którzy już prowadzą działalność gospodarczą w Albanii w chwili wprowadzenia danego środka, w porównaniu z przedsiębiorstwami lub obywatelami Albanii.

Przy określaniu i stosowaniu takich środków Albania przyznaje preferencyjne traktowanie, o ile to możliwe, przedsiębiorstwom i obywatelom wspólnotowym, a w żadnym razie nie przyznaje traktowania mniej korzystnego niż to, które przyznaje przedsiębiorstwom lub obywatelom z wszelkich państw trzecich. Przed przyjęciem tych środków Albania konsultuje się z Radą Stabilizacji i Stowarzyszenia i nie wprowadza ich w życie przed upływem miesiąca od powiadomienia Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia o konkretnych środkach wprowadzanych przez Albanie, z wyjątkiem sytuacji, w których ryzyko wystąpienia nieodwracalnej szkody wymaga podjęcia środków w trybie pilnym; w takim wypadku Albania konsultuje się z Radą Stabilizacji i Stowarzyszenia niezwłocznie po ich przyjęciu.

Po upływie piątego roku od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania może wprowadzić lub utrzymać środki, o których mowa, jedynie za zgodą Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia oraz na warunkach przez nią określonych.

*ROZDZIAŁ III**Świadczenie usług**Artykuł 57*

1. Strony zobowiązują się zgodnie z postanowieniami niniejszego rozdziału do podejmowania niezbędnych kroków w kierunku stopniowego zezwalania na świadczenie usług przez przedsiębiorstwa lub obywateli Wspólnoty lub Albanii, których siedziba znajduje się na terytorium Strony innej niż Strona, na terytorium której ma siedzibę lub stałe miejsce zamieszkania usługobiorca.

2. Wraz z procesem liberalizacji, o którym mowa w ust. 1, Strony zezwalają na czasowy przepływ osób fizycznych świadczących usługi lub zatrudnionych przez usługodawcę jako kluczowy personel w rozumieniu art. 55 ust. 2, w tym osoby fizyczne będące przedstawicielami przedsiębiorstwa lub obywatela Wspólnoty lub Albanii i pragnące

▼B

czasowo przebywać na danym terytorium w celu prowadzenia negocjacji dotyczących sprzedaży usług lub w celu zawarcia umowy sprzedaży usług w imieniu tego usługodawcy, jeśli wymienieni przedstawiciele nie będą zaangażowani w bezpośrednią sprzedaż na rzecz ogółu społeczeństwa ani nie będą sami świadczyć usług.

3. Pięć lat po dacie wejścia w życie niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia podejmuje środki niezbędne do stopniowego wykonania postanowień ust. 1. Uwzględnia się postęp, jaki Strony osiągnęły w zbliżaniu swych ustawodawstw.

Artykuł 58

1. Strony nie podejmują żadnych środków ani działań powodujących, że warunki świadczenia usług przez obywateli lub przedsiębiorstwa Wspólnoty lub Albanii, których siedziba mieści się na terytorium Strony innej niż Strona, na terytorium której ma siedzibę lub stałe miejsce zamieszkania usługobiorca, są znacznie bardziej restrykcyjne w porównaniu z sytuacją panującą w przeddzień daty wejścia w życie niniejszego układu.

2. Jeżeli jedna Strona uważa, że w wyniku wprowadzenia środków przez drugą Stronę od daty wejścia w życie niniejszego układu sytuacja w dziedzinie świadczenia usług stała się znacznie bardziej restrykcyjna w porównaniu z sytuacją panującą w przeddzień daty wejścia w życie niniejszego układu, Strona stwierdzająca ten fakt może zwrócić się do drugiej Strony o przeprowadzenie konsultacji.

Artykuł 59

Jeśli chodzi o świadczenie usług transportowych pomiędzy Wspólnotą a Albanią, zastosowanie mają następujące postanowienia:

1. W odniesieniu do transportu lądowego Protokół 5 określa zasady mające zastosowanie do stosunków pomiędzy Stronami w celu zapewnienia, w szczególności, nieograniczonego drogowego ruchu tranzytowego przez Albanię oraz całą Wspólnotę, a także skutecznego stosowania zasady niedyskryminacji i stopniowej harmonizacji albańskiego ustawodawstwa w zakresie transportu z prawodawstwem wspólnotowym.
2. W odniesieniu do międzynarodowego transportu morskiego Strony zobowiązują się do skutecznego stosowania zasady nieograniczonego dostępu do rynku i ruchu, opartego na zasadach handlowych, oraz do szanowania zobowiązań międzynarodowych i europejskich w dziedzinie bezpieczeństwa, ochrony i norm środowiskowych.

Strony potwierdzają swoje przywiązanie do zasad swobodnej konkurencji jako istotnej cechy międzynarodowego transportu morskiego.

3. W zastosowaniu zasad określonych w ust. 2:

- a) Strony nie wprowadzają w przyszłych umowach dwustronnych z państwami trzecimi klauzul o podziale ładunku;
- b) Strony znoszą z datą wejścia w życie niniejszego układu wszelkie jednostronne środki oraz przeszkody administracyjne, techniczne i inne, które mogłyby wywoływać ograniczające lub dyskryminujące skutki dla swobodnego świadczenia usług w międzynarodowym transporcie morskim;

▼ **B**

- c) każda ze Stron przyznaje między innymi statkom będącym własnością obywateli lub przedsiębiorstw drugiej Strony traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznawane własnym statkom w zakresie dostępu do portów otwartych dla handlu międzynarodowego, możliwości korzystania z infrastruktury i pomocniczych usług morskich w tych portach, jak również w zakresie powiązanych należności i opłat, obiektów celnych oraz wyznaczaniem miejsc postoju statków w porcie, a także infrastrukturą przeznaczoną do załadunku i wyładunku.
4. Z myślą o zapewnieniu skoordynowanego rozwoju i stopniowej liberalizacji transportu między Stronami, dostosowanych do ich wzajemnych potrzeb handlowych, warunki wzajemnego dostępu do rynku w transporcie lotniczym stanowią przedmiot szczególnych porozumień, które będą negocjowane między Stronami.
5. Przed zawarciem porozumień, o których mowa w ust. 4, Strony nie podejmują żadnych środków ani działań, które byłyby bardziej restrykcyjne lub dyskryminujące w porównaniu z sytuacją panującą przed datą wejścia w życie niniejszego układu.
6. Albania dostosowuje swoje ustawodawstwo, w tym przepisy administracyjne, techniczne i inne do przepisów wspólnotowych obowiązujących w każdej chwili w dziedzinie transportu lotniczego, morskiego i transportu śródlądowymi szlakami wodnymi, o ile służy to liberalizacji i wzajemnemu dostępowi do rynków Stron oraz ułatwia przepływ pasażerów i towarów.
7. Wraz ze wspólnie osiągniętym postępowaniem w realizacji celów niniejszego rozdziału Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia analizuje sposoby tworzenia warunków niezbędnych do poprawy swobody świadczenia usług w zakresie transportu lotniczego i transportu śródlądowymi szlakami wodnymi.

*ROZDZIAŁ IV**Płatności bieżące i przepływ kapitału**Artykuł 60*

Strony zobowiązują się zezwolić na dokonywanie, w walucie w pełni wymiennej zgodnie z postanowieniami art. VIII statutu Międzynarodowego Funduszu Walutowego, wszelkich płatności i transferów na rachunku bieżącym w ramach bilansu płatniczego między Wspólnotą a Albanią.

Artykuł 61

1. W odniesieniu do transakcji na rachunkach kapitałowym i finansowym bilansu płatniczego od daty wejścia w życie niniejszego układu Strony zapewniają swobodny przepływ kapitału związanego z bezpośrednimi inwestycjami dokonywanymi w przedsiębiorstwach utworzonych zgodnie z ustawodawstwem kraju przyjmującego oraz inwestycjami dokonywanymi zgodnie z postanowieniami rozdziału II tytułu V, jak również likwidacją lub repatriacją tych inwestycji oraz wszelkiego wynikającego z nich zysku.

▼B

2. W odniesieniu do transakcji na rachunkach kapitałowym i finansowym bilansu płatniczego od daty wejścia w życie niniejszego układu Strony zapewniają swobodny przepływ kapitału związanego z kredytami dotyczącymi transakcji handlowych lub świadczenia usług, w których uczestniczy mieszkaniec jednej ze Stron, oraz z pożyczkami i kredytami finansowymi, których okres wymagalności jest dłuższy niż rok.

Od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania zezwala, poprzez pełne i właściwe zastosowanie swoich ram i procedur prawnych, na nabywanie przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej nieruchomości w Albanii, z wyjątkiem ograniczeń przewidzianych w wykazie szczegółowych zobowiązań Albanii w ramach Układu ogólnego w sprawie handlu usługami (GATS). W ciągu siedmiu lat od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania stopniowo dostosowuje swoje ustawodawstwo dotyczące nabywania nieruchomości w Albanii przez obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej, aby zapewnić traktowanie nie mniej korzystne niż to, które jest przyznawane obywatelom Albanii. Pięć lat po dacie wejścia w życie niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia analizuje zasady stopniowego usuwania takich ograniczeń.

Począwszy od piątego roku od daty wejścia w życie niniejszego układu, Strony zapewniają również swobodny przepływ kapitału związanego z inwestycjami portfelowymi oraz pożyczkami finansowymi i kredytami, których okres wymagalności jest krótszy niż rok.

3. Bez uszczerbku dla postanowień ust. 1 Strony nie wprowadzają żadnych nowych ograniczeń dotyczących przepływu kapitału i płatności bieżących dokonywanych między mieszkańcami Wspólnoty i Albanii i nie czynią istniejących ustaleń bardziej restrykcyjnymi.

4. Bez uszczerbku dla postanowień art. 60 i niniejszego artykułu, jeżeli w wyjątkowych okolicznościach przepływ kapitału między Wspólnotą a Albanią powoduje lub grozi spowodowaniem poważnych trudności w funkcjonowaniu polityki kursowej lub polityki pieniężnej Wspólnoty lub Albanii, Wspólnota i Albania, odpowiednio, mogą przedsięwziąć środki ochronne w odniesieniu do przepływów kapitału między Wspólnotą a Albanią na okres nieprzekraczający jednego roku, jeśli środki takie są absolutnie niezbędne.

5. Żadne z powyższych postanowień nie oznacza ograniczeń w prawach podmiotów gospodarczych Stron do korzystania z jakiegokolwiek korzystniejszego traktowania, które może być przewidziane w istniejących dwustronnych lub wielostronnych porozumieniach obejmujących Strony niniejszego układu.

6. Strony prowadzą wzajemne konsultacje mające na celu ułatwienie przepływu kapitału pomiędzy Wspólnotą a Albanią, aby promować cele niniejszego układu.

Artykuł 62

1. W ciągu pierwszych trzech lat po dacie wejścia w życie niniejszego układu Strony podejmują środki pozwalające na stworzenie warunków niezbędnych do dalszego stopniowego stosowania wspólnotowych przepisów dotyczących swobodnego przepływu kapitału.

▼ B

2. Przed upływem trzeciego roku od daty wejścia w życie niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia określa warunki pełnego stosowania wspólnotowych przepisów dotyczących przepływu kapitału.

ROZDZIAŁ V

*Postanowienia ogólne**Artykuł 63*

1. Postanowienia niniejszego tytułu stosuje się z zastrzeżeniem ograniczeń uzasadnionych względami porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub zdrowia publicznego.

2. Nie mają one zastosowania do działań, które na terytorium dowolnej Strony związane są, nawet tylko sporadycznie, z wykonywaniem władzy publicznej.

Artykuł 64

Do celów niniejszego tytułu żadne z postanowień niniejszego układu nie uniemożliwia Stronom stosowania ich przepisów ustawowych i wykonawczych dotyczących wjazdu i pobytu, zatrudnienia, warunków pracy, zakładania przedsiębiorstw oraz świadczenia usług, pod warunkiem że Strony nie stosują ich w sposób, który przekreśla lub niekorzystnie wpływa na korzyści przysługujące którejkolwiek ze Stron na mocy konkretnego postanowienia niniejszego układu. Postanowienie to pozostaje bez uszczerbku dla stosowania art. 63.

Artykuł 65

Przedsiębiorstwa kontrolowane przez przedsiębiorstwa lub obywateli Albanii i przedsiębiorstwa lub obywateli Wspólnoty, a stanowiące wyłączną wspólną własność, są również objęte postanowieniami niniejszego tytułu.

Artykuł 66

1. Klauzula najwyższego uprzywilejowania (KNU), przyznana zgodnie z postanowieniami niniejszego tytułu, nie ma zastosowania do przywilejów podatkowych, których Strony udzielają lub udzielą w przyszłości na podstawie porozumień w sprawie zapobiegania podwójnemu opodatkowaniu, lub innych ustaleń podatkowych.

2. Żadne z postanowień niniejszego tytułu nie jest interpretowane w sposób, który by przeszkodził przyjęciu lub wdrożeniu przez Strony jakiegokolwiek środka mającego zapobiegać uchylaniu się od płacenia podatków lub unikaniu opodatkowania zgodnie z postanowieniami podatkowymi porozumień w sprawie zapobiegania podwójnemu opodatkowaniu i innymi ustaleniami podatkowymi lub krajowym ustawodawstwem podatkowym.

3. Żadne z postanowień niniejszego tytułu nie jest interpretowane w sposób, który w stosowaniu odpowiednich przepisów ich ustawodawstwa podatkowego przeszkodziłby państwom członkowskim lub Albanii w odmiennym traktowaniu podatników niebędących w identycznej sytuacji, w szczególności ze względu na ich miejsce zamieszkania.

▼ B*Artykuł 67*

1. W każdym przypadku, gdy będzie to możliwe, Strony podejmują wysiłki w celu uniknięcia nakładania środków ograniczających, w tym środków dotyczących przywozu, do celów związanych z bilansem płatniczym. Strona przyjmująca takie środki możliwie najszybciej przedstawia drugiej Stronie harmonogram ich znoszenia.
2. W przypadku gdy jedno lub kilka państw członkowskich lub Albania napotka poważne trudności w zrównoważeniu bilansu płatniczego lub gdy pojawia się bezpośrednie zagrożenie wystąpienia takich trudności, Wspólnota lub Albania, w zależności od przypadku może, zgodnie z warunkami określonymi w porozumieniu WTO, przyjąć środki ograniczające, w tym środki odnoszące się do przywozu, które mają ograniczony okres stosowania i nie mogą wykraczać poza to, co jest absolutnie niezbędne dla naprawy sytuacji bilansu płatniczego. Wspólnota lub Albania, w zależności od przypadku, bezzwłocznie informuje o tym drugą Stronę.
3. Żaden środek ograniczający nie ma zastosowania do transferów związanych z inwestycjami, w szczególności z repatriacją kwot zainwestowanych lub reinwestowanych, ani też do jakiegokolwiek dochodu, który z nich pochodzi.

Artykuł 68

Postanowienia niniejszego tytułu są stopniowo dostosowywane, zwłaszcza w świetle wymogów wynikających z art. V Układu ogólnego w sprawie handlu usługami (GATS).

Artykuł 69

Postanowienia niniejszego układu pozostają bez uszczerbku dla stosowania przez każdą ze Stron wszelkich środków niezbędnych w celu uniknięcia ominięcia jej środków dotyczących dostępu państw trzecich do jej rynku w oparciu o postanowienia niniejszego układu.

TYTUŁ VI

**ZBLIŻENIE USTAWODAWSTW, EGZEKWOWANIE PRAWA
I ZASADY KONKURENCJI**

Artykuł 70

1. Strony uznają znaczenie zbliżenia istniejącego ustawodawstwa Albanii z prawodawstwem Wspólnoty oraz jego skutecznego wdrażania. Albania podejmuje wysiłki w celu zapewnienia, że istniejące przepisy prawne i przyszłe ustawodawstwo będzie stopniowo dostosowywane do wspólnotowego dorobku prawnego. Albania zapewnia właściwe wdrażanie i egzekwowanie istniejących przepisów prawnych i przyszłego ustawodawstwa.
2. Zbliżanie ustawodawstw rozpoczyna się w dniu podpisania niniejszego układu i jest stopniowo rozszerzane na wszystkie elementy wspólnotowego dorobku prawnego, o którym mowa w niniejszym układzie, do zakończenia okresu przejściowego określonego w art. 6.
3. W trakcie pierwszego etapu określonego w art. 6 zbliżanie ustawodawstwa koncentruje się na podstawowych elementach wspólnotowego dorobku prawnego dotyczącego rynku wewnętrznego, jak również na innych istotnych obszarach, takich jak konkurencja, prawa własności

▼B

intelektualnej, przemysłowej i handlowej, zamówienia publiczne, standardy i certyfikacja, usługi finansowe, transport lądowy i morski – ze szczególnym naciskiem na standardy bezpieczeństwa i ochrony środowiska, jak również na aspekty społeczne – prawo spółek, rachunkowość, ochrona konsumentów, ochrona danych, zdrowie i bezpieczeństwo w pracy oraz równość szans. W trakcie drugiego etapu Albania koncentruje się na pozostałych częściach wspólnotowego dorobku prawnego.

Zbliżanie ustawodawstw będzie odbywać się na podstawie programu, który zostanie uzgodniony między Komisją Wspólnot Europejskich a Albanią.

4. Albania określa również, w porozumieniu z Komisją Wspólnot Europejskich, warunki monitorowania procesu zbliżenia ustawodawstwa oraz działania, jakie zostaną podjęte w dziedzinie egzekwowania prawa.

*Artykuł 71***Konkurencja i inne postanowienia gospodarcze**

1. Poniżej wymienione praktyki są niezgodne z właściwym funkcjonowaniem niniejszego układu w zakresie, w jakim mogą wpływać na handel między Wspólnotą a Albanią:

- (i) wszelkie porozumienia między przedsiębiorstwami, decyzje związków przedsiębiorstw i praktyki uzgodnione między przedsiębiorstwami, które mają na celu lub których skutkiem jest zapobieganie, ograniczanie lub zakłócanie konkurencji;
- (ii) nadużywanie przez jedno lub więcej przedsiębiorstw pozycji dominującej na terytoriach Wspólnoty lub Albanii jako całości lub na znacznej części tych terytoriów;
- (iii) jakakolwiek pomoc państwa, zakłócająca konkurencję lub grożąca jej zakłóceniem przez faworyzowanie niektórych przedsiębiorstw lub niektórych produktów.

2. Wszelkie praktyki sprzeczne z niniejszym artykułem ocenia się na podstawie kryteriów wynikających ze stosowania zasad konkurencji obowiązujących we Wspólnocie, w szczególności z art. 81, 82, 86 i 87 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz instrumentów wyjaśniających przyjętych przez instytucje wspólnotowe.

3. Strony zapewniają, że uprawnienia niezbędne do pełnego stosowania ust. 1 ppkt (i) i (ii) w odniesieniu do przedsiębiorstw prywatnych i publicznych oraz przedsiębiorstw, którym przyznano szczególne prawa, powierza się operacyjnie niezależnemu organowi publicznemu.

4. W ciągu czterech lat od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania ustanawia operacyjnie niezależny urząd, któremu powierza się uprawnienia niezbędne do pełnego stosowania postanowień ust. 1 ppkt (iii). Urząd ten ma między innymi uprawnienia do zatwierdzania systemów pomocy państwa oraz indywidualnej pomocy w formie dotacji zgodnie z ust. 2, jak również uprawnienia do zlecania windykacji pomocy państwa przyznanej niezgodnie z prawem.

5. Każda Strona zapewnia przejrzystość w dziedzinie pomocy państwa między innymi poprzez przedstawianie drugiej Stronie regularnych sprawozdań rocznych lub równoważnych zgodnie z metodologią i formą

▼B

prezentacji wspólnotowego badania dotyczącego pomocy państwa. Na wniosek jednej ze Stron druga Strona dostarcza informacji na temat szczególnych indywidualnych przypadków pomocy publicznej.

6. Albania tworzy wyczerpujący spis systemów pomocowych ustanowionych przed utworzeniem urzędu, o którym mowa w ust. 4, i dostosowuje te systemy pomocowe do kryteriów, o których mowa w ust. 2, w okresie nieprzekraczającym czterech lat od daty wejścia w życie niniejszego układu.

7. Do celów stosowania postanowień ust. 1 ppkt (iii) Strony uznają, że w ciągu pierwszych dziesięciu lat od daty wejścia w życie niniejszego układu każdą pomoc publiczną przyznaną przez Albanie ocenian się z uwzględnieniem faktu, że Albania uważana jest za taki sam obszar jak obszary Wspólnoty określone w art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

W ciągu pięciu lat od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania przedstawia Komisji Wspólnot Europejskich dane dotyczące PKB na mieszkańca, zharmonizowane na poziomie NUTS II. Następnie urząd, o którym mowa w ust. 4, oraz Komisja Wspólnot Europejskich wspólnie oceniają kwalifikowalność regionów Albanii, jak również związaną z tym maksymalną intensywność pomocy w celu sporządzenia regionalnej mapy pomocy na podstawie stosownych wytycznych Wspólnoty.

8. W odniesieniu do produktów, o których mowa w tytule IV rozdział II:

— ustęp 1 ppkt (iii) nie ma zastosowania,

— wszelkie praktyki sprzeczne z ust. 1 ppkt (i) ocenia się zgodnie z kryteriami ustalonymi przez Wspólnotę na podstawie art. 36 i 37 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i szczególnych instrumentów wspólnotowych przyjętych na tej podstawie.

9. Jeśli jedna ze Stron uważa, że konkretna praktyka jest niezgodna z warunkami ust. 1, może ona podjąć właściwe środki po konsultacji w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia lub po upływie 30 dni roboczych od zwrócenia się o konsultację.

Żadne z postanowień niniejszego artykułu nie narusza ani nie wpływa w jakikolwiek sposób na podjęcie przez którąkolwiek ze Stron środków antydumpingowych lub wyrównawczych zgodnie ze stosownymi artykułami GATT 1994, Porozumieniem WTO w sprawie subsydiów i środków wyrównawczych lub odpowiednim ustawodawstwem wewnętrznym.

Artykuł 72

Przedsiębiorstwa publiczne

Przed końcem trzeciego roku od daty wejścia w życie niniejszego układu Albania stosuje w odniesieniu do przedsiębiorstw publicznych oraz do przedsiębiorstw, którym przyznano specjalne i wyłączne uprawnienia, zasady określone w Traktacie ustanawiającym Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 86.

▼B

Szczególne uprawnienia przedsiębiorstw publicznych podczas okresu przejściowego nie obejmują możliwości nakładania ograniczeń ilościowych lub środków o skutku równoważnym na przywóz towarów ze Wspólnoty do Albanii.

*Artykuł 73***Własność intelektualna, przemysłowa i handlowa**

1. Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu oraz załącznika V Strony potwierdzają znaczenie, jakie przywiązują do zapewnienia odpowiedniej i skutecznej ochrony oraz egzekwowania praw własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej.
2. Albania podejmuje wszelkie środki niezbędne do zagwarantowania, nie później niż cztery lata od daty wejścia w życie niniejszego układu, ochrony praw własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej na poziomie porównywalnym do poziomu istniejącego we Wspólnocie, w tym skuteczne środki egzekwowania tych praw.
3. Albania zobowiązuje się przystąpić, w terminie czterech lat od daty wejścia w życie niniejszego układu, do wielostronnych konwencji w sprawie praw własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej, o których mowa w ust. 1 załącznika V. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może podjąć decyzję o zobowiązaniu Albanii do przystąpienia do określonych konwencji wielostronnych w tej dziedzinie.
4. W przypadku wystąpienia problemów w dziedzinie własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej, wpływających na warunki wymiany handlowej, są one niezwłocznie kierowane do Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, na wniosek jednej ze Stron, w celu osiągnięcia wzajemnie satysfakcjonujących rozwiązań.

*Artykuł 74***Zamówienia publiczne**

1. Strony uznają za pożądane otwarcie procedur udzielania zamówień publicznych na zasadzie niedyskryminacji i wzajemności, w szczególności w kontekście WTO.
 2. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu przedsiębiorstwom albańskim niezależnie od tego, czy mają siedzibę na terytorium Wspólnoty czy nie, przyznaje się dostęp do procedur udzielania zamówień publicznych we Wspólnocie, zgodnie ze wspólnotowymi przepisami dotyczącymi zamówień publicznych, na warunkach nie mniej korzystnych niż te, które przyznaje się przedsiębiorstwom wspólnotowym.
- Powyższe postanowienia mają zastosowanie również do zamówień w sektorze usług użyteczności publicznej po przyjęciu przez rząd Albanii ustawodawstwa wprowadzającego przepisy wspólnotowe w tej dziedzinie. Wspólnota okresowo sprawdza, czy Albania faktycznie wprowadza stosowne ustawodawstwo.
3. Nie później niż cztery lata po dacie wejścia w życie niniejszego układu przedsiębiorstwom wspólnotowym niemającym siedziby na terenie Albanii przyznaje się dostęp do procedur udzielania zamówień publicznych, zgodnie z albańskim prawem dotyczącym zamówień publicznych, na warunkach nie mniej korzystnych niż te, które przyznaje się przedsiębiorstwom albańskim.

▼B

4. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia okresowo analizuje możliwość przyznania przez Albanię dostępu do procedur udzielania zamówień publicznych w Albanii dla wszystkich przedsiębiorstw wspólnotowych.

Z dniem wejścia w życie niniejszego układu przedsiębiorstwa wspólnotowe mające siedzibę w Albanii, zgodnie z postanowieniami rozdziału II tytuł V, mają dostęp do procedur udzielania zamówień publicznych na warunkach nie mniej korzystnych niż te, które przyznaje się przedsiębiorstwom albańskim.

5. W odniesieniu do przedsiębiorczości, prowadzenia działalności, świadczenia usług między Wspólnotą a Albanią, jak również do zatrudnienia i przepływu siły roboczej w związku z realizacją zamówień publicznych zastosowanie mają postanowienia art. 46–69.

*Artykuł 75***Standaryzacja, metrologia, akredytacja i ocena zgodności**

1. Albania podejmuje niezbędne środki w celu stopniowego osiągnięcia zgodności z technicznymi przepisami Wspólnoty i europejskimi procedurami dotyczącymi standaryzacji, metrologii, akredytacji i oceny zgodności.

2. W tym celu Strony na wczesnym etapie rozpoczynają:

- promowanie stosowania wspólnotowych przepisów technicznych, europejskich norm i procedur oceny zgodności,
- zapewnienie pomocy we wspieraniu tworzenia infrastruktury jakości: standaryzacji, metrologii, akredytacji i oceny zgodności,
- promowanie uczestnictwa Albanii w pracach organizacji związanych z normami, oceną zgodności, metrologią i podobnymi funkcjami (w szczególności CEN, CENELEC, ETSI, EA, WELMEC, EURO-MET),
- w stosownych przypadkach, zawieranie Europejskich protokołów oceny zgodności, kiedy tylko ramy ustawodawcze i procedury Albanii będą w wystarczającym stopniu dostosowane do wspólnotowych oraz dostępna będzie odpowiednia wiedza fachowa.

*Artykuł 76***Ochrona konsumentów**

Strony współpracują w celu dostosowania standardów ochrony konsumentów w Albanii do standardów wspólnotowych. Skuteczna ochrona konsumentów jest niezbędna do zapewnienia prawidłowego funkcjonowania gospodarki rynkowej, a ochrona ta będzie zależała od stworzenia infrastruktury administracyjnej w celu zapewnienia nadzoru rynku oraz egzekwowania prawa w tej dziedzinie.

W tym celu oraz uwzględniając wspólny interes, Strony wspierają i zapewniają:

▼B

- politykę aktywnej ochrony konsumentów zgodnie z prawem wspólnotowym;
- harmonizację ustawodawstwa dotyczącego ochrony konsumentów w Albanii z obowiązującym prawodawstwem wspólnotowym;
- skuteczną ochronę prawną dla konsumentów w celu poprawienia jakości towarów konsumpcyjnych oraz utrzymania odpowiednich standardów bezpieczeństwa;
- monitorowanie zasad przez właściwe organy oraz zapewnienie dostępu do wymiaru sprawiedliwości w przypadku sporów.

*Artykuł 77***Warunki pracy i równość szans**

Albania stopniowo harmonizuje z prawodawstwem wspólnotowym swoje ustawodawstwo dotyczące warunków pracy, w szczególności w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w pracy oraz równości szans.

TYTUŁ VII

SPRAWIEDLIWOŚĆ, WOLNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO*ROZDZIAŁ I****Wprowadzenie****Artykuł 78***Wzmocnienie instytucji i państwa prawa**

Przy współpracy w zakresie sprawiedliwości i spraw wewnętrznych Strony przywiązują szczególne znaczenie do konsolidacji państwa prawa oraz wzmocnienia instytucji na wszystkich szczeblach w dziedzinie administracji ogólnie, a w szczególności w zakresie egzekwowania prawa i wymiaru sprawiedliwości. Współpraca ma głównie na celu wzmocnienie niezawisłości sądownictwa i zwiększenie jego wydajności, poprawę funkcjonowania policji i innych organów ścigania, zapewnienie odpowiedniego przeszkolenia oraz zwalczanie korupcji i przestępczości zorganizowanej.

*Artykuł 79***Ochrona danych osobowych**

Z chwilą wejścia w życie niniejszego układu Albania harmonizuje swoje ustawodawstwo dotyczące ochrony danych osobowych z prawem wspólnotowym i innym prawodawstwem europejskim i międzynarodowym dotyczącym ochrony prywatności. Albania ustanawia niezależne organy nadzoru dysponujące wystarczającymi zasobami finansowymi i ludzkimi, aby skutecznie monitorować i gwarantować egzekwowanie krajowego ustawodawstwa w zakresie ochrony danych osobowych. Strony współpracują na rzecz osiągnięcia tego celu.

▼ B

ROZDZIAŁ II

*Współpraca w dziedzinie przepływu osób**Artykuł 80***Wizy, kontrola granic, azyl i migracja**

Strony współpracują w kwestiach takich, jak wizy, kontrola granic, azyl i migracja oraz ustanawiają ramy współpracy, również na poziomie regionalnym, w tych kwestiach, uwzględniając i w pełni korzystając z innych inicjatyw istniejących w tej dziedzinie, stosownie do przypadku.

Współpraca w kwestiach, o których mowa w akapicie pierwszym, opiera się na wzajemnych konsultacjach i bliskiej współpracy między Stronami i obejmuje pomoc techniczną i administracyjną przy:

- wymianie informacji na temat ustawodawstwa i praktyk,
- sporządzaniu projektów aktów ustawodawczych,
- zwiększaniu wydajności instytucji,
- szkoleniu personelu,
- zabezpieczaniu dokumentów podróży i wykrywaniu sfalszowanych dokumentów,
- zarządzaniu granicami.

Współpraca koncentruje się w szczególności:

- w kwestii azylu – na wdrożeniu krajowego ustawodawstwa w celu spełnienia standardów Konwencji genewskiej z 1951 r. i Protokołu nowojorskiego z 1967 r., zapewniając w ten sposób poszanowanie zasady zakazu wydalenia lub zawracania (fr. *non-refoulement*), jak i innych praw azylantów i uchodźców,
- w dziedzinie legalnej migracji – na zasadach przyjmowania na teren kraju oraz prawach i statusie osób wpuszczonych na teren kraju. W odniesieniu do migracji Strony zgadzają się na uczciwe traktowanie obywateli innych państw, którzy legalnie przebywają na ich terytorium oraz do promowania polityki integracyjnej dążącej do nadania im praw i obowiązków porównywalnych do praw i obowiązków ich obywateli.

*Artykuł 81***Zapobieganie i kontrola nielegalnej imigracji oraz readmisja**

1. Strony współpracują w celu zapobiegania i kontroli nielegalnej imigracji. W tym celu Strony uzgadniają, że na wniosek i bez dalszych formalności Albania i państwa członkowskie:

- ponownie przyjmują wszelkich swoich obywateli nielegalnie przebywających na terytorium drugiej Strony,
- ponownie przyjmują obywateli państw trzecich oraz bezpaństwowców nielegalnie przebywających na ich terytoriach, którzy wjechali na terytorium Albanii przez państwo członkowskie

▼ B

lub z państwa członkowskiego lub też wjechali na terytorium państwa członkowskiego przez Albanię lub z jej terytorium.

2. Państwa członkowskie Unii Europejskiej oraz Albania zapewniają swoim obywatelom odpowiednie dokumenty tożsamości i w tym celu zapewniają im niezbędne środki administracyjne.

3. Szczegółowe procedury dotyczące readmisji obywateli i obywateli państw trzecich oraz bezpaństwowców określone są w Umowie między Wspólnotą Europejską a Albanią w sprawie readmisji osób przebywających nielegalnie podpisanej dnia 14 kwietnia 2005 r.

4. Albania wyraża zgodę na zawarcie umów o readmisji z państwami uczestniczącymi w procesie stabilizacji i stowarzyszenia i zobowiązuje się do przyjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu zapewnienia elastycznego i szybkiego wykonania wszystkich umów o readmisji, o których mowa w niniejszym artykule.

5. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia określa inne wspólne starania, które można podjąć w celu zapobiegania i kontroli nielegalnej imigracji, w tym sieci nielegalnego handlu i nielegalnej migracji.

ROZDZIAŁ III

Współpraca w dziedzinie zwalczania prania pieniędzy, finansowania terroryzmu, zwalczania nielegalnych narkotyków i walki z terroryzmem

Artykuł 82

Pranie pieniędzy i finansowanie terroryzmu

1. Strony ściśle współpracują w celu zapobiegania wykorzystywaniu ich systemów finansowych do prania zysków pochodzących ogólnie z działalności przestępczej, a z przestępstw związanych z narkotykami w szczególności, jak również do finansowania działalności terrorystycznej.

2. Współpraca w tym obszarze może obejmować pomoc administracyjną i techniczną mającą na celu przyspieszenie wykonywania przepisów i skutecznego funkcjonowania stosownych standardów oraz mechanizmów zwalczania prania pieniędzy i finansowania terroryzmu równoważnych przepisom, standardom i mechanizmom przyjętym przez Wspólnotę oraz inne gremia międzynarodowe w tej dziedzinie, a w szczególności przez grupę specjalną ds. przeciwdziałaniu praniu pieniędzy (FATF).

Artykuł 83

Współpraca w zakresie nielegalnych narkotyków

1. W granicach swoich odnośnych uprawnień i kompetencji Strony współpracują w celu zapewnienia zrównoważonego i zintegrowanego podejścia do zagadnień związanych z narkotykami. Polityka i działania antynarkotykowe mają na celu zmniejszenie podaży, handlu i popytu na narkotyki, jak i bardziej skuteczną kontrolę prekursorów.

▼B

2. Strony uzgadniają metody współpracy niezbędne do osiągnięcia tych celów. Działania opierają się na wspólnie uzgodnionych zasadach zgodnie ze strategią antynarkotykową UE.

*Artykuł 84***Walka z terroryzmem**

Zgodnie z międzynarodowymi konwencjami, których są stronami, oraz własnymi odnośnymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi Strony zgadzają się na współpracę w celu zapobiegania i zwalczania ataków terrorystycznych oraz ich finansowania, szczególnie takich, które obejmują działania transgraniczne:

- w ramach pełnego wdrożenia rezolucji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 1373 (2001) w sprawie zagrożeń dla międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa spowodowanych przez ataki terrorystyczne oraz w ramach innych stosownych rezolucji Organizacji Narodów Zjednoczonych, konwencji i instrumentów międzynarodowych,
- poprzez wymianę informacji na temat grup terrorystycznych oraz ich sieci wsparcia zgodnie z prawem międzynarodowym i krajowym,
- poprzez wymianę doświadczeń w zakresie środków i metod zwalczania terroryzmu, w obszarach technicznych i szkoleniach oraz poprzez wymianę doświadczeń w dziedzinie zapobiegania terroryzmowi.

*ROZDZIAŁ IV****Współpraca w sprawach karnych****Artykuł 85***Zapobieganie i zwalczanie przestępczości zorganizowanej i innej nielegalnej działalności**

Strony współpracują w zakresie zwalczania i zapobiegania działalności przestępczej i nielegalnej, zorganizowanej lub innej, takiej jak:

- przemyt ludzi i handel ludźmi,
- nielegalna działalność gospodarcza, w szczególności fałszowanie pieniędzy, nielegalne transakcje dotyczące produktów, takich jak odpady przemysłowe, materiały radioaktywne i transakcje dotyczące produktów nielegalnych lub podrobionych,
- korupcja zarówno w sektorze prywatnym, jak i publicznym, w szczególności związana z nieprzejrzystymi praktykami administracyjnymi,
- oszustwa podatkowe,
- nielegalny handel narkotykami i substancjami psychotropowymi,
- przemyt,
- nielegalny handel bronią,
- fałszowanie dokumentów,

▼B

- nielegalny handel samochodami,
- cyberprzestępczość.

Promuje się współpracę regionalną i przestrzeganie uznanych norm międzynarodowych w zakresie zwalczania przestępczości zorganizowanej.

TYTUŁ VIII

POLITYKI WSPÓŁPRACY*Artykuł 86***Postanowienia ogólne dotyczące polityki współpracy**

1. Wspólnota i Albania ustanawiają bliską współpracę mającą na celu przyczynianie się do rozwoju i potencjału wzrostu Albanii. Współpraca taka wzmacnia istniejące powiązania gospodarcze w jak najszerszym zakresie, z korzyścią dla obu Stron.
2. Polityki i inne środki opracowuje się w taki sposób, aby umożliwić osiągnięcie trwałego rozwoju gospodarczego i społecznego Albanii. Polityki te powinny zapewniać pełne uwzględnianie od początku kwestii ochrony środowiska i powinny być powiązane z wymogami harmonijnego rozwoju społecznego.
3. Polityki współpracy włącza się do regionalnych ram współpracy. Szczególną uwagę poświęca się środkom mogącym promować współpracę pomiędzy Albanią i sąsiadującymi z nią państwami, w tym państwami członkowskimi, przyczyniając się w ten sposób do stabilności regionalnej. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może określać priorytety między opisanymi poniżej politykami współpracy i w ich ramach.

*Artykuł 87***Polityka gospodarcza i handlowa**

1. Wspólnota i Albania ułatwiają proces reformy gospodarczej poprzez współpracę mającą na celu lepsze zrozumienie podstaw ich odnośnych gospodarek oraz sformułowanie i wdrożenie polityki gospodarczej w gospodarkach rynkowych.
2. Na wniosek władz Albanii Wspólnota może udzielić pomocy przeznaczonej na wsparcie wysiłków czynionych przez Albanie w celu ustanowienia funkcjonującej gospodarki rynkowej oraz stopniowego zbliżania prowadzonych przez nią polityk do zorientowanych na stabilizację polityk Unii Gospodarczej i Walutowej.
3. Współpraca ma również na celu wzmocnienie państwa prawa w dziedzinie działalności gospodarczej poprzez stabilne i niedyskryminujące ramy prawne w obszarach związanych z handlem.
4. Współpraca w tej dziedzinie obejmuje również nieformalną wymianę informacji dotyczących zasad i funkcjonowania Europejskiej Unii Gospodarczej i Walutowej.



Artykuł 88

Współpraca w dziedzinie statystyki

Współpraca między Stronami koncentruje się przede wszystkim na obszarach priorytetowych związanych z wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie statystyki. Ma ona na celu przede wszystkim stworzenie wydajnego i trwałego systemu statystycznego zdolnego do dostarczania porównywalnych, rzetelnych, obiektywnych i dokładnych danych niezbędnych do planowania i monitorowania procesu przekształceń i reform w Albanii. Umożliwia ona również albańskiemu urzędowi statystycznemu lepsze zaspokajanie potrzeb jego klientów krajowych i międzynarodowych (zarówno administracji publicznej, jak i sektora prywatnego). System statystyczny respektuje podstawowe zasady statystyki wydane przez Organizację Narodów Zjednoczonych, przepisy europejskiego kodeksu postępowania w zakresie statystyki i przepisy europejskiego prawa statystycznego oraz dąży do osiągnięcia zgodności ze wspólnotowym dorobkiem prawnym.

Artykuł 89

Bankowość, ubezpieczenia i inne usługi finansowe

Współpraca między Stronami koncentruje się na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie bankowości, ubezpieczeń i usług finansowych. Strony współpracują w celu ustanowienia i opracowania stosownych ram wsparcia dla sektorów bankowości, ubezpieczeń i usług finansowych w Albanii.

Artykuł 90

Współpraca w zakresie audytu i kontroli finansowej

Współpraca między Stronami koncentruje się na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie publicznej wewnętrznej kontroli finansowej (PIFC) i audytu zewnętrznego. Strony współpracują w szczególności w celu utworzenia skutecznych systemów publicznej wewnętrznej kontroli finansowej i audytu zewnętrznego w Albanii zgodnie z przyjętymi międzynarodowymi standardami i metodologiami oraz najlepszymi praktykami UE.

Artykuł 91

Promowanie i ochrona inwestycji

Współpraca między Stronami, w granicach ich stosownych kompetencji, w dziedzinie promowania i ochrony inwestycji ma na celu stworzenie klimatu sprzyjającego inwestycjom prywatnym zarówno krajowym, jak i zagranicznym, które są niezmiernie ważne dla ożywienia gospodarczego i przemysłowego w Albanii.

Artykuł 92

Współpraca przemysłowa

1. Współpraca ma na celu promowanie modernizacji i restrukturyzacji przemysłu Albanii oraz poszczególnych sektorów, jak również współpracy przemysłowej pomiędzy podmiotami gospodarczymi, celem wzmocnienia sektora prywatnego na warunkach zapewniających ochronę środowiska.

▼B

2. Inicjatywy współpracy przemysłowej odzwierciedlają priorytety określone przez obie Strony. Uwzględniają one regionalne aspekty rozwoju przemysłowego, promując, w stosownych przypadkach, partnerstwa ponadnarodowe. Inicjatywy mają na celu w szczególności ustanowienie odpowiednich ram dla przedsiębiorstw, poprawę zarządzania i *know-how* oraz promowanie rynków, przejrzystości rynku i otoczenia biznesowego.

3. Współpraca w należyty sposób uwzględnia wspólnotowy dorobek prawny w dziedzinie polityki przemysłowej.

*Artykuł 93***Małe i średnie przedsiębiorstwa**

Współpraca między Stronami ma na celu rozwinięcie i wzmocnienie sektora prywatnego małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) i w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie MŚP, jak również zasady zapisane w Europejskiej karcie małych przedsiębiorstw.

*Artykuł 94***Turystyka**

1. Współpraca między Stronami w dziedzinie turystyki ma głównie na celu wzmocnienie przepływu informacji w dziedzinie turystyki (poprzez sieci międzynarodowe, bazy danych itp.) oraz przekazywanie *know-how* (poprzez szkolenia, wymiany, seminaria). Współpraca w należyty sposób uwzględnia wspólnotowy dorobek prawny związany z tym sektorem.

2. Współpraca może zostać włączona w regionalne ramy współpracy.

*Artykuł 95***Rolnictwo i sektor rolno-przemysłowy**

Współpraca między Stronami koncentruje się na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie rolnictwa. Współpraca ma na celu przede wszystkim modernizację i restrukturyzację rolnictwa oraz sektora rolno-przemysłowego Albanii oraz wsparcie stopniowego zbliżenia albańskiego ustawodawstwa i praktyk do zasad i standardów wspólnotowych.

*Artykuł 96***Rybołówstwo**

Strony badają możliwość określenia wzajemnie korzystnych obszarów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania w sektorze rybołówstwa. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie rybołówstwa, w tym poszanowanie zobowiązań międzynarodowych w zakresie zasad zarządzania określonych przez międzynarodowe i regionalne organizacje rybołówstwa oraz ochrony zasobów połowowych.

*Artykuł 97***Sprawy celne**

1. Strony ustanawiają współpracę w tym obszarze w celu zagwarantowania zgodności z postanowieniami, które zostaną przyjęte w dziedzinie handlu oraz zbliżenia systemu celnego Albanii do systemu wspólnotowego, pomagając tym samym w utorowaniu drogi dla środków dotyczących liberalizacji zaplanowanych zgodnie z układem o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz w stopniowym zbliżaniu ustawodawstwa celnego Albanii do wspólnotowego dorobku prawnego.
2. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie cel.
3. Protokół 6 określa zasady wzajemnej pomocy administracyjnej między Stronami w sprawach celnych.

*Artykuł 98***Opodatkowanie**

1. Strony ustanawiają współpracę w dziedzinie opodatkowania, w tym środki mające na celu dalszą reformę systemu podatkowego oraz restrukturyzację administracji podatkowej, aby zagwarantować skuteczne pobieranie podatków i wzmocnić walkę z nadużyciami podatkowymi.
2. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie opodatkowania i zwalczania szkodliwej konkurencji podatkowej. W tym względzie Strony uznają znaczenie poprawy przejrzystości i wymiany informacji między państwami członkowskimi Unii Europejskiej i Albanii w celu ułatwienia egzekwowania środków zapobiegających uchylaniu się od płacenia podatków lub unikaniu zobowiązań podatkowych. Ponadto od dnia wejścia w życie niniejszego układu Strony prowadzą wzajemne konsultacje mające na celu zniesienie szkodliwej konkurencji podatkowej pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej a Albanii, aby stworzyć równe warunki w dziedzinie opodatkowania działalności gospodarczej.

*Artykuł 99***Współpraca społeczna**

1. Strony współpracują w celu ułatwienia reformy polityki zatrudnienia w Albanii w kontekście wzmocnionej reformy i integracji gospodarczej. Współpraca ma również na celu wspieranie dostosowania systemu ubezpieczeń społecznych Albanii do nowych wymogów gospodarczych i społecznych i obejmuje dostosowanie albańskiego ustawodawstwa dotyczącego warunków pracy oraz równych szans dla kobiet, jak również poprawę poziomu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników, przyjmując jako punkt odniesienia poziom ochrony we Wspólnocie.
2. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w tej dziedzinie.

▼B*Artykuł 100***Edukacja i szkolenie**

1. Strony współpracują w celu podwyższenia poziomu wykształcenia ogólnego i zawodowego oraz szkolenia w Albanii, a także polityki dotyczącej młodzieży i pracy z młodzieżą. Priorytetem dla systemów szkolnictwa wyższego jest osiągnięcie celów deklaracji bolońskiej.
2. Strony współpracują również w celu zapewnienia, że dostęp do wszystkich szczebli edukacji i szkolenia w Albanii jest wolny od dyskryminacji ze względu na płeć, kolor skóry, pochodzenie etniczne lub wyznanie.
3. Odpowiednie programy i instrumenty wspólnotowe przyczyniają się do podwyższania poziomu struktur i działań w zakresie edukacji i szkoleń w Albanii.
4. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w tej dziedzinie.

*Artykuł 101***Współpraca kulturalna**

Strony zobowiązują się do promowania współpracy kulturalnej. Współpraca ta służy między innymi budowie wzajemnego zrozumienia i szacunku między jednostkami, wspólnotami i narodami. Strony zobowiązują się również do współpracy w zakresie promowania różnorodności kulturowej, zwłaszcza w ramach Konwencji Unesco w sprawie ochrony i promowania różnorodności form ekspresji kulturalnej.

*Artykuł 102***Współpraca w sektorze audiowizualnym**

1. Strony współpracują w celu promowania przemysłu audiowizualnego w Europie i zachęcają do współprodukcowania w takich obszarach, jak kinematografia i telewizja.
2. Współpraca mogłaby obejmować między innymi programy i środki na potrzeby szkoleń dla dziennikarzy i przedstawicieli innych zawodów w sektorze mediów, jak również pomoc techniczną dla mediów publicznych i prywatnych w celu wzmocnienia ich niezależności, profesjonalizmu i powiązań z mediami europejskimi.
3. Albania dostosowuje swoje polityki w dziedzinie regulowania treści w kontekście nadawania transgranicznego z polityką Wspólnoty i harmonizuje swoje ustawodawstwo ze wspólnotowym dorobkiem prawnym. Albania zwraca szczególną uwagę na kwestie związane z nabywaniem praw własności intelektualnej dotyczących programów i transmisji nadawanych drogą satelitarną, naziemną i kablową.

*Artykuł 103***Spółeczeństwo informacyjne**

1. Współpraca koncentruje się przede wszystkim na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym dotyczącym społeczeństwa informacyjnego. Jej głównym celem jest

▼B

wspieranie stopniowego dostosowywania polityk i ustawodawstwa Albanii w tym sektorze do polityk i prawodawstwa Wspólnoty.

2. Strony współpracują również w celu dalszego rozwoju społeczeństwa informacyjnego w Albanii. Ogólne cele obejmują przygotowanie ogółu społeczeństwa do ery cyfrowej, pozyskiwanie inwestycji oraz zapewnienie interoperacyjności sieci i usług.

*Artykuł 104***Sieci i usługi łączności elektronicznej**

1. Współpraca koncentruje się przede wszystkim na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w tej dziedzinie.

2. Strony wzmacniają w szczególności współpracę w dziedzinie sieci łączności elektronicznej i związanych z nimi usług, przy czym ostatecznym celem jest przyjęcie przez Albanie wspólnotowego dorobku prawnego w tych sektorach rok po dacie wejścia w życie niniejszego układu.

*Artykuł 105***Informacja i komunikacja**

Wspólnota i Albania przyjmują środki niezbędne do stymulowania wzajemnej wymiany informacji. Pierwszeństwo przyznaje się programom mającym na celu dostarczanie społeczeństwu podstawowych informacji na temat Wspólnoty, a kręgom zawodowym w Albanii bardziej wyspecjalizowanych informacji.

*Artykuł 106***Transport**

1. Współpraca między Stronami koncentruje się na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie transportu.

2. Współpraca może w szczególności mieć na celu restrukturyzację i modernizację rodzajów transportu w Albanii, poprawę swobodnego przepływu osób i towarów, zwiększenie dostępu do rynku oraz infrastruktury transportowej, w tym do portów morskich i lotniczych, wspieranie rozwoju infrastruktur multimodalnych w powiązaniu z głównymi sieciami transeuropejskimi, w szczególności w celu wzmocnienia powiązań regionalnych, osiągnięcie standardów operacyjnych porównywalnych do wspólnotowych, rozwinięcie systemu transportu w Albanii zgodnego z systemem wspólnotowym i dostosowanego do tego systemu oraz poprawę ochrony środowiska w transporcie.

*Artykuł 107***Energia**

Współpraca koncentruje się na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie energii, w tym, w stosownych przypadkach, na aspektach bezpieczeństwa jądrowego. Odzwierciedla ona zasady gospodarki rynkowej i opiera się na

▼B

podpisanym regionalnym traktacie ustanawiającym wspólnotę energetyczną celem stopniowej integracji Albanii z europejskimi rynkami energii.

*Artykuł 108***Środowisko**

1. Strony rozwijają i wzmacniają swoją współpracę w podstawowym zadaniu, jakim jest zwalczanie degradacji środowiska naturalnego, w celu promowania trwałości środowiska naturalnego.
2. Współpraca koncentruje się przede wszystkim na obszarach priorytetowych związanych ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie ochrony środowiska.

*Artykuł 109***Współpraca w dziedzinie badań i rozwoju technologicznego**

1. Strony zachęcają do współpracy w dziedzinie cywilnych badań naukowych i rozwoju technologicznego w oparciu o wspólne korzyści oraz uwzględniając dostępność zasobów, stosowny dostęp do swoich odnośnych programów, z zastrzeżeniem odpowiednich poziomów skutecznej ochrony praw własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej.
2. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie badań i rozwoju technicznego.
3. Współpraca jest realizowana zgodnie ze szczególnymi ustaleniami, które zostaną wynegocjowane i zawarte według procedur przyjętych przez każdą ze Stron.

*Artykuł 110***Rozwój regionalny i lokalny**

1. Strony dążą do wzmocnienia współpracy w zakresie rozwoju regionalnego i lokalnego w celu wsparcia rozwoju gospodarczego i zmniejszenia różnic regionalnych. Szczególną uwagę poświęca się działaniom w zakresie współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej.
2. Współpraca w należyty sposób uwzględnia obszary priorytetowe związane ze wspólnotowym dorobkiem prawnym w dziedzinie rozwoju regionalnego.

*Artykuł 111***Administracja publiczna**

1. Współpraca ma na celu zapewnienie rozwoju wydajnej i odpowiedzialnej administracji publicznej w Albanii, w szczególności aby wspierać realizację zasad państwa prawa, właściwe funkcjonowanie instytucji państwowych z korzyścią dla społeczeństwa Albanii jako całości i w celu pomyślnego rozwoju stosunków pomiędzy Unią Europejską a Albanią.

▼B

2. Współpraca w tej dziedzinie koncentruje się głównie na tworzeniu instytucji, w tym na rozwijaniu i wdrażaniu przejrzystych i bezstronnych procedur rekrutacji, zarządzania zasobami ludzkimi i rozwoju zawodowego na potrzeby służb publicznych, szkoleń ustawicznych i promowania etyki w ramach administracji publicznej oraz e-rządu. Współpraca ta dotyczy zarówno administracji na szczeblu centralnym, jak i lokalnym.

TYTUŁ IX

WSPÓŁPRACA FINANSOWA

Artykuł 112

Aby osiągnąć cele niniejszego układu oraz zgodnie z art. 3, 113 i 115, Albania może otrzymywać pomoc finansową od Wspólnoty w formie dotacji i pożyczek, w tym pożyczki od Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Pomoc wspólnotowa pozostaje związana z wypełnieniem zasad i warunków określonych w konkluzjach Rady ds. Ogólnych z dnia 29 kwietnia 1997 r. przy uwzględnieniu wyników rocznych przeglądów państw objętych procesem stabilizacji i stowarzyszenia i partnerstw europejskich oraz innych konkluzji Rady, dotyczących w szczególności przestrzegania programów dostosowawczych. Pomoc przyznana Albanii dostosowana jest do zauważonych potrzeb, wybranych priorytetów, zdolności absorpcji i zwrotu oraz środków podjętych w celu zreformowania i restrukturyzacji gospodarki.

Artykuł 113

Pomoc finansowa w postaci dotacji jest udzielana zgodnie z odpowiednimi środkami operacyjnymi przewidzianymi w stosownym rozporządzeniu Rady w ramach indykatywnych wieloletnich ram ustanowionych przez Wspólnotę po konsultacjach z Albanią.

Pomoc finansowa może obejmować wszystkie sektory współpracy ze szczególnym naciskiem na sprawiedliwość, wolność i bezpieczeństwo oraz zbliżenie ustawodawstw i rozwój gospodarczy.

Artykuł 114

Na wniosek Albanii oraz w przypadku wystąpienia szczególnej potrzeby Wspólnota może w porozumieniu z międzynarodowymi instytucjami finansowymi zbadać możliwość udzielenia, na zasadzie wyjątku, pomocy makrofinansowej podlegającej pewnym warunkom i przy uwzględnieniu dostępności wszystkich zasobów finansowych. Pomoc ta byłaby udostępniana z zastrzeżeniem spełnienia warunków, które zostaną określone w kontekście programu uzgodnionego między Albanią a MFW.

Artykuł 115

W celu umożliwienia optymalnego wykorzystania dostępnych zasobów Strony zapewniają, że wkład Wspólnoty będzie dokonywany przy zachowaniu ścisłej koordynacji z pomocą pochodzącą z innych źródeł, takich jak państwa członkowskie, inne państwa i międzynarodowe instytucje finansowe.

W tym celu Strony regularnie wymieniają informacje na temat wszystkich źródeł pomocy.



TYTUŁ X

POSTANOWIENIA INSTYTUCJONALNE, OGÓLNE I KOŃCOWE

Artykuł 116

Niniejszym powołuje się Radę Stabilizacji i Stowarzyszenia. Jej zadaniem jest nadzorowanie stosowania i wykonania niniejszego układu. Rada zbiera się na odpowiednim szczepku regularnie oraz wówczas, gdy okoliczności wymagają zbadania wszelkich istotnych kwestii pojawiających się w ramach niniejszego układu, jak również wszelkich innych kwestii dwustronnych lub międzynarodowych będących przedmiotem wzajemnego zainteresowania.

Artykuł 117

1. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia składa się, z jednej strony, z członków Rady Unii Europejskiej i członków Komisji Wspólnot Europejskich, a z drugiej strony, z przedstawicieli rządu Albanii.
2. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia przyjmuje swój regulamin.
3. Członkowie Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia mogą przyjąć ustalenia dotyczące ich reprezentacji zgodnie z warunkami, które zostaną określone w regulaminie.
4. Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia przewodniczy kolejno przedstawiciel Wspólnoty oraz przedstawiciel Albanii zgodnie z zasadami, które zostaną określone w regulaminie rady.
5. Europejski Bank Inwestycyjny uczestniczy jako obserwator w pracach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia w kwestiach, które go dotyczą.

Artykuł 118

Dla osiągnięcia celów niniejszego układu Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia ma prawo podejmowania decyzji w ramach zakresu zastosowania niniejszego układu w przypadkach w nim przewidzianych. Podjęte decyzje są wiążące dla Stron, które są zobowiązane do podjęcia środków niezbędnych do wykonania podjętych decyzji. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może również formułować stosowne zalecenia. Rada opracowuje swoje decyzje i zalecenia za porozumieniem obu Stron.

Artykuł 119

Każda ze Stron przekazuje Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia wszelkie spory dotyczące stosowania lub interpretacji niniejszego układu. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może rozstrzygać spory w drodze wiążących decyzji.

Artykuł 120

1. W wykonywaniu swoich obowiązków Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia jest wspierana przez Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia składający się, z jednej strony, z przedstawicieli Rady Unii Europejskiej

▼B

i przedstawicieli Komisji Wspólnot Europejskich, a z drugiej strony, z przedstawicieli Albanii.

2. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia określa w swoim regulaminie obowiązki Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia, które obejmują przygotowywanie posiedzeń Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia i określają zasady funkcjonowania tego komitetu.

3. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może przekazać Komitetowi Stabilizacji i Stowarzyszenia wszelkie swoje uprawnienia. W takim przypadku Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia podejmuje decyzje zgodnie z warunkami ustanowionymi w art. 118.

4. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może podjąć decyzję o powołaniu innych specjalnych komitetów lub organów, które mogą jej pomagać w wykonywaniu obowiązków. W swoim regulaminie Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia określa skład i obowiązki takich komitetów lub organów oraz zasady ich funkcjonowania.

Artykuł 121

Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia może tworzyć podkomitety.

Przed końcem pierwszego roku po dacie wejścia w życie niniejszego układu Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia tworzy podkomitety niezbędne do właściwego wykonania niniejszego układu. Podejmując decyzję o utworzeniu podkomitetów i określając ich zakres kompetencji, Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia w należyty sposób uwzględnia znaczenie właściwego postępowania w sprawach związanych z migracją, w szczególności w odniesieniu do realizacji postanowień art. 80 i 81 niniejszego układu oraz monitorowania Planu działania UE na rzecz Albanii i sąsiedniego regionu.

Artykuł 122

Niniejszym powołany zostaje Parlamentarny Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia. Stanowi on forum spotkań i wymiany poglądów między posłami do parlamentu albańskiego i Parlamentu Europejskiego. Komitet zbiera się z częstotliwością, którą sam określa.

Parlamentarny Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia składa się, z jednej strony, z posłów do Parlamentu Europejskiego oraz z posłów do parlamentu albańskiego, z drugiej strony.

Parlamentarny Komitet Stabilizacji i Stowarzyszenia przyjmuje swój regulamin.

Parlamentarnemu Komitetowi Stabilizacji i Stowarzyszenia przewodniczy kolejno Parlament Europejski i parlament albański zgodnie z przepisami, które zostaną określone w regulaminie komitetu.

▼ B*Artykuł 123*

W zakresie niniejszego układu każda ze Stron zobowiązuje się zapewnić osobom fizycznym i prawnym drugiej Strony, w sposób wolny od dyskryminacji w stosunku do swoich własnych obywateli, dostęp do właściwych sądów i władz administracyjnych Stron, aby mogły przed nimi dochodzić swoich praw osobistych i rzeczowych.

Artykuł 124

Żadne z postanowień niniejszego układu nie stanowi przeszkody dla podjęcia przez Stronę jakichkolwiek środków, które:

- a) uważa za niezbędne w celu zapobieżenia ujawnieniu informacji szkodzących jej podstawowym interesom bezpieczeństwa;
- b) odnoszą się do produkcji lub handlu bronią, amunicją lub materiałami wojskowymi, lub też do badań, rozwoju lub produkcji niezbędnej do celów obronnych, o ile środki te nie osłabiają warunków konkurencji w zakresie produktów nie przeznaczonych na cele ściśle wojskowe;
- c) uznaje za istotne dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa w przypadku poważnych niepokojów wewnętrznych naruszających utrzymanie porządku publicznego, w czasie wojny lub poważnego napięcia na arenie międzynarodowej grożącego wybuchem wojny lub w celu wywiązania się z obowiązków, jakie na siebie przyjęła, aby zapewnić utrzymanie pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego.

Artykuł 125

1. W dziedzinach objętych niniejszym układem oraz bez uszczerbku dla jakichkolwiek zawartych w nim postanowień szczególnych:

- uregulowania stosowane przez Albanię w stosunku do Wspólnoty nie mogą prowadzić do powstania jakiegokolwiek dyskryminacji między państwami członkowskimi, ich obywatelami ani spółkami lub przedsiębiorstwami,
- uregulowania stosowane przez Wspólnotę w odniesieniu do Albanii nie mogą prowadzić do powstania jakiegokolwiek dyskryminacji między obywatelami Albanii, jej spółkami ani przedsiębiorstwami.

2. Postanowienia ust. 1 pozostają bez uszczerbku dla prawa Stron do stosowania właściwych postanowień ich ustawodawstwa podatkowego wobec podatników, którzy nie znajdują się w sytuacji identycznej ze względu na miejsce zamieszkania lub siedzibę.

Artykuł 126

1. Strony podejmują wszelkie środki o charakterze ogólnym lub szczególnym wymagane do wypełnienia swoich zobowiązań wynikających z niniejszego układu. Strony czuwają nad tym, aby cele określone w niniejszym układzie zostały osiągnięte.

2. Jeżeli jedna ze Stron uważa, że druga Strona nie wypełniła zobowiązania, jakie nakłada na nią niniejszy układ, może ona podjąć odpowiednie środki. Przedtem jednak, z wyjątkiem szczególnie pilnych przypadków, powinna ona dostarczyć Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia wszelkich stosownych informacji niezbędnych do dokładnego zbadania sytuacji w celu znalezienia rozwiązania zadowalającego obie Strony.

▼B

3. Przy wyborze środków pierwszeństwo należy przyznać tym, które w najmniejszym stopniu zakłócają funkcjonowanie niniejszego układu. Informacje o podjęciu środków są niezwłocznie przekazywane Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia, a środki te stanowią przedmiot konsultacji w Radzie, jeżeli druga Strona tego zażąda.

Artykuł 127

Strony zgadzają się prowadzić w trybie pilnym i z wykorzystaniem odpowiednich kanałów, na wniosek każdej ze Stron, konsultacje mające na celu omówienie wszelkich kwestii związanych z interpretacją lub wykonaniem niniejszego układu oraz innymi istotnymi aspektami wzajemnych stosunków między Stronami.

Postanowienia niniejszego artykułu nie wpływają w żaden sposób na postanowienia i pozostają bez uszczerbku dla art. 31, 37, 38, 39 i 43.

Artykuł 128

Do czasu przyznania równoważnych praw osobom i podmiotom gospodarczym na mocy niniejszego układu, pozostaje on bez wpływu na prawa gwarantowane tym osobom i podmiotom postanowieniami istniejących umów wiążących jedno lub kilka państw członkowskich, z jednej strony, i Albanii, z drugiej strony.

Artykuł 129

Załączniki I–V oraz protokoły 1, 2, 3, 4, 5 i 6 stanowią integralną część niniejszego układu.

Umowa ramowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie ogólnych zasad uczestnictwa Republiki Albanii w programach wspólnotowych, podpisana w dniu 22 listopada 2004 r., i załącznik do niej stanowią integralną część niniejszego układu. Przegląd, o którym mowa w art. 8 wspomnianej umowy ramowej, przeprowadzany jest w Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia, która jest uprawniona, w razie potrzeby, do dokonania zmian w umowie ramowej.

Artykuł 130

Układ zostaje zawarty na czas nieokreślony.

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy układ poprzez powiadomienie drugiej Strony. Niniejszy układ przestaje obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od daty takiego powiadomienia.

Artykuł 131

Do celów niniejszego układu pojęcie „Strony” oznacza, z jednej strony, Wspólnotę lub jej państwa członkowskie albo Wspólnotę i jej państwa członkowskie, zgodnie z ich stosownymi uprawnieniami, oraz, z drugiej strony, Albanii.

Artykuł 132

Niniejszy układ ma zastosowanie, z jednej strony, do terytoriów, na których obowiązują Traktaty ustanawiające Wspólnotę Europejską oraz Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz na warunkach określonych w tych traktatach, a z drugiej strony, do terytorium Albanii⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Wersje językowe bułgarska i rumuńska układu zostaną opublikowane w wydaniu specjalnym Dziennika Urzędowego w późniejszym terminie.

▼B*Artykuł 133*

Depozytariuszem niniejszego układu jest Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej.

Artykuł 134

Niniejszy układ sporządza się w dwóch egzemplarzach we wszystkich urzędowych językach Stron, a każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Artykuł 135

Strony ratyfikują lub zatwierdzają niniejszy układ zgodnie z własnymi procedurami.

Dokumenty ratyfikacyjne lub zatwierdzające składa się w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej. Niniejszy układ wchodzi w życie w pierwszym dniu drugiego miesiąca po dacie złożenia ostatniego dokumentu ratyfikacyjnego lub zatwierdzającego.

*Artykuł 136***Umowa przejściowa**

W przypadku gdy w oczekiwaniu na zakończenie procedur niezbędnych dla wejścia w życie niniejszego układu postanowienia niektórych części tego układu, w szczególności postanowienia dotyczące swobodnego przepływu towarów, jak również stosowne postanowienia dotyczące transportu, są stosowane na mocy umów przejściowych między Wspólnotą a Albanią, Strony uzgadniają, że w takich okolicznościach, do celów postanowień tytułu IV art. 40, 71, 72, 73 i 74 niniejszego układu, protokołów 1, 2, 3, 4 i 6 oraz stosownych postanowień Protokołu 5 do niniejszego układu, przez „datę wejścia w życie niniejszego układu” rozumie się datę wejścia w życie stosownej umowy przejściowej w odniesieniu do obowiązków zawartych w postanowieniach, o których mowa powyżej.

Artykuł 137

Z dniem wejścia w życie niniejszy układ zastępuje Umowę między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Albanii w sprawie wymiany handlowej oraz współpracy handlowej i gospodarczej, podpisaną w Brukseli dnia 11 maja 1992 r. Nie narusza to żadnych praw, obowiązków ani sytuacji prawnej Stron, powstałej w wyniku wykonywania wspomnianej umowy.

▼B

Hecho en Luxemburgo, el doce de junio del dos mil seis.

V Lucemburku dne dvanáctého června dva tisíce šest.

Udfærdiget i Luxembourg den tolvte juni to tusind og seks.

Geschehen zu Luxemburg am zwölften Juni zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juunikuu kaheteistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δώδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Luxembourg on the twelfth day of June in the year two thousand and six.

Fait à Luxembourg, le douze juin deux mille six.

Fatto a Lussemburgo, addì dodici giugno duemilase.

Luksemburgā, divtūkstoš sestā gada divpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų birželio dvyliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer hatodik év június tizenkettedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tnax jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Luxemburg, de twaalfde juni tweeduizend zes.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia dwunastego czerwca roku dwuty-sięcznego szóstego.

Feito no Luxemburgo, em doze de Junho de dois mil e seis.

V Luxemburgu dňa dvanásteho júna dvetisícšest'.

V Luxembourg, dvanajstega junija leta dva tisoč šest.

Tehty Luxemburgissa kahdentenatoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattakuusi.

Som skedde i Luxemburg den tolfte juni tjugohundrasex.

Bërë në Luksemburg në datë dymbëdhjetë qershor të vitit dymijë e gjashtë.

▼ B

Pour le Royaume de Belgique
 Voor het Koninkrijk België
 Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallo-nische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

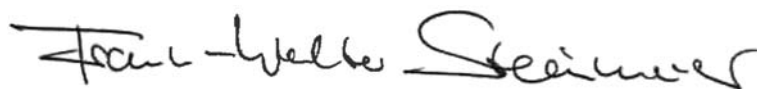
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland

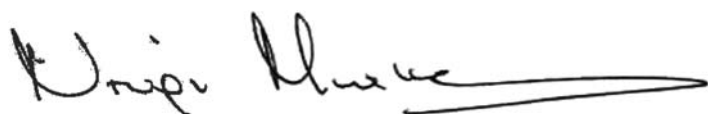


Eesti Vabariigi nimel



▼B

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



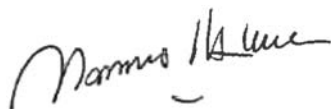
Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



▼B

Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



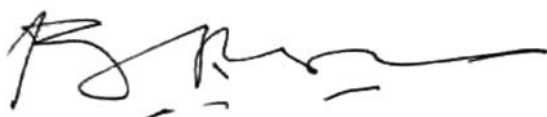
A Magyar Köztársaság részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



▼B

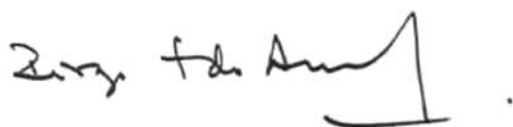
Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



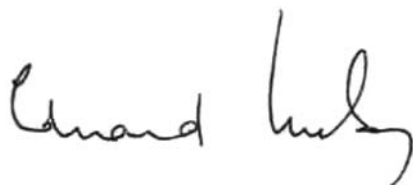
Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

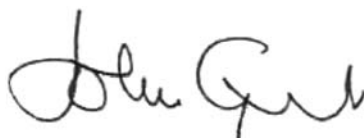


▼B

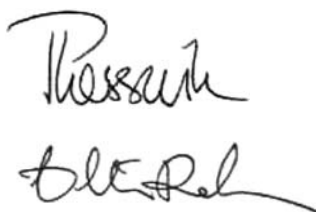
För Konungariket Sverige



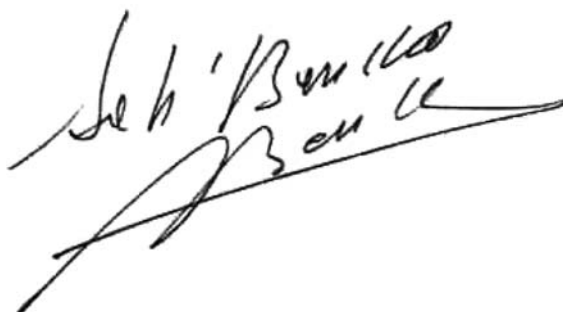
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vardu
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Għall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar



Për Republikën e Shqipërisë



▼B**WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW**

Załącznik I	Albańskie koncesje celne na Wspólnotowe produkty przemysłowe
Załącznik IIa	Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty rolne pochodzące ze Wspólnoty (o których mowa w art. 27 ust. 3 lit. a))
Załącznik IIb	Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty rolne pochodzące ze Wspólnoty (o których mowa w art. 27 ust. 3 lit. b))
Załącznik IIc	Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty rolne pochodzące ze Wspólnoty (określone w art. 27 ust. 3 lit. c))
Załącznik III	Koncesje celne Wspólnoty na albańskie ryby i produkty rybactwa
Załącznik IV	Tekst deklaracji na fakturze
Załącznik V	Prawa własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej

▼ **M1***ZAŁĄCZNIK I***ALBAŃSKIE KONCESJE CELNE NA WSPÓLNOTOWE PRODUKTY PRZEMYSŁOWE****(o których mowa w art. 19)**

Stawki celne zostaną obniżone w następujący sposób:

- dnia 1 stycznia 2007 r. cła przywózowe zostaną obniżone do 60 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2008 r. cła przywózowe zostaną obniżone do 40 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2009 r. cła przywózowe zostaną obniżone do 20 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2010 r. cła przywózowe zostaną obniżone do 10 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2011 r. pozostałe cła przywózowe zostaną zniesione.

Kod CN	Wyszczególnienie
2501 00	Sól (włączając sól kuchenną i sól denaturowaną) i czysty chlorek sodu, nawet w roztworze wodnym lub zawierająca dodatek środków zapobiegających zbrylaniu lub środków zapewniających dobrą sypkość; woda morska: – Sól zwyczajna (włączając sól kuchenną i sól denaturowaną) i czysty chlorek sodu, nawet w roztworze wodnym lub z dodatkiem środków zapobiegających zbrylaniu lub środków zapewniających dobrą sypkość: – – Pozostałe – – – Pozostałe
2501 00 91	– – – – Sól odpowiednia do spożycia przez ludzi
2523	Cement portlandzki, cement glinowy, cement żuźlowy, cement anhydrytowy i podobne cementy hydrauliczne, nawet barwione lub w postaci klinkieru
2710	Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, inne niż surowe; preparaty gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające 70 % masy lub więcej olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, których te oleje stanowią składniki zasadnicze preparatów; oleje odpadowe – Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, inne niż surowe i preparaty gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające 70 % masy lub więcej olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, których te oleje stanowią składniki zasadnicze preparatów, inne niż oleje odpadowe:
2710 11	– – Oleje lekkie i preparaty: – – – Do innych celów: – – – – Benzyny specjalne:
2710 11 25	– – – – – Pozostałe – – – – – Pozostałe: – – – – – Benzyna silnikowa: – – – – – Pozostałe, z zawartością ołowiu: – – – – – Nieprzekraczającą 0,013 g/l:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2710 11 41	----- O liczbie oktanowej (RON) mniejszej niż 95
2710 11 70	----- Paliwo typu benzyny do silników odrzutowych
2710 19	-- Pozostałe: --- Oleje średnie: ---- Do innych celów: ----- Nafta:
2710 19 21	----- Paliwo do silników odrzutowych
2710 19 25	----- Pozostałe
2710 19 29	----- Pozostałe --- Oleje ciężkie: ---- Oleje ciężkie:
2710 19 31	----- Do przeprowadzania procesu specyficznego
2710 19 35	----- Do przeprowadzania przemian chemicznych w innym procesie niż wymieniony w podpozycji 2710 19 31 ----- Do innych celów:
2710 19 41	----- O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,05 % masy
2710 19 45	----- O zawartości siarki przekraczającej 0,05 % masy, ale nieprzekraczającej 0,2 % masy
2710 19 49	----- O zawartości siarki przekraczającej 0,2 % masy ---- Oleje opałowe: ----- Do innych celów:
2710 19 69	----- O zawartości siarki przekraczającej 2,8 % masy
2713	Koks naftowy, bitum naftowy oraz inne pozostałości olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych -- Koks naftowy:
2713 12 00	-- Kalcynowany
2713 20 00	-- Bitum naftowy
2713 90	-- Inne pozostałości olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych
3103	Nawozy fosforowe, mineralne lub chemiczne:
3103 10	-- Superfosfaty

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
3304	Preparaty kosmetyczne lub upiększające oraz preparaty do pielęgnacji skóry (z wyjątkiem leków), włącznie z preparatami przeciwsłonecznymi lub do opalania, do manicure i pedicure:
	– Pozostałe:
3304 91 00	– – Pudry, nawet prasowane
3304 99 00	– – Pozostałe
3305	Preparaty do włosów:
3305 10 00	– Szampony
3305 30 00	– Lakier do włosów
3305 90	– Pozostałe
3306	Preparaty do higieny zębów lub jamy ustnej, włącznie z pastami i proszkami do przytwierdzania protez; nici dentystyczne do czyszczenia międzyzębowego (dental floss), w jednostkowych opakowaniach do sprzedaży detalicznej:
3306 10 00	– Środki do czyszczenia zębów
3307	Preparaty stosowane przed goleniem, do golenia lub po goleniu, dezodoranty osobiste, preparaty do kąpieli, depilatory i pozostałe preparaty perfumeryjne, kosmetyczne lub toaletowe, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; gotowe dezodoranty do pomieszczeń, nawet perfumowane, lub mające własności dezynfekcyjne:
3307 10 00	– Preparaty stosowane przed goleniem, do golenia lub po goleniu
3307 20 00	– Dezodoranty osobiste i środki przeciwpotowe
3401	Mydło; organiczne produkty i preparaty powierzchniowo czynne, stosowane jako mydło, w postaci kostek lub ukształtowanych kawałków, nawet zawierające mydło; organiczne produkty i preparaty powierzchniowo czynne do mycia skóry, w płynie lub w postaci kremów i pakowane do sprzedaży detalicznej, nawet niezawierające mydła; papier, watolina, filc i włóknina, impregnowane, powleczone lub pokryte mydłem lub detergentem:
	– Mydło i organiczne produkty i preparaty powierzchniowo czynne, w postaci kostek lub ukształtowanych kawałków oraz papier, watolina, filc i włóknina, impregnowane, powleczone lub pokryte mydłem lub detergentem:
3401 11 00	– – Do stosowania toaletowego (włączając produkty lecznicze)
3401 19 00	– – Pozostałe
3401 20	– Mydło w innych postaciach
3402	Organiczne środki powierzchniowo czynne (inne niż mydło); preparaty powierzchniowo czynne, preparaty do prania (włącznie z pomocniczymi preparatami piorącymi) oraz preparaty czyszczące, nawet zawierające mydło, inne niż te objęte pozycją 3401:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
3402 20	– Preparaty pakowane do sprzedaży detalicznej
3402 90	– Pozostałe:
3402 90 10	– – Preparaty powierzchniowo czynne
3405	Pasty i kremy, do pielęgnacji i polerowania obuwia, mebli, podłóg, nadwozi, szkła lub do polerowania metali, pasty i proszki do czyszczenia oraz podobne preparaty (nawet w postaci papieru, watoliny, filcu, włókniny, tworzyw sztucznych komórkowych lub gumy komórkowej, impregnowanych, powleczonych lub pokrytych takimi preparatami), z wyłączeniem wosków objętych pozycją 3404:
3405 20 00	– Pasty, kremy i podobne preparaty, do konserwacji mebli drewnianych, podłóg lub innych wyrobów drewnianych
3405 30 00	– Pasty i podobne preparaty do pielęgnacji i polerowania nadwozi, inne niż pasty do polerowania metalu
3405 90	– Pozostałe:
3405 90 90	– – Pozostałe
3923	Artykuły do transportu lub pakowania towarów, z tworzyw sztucznych; korki, pokrywki, kapsle i pozostałe zamknięcia, z tworzyw sztucznych:
3923 10 00	– Pudełka, skrzynki, klatki i podobne artykuły
	– Worki, torby (włącznie ze stożkami):
3923 21 00	– – Z polimerów etylenu
3923 29	– – Z pozostałych tworzyw sztucznych:
3923 29 10	– – – Z poli(chlorku winylu)
3923 29 90	– – – Pozostałe
3924	Naczynia stołowe, kuchenne, pozostałe artykuły gospodarstwa domowego i artykuły higieniczne lub toaletowe, z tworzyw sztucznych
3925	Artykuły budowlane z tworzyw sztucznych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
3925 10 00	– Zbiorniki, cysterny, kadzie i podobne pojemniki, o pojemności przekraczającej 300 litrów
3926	Pozostałe artykuły z tworzyw sztucznych oraz artykuły z pozostałych materiałów objętych pozycjami od 3901 do 3914:
4012	Opony pneumatyczne bieżnikowane lub używane, gumowe; opony pełne lub z poduszką powietrzną, bieżniki opon, ochroniacze dętek, gumowe:
	– – Opony bieżnikowane:
4012 11 00	– – W rodzaju stosowanych w pojazdach samochodowych (włączając osobowo-towarowe (kombi) i wyścigowe)
4012 12 00	– – W rodzaju stosowanych w autobusach lub samochodach ciężarowych
4012 13 00	– – W rodzaju stosowanych w statkach powietrznych:
ex 4012 13 00	– – – Inne niż do stosowania w cywilnych statkach powietrznych

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
4012 20 00	– Opony pneumatyczne, używane:
ex 4012 20 00	– – Inne niż do stosowania w cywilnych statkach powietrznych
4012 90	– Pozostałe:
4012 90 20	– – Opony pełne lub z poduszką powietrzną
6401	Obuwie nieprzemakalne z podeszwami zewnętrznymi i cholewkami, z gumy lub tworzyw sztucznych, które nie są przymocowane do podeszwy ani połączone z nią za pomocą szycia, nitowania, gwoździ, wkrętów, kołków lub podobnymi sposobami
6402	Pozostałe obuwie z podeszwami zewnętrznymi i cholewkami, z gumy lub tworzyw sztucznych:
	– Pozostałe obuwie:
6402 99	– – Pozostałe:
	– – – Pozostałe:
	– – – – Z cholewkami z tworzyw sztucznych:
6402 99 50	– – – – Pantofle i pozostałe obuwie domowe
6404	Obuwie o podeszwach zewnętrznych z gumy, tworzyw sztucznych, skóry wyprawionej lub skóry wtórnej i cholewkach z materiałów włókienniczych:
	– Obuwie o podeszwach zewnętrznych z gumy lub tworzyw sztucznych:
6404 19	– – Pozostałe:
6404 19 90	– – – Pozostałe
6404 20	– Obuwie o podeszwach zewnętrznych ze skóry wyprawionej lub skóry wtórnej
6405	Pozostałe obuwie
6406	Części obuwia (włącznie z cholewkami, nawet przymocowanymi do podeszew innych niż podeszwy zewnętrzne); wkładki wyjmowane, podkładki pod pięty i podobne artykuły; getry, sztylpy i podobne artykuły oraz ich części:
6406 10	– Cholewki i ich części, inne niż usztywniacze
6904	Cegły budowlane, pustaki stropowe, podporowe, wypełnieniowe i podobne, ceramiczne
6905	Dachówki, nasady kominowe, wkłady kominowe, ozdoby architektoniczne i pozostałe ceramiczne wyroby budowlane
6907	Płyty chodnikowe, kafle lub płytki ścienne, ceramiczne, nieszkliwione; kostki mozaikowe i podobne, nawet na podłożu, ceramiczne, nieszkliwione
6908	Płyty chodnikowe, kafle lub płytki ścienne, ceramiczne, szkliwione; kostki mozaikowe i podobne, nawet na podłożu, ceramiczne, szkliwione

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
7213	Sztaby i pręty, walcowane na gorąco, w nieregularnie zwijanych kręgach, z żeliwa lub stali niestopowej:
7213 10 00	– Posiadający wgniecenia, żeberka, rowki lub inne odkształcenia, powstałe podczas procesu walcowania
	– Pozostałe:
7213 91	– – O przekroju poprzecznym w kształcie koła, o średnicy mniejszej niż 14 mm
7213 99	– – Pozostałe:
7213 99 10	– – – Zawierające mniej niż 0,25 % masy węgla
7214	Pozostałe sztaby i pręty z żeliwa lub stali niestopowej, nieobrobione więcej niż kute, walcowane na gorąco, ciągnięte na gorąco lub wyciskane na gorąco, ale z włączeniem tych, które po walcowaniu zostały skręcone
7214 10 00	– Kute
7214 20 00	– Posiadające wgniecenia, żeberka, rowki lub inne odkształcenia, wykonane podczas procesu walcowania lub skręcone po walcowaniu
	– Pozostałe:
7214 91	– – O przekroju poprzecznym prostokątnym (innym niż kwadratowy)
7214 99	– – Pozostałe
7306	Pozostałe rury, przewody rurowe i profile drażone, z żeliwa lub stali (na przykład z otwartym szwem lub spawane, nitowane lub zamykane w podobny sposób):
	– Pozostałe, spawane, o innym niż okrągły przekroju poprzecznym:
7306 61	– – O kwadratowym lub prostokątnym przekroju poprzecznym
7306 69	– – O pozostałych przekrojach poprzecznych nieokrągłych
7306 90 00	– Pozostałe
7326	Pozostałe artykuły z żeliwa lub stali:
7326 90	– Pozostałe:
	– – Pozostałe artykuły z żeliwa lub stali:
7326 90 98	– – – Pozostałe
7408	Drut miedziany:
	– Z miedzi rafinowanej:
7408 11 00	– – Którego maksymalny wymiar przekroju poprzecznego przekracza 6 mm
7408 19	– – Pozostałe
7413 00	Skrętki, kable, taśmy plecione i podobne, z miedzi, nieizolowane elektrycznie:
7413 00 20	– Z miedzi rafinowanej:
ex 7413 00 20	– – Inne niż z zamocowanymi łącznikami, do stosowania w cywilnych statkach powietrznych

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
8544	Drut izolowany (włączając emaliowany lub anodyzowany), kable (włączając kabel koncentryczny) oraz pozostałe izolowane przewody elektryczne, nawet wyposażone w złączki; przewody z włókien optycznych, złożone z indywidualnie osłoniętych włókien, nawet połączone z przewodnikami prądu elektrycznego lub wyposażone w złączki:
	– Drut nawojowy:
8544 11	– – Miedziany
8544 19	– – Pozostałe
8544 20 00	– Kabel koncentryczny i inne współosiowe przewody elektryczne
	– Pozostałe przewody elektryczne, do napięć nieprzekraczających 1 000 V:
8544 49	– – Pozostałe:
	– – – Pozostałe:
8544 49 91	– – – – Druty i kable o średnicy pojedynczego przewodu nieprzekraczającej 0,51 mm
	– – – – Pozostałe:
8544 49 95	– – – – – Do napięć przekraczających 80 V, ale mniejszych niż 1 000 V
8544 49 99	– – – – – Do napięć 1 000 V
8544 60	– Pozostałe przewody elektryczne, do napięć przekraczających 1 000 V
9403	Pozostałe meble i ich części:
9403 30	– Meble drewniane, w rodzaju stosowanych w biurze
9403 40	– Meble drewniane, w rodzaju stosowanych w kuchni
9403 60	– Pozostałe meble drewniane:
9403 60 30	– – Meble drewniane, w rodzaju stosowanych w sklepach

▼ **M1***ZAŁĄCZNIK IIa***ALBAŃSKIE KONCESJE CELNE NA PODSTAWOWE PRODUKTY
ROLNE POCHODZĄCE ZE WSPÓLNOTY****(o których mowa w art. 27 ust. 3 lit. a))**

Bezcłowe dla nieograniczonych ilości

Kod CN	Wyszczególnienie
0101	Konie, osły, muły i osłomuły, żywe:
0101 10	– Zwierzęta hodowlane czystej krwi
0102	Bydło żywe:
0102 10	– Zwierzęta hodowlane czystej krwi
0102 90	– Pozostałe:
	– – Gatunki domowe:
	– – – O masie przekraczającej 80 kg, ale nieprzekraczającej 160 kg:
0102 90 29	– – – – Pozostałe
0103	Świnie żywe
0104	Owce i kozy, żywe
0105	Drób domowy żywy, to znaczy ptactwo z gatunku <i>Gallus domesticus</i> , kaczki, gęsi, indyki i perliczki:
	– O masie nieprzekraczającej 185 g:
0105 11	– – Ptactwo z gatunku <i>Gallus domesticus</i>
0105 12 00	– – Indyki
0105 19	– – Pozostałe
	– Pozostałe
0105 94 00	– – Ptactwo z gatunku <i>Gallus domesticus</i> :
ex 0105 94 00	– – – O masie nieprzekraczającej 2 000 g
0106	Pozostałe zwierzęta żywe:
	– Ssaki:
0106 11 00	– – Naczelne
0106 19	– – Pozostałe
0106 20 00	– Gady (włączając węże i żółwie)
	– Ptaki:
0106 31 00	– – Ptaki drapieżne
0106 32 00	– – Papugowate (włączając papugi, papugi długoogonowe, ary i kakadu)
0106 39	– – Pozostałe
0106 90 00	– Pozostałe

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0205 00	Mięso z koni, osłów, mułów lub osłomułów, świeże, schłodzone lub zamrożone
0206	Jadalne podroby z bydła, świń, owiec, kóz, koni, osłów, mułów lub osłomułów, świeże, schłodzone lub zamrożone:
0206 10	– Z bydła, świeże lub schłodzone:
0206 10 10	– – Do produkcji wyrobów farmaceutycznych
	– Z bydła, zamrożone:
0206 29	– – Pozostałe:
0206 29 10	– – – Do produkcji wyrobów farmaceutycznych
0206 30 00	– Ze świń, świeże lub schłodzone
	– Ze świń, zamrożone:
0206 41 00	– – Wątroby
0206 80	– Pozostałe, świeże lub schłodzone:
0206 80 10	– – Do produkcji wyrobów farmaceutycznych
0206 90	– Pozostałe, zamrożone:
0206 90 10	– – Do produkcji wyrobów farmaceutycznych
0404	Serwatka, nawet zagęszczona lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego; produkty składające się ze składników naturalnego mleka, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
0404 10	– Serwatka i serwatka zmodyfikowana, nawet zagęszczona lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego:
	– – W proszku, granulkach lub w innej stałej postaci:
	– – – Niezawierająca dodatku cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości białka (zawartość azotu $\times 6,38$):
	– – – – Nieprzekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 02	– – – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 04	– – – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 06	– – – – – Przekraczającej 27 % masy
	– – – – – Przekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 12	– – – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 14	– – – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 16	– – – – – Przekraczającej 27 % masy
0407 00	Jaja ptasie w skorupkach, świeże, zakonserwowane lub gotowane:
	– Drobiu:
	– – Wylęgowe:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0407 00 11	– – – Indycze lub gęsie
0407 00 19	– – – Pozostałe
0410 00 00	Jadalne produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
0504 00 00	Jelita, pęcherze i żołądki zwierząt (z wyjątkiem rybich), całe i w kawałkach, świeże, schłodzone, zamrożone, solone, w solance, suszone lub wędzone
0601	Cebulki, bulwy, korzenie bulwiaste, pędy podziemne korony i kłącza, w stanie uśpienia roślin, wegetacji lub kwitnienia; rośliny cykorii i jej korzenie, inne niż korzenie objęte pozycją 1212
0602	Pozostałe rośliny żywe (włącznie z ich korzeniami), sadzonki i zrazy; grzybnia:
0602 10	– Nieukorzenione sadzonki i zrazy:
0602 10 90	– – Pozostałe
0602 20	– -Drzewa, krzewy i krzaki gatunków rodzących jadalne owoce lub orzechy, nawet szczepione:
0602 20 90	– – Pozostałe
0602 30 00	– Rododendrony i azalie, nawet szczepione
0602 40	– Róże, nawet szczepione
0602 90	– Pozostałe
0701	Ziemniaki, świeże lub schłodzone:
0701 10 00	– Nasiona
0703	Cebula, szalotka, czosnek, pory oraz pozostałe warzywa cebulowe, świeże lub schłodzone:
0703 20 00	– Czosnek
0705	Salata (<i>Lactuca sativa</i>) i cykoria (<i>Cichorium</i> spp.), świeże lub schłodzone:
	– Cykoria:
0705 21 00	– – Cykoria warzywna (cykoria brukselska) (<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>)
0706	Marchew, rzepa, buraki sałatkowe, salsefia, selery, rzodkiewki i podobne korzenie jadalne, świeże lub schłodzone:
0706 90	– Pozostałe:
0706 90 30	– – Chrzan (<i>Cochlearia armoracia</i>)
0708	Warzywa strączkowe, łuskane lub niełuskane, świeże lub schłodzone:
0708 20 00	– Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
0709	Pozostałe warzywa, świeże lub schłodzone:
	– Grzyby i trufle:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0709 51 00	– – Grzyby z rodzaju <i>Agaricus</i> :
0709 59	– – Pozostałe:
0709 59 10	– – – Pieprznik jadalny
0709 59 30	– – – Grzyby z rodziny borowikowatych
0709 59 90	– – – Pozostałe
0711	Warzywa zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia:
	– Grzyby i trufle:
0711 51 00	– – Grzyby z rodzaju <i>Agaricus</i> :
0711 90	– Pozostałe warzywa; mieszanki warzyw:
	– – Warzywa:
0711 90 10	– – – Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub z rodzaju <i>Pimenta</i> , z wyłączeniem słodkiej papryki
0711 90 50	– – – Cebula
0711 90 80	– – – Pozostałe
0712	Warzywa suszone, całe, cięte w kawałki, w plasterkach, łamane lub w proszku, ale dalej nieprzetworzone:
	– Grzyby, uszaki (<i>Auricularia</i> spp.), trzęsaki (<i>Tremella</i> spp.) i trufle:
0712 31 00	– – Grzyby z rodzaju <i>Agaricus</i> :
0712 32 00	– – Uszaki (<i>Auricularia</i> spp.)
0712 33 00	– – Trzęsaki (<i>Tremella</i> spp.)
0712 39 00	– – Pozostałe
0713	Warzywa strączkowe, suszone, łuskane, nawet bez skórki lub dzielone:
0713 10	– Groch (<i>Pisum sativum</i>):
0713 10 10	– – Do siewu
	– Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
0713 31 00	– – Fasola z gatunku <i>Vigna mungo</i> (L.) Hepper lub <i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek
0713 33	– – Fasola, włącznie z białą groszkową (<i>Phaseolus vulgaris</i>):
0713 33 10	– – – Do siewu
0713 40 00	– Soczewica
0713 50 00	– Bób (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) i bobik (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> , <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>)

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0713 90 00	– Pozostałe
0714	Maniok, maranta, salep, topinambur, słodkie ziemniaki i podobne korzenie i bulwy o dużej zawartości skrobi lub inuliny, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet w plastrach lub w postaci granulki; rdzeń sagowca
0801	Orzechy kokosowe, orzechy brazylijskie i orzechy nerkowca, świeże lub suszone, nawet łuskane lub obrane:
	– Orzechy brazylijskie:
0801 22 00	– – Bez łupin
0802	Pozostałe orzechy, świeże lub suszone, nawet łuskane lub obrane:
	– Migdały:
0802 11	– – W łupinach
0802 12	– – Bez łupin
	– Orzechy włoskie:
0802 31 00	– – W łupinach
0802 32 00	– – Bez łupin
0802 60 00	– Orzechy makadamia
0802 90	– Pozostałe:
0802 90 20	– – Areca (lub betel), cola i pecan
0802 90 50	– – Orzechy sosny
0803 00	Banany, włącznie z plantanami, świeże lub suszone:
0803 00 90	– Suszone
0804	Daktyle, figi, ananasy, awokado, guawa, mango i smaczelina, świeże lub suszone:
0804 40 00	– Awokado
0805	Owoce cytrusowe, świeże lub suszone:
0805 40 00	– Grejpfruty, włącznie z pomelo
0805 90 00	– Pozostałe
0806	Winogrona, świeże lub suszone:
0806 20	– Suszone
0810	Pozostałe owoce, świeże:
0810 40	– Żurawiny, borówki czarne i pozostałe owoce z rodzaju <i>Vaccinium</i> :
0810 40 10	– – Borówki brusznice lub borówki czerwone (owoce z gatunku <i>Vaccinium vitisidaea</i>)

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0810 60 00	– Duriany właściwe
0810 90	– Pozostałe:
	– – Porzeczki czarne, białe lub czerwone i agrest:
0810 90 60	– – – Porzeczki czerwone
0811	Owoce i orzechy, niegotowane lub gotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego:
0811 20	– Maliny, jeżyny, morwy, owoce mieszańców malin z jeżynami, porzeczki czarne, białe lub czerwone i agrest:
	– – Zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego:
0811 20 11	– – – o zawartości cukru przekraczającej 13 % masy
0811 20 19	– – – Pozostałe
	– – Pozostałe:
0811 20 39	– – – Porzeczki czarne
0811 90	– Pozostałe:
	– – Zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego:
	– – – O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy:
0811 90 11	– – – – Owoce tropikalne i orzechy tropikalne
	– – – Pozostałe:
0811 90 31	– – – – Owoce tropikalne i orzechy tropikalne
0812	Owoce i orzechy zakonserwowane tymczasowo (na przykład gazowym ditlenkiem siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia:
0812 90	– Pozostałe:
0812 90 10	– – Morele
0812 90 30	– – Papaje
0812 90 40	– – Owoce z gatunku <i>Vaccinium myrtillus</i>
0812 90 70	– – Owoce guawy, mango, smaczeliny, tamaryndy, jabłka nerkowca, liczi (śliwki chińskie), owoce chlebowca (jackfruit), śliwy sączyńca, owoce męczennicy, oskomianu (carambola), pitahaya i orzechy tropikalne
0812 90 98	– – Pozostałe:
ex 0812 90 98	– – – Porzeczki czarne
ex 0812 90 98	– – – Maliny
0813	Owoce suszone, inne niż te objęte pozycjami od 0801 do 0806; mieszanki orzechów lub owoców suszonych objętych niniejszym działem:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0813 50	– Mieszanki orzechów lub owoców suszonych objętych niniejszym działem: – – Mieszanki z owoców suszonych, innych niż te objęte pozycjami od 0801 do 0806:
0813 50 19	– – – Zawierające śliwki – – – Mieszanki wyłącznie orzechów suszonych objętych pozycjami 0801 i 0802:
0813 50 31	– – – z orzechów tropikalnych
0813 50 39	– – – Pozostałe – – Pozostałe mieszanki:
0813 50 91	– – – Niezawierające śliwek lub fig
0814 00 00	Skórki owoców cytrusowych lub melonów (włącznie z arbuzami), świeże, zamrożone, suszone lub zakonserwowane tymczasowo w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących
0901	Kawa, nawet palona lub bezkofeinowa; łupinki i łuski kawy; substytuty kawy zawierające kawę w każdej proporcji:
0901 90	– Pozostałe:
0901 90 10	– – Łupinki i łuski kawy
0908	Gałka muszkatołowa, kwiat muszkatołowy i kardamony
1001	Pszenica i meslin:
1001 90	– Pozostałe:
1001 90 10	– – Orkisz do siewu
1006	Ryż
1007 00	Ziarno sorgo
1008	Nasiona gryki, prosa i mozgi kanaryjskiej; pozostałe zboża
1102	Mąki ze zbóż, innych niż pszenica lub meslin:
1102 90	– Pozostałe:
1102 90 30	– – Mąka owsiana
1103	Kasze, mączki i granulki, zbożowe:
	– Kasze i mączki:
1103 19	– – Z pozostałych zbóż:
1103 19 10	– – – Z żyta
1103 19 30	– – – Z jęczmienia
1103 19 40	– – – Z owsa
1103 19 50	– – – Z ryżu

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1103 20	– Granulki
1104	Ziarna zbóż obrobione w inny sposób (na przykład łuszczone, miażdżone, płatkowane, perełkowane, krojone lub śrutowane), z wyjątkiem ryżu objętego pozycją 1006; zarodki zbóż całe, miażdżone, płatkowane lub mielone:
	– Ziarna miażdżone lub płatkowane:
1104 12	– – Z owsa:
1104 12 10	– – – Miażdżone
1104 19	– – Z pozostałych zbóż:
1104 19 30	– – – Z żyta
	– – – Z jęczmienia:
1104 19 61	– – – – Miażdżone
1104 19 69	– – – – Płatkowane
	– – – Pozostałe:
1104 19 91	– – – – Ryż płatkowany
	– Pozostałe obrobione ziarna (na przykład łuszczone, perełkowane, krojone lub śrutowane):
1104 22	– – Z owsa
1104 23	– – Z kukurydzy:
1104 23 30	– – – Perełkowane
1104 23 90	– – – Obrobione wyłącznie przez śrutowanie
1104 29	– – Z pozostałych zbóż:
	– – – Z jęczmienia:
1104 29 01	– – – – Łuszczone (łuskane lub obierane)
1104 29 03	– – – – Łuszczone i krojone lub śrutowane („Grütze” lub „grutten”)
1104 29 05	– – – – Perełkowane
1104 29 07	– – – – Obrobione wyłącznie przez śrutowanie
1104 29 09	– – – – Pozostałe
	– – – Pozostałe:
	– – – – Łuszczone (łuskane lub obierane), nawet krojone lub śrutowane:
1104 29 11	– – – – Z pszenicy

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1104 29 18	— — — — Pozostałe
1104 29 30	— — — — Perełkowane:
ex 1104 29 30	— — — — Z pszenicy
ex 1104 29 30	— — — — Z żyta
	— — — — Obrobione wyłącznie przez śrutowanie:
1104 29 51	— — — — Z pszenicy
1104 29 55	— — — — Z żyta
1104 29 59	— — — — Pozostałe
	— — — — Pozostałe:
1104 29 81	— — — — Z pszenicy
1104 29 85	— — — — Z żyta
1104 30	– Zarodki zbóż, całe, miażdżone, płatkowane lub mielone:
1104 30 10	– – Z pszenicy
1105	Mąka, mączka, proszek, płatki i granulki, ziemniaczane
1106	Mąka, mączka i proszek, z suszonych warzyw strączkowych objętych pozycją 0713, z sago lub z korzeni, lub bulw, objętych pozycją 0714, lub z produktów objętych działem 8
1107	Słód, nawet palony
1108	Skrobie; inulina:
	– Skrobie:
1108 19	– – Pozostałe skrobie:
1108 19 10	– – – Skrobia pszenna
1108 20 00	– Inulina
1109 00 00	Gluten pszenny, nawet suszony
1201 00	Nasiona soi, nawet łamane
1202	Orzeszki ziemne, nieprażone ani niepoddane w inny sposób obróbce cieplnej, nawet łuskane lub łamane:
1202 10	– W łupinach
1202 10 10	– – Do siewu
1203 00 00	Kopra
1204 00	Nasiona lnu, nawet łamane
1205	Nasiona rzepaku lub rzepiku, nawet łamane
1206 00	Nasiona słonecznika, nawet łamane

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1207	Pozostałe nasiona i owoce oleiste, nawet łamane
1208	Mąka i mączka, z nasion lub owoców oleistych, innych niż z gorczycy
1209	Nasiona, owoce i zarodniki, w rodzaju stosowanych do siewu
1210	Szyszki chmielowe, świeże lub suszone, nawet mielone, sproszkowane lub w formie granulek; lupulina
1211	Rośliny i części roślin (włącznie z nasionami i owocami), w rodzaju stosowanych głównie w perfumerii, farmacji lub stosowane do celów owadobójczych, grzybobójczych lub podobnych, świeże lub suszone, nawet krojone, kruszone lub proszkowane:
1211 90	– Pozostałe:
1211 90 85	– – Pozostałe:
ex 1211 90 85	– – – Pozostałe, z wyłączeniem korzeni lukrecji
1212	Chleb świętojański, wodorosty morskie i pozostałe algi, burak cukrowy i trzcina cukrowa, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet mielone; pestki i jądra owoców oraz pozostałe produkty roślinne (włącznie z niepalonymi korzeniami cykorii odmiany <i>Cichorium intybus sativum</i>), w rodzaju stosowanych głównie do spożycia przez ludzi, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
	– Pozostałe:
1212 91	– – Burak cukrowy
1212 99	– – Pozostałe
1213 00 00	Słoma i plewy zbóż, niepreparowane, nawet siekane, mielone, prasowane lub w formie granulek
1214	Brukiew, buraki pastewne, korzenie pastewne, siano, lucerna (alfalfa), koniczyna, esparceta, kapusta pastewna, łubin, wyka i podobne produkty pastewne, nawet granulowane
1301	Szelak; gumy naturalne, żywice, gumożywice i oleożywice (na przykład balsamy)
1302	Soki i ekstrakty roślinne; substancje pektynowe, pektyniany i pektany; agar-agar i pozostałe śluzy i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych:
	– Soki i ekstrakty roślinne:
1302 11 00	– – Opium
1302 19	– – Pozostałe
	– Śluzy i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych:
1302 32	– – Śluzy i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z chleba świętojańskiego, nasion chleba świętojańskiego lub z nasion rośliny guar:
1302 32 90	– – – Z nasion rośliny guar
1302 39 00	– – Pozostałe
1501 00	Tłuszcz ze świń (włącznie ze smalcem) i tłuszcz z drobiu, inne niż te objęte pozycją 0209 lub 1503:
	– Tłuszcz ze świń (włącznie ze smalcem):

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1501 00 11	– – Do zastosowań przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi
1501 00 90	– Tłuszcz drobiowy
1502 00	Tłuszcze z bydła, owiec lub kóz, inne niż te objęte pozycją 1503
1503 00	Stearyna smalcowa, olej smalcowy, oleostearyna, oleina i olej łojowy, nieemulgowane lub niezmięszane, lub nieprzygotowane inaczej
1504	Tłuszcze i oleje i ich frakcje, z ryb lub ze ssaków morskich, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1507	Olej sojowy i jego frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1508	Olej z orzeszków ziemnych i jego frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie:
1508 10	– Olej surowy:
1508 10 10	– – Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi
1508 90	– Pozostałe:
1508 90 10	– – Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi
1511	Olej palmowy i jego frakcje, nawet rafinowany, ale niemodyfikowany chemicznie
1512	Olej z nasion słonecznika, z krokosza balwierskiego lub z nasion bawełny i ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1513	Olej kokosowy (z kopry), olej z ziaren palmowych lub olej babassu i ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1514	Olej rzepakowy, rzepikowy lub gorczycowy oraz ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1515	Pozostałe ciekłe tłuszcze i oleje roślinne (włącznie z olejem jojoba) i ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie:
	– Olej lniany i jego frakcje:
1515 11 00	– – Olej surowy
1515 19	– – Pozostałe
	– Olej z nasion tytoniu i jego frakcje:
1515 21	– – Olej surowy
1515 29	– – Pozostałe
1515 30	– Olej rycynowy i jego frakcje
1515 50	– Olej sezamowy i jego frakcje
1515 90	– Pozostałe:
1515 90 11	– – Olej tungowy; olej jojoba i olej oiticica; воск mirtowy i воск japoński; ich frakcje:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
ex 1515 90 11	— — — Olej tungowy i jego frakcje — — Olej z nasion tytoniu i jego frakcje: — — — Oleje surowe:
1515 90 21	— — — — Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanym przez ludzi
1515 90 29	— — — — Pozostałe — — — Pozostałe:
1515 90 31	— — — — Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanym przez ludzi
1515 90 39	— — — — Pozostałe — — Pozostałe oleje i ich frakcje: — — — Oleje surowe:
1515 90 40	— — — — Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanym przez ludzi — — — — Pozostałe:
1515 90 51	— — — — — Stałe, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub mniejszej
1515 90 59	— — — — — Pozostałe stałe; ciekłe — — — Pozostałe:
1515 90 60	— — — — Do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanym przez ludzi — — — — Pozostałe:
1515 90 91	— — — — — Stałe, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto 1 kg lub mniejszej
1515 90 99	— — — — — Pozostałe stałe; ciekłe
1516	Tłuszcze i oleje, zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, częściowo lub całkowicie uwodornione, estryfikowane wewnętrznie, reestryfikowane lub elaidynizowane, nawet rafinowane, ale dalej nieprzetworzone:
1516 10	— Tłuszcze i oleje, zwierzęce i ich frakcje
1516 20	— Tłuszcze i oleje, roślinne i ich frakcje: — — Pozostałe:
1516 20 91	— — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg — — — Pozostałe:
1516 20 95	— — — — Olej rzepikowy, lniany, rzepakowy, słonecznikowy, illipe, karite, makore, toloucouna lub babassu, do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi — — — — Pozostałe:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1516 20 96	— — — — Olej z orzeszków ziemnych, z nasion bawełny, sojowy lub słonecznikowy; pozostałe oleje zawierające mniej niż 50 % masy wolnych kwasów tłuszczowych oraz z wyłączeniem olejów z nasion palmowych, illipe, kokosowego, rzepikowego, rzepakowego lub copaiba
1516 20 98	— — — — Pozostałe
1517	Margaryna; jadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów, z niniejszego działu, inne niż jadalne tłuszcze lub oleje lub ich frakcje, objęte pozycją 1516:
1517 10	– Margaryna, z wyłączeniem margaryny płynnej:
1517 10 90	– – Pozostałe
1517 90	– Pozostałe
	– – Pozostałe
1517 90 91	– – – Oleje roślinne, ciekłe, zmieszane
1517 90 99	– – – Pozostałe
1518 00	Tłuszcze i oleje, zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, gotowane, utlenione, odwodnione, siarkowane, napowietrzane, polimeryzowane przez ogrzewanie w próżni lub w gazie obojętnym, lub inaczej modyfikowane chemicznie, z wyłączeniem objętych pozycją 1516; niejadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów z niniejszego działu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
	– Oleje roślinne, ciekłe, zmieszane, do zastosowań technicznych lub przemysłowych innych niż produkcja artykułów spożywanych przez ludzi:
1518 00 31	– – Surowe
1518 00 39	– – Pozostałe
1522 00	Degras; pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych oraz wosków zwierzęcych lub roślinnych:
	– Pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych oraz wosków zwierzęcych lub roślinnych:
	– – Zawierające olej o właściwościach oliwy:
1522 00 31	– – – Sopsutki
1602	Pozostałe mięso, podroby lub krew, przetworzone lub zakonserwowane:
	– Ze świń:
1602 49	– – Pozostałe, włączając mieszkanki:
	– – – Ze świń domowych:
	– – – – Zawierające 80 % masy lub więcej mięsa lub dowolnego rodzaju podrobów, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju i pochodzenia:
1602 49 11	– – – – Schaby (z wyłączeniem karkowych) i ich części, włącznie z mieszkankami schabów lub szyniek
1602 49 15	– – – – Pozostałe mieszkanki zawierające szynki, łopatki, schaby lub karki oraz ich części

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1602 49 50	– – – Zawierające mniej niż 40 % masy mięsa lub dowolnego rodzaju podrobów, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju i pochodzenia
1602 50	– Z bydła
1602 50 10	– – Niepoddane obróbce cieplnej; mieszanki poddanego obróbce cieplnej mięsa lub podrobów z niepoddanym obróbce cieplnej mięsem lub podrobami
1602 90	– Pozostałe, włącznie z przetworami z krwi dowolnych zwierząt:
1602 90 10	– – Przetwory z krwi dowolnych zwierząt
1603 00	Ekstrakty i soki, z mięsa, ryb lub skorupiaków, mięczaków lub pozostałych bezkręgowców wodnych
1701	Cukier trzcinowy lub buraczany i chemicznie czysta sacharoza, w postaci stałej: – Cukier surowy niezawierający dodatku środków aromatyzujących lub barwiących:
1701 11	– – Cukier trzcinowy
1701 12	– – Cukier buraczany
1702	Pozostałe cukry, włącznie z chemicznie czystymi: laktozą, maltozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe niezawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym; karmel:
1702 20	– Cukier klonowy i syrop klonowy:
1702 20 10	– – Cukier klonowy w postaci stałej, zawierający dodatki środków aromatyzujących lub barwiących
1702 30	– Glukoza i syrop glukozowy, niezawierające fruktozy lub zawierające w stanie suchym mniej niż 20 % masy fruktozy
1702 40	– Glukoza i syrop glukozowy, zawierające w stanie suchym co najmniej 20 % masy, ale mniej niż 50 % masy fruktozy, z wyłączeniem cukru inwertowanego
1702 60	– Pozostała fruktoza i syrop fruktozowy, zawierające w stanie suchym więcej niż 50 % masy fruktozy, z wyłączeniem cukru inwertowanego
1702 90	– Pozostałe, włącznie z cukrem inwertowanym i innymi cukrami oraz mieszankami syropów cukrowych, zawierającymi w stanie suchym 50 % masy fruktozy:
1702 90 30	– – Izoglukoza
1702 90 50	– – Maltodekstryna i syrop maltodekstrynowy
1702 90 80	– – Syrop inulinowy
1702 90 99	– – Pozostałe
1703	Melasy powstałe z ekstrakcji lub rafinacji cukru
1802 00 00	Łuski kakao, łupiny, osłonki i pozostałe odpady kakao

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1902	Makarony, nawet poddane obróbce cieplnej lub nadziewane (mięsem lub innymi substancjami), lub przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, rurki, nitki, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, nawet przygotowany:
1902 20	– Makarony nadziewane, nawet poddane obróbce cieplnej lub inaczej przygotowane:
1902 20 30	– – Zawierające więcej niż 20 % masy kielbasy i tym podobnych, mięsa i podrobów, dowolnego rodzaju, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju lub pochodzenia
2001	Warzywa, owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, przetworzone lub zakonserwowane octem lub kwasem octowym:
2001 90	– Pozostałe:
2001 90 99	– – Pozostałe
2003	Grzyby i trufle, przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym
2006 00	Warzywa, owoce, orzechy, skórki z owoców i pozostałe części roślin, zakonserwowane cukrem (odsączone, lukrowane lub kandyzowane):
2006 00 10	– Imbir
2008	Owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, inaczej przetworzone lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej, lub alkoholu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
	– Orzechy, orzeszki ziemne i pozostałe nasiona, nawet zmieszane razem:
2008 19	– – Pozostałe, włączając mieszanki:
	– – – W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 19 91	– – – – Orzechy tropikalne; mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych
2008 20	– Ananasy:
	– – Zawierające dodatek alkoholu:
	– – – W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 20 11	– – – – O zawartości cukru przekraczającej 17 % masy
	– – – W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 20 31	– – – – O zawartości cukru przekraczającej 19 % masy
2008 20 39	– – – – Pozostałe
	– – Niezawierające dodatku alkoholu:
	– – – Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 20 59	– – – – Pozostałe
	– – – Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 20 79	– – – – Pozostałe

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2008 20 90	– – – Niezawierające dodatku cukru
2008 40	– Gruszki:
	– – Niezawierające dodatku alkoholu:
2008 40 90	– – – Niezawierające dodatku cukru
2008 70	– Brzoskwinie, włączając nektaryny:
	– – Niezawierające dodatku alkoholu:
	– – – Niezawierające dodatku cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto:
2008 70 98	– – – – Mniejszej niż 5 kg
2008 80	– Truskawki i poziomki:
	– – Zawierające dodatek alkoholu:
2008 80 90	– – – Niezawierające dodatku cukru
	– Pozostałe, włączając mieszanki, inne niż objęte podpozycją 2008 19:
2008 92	– – Mieszanki:
	– – – Zawierające dodatek alkoholu:
	– – – – O zawartości cukru przekraczającej 9 % masy:
	– – – – – Pozostałe:
2008 92 16	– – – – – Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
	– – – – – Pozostałe:
	– – – – – O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas:
2008 92 32	– – – – – Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
2008 92 34	– – – – – Pozostałe
	– – – – – Pozostałe:
2008 92 36	– – – – – Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
	– – – Niezawierające dodatku alkoholu:
	– – – – Zawierające dodatek cukru:
	– – – – – W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 92 51	– – – – – Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
	– – – – – Pozostałe:
	– – – – – Mieszanki owocowe, w których udział żadnego z pojedynczych owoców nie przekracza 50 % masy całkowitej owoców:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
2008 92 72	— — — — — Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych) — — — — — Pozostałe:
2008 92 76	— — — — — Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
2008 92 78	— — — — — Pozostałe — — — — — Niezawierające dodatku cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto: — — — — — 5 kg lub większej:
2008 92 92	— — — — — Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
2008 92 93	— — — — — Pozostałe — — — — — 4,5 kg lub większej, ale mniejszej niż 5 kg:
2008 92 94	— — — — — Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
2008 92 96	— — — — — Pozostałe — — — — — Mniejszej niż 4,5 kg:
2008 92 97	— — — — — Owoców tropikalnych (włączając mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych)
2008 99	— — Pozostałe: — — — Zawierające dodatek alkoholu: — — — — Imbir:
2008 99 11	— — — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas — — — — — Pozostałe: — — — — — O zawartości cukru przekraczającej 9 % masy: — — — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas:
2008 99 24	— — — — — Owoce tropikalne:
ex 2008 99 24	— — — — — Mango, owoce smaczliny, papai, owoce tamaryndy, jabłka nerkowca, liczi (śliwki chińskiej), owoce kanawalii, sączyńca, owoce oskomianu (carambola) i pitahaya — — — — — Pozostałe:
2008 99 31	— — — — — Owoce tropikalne
2008 99 34	— — — — — Pozostałe — — — — — Pozostałe: — — — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas:
2008 99 37	— — — — — Pozostałe — — — — — Pozostałe:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2008 99 38	----- Owoce tropikalne
2008 99 40	----- Pozostałe
	--- Niezawierające dodatku alkoholu:
	---- Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 99 41	----- Imbir
2008 99 46	----- Owoce męczennicy, guawy i tamaryndy
2008 99 47	----- Mango, owoce smaczeliny, papai, owoce tamaryndy, jabłka nerkowca, liczi (śliwki chińskiej), owoce kanawalii, sączyńca, owoce oskomianu (carambola) i pitahaya
	---- Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 99 51	----- Imbir
2008 99 61	----- Owoce męczennicy i guawy
2008 99 62	----- Mango, owoce smaczeliny, papai, owoce tamaryndy, jabłka nerkowca, liczi (śliwki chińskiej), owoce kanawalii, sączyńca, owoce oskomianu (carambola) i pitahaya
2008 99 67	----- Pozostałe
2009	Soki owocowe (włączając moszcz gronowy) i soki warzywne niesfermentowane i niezawierające dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej:
	– Sok grejpfrutowy (włącznie z sokiem z pomelo):
2009 29	– – Pozostałe:
	– – – O liczbie Brixu przekraczającej 20, ale nieprzekraczającej 67:
2009 29 91	– – – – O wartości nieprzekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto i o zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
	– Sok z dowolnego innego pojedynczego owocu cytrusowego:
2009 31	– – O liczbie Brixu nieprzekraczającej 20:
	– – – O wartości przekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto:
2009 31 11	– – – – Zawierające dodatek cukru
2009 39	– – Pozostałe:
	– – – O liczbie Brixu przekraczającej 67:
2009 39 11	– – – – O wartości nieprzekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto:
	– – – O liczbie Brixu przekraczającej 20, ale nieprzekraczającej 67:
	– – – – O wartości przekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto:
2009 39 31	– – – – Zawierające dodatek cukru

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2009 39 39	- - - - - Niezawierający dodatku cukru - - - - - O wartości nieprzekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto: - - - - - Sok cytrynowy:
2009 39 51	- - - - - O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
2009 39 55	- - - - - O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
2009 39 59	- - - - - Niezawierające dodatku cukru - - - - - Pozostałe soki z owoców cytrusowych:
2009 39 91	- - - - - O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
2009 39 95	- - - - - O zawartości dodatku cukru nieprzekraczającej 30 % masy - Sok ananasowy:
2009 41	- - O liczbie Brixu nieprzekraczającej 20:
2009 41 10	- - - O wartości przekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto, zawierający dodatek cukru - - - Pozostałe:
2009 41 91	- - - - Zawierające dodatek cukru
2009 49	- - Pozostałe: - - - O liczbie Brixu przekraczającej 67:
2009 49 11	- - - - O wartości nieprzekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto - - - - O liczbie Brixu przekraczającej 20, ale nieprzekraczającej 67:
2009 49 30	- - - - O wartości przekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto, zawierający dodatek cukru - - - - Pozostałe:
2009 49 91	- - - - - O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
2009 49 93	- - - - - O zawartości dodatku cukru nieprzekraczającej 30 % masy
2106	Przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2106 90	- Pozostałe: - - Aromatyzowane lub barwione syropy cukrowe:
2106 90 30	- - - Syropy izoglukozowe - - - Pozostałe:
2106 90 51	- - - - Syrop laktozowy
2106 90 55	- - - - Syrop glukozowy i z maltodekstryny

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2106 90 59	— — — — Pozostałe
2206 00	Pozostałe napoje fermentowane (na przykład cydr (cidr), perry i miód pitny); mieszanki napojów fermentowanych oraz mieszanki napojów fermentowanych i napojów bezalkoholowych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2206 00 10	– Wzbudzone – Pozostałe: – – Musujące:
2206 00 31	– — — Z jabłek i gruszek – – Spokojne, w pojemnikach o objętości: – — — 2 litry lub mniejszej:
2206 00 51	– — — — Z jabłek i gruszek
2301	Mąki, mączki i granulki, z mięsa i podrobów, ryb lub skorupiaków, mięczaków lub pozostałych bezkręgowców wodnych, nienadające się do spożycia przez ludzi; skwarki:
2301 10 00	– Mąki, mączki i granulki, z mięsa i podrobów; skwarki
2302	Otręby, śruta i inne pozostałości odsiewu, przemiału lub innej obróbki zbóż i roślin strączkowych, nawet granulowane
2303	Pozostałości z produkcji skrobi i podobne pozostałości, wysłodki buraczane, wycłoczyny z trzciny cukrowej i pozostałe odpady z produkcji cukru, pozostałości i odpady browarnicze i gorzelniane, nawet w postaci granulek
2304 00 00	Makuchy i inne pozostałości stałe, nawet mielone lub w postaci granulek, pozostałe z ekstrakcji oleju sojowego
2306	Makuchy i inne pozostałości stałe, nawet mielone lub w postaci granulek, pozostałe z ekstrakcji tłuszczów lub olejów roślinnych, inne niż te objęte pozycją 2304 lub 2305
2308 00	Materiały roślinne i odpady roślinne, pozostałości roślinne i produkty uboczne, nawet w postaci granulek, w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2308 00 40	– Żołędzie i kasztany; wycłoczyny z jabłek i z owoców innych niż winogrona
2309	Preparaty, w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt:
2309 10	– Karma dla psów lub kotów, pakowana do sprzedaży detalicznej: – – Zawierające skrobię, glukozę, syrop glukozowy, maltodekstrynę lub syrop z maltodekstryny, objęte podpozycjami od 1702 30 51 do 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 i 2106 90 55, lub produkty mleczne: – – – Zawierające skrobię, glukozę, syrop glukozowy, maltodekstrynę lub syrop z maltodekstryny: – — — — Niezawierające skrobi lub zawierające 10 % masy skrobi lub mniej:
2309 10 13	– — — — — Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2309 10 19	— — — — Zawierające nie mniej niż 75 % masy produktów mlecznych — — — — Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 30 % masy, skrobi:
2309 10 33	— — — — Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych
2309 10 39	— — — — Zawierające nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych — — — — Zawierające więcej niż 30 % masy skrobi:
2309 10 53	— — — — Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych
2309 10 70	— — — Niezawierające skrobi, glukozy, syropu glukozowego, maltodekstryny lub syropu z maltodekstryny, ale zawierające produkty mleczne
2309 90	— Pozostałe:
2309 90 10	— — Roztwory z ryb lub ssaków morskich
2309 90 20	— — Produkty określone w uwadze dodatkowej 5 do niniejszego działu — — Pozostałe, włącznie z prześmieszkami: — — — Zawierające skrobię, glukozę, syrop glukozowy, maltodekstrynę lub syrop z maltodekstryny, objęte podpozycjami od 1702 30 51 do 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 i 2106 90 55, lub produkty mleczne: — — — — Zawierające skrobię, glukozę, syrop glukozowy, maltodekstrynę lub syrop z maltodekstryny: — — — — — Niezawierające skrobi lub zawierające 10 % masy skrobi lub mniej:
2309 90 31	— — — — — Niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy
2309 90 33	— — — — — Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych — — — — — Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 30 % masy, skrobi:
2309 90 43	— — — — — Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych
2309 90 49	— — — — — Zawierające nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych — — — Pozostałe: — — — — Pozostałe:
2309 90 99	— — — — — Pozostałe
2401	Tytoń nieprzetworzony; odpady tytoniowe:
2401 10	— Tytoń nieodżyłowany: — — Suszony ogniowo-rurowo typu Virginia i suszony powietrzem na jasny typu Burley (włączając hybrydy Burley); suszony powietrzem na jasny typu Maryland i tytoń suszony ogniowo-płomiennowo:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2401 10 10	– – – Suszony ogniowo-rurowo typu Virginia
2401 10 20	– – – Suszony powietrzem na jasny typu Burley (włącznie z jego hybrydami)
2401 10 30	– – – Suszony powietrzem na jasny typu Maryland
	– – – Tytoń suszony ogniowo-płomieniowo:
2401 10 41	– – – – Typu Kentucky
2401 10 49	– – – – Pozostałe
	– – Pozostałe:
2401 10 50	– – – Tytoń suszony powietrzem na jasny
2401 10 70	– – – Tytoń suszony powietrzem na ciemny
2401 10 80	– – – Tytoń suszony ogniowo-rurowo
2401 10 90	– – – Pozostały tytoń
2401 20	– Tytoń częściowo lub całkowicie odżyłowany:
	– – Suszony ogniowo-rurowo typu Virginia i suszony powietrzem na jasny typu Burley (włączając hybrydy Burley); suszony powietrzem na jasny typu Maryland i tytoń suszony ogniowo-płomieniowo:
2401 20 10	– – – Suszony ogniowo-rurowo typu Virginia
2401 20 20	– – – Suszony powietrzem na jasny typu Burley (włącznie z jego hybrydami)
2401 20 30	– – – Suszony powietrzem na jasny typu Maryland
	– – – Tytoń suszony ogniowo-płomieniowo:
2401 20 41	– – – – Typu Kentucky
2401 20 49	– – – – Pozostałe
	– – Pozostałe:
2401 20 50	– – – Tytoń suszony powietrzem na jasny
2401 20 70	– – – Tytoń suszony powietrzem na ciemny
2401 20 80	– – – Tytoń suszony ogniowo-rurowo
2401 20 90	– – – Pozostały tytoń
2401 30 00	– Odpady tytoniu
3301	Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleozywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub w podobnych substancjach, otrzymanych w procesie maceracji, nawet tłuszczami (enfleurage); terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych:
	– Olejki eteryczne z owoców cytrusowych:
3301 12	– – Pomarańczowy
3301 13	– – Cytrynowy

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
3301 19	– – Pozostałe
	– Olejki eteryczne, inne niż z owoców cytrusowych:
3301 24	– – Mięty pieprzowej (<i>Mentha piperita</i>)
3301 25	– – Pozostałych mięt
3301 29	– – Pozostałe
3301 30 00	– Rezinoidy
3302	Mieszaniny substancji zapachowych i mieszaniny (włącznie z roztworami alkoholowymi) oparte na jednej lub na wielu takich substancjach, w rodzaju stosowanych jako surowce w przemyśle; pozostałe preparaty oparte na substancjach zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów:
3302 10	– W rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym lub do produkcji napojów:
	– – W rodzaju stosowanych do produkcji napojów:
3302 10 40	– – – Pozostałe
3302 10 90	– – W rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym
3501	Kazeina, kazeiniany i pozostałe pochodne kazeiny; kleje kazeinowe:
3501 90	– Pozostałe:
3501 90 10	– – Kleje kazeinowe
3502	Albuminy (włączając koncentraty dwu lub więcej białek serwatki, zawierające w przeliczeniu na suchą substancję więcej niż 80 % masy białka serwatki), albuminiany i pozostałe pochodne albumin
3503 00	Żelatyna (włącznie z żelatyną w arkuszach prostokątnych (włączając kwadratowe), nawet powierzchniowo obrobionych lub barwionych) oraz pochodne żelatyny; karuk; pozostałe kleje pochodzenia zwierzęcego, z wyłączeniem klejów kazeinowych objętych pozycją 3501
3504 00 00	Peptony i ich pochodne; pozostałe substancje białkowe oraz ich pochodne, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; proszek skórzany, nawet chromowany
3505	Dekstryny i pozostałe skrobie modyfikowane (na przykład skrobie wstępnie żelatynizowane lub estryfikowane); kleje oparte na skrobiach, na dekstrynach lub pozostałych skrobiach modyfikowanych:
3505 10	– Dekstryny i pozostałe skrobie modyfikowane:
	– – Pozostałe skrobie modyfikowane:
3505 10 50	– – – Skrobie, estryfikowane lub eteryfikowane
4101	Skóry i skórki bydlęce, surowe (włączając bawole) lub ze zwierząt jednokopytnych (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niepoddane garbowaniu, pergaminowaniu lub dalszej wyprawie), nawet odwłoszone, lub dwojone

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
4102	Skóry owcze lub jagnięce, surowe (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niepoddane garbowaniu, pergaminowaniu lub dalszej wyprawie), nawet z wełną lub dwojone, inne niż te wyłączone uwagą 1 c) do niniejszego działu
4103	Pozostałe skóry i skórki, surowe (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niepoddane garbowaniu, pergaminowaniu lub dalszej wyprawie), nawet odwłoszone lub dwojone, inne niż te wyłączone uwagą 1 b) lub c) do niniejszego działu
4301	Skóry futerkowe surowe (włącznie z łbami, ogonami, łapami i pozostałymi częściami lub kawałkami nadającymi się do wykorzystania w kuśnierstwie), inne niż surowe skóry i skórki objęte pozycją 4101, 4102 lub 4103
5001 00 00	Kokony jedwabników nadające się do motania
5002 00 00	Jedwab surowy (nieskręcany)
5003 00 00	Odpady jedwabiu (włącznie z kokonami nienadającymi się do motania, odpadami przędzy i szarpanką rozwłóknioną)
5101	Wełna, niezgrzebna ani nieczesana
5102	Cienka lub gruba sierść zwierzęca, niezgrzebna ani nieczesana
5103	Odpady wełny lub cienkiej lub grubej sierści zwierzęcej, włącznie z odpadami przędzy, ale z wyłączeniem szarpanki rozwłóknionej
5201 00	Bawełna, niezgrzebna ani nieczesana
5202	Odpady bawełniane (włącznie z odpadami przędzy i szarpanką rozwłóknioną)
5203 00 00	Bawełna, zgrzeblona lub czesana
5301	Len surowy lub obrobiony, ale nieprzędzony; pakuły i odpady lnu (włącznie z odpadami przędzy i szarpanką rozwłóknioną)
5302	Konopie siewne (<i>Cannabis sativa</i> L.), surowe lub przerobione, ale nieprzędzone; odpady i pakuły konopi siewnych (włącznie z odpadami przędzy i szarpanką rozwłóknioną)

▼ **M1***Załącznik IIb***ALBAŃSKIE KONCESJE CELNE NA PODSTAWOWE PRODUKTY
ROLNE POCHODZĄCE ZE WSPÓLNOTY****(o których mowa w art. 27 ust. 3 lit. b))**

Należności celne dotyczące produktów wymienionych w niniejszym załączniku zostaną obniżone i zniesione zgodnie z następującym harmonogramem:

- dnia 1 stycznia 2007 r. cła przywozowe zostaną obniżone do 80 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2008 r. cła przywozowe zostaną obniżone do 60 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2009 r. cła przywozowe zostaną obniżone do 40 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2010 r. cła przywozowe zostaną obniżone do 0 % podstawowej stawki celnej.

Kod CN	Wyszczególnienie
0101	Konie, osły, muły i osłomuły, żywe:
0101 90	– Pozostałe
0206	Jadalne podroby z bydła, świń, owiec, kóz, koni, osłów, mułów lub osłomułów, świeże, schłodzone lub zamrożone:
0206 10	– Z bydła, świeże lub schłodzone:
	– – Pozostałe:
0206 10 91	– – – Wątroby
0206 10 95	– – – Przepona gruba i przepona cienka
0206 10 99	– – – Pozostałe
	– Z bydła, zamrożone:
0206 21 00	– – Ozory
0206 22 00	– – Wątroby
0206 29	– – Pozostałe:
	– – – Pozostałe:
0206 29 91	– – – – Przepona gruba i przepona cienka
0206 29 99	– – – – Pozostałe
	– Ze świń, zamrożone:
0206 49	– – Pozostałe
0206 80	– Pozostałe, świeże lub schłodzone:
	– – Pozostałe:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
0206 80 91	— — — Z koni, osłów, mułów i osłomułów
0206 80 99	— — — Z owiec i kóz
0206 90	— Pozostałe, zamrożone: — — Pozostałe:
0206 90 91	— — — Z koni, osłów, mułów i osłomułów
0206 90 99	— — — Z owiec i kóz
0208	Pozostałe mięso i podroby jadalne, świeże, schłodzone lub zamrożone:
0208 10	— Z królików lub zajęcy
0208 40	— Z wielorybów, delfinów i morświnów (ssaki z rzędu waleni); z manatów i krów morskich (ssaki z rzędu syren):
0208 40 10	— — Mięso z wielorybów
0208 90	— Pozostałe
0209 00	Tłuszcz ze świń bez chudego mięsa oraz tłuszcz drobiowy, niewytapiane lub inaczej wyekstrahowane, świeże, schłodzone, zamrożone, solone, w solance, suszone lub wędzone
0403	Maślanka, mleko zsiadłe i śmietana ukwaszona, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana, nawet zagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, lub aromatycznego lub zawierające dodatek owoców, orzechów lub kakao:
0403 90	— Pozostałe: — — Niearomatyzowany ani niezawierający dodatku owoców, orzechów lub kakao: — — — W proszku, granulkach lub w innej stałej postaci: — — — — Niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości tłuszczu:
0403 90 11	— — — — — Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0403 90 13	— — — — — Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0403 90 19	— — — — — Przekraczającej 27 % masy — — — — — Pozostałe, o zawartości tłuszczu:
0403 90 31	— — — — — Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0403 90 33	— — — — — Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0403 90 39	— — — — — Przekraczającej 27 % masy — — — — — Pozostałe: — — — — — Niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości tłuszczu:
0403 90 51	— — — — — Nieprzekraczającej 3 % masy
0403 90 53	— — — — — Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy
0403 90 59	— — — — — Przekraczającej 6 % masy — — — — — Pozostałe, o zawartości tłuszczu:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
0403 90 61	— — — — Nieprzekraczającej 3 % masy
0403 90 63	— — — — Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy
0403 90 69	— — — — Przekraczającej 6 % masy
0404	Serwatka, nawet zagęszczona lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego; produkty składające się ze składników naturalnego mleka, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
0404 10	– Serwatka i serwatka zmodyfikowana, nawet zagęszczona lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego: – – W proszku, granulach lub w innej stałej postaci: – – – Pozostałe, o zawartości białka (zawartość azotu × 6,38): – – – – Nieprzekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 26	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 28	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 32	– – – – Przekraczającej 27 % masy – – – – Przekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 34	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 36	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 38	– – – – Przekraczającej 27 % masy – – Pozostałe: – – – Niezawierająca dodatku cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości białka (zawartość azotu × 6,38): – – – – Nieprzekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 48	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 52	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 54	– – – – Przekraczającej 27 % masy – – – – Przekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 56	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 58	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 62	– – – – Przekraczającej 27 % masy – – – Pozostałe, o zawartości białka (zawartość azotu × 6,38): – – – – Nieprzekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:
0404 10 72	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 74	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 76	– – – – Przekraczającej 27 % masy – – – – Przekraczającej 15 % masy, o zawartości tłuszczu:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0404 10 78	— — — — Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0404 10 82	— — — — Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0404 10 84	— — — — Przekraczającej 27 % masy
0404 90	— Pozostałe
0405	Masło i pozostałe tłuszcze oraz oleje otrzymane z mleka; produkty mleczarskie do smarowania:
0405 20	— Produkty mleczarskie do smarowania:
0405 20 90	— — O zawartości tłuszczu większej niż 75 % masy, ale mniejszej niż 80 % masy
0405 90	— Pozostałe
0406	Ser i twaróg:
0406 10	— Ser (nieodojrzewający lub niekonserwowany) świeży, włącznie z serem serwatkowym i twaróg
0406 20	— Ser tarty lub proszkowany, wszystkich rodzajów
0406 30	— Ser przetworzony (ser topiony), nietarty lub nieproszkowany
0406 40	— Ser z przerostami niebieskiej pleśni i pozostały ser zawierający przerosty otrzymywane z użyciem <i>Penicillium roqueforti</i>
0406 90	— Pozostałe sery:
0406 90 01	— — Do przetworzenia (topienia)
	— — Pozostałe:
0406 90 13	— — — Emmentaler
0406 90 15	— — — Gruyère, Sbrinz
0406 90 17	— — — Bergkäse, Appenzell
0406 90 18	— — — Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or i Tête de Moine
0406 90 19	— — — Ser ziołowy Glarus (znany jako Schabziger) zrobiony z odtuszczonego mleka i zmieszany z drobno zmielonymi ziołami
0406 90 21	— — — Cheddar
0406 90 23	— — — Edam
0406 90 25	— — — Tilsit
0406 90 27	— — — Butterkäse
0406 90 29	— — — Kashkaval
0406 90 35	— — — Kefalo-Tyri
0406 90 37	— — — Finlandia
0406 90 39	— — — Jarlsberg
	— — — Pozostałe:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0406 90 50	— — — — Ser z mleka owiec lub mleka bawołów, w pojemnikach zawierających solankę lub w butelkach z owczej lub koziej skóry — — — — Pozostałe: — — — — — O zawartości tłuszczu nieprzekraczającej 40 % masy i o zawartości wody, w substancji beztłuszczowej: — — — — — Nieprzekraczającej 47 % masy:
0406 90 61	— — — — — Grana Padano, Parmigiano Reggiano
0406 90 69	— — — — — Pozostałe — — — — — Przekraczającej 47 % masy, ale nieprzekraczającej 72 % masy:
0406 90 73	— — — — — Provolone
0406 90 75	— — — — — Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano
0406 90 76	— — — — — Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø
0406 90 78	— — — — — Gouda
0406 90 79	— — — — — Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio
0406 90 81	— — — — — Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey
0406 90 82	— — — — — Camembert
0406 90 84	— — — — — Brie
0406 90 85	— — — — — Kefalograviera, Kasseri — — — — — Pozostałe sery, o zawartości wody w substancji beztłuszczowej:
0406 90 86	— — — — — Przekraczającej 47 % masy, ale nieprzekraczającej 52 % masy
0406 90 87	— — — — — Przekraczającej 52 % masy, ale nieprzekraczającej 62 % masy
0406 90 88	— — — — — Przekraczającej 62 % masy, ale nieprzekraczającej 72 % masy
0406 90 93	— — — — — Przekraczającej 72 % masy
0406 90 99	— — — — — Pozostałe
0408	Jaja ptasie bez skorupki i żółtka jaj, świeże, suszone, gotowane na parze lub w wodzie, formowane, zamrożone lub inaczej zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego
0511	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; martwe zwierzęta objęte działem 1 lub 3, nienadające się do spożycia przez ludzi:
0511 10 00	— Nasienie bydlęce — Pozostałe:
0511 99	— — Pozostałe:
0511 99 10	— — — Ściągna; ścinki i podobne odpady surowych skór lub skórek
0511 99 85	— — — Pozostałe:
ex 0511 99 85	— — — — Inne niż włosie końskie i odpadki z niego, nawet pakowane w warstwy na nośniku lub bez nośnika

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0603	Kwiaty cięte i pąki kwiatowe gatunków odpowiednich na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane
0604	Liście, gałęzie i pozostałe części roślin, bez kwiatów lub pąków kwiatowych, oraz trawy, mchy i porosty, odpowiednie na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, suszone, barwione, bielone, impregnowane lub w inny sposób przygotowane:
0604 10	– Mchy i porosty:
0604 10 10	– – Mech reniferowy
	– Pozostałe:
0604 91	– – Świeże:
0604 91 40	– – – Gałązki iglaste:
ex 0604 91 40	– – – z jodły kaukaskiej (<i>Abies nordmanniana</i> (Stev.) Spach) i jednej z jodeł amerykańskich (<i>Abies procera</i> Rehd.)
0701	Ziemniaki, świeże lub schłodzone:
0701 90	– Pozostałe:
0701 90 10	– – Do produkcji skrobi
	– – Pozostałe:
0701 90 90	– – – Pozostałe
0703	Cebula, szalotka, czosnek, pory oraz pozostałe warzywa cebulowe, świeże lub schłodzone:
0703 10	– Cebula i szalotka:
0703 10 90	– – Szalotka
0703 90 00	– Pory i pozostałe warzywa cebulowe
0705	Salata (<i>Lactuca sativa</i>) i cykoria (<i>Cichorium</i> spp.), świeże lub schłodzone:
	– Salata:
0705 11 00	– – Salata głowiasta
0705 19 00	– – Pozostałe
	– Cykoria:
0705 29 00	– – Pozostałe
0706	Marchew, rzepa, buraki sałatkowe, salsefia, selery, rzodkiewki i podobne korzenie jadalne, świeże lub schłodzone:
0706 90	– Pozostałe:
0706 90 10	– – Selery (korzeniowe lub niemieckie)
0706 90 90	– – Pozostałe
0707 00	Ogórki i korniszony, świeże lub schłodzone:
0707 00 90	– Korniszony
0708	Warzywa strączkowe, łuskane lub niełuskane, świeże lub schłodzone:
0708 10 00	– Groch (<i>Pisum sativum</i>)

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0708 90 00	– Pozostałe warzywa strączkowe
0709	Pozostałe warzywa, świeże lub schłodzone:
0709 20 00	– Szparagi
0709 30 00	– Oberżyny (bakłażany)
0709 40 00	– Selery inne niż seler korzeniowy
	– Grzyby i trufle:
0709 59	– – Pozostałe:
0709 59 50	– – – Trufle
0709 60	– Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub z rodzaju <i>Pimenta</i>
0709 70 00	– Szpinak, szpinak nowozelandzki i szpinak ogrodowy
0709 90	– Pozostałe
0710	Warzywa (niegotowane lub gotowane na parze lub w wodzie), zamrożone:
0710 10 00	– Ziemniaki
	– Warzywa strączkowe, nawet łuskane:
0710 21 00	– – Groch (<i>Pisum sativum</i>)
0710 22 00	– – Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
0710 29 00	– – Pozostałe
0710 30 00	– Szpinak, szpinak nowozelandzki i szpinak ogrodowy
0710 80	– Pozostałe warzywa
0710 90 00	– Mieszanki warzyw
0711	Warzywa zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia:
0711 20	– Oliwki
0711 40 00	– Ogórki i korniszony
	– Grzyby i trufle:
0711 59 00	– – Pozostałe
0711 90	– Pozostałe warzywa; mieszanki warzyw:
	– – Warzywa:
0711 90 70	– – – Kapary
0711 90 90	– – Mieszanki warzyw
0712	Warzywa suszone, całe, cięte w kawałki, w plasterkach, łamane lub w proszku, ale dalej nieprzetworzone:
0712 20 00	– Cebula
0712 90	– Pozostałe warzywa; mieszanki warzyw

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0713	Warzywa strączkowe, suszone, łuskane, nawet bez skórki lub dzielone:
0713 10	– Groch (<i>Pisum sativum</i>):
0713 10 90	– – Pozostałe
0713 20 00	– Ciecierzycy (cieciorka)
	– Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
0713 32 00	– – Fasolka czerwona mała (Adzuki) (<i>Phaseolus</i> lub <i>Vigna angularis</i>)
0713 33	– – Fasola, włącznie z białą groszkową (<i>Phaseolus vulgaris</i>):
0713 33 90	– – – Pozostałe
0713 39 00	– – Pozostałe
0801	Orzechy kokosowe, orzechy brazylijskie i orzechy nerkowca, świeże lub suszone, nawet łuskane lub obrane:
	– Orzechy kokosowe:
0801 11 00	– – Suszone
0801 19 00	– – Pozostałe
	– Orzechy brazylijskie:
0801 21 00	– – w łupinach
	– Orzechy nerkowca:
0801 31 00	– – w łupinach
0802	Pozostałe orzechy, świeże lub suszone, nawet łuskane lub obrane:
	– Orzechy leszczyny (<i>Corylus</i> spp.):
0802 21 00	– – w łupinach
0802 22 00	– – Bez łupin
0802 40 00	– Kasztany (<i>Castanea</i> spp.)
0802 50 00	– Pistacje
0802 90	– Pozostałe:
0802 90 85	– – Pozostałe
0803 00	Banany, włącznie z plantanami, świeże lub suszone:
	– Świeże:
0803 00 11	– – Plantany
0803 00 19	– – Pozostałe
0804	Daktyle, figi, ananasy, awokado, guawa, mango i smaczelina, świeże lub suszone:
0804 20	– Figi:
0804 20 10	– – Świeże
0804 30 00	– Ananasy

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0804 50 00	– Guawa, mango i smaczelina
0805	Owoce cytrusowe, świeże lub suszone:
0805 10	– Pomarańcze
0805 20	– Mandarynki (włącznie z tangerinami i satsuma); klementynki, wilkingi i podobne hybrydy cytrusowe
0805 50	– Cytryny (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) i limony (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>)
0806	Winogrona, świeże lub suszone:
0806 10	– Świeże:
0806 10 10	– – Winogrona
0807	Melony (włącznie z arbuzami) i papaje, świeże:
0807 20 00	– Papaje
0808	Jabłka, gruszki i pigwy, świeże
0809	Morele, wiśnie i czereśnie, brzoskwinie (włącznie z nektarynami), śliwki i owoce tarniny, świeże:
0810	Pozostałe owoce, świeże:
0810 20	– Maliny, jeżyny, morwy i owoce mieszańców malin z jeżynami
0810 40	– Żurawiny, borówki czarne i pozostałe owoce z rodzaju <i>Vaccinium</i> :
0810 40 30	– – Owoce z gatunku <i>Vaccinium myrtillus</i>
0810 40 50	– – Owoce z gatunków <i>Vaccinium macrocarpon</i> i <i>Vaccinium corymbosum</i>
0810 40 90	– – Pozostałe
0810 50 00	– Owoce kiwi
0810 90	– Pozostałe:
0810 90 30	– – Tamaryndy, jabłka nerkowca, liczi (śliwki chińskie), owoce chlebowca (jackfruit), śliwy sączyńca
0810 90 40	– – Owoce męczennicy, owoce oskomianu (carambola) i pitahaya
	– – Porzeczki czarne, białe lub czerwone i agrest
0810 90 50	– – – Porzeczki czarne
0810 90 70	– – – Pozostałe
0810 90 95	– – Pozostałe
0811	Owoce i orzechy, niegotowane lub gotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego:
0811 10	– Truskawki i poziomki
0811 20	– Maliny, jeżyny, morwy, owoce mieszańców malin z jeżynami, porzeczki czarne, białe lub czerwone i agrest:
	– – Pozostałe:
0811 20 31	– – – Maliny
0811 20 51	– – – Porzeczki czerwone

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0811 20 59	— — — Jeżyny i morwy
0811 20 90	— — — Pozostałe
0811 90	— Pozostałe:
	— — Zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego:
	— — — o zawartości cukru przekraczającej 13 % masy:
0811 90 19	— — — — Pozostałe
	— — — — Pozostałe:
0811 90 39	— — — — Pozostałe
	— — — — Pozostałe:
0811 90 50	— — — Owoce z gatunku <i>Vaccinium myrtillus</i>
0811 90 70	— — — Owoce z gatunków <i>Vaccinium myrtilloides</i> i <i>Vaccinium angustifolium</i>
	— — — Wiśnie i czereśnie:
0811 90 75	— — — — Wiśnie (<i>Prunus cerasus</i>)
0811 90 80	— — — — Pozostałe
0811 90 85	— — — Owoce tropikalne i orzechy tropikalne
0811 90 95	— — — Pozostałe
0812	Owoce i orzechy zakonserwowane tymczasowo (na przykład gazowym ditlenkiem siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia:
0812 10 00	— Wiśnie i czereśnie
0812 90	— Pozostałe:
0812 90 20	— — Pomarańcze
0812 90 98	— — Pozostałe
0813	Owoce suszone, inne niż te objęte pozycjami od 0801 do 0806; mieszanki orzechów lub owoców suszonych objętych niniejszym działem:
0813 10 00	— Morele
0813 20 00	— Śliwki
0813 30 00	— Jabłka
0813 40	— Pozostałe owoce
0813 50	— Mieszanki orzechów lub owoców suszonych objętych niniejszym działem:
	— — Mieszanki z owoców suszonych, innych niż te objęte pozycjami od 0801 do 0806:
	— — — Niezawierające śliwek:
0813 50 12	— — — — Z papai, tamaryndy, jabłek nerkowca, liczi (śliwki chińskiej), owoców chlebowca (jackfruit), śliwy sączyńca, owoce męczennicy, oskomanu (carambola) i pitahaya

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0813 50 15	– – – Pozostałe – – Pozostałe mieszanki:
0813 50 99	– – – Pozostałe
0901	Kawa, nawet palona lub bezkofeinowa; łupinki i łuski kawy; substytuty kawy zawierające kawę w każdej proporcji: – Kawa, niepalona:
0901 11 00	– – Niepozbowiona kofeiny
0901 12 00	– – Bezkofeinowa – Kawa, palona:
0901 21 00	– – Niepozbowiona kofeiny
0901 22 00	– – Bezkofeinowa
0901 90	– Pozostałe:
0901 90 90	– – Substytuty kawy zawierające kawę naturalną
0904	Pieprz z rodzaju <i>Piper</i> ; owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub z rodzaju <i>Pimenta</i> , suszone lub rozgniatane, lub mielone:
0904 20	– Owoce z rodzaju <i>Capsicum</i> lub z rodzaju <i>Pimenta</i> , suszone lub rozgniatane, lub mielone – – Nierozgniatane ani niemielone:
0904 20 30	– – – Pozostałe
0909	Nasiona anyżu, badianu, kopru, kolendry, kminu lub kminku; jagody jałowca
0910	Imbir, szafran, kurkuma, tymianek, liście laurowe, curry i pozostałe przyprawy korzenne
1102	Mąki ze zbóż, innych niż pszenica lub meslin:
1102 10 00	– Mąka żytnia
1102 20	– Mąka kukurydziana
1102 90	– Pozostałe:
1102 90 10	– – Z owsa
1102 90 50	– – Skrobia pszenna
1102 90 90	– – Pozostałe
1103	Kasze, mączki i granulki, zbożowe:
	– Kasze i mączki:
1103 11	– – Z pszenicy
1103 13	– – Z kukurydzy
1103 19	– – Z pozostałych zbóż:
1103 19 90	– – – Pozostałe

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1104	Ziarna zbóż obrobione w inny sposób (na przykład łuszczone, miażdżone, płatkowane, perełkowane, krojone lub śrutowane), z wyjątkiem ryżu objętego pozycją 1006; zarodki zbóż całe, miażdżone, płatkowane lub mielone:
	– Ziarna miażdżone lub płatkowane:
1104 12	– – Z owsa:
1104 12 90	– – – Płatkowane
1104 19	– – Z pozostałych zbóż:
1104 19 10	– – – Z pszenicy
1104 19 50	– – – Z kukurydzy
	– – – Pozostałe:
1104 19 99	– – – – Pozostałe
	– Pozostałe obrobione ziarna (na przykład łuszczone, perełkowane, krojone lub śrutowane):
1104 23	– – Z kukurydzy:
1104 23 10	– – – Łuszczone (łuskane lub obierane), nawet krojone lub śrutowane
1104 23 99	– – – Pozostałe
1104 29	– – Z pozostałych zbóż:
	– – – Pozostałe:
1104 29 30	– – – – Perełkowane:
ex 1104 29 30	– – – – – Inne niż z pszenicy lub żyta
	– – – – Pozostałe:
1104 29 89	– – – – – Pozostałe
1104 30	– Zarodki zbóż, całe, miażdżone, płatkowane lub mielone:
1104 30 90	– – Z pozostałych zbóż
1108	Skrobie; inulina:
	– Skrobie:
1108 11 00	– – Skrobia pszenna
1108 12 00	– – Skrobia kukurydziana
1108 13 00	– – Skrobia ziemniaczana
1108 14 00	– – Skrobia z manioku (cassava)
1108 19	– – Pozostałe skrobie:
1108 19 90	– – – Pozostałe
1202	Orzeszki ziemne, nieprażone ani niepoddane w inny sposób obróbce cieplnej, nawet łuskane lub łamane:
1202 10	– W łupinach:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1202 10 90	– – Pozostałe
1202 20 00	– Łuskane, nawet łamane
1211	Rośliny i części roślin (włącznie z nasionami i owocami), w rodzaju stosowanych głównie w perfumerii, farmacji lub stosowane do celów owadobójczych, grzybobójczych lub podobnych, świeże lub suszone, nawet krojone, kruszone lub proszkowane:
1211 20 00	– Korzenie żeńszenia
1211 30 00	– Liście krzewu kokainowego
1211 40 00	– Słoma makowa
1211 90	– Pozostałe:
1211 90 85	– – Pozostałe:
ex 1211 90 85	– – – Korzenie lukrecji
1501 00	Tłuszcz ze świń (włącznie ze smalcem) i tłuszcz z drobiu, inne niż te objęte pozycją 0209 lub 1503:
	– Tłuszcz ze świń (włącznie ze smalcem):
1501 00 19	– – Pozostałe
1508	Olej z orzeszków ziemnych i jego frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie:
1508 10	– Olej surowy:
1508 10 90	– – Pozostałe
1508 90	– Pozostałe:
1508 90 90	– – Pozostałe
1510 00	Pozostałe oleje i ich frakcje, otrzymywane wyłącznie z oliwek, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie, włącznie z mieszaninami tych olejów lub ich frakcji z olejami lub frakcjami objętymi pozycją 1509
1522 00	Degras; pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych oraz wosków zwierzęcych lub roślinnych:
	– Pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych oraz wosków zwierzęcych lub roślinnych:
	– – Zawierające olej o właściwościach oliwy:
1522 00 39	– – – Pozostałe
	– – Pozostałe:
1522 00 91	– – – Osady i szlamy olejowe; sopstoki
1522 00 99	– – – Pozostałe
1602	Pozostałe mięso, podroby lub krew, przetworzone lub zakonserwowane:
1602 10 00	– Przetwory homogenizowane
	– Z drobiu objętego pozycją 0105:
1602 31	– – Z indyków:
	– – – Zawierające 57 % masy lub więcej mięsa lub podrobów, drobiowych:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1602 31 11	— — — Zawierające wyłącznie niepoddane obróbce cieplnej mięso indycze
1602 31 19	— — — Pozostałe
1602 31 90	— — — Pozostałe
1602 32	— — Z ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i> : — — — Zawierające 57 % masy lub więcej mięsa lub podrobów, drobiowych:
1602 32 11	— — — Niepoddane obróbce cieplnej
1602 32 19	— — — Pozostałe
1602 32 90	— — — Pozostałe
1602 39	— — Pozostałe: — — — Zawierające 57 % masy lub więcej mięsa lub podrobów, drobiowych:
1602 39 21	— — — Niepoddane obróbce cieplnej
1602 39 29	— — — Pozostałe
1602 39 80	— — — Pozostałe — Ze świń:
1602 41	— — Szynki i ich kawałki
1602 42	— — Łopatki i ich kawałki
1602 49	— — Pozostałe, włączając mieszanki: — — — Ze świń domowych: — — — — Zawierające 80 % masy lub więcej mięsa lub dowolnego rodzaju podrobów, włącznie z tłuszczami dowolnego rodzaju i pochodzenia:
1602 49 13	— — — — Karki i ich części, włącznie z mieszankami obojczyków i łopatek
1602 49 19	— — — — Pozostałe
1602 49 90	— — — Pozostałe
1602 50	— Z bydła: — — Pozostałe: — — — W opakowaniach hermetycznych:
1602 50 31	— — — Wołowina peklowana (corned beef)
1602 50 39	— — — Pozostałe
1602 50 80	— — — Pozostałe
1602 90	— Pozostałe, włącznie z przetworami z krwi dowolnych zwierząt: — — Pozostałe:
1602 90 31	— — — Z dziczyzny lub z królików

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1602 90 41	— — — Z reniferów
	— — — Pozostałe:
1602 90 51	— — — — Zawierające mięso lub podroby, ze świń domowych
	— — — — Pozostałe:
	— — — — — Zawierające mięso lub podroby, z bydła:
1602 90 61	— — — — — Niepoddane obróbce cieplnej; mieszanki poddanego obróbce cieplnej mięsa lub podrobów z niepoddanym obróbce cieplnej mięsem lub podrobami
	— — — — — Pozostałe:
	— — — — — Z owiec lub kóz:
	— — — — — — Niepoddane obróbce cieplnej; mieszanki poddanego obróbce cieplnej mięsa lub podrobów z niepoddanym obróbce cieplnej mięsem lub podrobami:
1602 90 72	— — — — — — Z owiec lub kóz
1602 90 74	— — — — — — Z owiec lub kóz
	— — — — — — Pozostałe:
1602 90 76	— — — — — — Z owiec
1602 90 78	— — — — — — Z kóz
1701	Cukier trzcinowy lub buraczany i chemicznie czysta sacharoza, w postaci stałej:
	— Pozostałe:
1701 91 00	— — Zawierające dodatek środków aromatyzujących lub barwiących
1701 99	— — Pozostałe
1702	Pozostałe cukry, włącznie z chemicznie czystymi: laktozą, maltozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe niezawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym; karmel:
	— Laktoza i syrop laktozowy:
1702 11 00	— — Zawierające 99 % masy laktozy lub więcej, wyrażonej jako laktoza bezwodna, w przeliczeniu na suchą masę
1702 19 00	— — Pozostałe
1702 20	— Cukier klonowy i syrop klonowy:
1702 20 90	— — Pozostałe
1702 90	— Pozostałe, włącznie z cukrem inwertowanym i innymi cukrami oraz mieszankami syropów cukrowych, zawierającymi w stanie suchym 50 % masy fruktozy:
1702 90 60	— — Miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym
	— — Karmel:
1702 90 71	— — — Zawierający w substancji suchej 50 % masy sacharozy lub więcej
	— — — Pozostałe:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
1702 90 75	— — — — w postaci proszku, nawet aglomerowanego
1702 90 79	— — — — Pozostałe
1801 00 00	Ziarna kakao, całe lub łamane, surowe lub palone
2002	Pomidory przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym
2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, zamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006:
2004 10	— Ziemniaki:
2004 10 10	— — Poddane obróbce cieplnej, inaczej nieprzetworzone
	— — Pozostałe:
2004 10 99	— — — Pozostałe
2005	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, niezamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006:
2005 20	— Ziemniaki:
	— — Pozostałe:
2005 20 20	— — — Cienkie plasterki, smażone lub pieczone, nawet solone lub z przyprawami, w hermetycznych opakowaniach, nadające się do bezpośredniego spożycia
2005 20 80	— — — Pozostałe
2008	Owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, inaczej przetworzone lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej, lub alkoholu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
	— Orzechy, orzeszki ziemne i pozostałe nasiona, nawet zmieszane razem:
2008 11	— — Orzeszki ziemne:
	— — — Pozostałe, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto:
	— — — — Przekraczającej 1 kg:
2008 11 92	— — — — — Prażone
2008 11 94	— — — — — Pozostałe
	— — — — Nieprzekraczającej 1 kg:
2008 11 96	— — — — — Prażone
2008 11 98	— — — — — Pozostałe
2008 19	— — Pozostałe, włączając mieszanki:
	— — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 19 11	— — — — Orzechy tropikalne; mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych
	— — — — Pozostałe:
2008 19 13	— — — — — Migdały i orzeszki pistacjowe, prażone
2008 19 19	— — — — — Pozostałe
	— — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2008 19 91	— — — — Orzechy tropikalne; mieszanki zawierające 50 % masy lub więcej orzechów tropikalnych i owoców tropikalnych
ex 2008 19 91	— — — — — Inne niż orzechy tropikalne, prażone
	— — — — — Pozostałe:
	— — — — — Orzechy prażone:
2008 19 93	— — — — — Migdały i orzeszki pistacjowe
2008 19 95	— — — — — Pozostałe
2008 19 99	— — — — — Pozostałe
2008 20	— Ananasy:
	— — Zawierające dodatek alkoholu:
	— — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 20 19	— — — — Pozostałe
	— — — — Niezawierające dodatku alkoholu:
	— — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 20 51	— — — — — O zawartości cukru przekraczającej 17 % masy
	— — — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 20 71	— — — — — O zawartości cukru przekraczającej 19 % masy
2008 30	— Owoce cytrusowe:
	— — Zawierające dodatek alkoholu:
	— — — O zawartości cukru przekraczającej 9 % masy:
2008 30 11	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas
	— — — — Niezawierające dodatku alkoholu:
	— — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 30 51	— — — — — Częstki grejpfrutów, włącznie z pomelo
	— — — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 30 71	— — — — — Częstki grejpfrutów, włącznie z pomelo
2008 30 75	— — — — — Mandarynki (włącznie z tangerinami i satsuma); klementynki, wilkingi i podobne hybrydy cytrusowe
2008 30 90	— — — — Niezawierające dodatku cukru
2008 40	— Gruszki:
	— — Zawierające dodatek alkoholu:
	— — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
	— — — — O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
2008 40 11	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas — — — — Pozostałe:
2008 40 21	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas — — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 40 31	— — — — O zawartości cukru przekraczającej 15 % masy — — Niezawierające dodatku alkoholu: — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 40 51	— — — — O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 1 kg:
2008 40 71	— — — — O zawartości cukru przekraczającej 15 % masy
2008 40 79	— — — — Pozostałe
2008 50	— Morele: — — Zawierające dodatek alkoholu: — — — W bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg: — — — — O zawartości cukru przekraczającej 13 % masy:
2008 50 11	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas — — — — Pozostałe:
2008 50 31	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas
2008 50 39	— — — — Pozostałe — — Niezawierające dodatku alkoholu: — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 50 69	— — — — Pozostałe — — — Niezawierające dodatku cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto:
2008 50 94	— — — — 4,5 kg lub większej, ale mniejszej niż 5 kg
2008 50 99	— — — — Mniejszej niż 4,5 kg
2008 60	— Wiśnie i czereśnie: — — Zawierające dodatek alkoholu: — — — Pozostałe:
2008 60 31	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas — — Niezawierające dodatku alkoholu: — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto:
2008 60 50	— — — — Przekraczającej 1 kg — — — Niezawierające dodatku cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2008 60 70	— — — — 4,5 kg lub większej
2008 60 90	— — — — Mniejszej niż 4,5 kg
ex 2008 60 90	— — — — Wiśnie (<i>Prunus cerasus</i>)
2008 80	— Truskawki i poziomki: — — Zawierające dodatek alkoholu: — — — O zawartości cukru przekraczającej 9 % masy:
2008 80 11	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas
2008 80 19	— — — — Pozostałe — — — Pozostałe:
2008 80 31	— — — — O rzeczywistej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 11,85 % mas — — Niezawierające dodatku alkoholu:
2008 80 50	— — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg — Pozostałe, włączając mieszanki, inne niż objęte podpozycją 2008 19:
2008 99	— — Pozostałe: — — — Niezawierające dodatku alkoholu: — — — — Zawierające dodatek cukru, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto przekraczającej 1 kg:
2008 99 45	— — — — Śliwki — — — — Niezawierające dodatku cukru: — — — — Śliwki, w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto:
2008 99 72	— — — — — 5 kg lub większej
2008 99 78	— — — — — Mniejszej niż 5 kg
2009	Soki owocowe (włączając moszcz gronowy) i soki warzywne niesfermentowane i niezawierające dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej: — Sok pomarańczowy:
2009 11	— — Zamrożony
2009 19	— — Pozostałe: — — — O liczbie Brixu przekraczającej 20, ale nieprzekraczającej 67:
2009 19 98	— — — — Pozostałe — Sok winogronowy (włączając moszcz gronowy):
2009 69	— — Pozostałe: — — — O liczbie Brixu przekraczającej 67:
2009 69 11	— — — — O wartości nieprzekraczającej 22 EUR za 100 kg masy netto — — — O liczbie Brixu przekraczającej 30, ale nieprzekraczającej 67:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
	— — — — O wartości przekraczającej 18 EUR za 100 kg masy netto:
2009 69 51	— — — — — Zagęszczony
	— — — — O wartości nieprzekraczającej 18 EUR za 100 kg masy netto:
	— — — — — O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy:
2009 69 71	— — — — — Zagęszczony
2009 69 79	— — — — — Pozostałe
	— Sok jabłkowy:
2009 79	— — Pozostałe:
	— — — O liczbie Brixu przekraczającej 67:
2009 79 11	— — — — O wartości nieprzekraczającej 22 EUR za 100 kg masy netto
	— — — O liczbie Brixu przekraczającej 20, ale nieprzekraczającej 67:
	— — — — Pozostałe:
2009 79 91	— — — — — O zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
2009 79 99	— — — — — Niezawierający dodatku cukru
2009 90	— Mieszanki soków:
	— — O liczbie Brixu przekraczającej 67:
	— — — Mieszanki soków jabłkowego i gruszkowego:
2009 90 11	— — — — O wartości nieprzekraczającej 22 EUR za 100 kg masy netto
2009 90 19	— — — — Pozostałe
	— — O liczbie Brixu nieprzekraczającej 67:
	— — — Mieszanki soków jabłkowego i gruszkowego:
2009 90 31	— — — — O wartości nieprzekraczającej 18 EUR za 100 kg masy netto i o zawartości dodatku cukru przekraczającej 30 % masy
	— — — — Pozostałe:
	— — — — O wartości przekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto:
	— — — — — Mieszanki soków owoców cytrusowych i soku ananasowego:
2009 90 41	— — — — — Zawierające dodatek cukru
	— — — — O wartości nieprzekraczającej 30 EUR za 100 kg masy netto:
	— — — — — Mieszanki soków owoców cytrusowych i soku ananasowego:
2009 90 79	— — — — — Niezawierające dodatku cukru
2305 00 00	Makuchy i inne pozostałości stałe, nawet mielone lub w postaci granulek, pozostałe z ekstrakcji oleju z orzeszków ziemnych
2307 00	Osad winny z drożdży; kamień winny

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
2308 00	Materiały roślinne i odpady roślinne, pozostałości roślinne i produkty uboczne, nawet w postaci granulek, w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone: – Wytłoki winogron:
2308 00 11	– – O całkowitej masowej mocy alkoholu nieprzekraczającej 4,3 % mas. i zawartości suchej substancji nie mniejszej niż 40 % masy
2308 00 19	– – Pozostałe
2308 00 90	– Pozostałe
2309	Preparaty, w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt:
2309 90	– Pozostałe: – – Pozostałe, włącznie z prześmieszkami: – – – Zawierające skrobię, glukozę, syrop glukozowy, maltodekstrynę lub syrop z maltodekstryny, objęte podpozycjami od 1702 30 51 do 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 i 2106 90 55, lub produkty mleczne: – – – – Zawierające skrobię, glukozę, syrop glukozowy, maltodekstrynę lub syrop z maltodekstryny: – – – – – Niezawierające skrobi lub zawierające 10 % masy skrobi lub mniej: 2309 90 35 – – – – – Zawierające nie mniej niż 50 % masy, ale mniej niż 75 % masy, produktów mlecznych 2309 90 39 – – – – – Zawierające nie mniej niż 75 % masy produktów mlecznych – – – – – Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 30 % masy, skrobi: 2309 90 41 – – – – – Niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy – – – – – Zawierające więcej niż 30 % masy skrobi: 2309 90 51 – – – – – Niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy 2309 90 53 – – – – – Zawierające nie mniej niż 10 % masy, ale mniej niż 50 % masy, produktów mlecznych 2309 90 59 – – – – – Zawierające nie mniej niż 50 % masy produktów mlecznych 2309 90 70 – – – – Niezawierające skrobi, glukozy, syropu glukozowego, maltodekstryny lub syropu z maltodekstryny, ale zawierające produkty mleczne – – – Pozostałe: 2309 90 91 – – – – Wysłodki buraczane z dodatkiem melasy – – – – Pozostałe: 2309 90 95 – – – – – Zawierające 49 % masy chlorku choliny lub więcej, na bazie organicznej lub nieorganicznej

▼ **M2***ZAŁĄCZNIK IIc*

**Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty rolne pochodzące ze
Wspólnoty
(określone w art. 27 ust. 3 lit. c))**

Kod CN	Wyszczególnienie	Kontyngent roczny (w tonach)	Stawka celna w ramach kontyngentu
0401 10 10	MLEKO I ŚMIETANA O ZAWARTOŚCI TŁUSZCZU $\leq 1\%$ MASY, NIEZAGĘSZCZONE ANI NIEZAWIERAJĄCE DODATKU CUKRU LUB INNEGO ŚRODKA SŁODZĄCEGO, W BEZPOŚREDNICH OPAKOWANIACH O ZAWARTOŚCI NETTO ≤ 2 L	790	0 %
0401 20 11	MLEKO I ŚMIETANA O ZAWARTOŚCI TŁUSZCZU $\leq 3\%$ MASY, ALE $> 1\%$ MASY, NIEZAGĘSZCZONE ANI NIEZAWIERAJĄCE DODATKU CUKRU LUB INNEGO ŚRODKA SŁODZĄCEGO, W BEZPOŚREDNICH OPAKOWANIACH O ZAWARTOŚCI NETTO ≤ 2 L		
0401 20 91	MLEKO I ŚMIETANA O ZAWARTOŚCI TŁUSZCZU $> 3\%$ MASY, ALE $\leq 6\%$ MASY, NIEZAGĘSZCZONE ANI NIEZAWIERAJĄCE DODATKU CUKRU LUB INNEGO ŚRODKA SŁODZĄCEGO, W BEZPOŚREDNICH OPAKOWANIACH O ZAWARTOŚCI NETTO ≤ 2 L		
1001 91 20 (byłe 1001 90 91)	NASIONA PSZENICY ZWYCZAJNEJ I MESLIN	42 000	0 %
1001 99 00 (byłe 1001 90 99)	ORKISZ, PSZENICA ZWYCZAJNA I MESLIN (Z WYŁĄCZENIEM NASION)		
1005 90 00	KUKURYDZA (Z WYŁĄCZENIEM NASION)	10 000	0 %

▼ **M1***ZALĄCZNIK III***KONCESJE CELNE WSPÓLNOTY NA ALBAŃSKIE RYBY
i PRODUKTY RYBACTWA**

Przywóz na teren Wspólnoty Europejskiej następujących produktów pochodzących z Albanii podlega określonym poniżej koncesjom:

Kod CN	Wyszczególnienie	Od 1 stycznia 2007 r.	Od 1 stycznia 2008 r. i w latach kolejnych
0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Pstrąg i troć (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> i <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): żywy; świeży lub schłodzony; zamrożony; suszony, solony lub w solance, wędzony; filety rybne i pozostałe mięso rybne; maki, mączki i granulki, nadające się do spożycia przez ludzi	KT: 50 t – 0 % Powyżej KT: 80 % cła KNU	KT: 50 t – 0 % Powyżej KT: 70 % cła KNU
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Karp: żywy; świeży lub schłodzony; zamrożony; suszony, solony lub w solance, wędzony; filety rybne i pozostałe mięso rybne; maki, mączki i granulki, nadające się do spożycia przez ludzi	KT: 20 t – 0 %. Powyżej KT: 80 % cła KNU	KT: 20 t – 0 % Powyżej KT: 70 % cła KNU
ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99	Kielec (właściwy) i morlesz (<i>Dentex dentex</i> i <i>Pagellus spp.</i>): żywy; świeży lub schłodzony; zamrożony; suszony, solony lub w solance, wędzony; filety rybne i pozostałe mięso rybne; maki, mączki i granulki, nadające się do spożycia przez ludzi	KT: 20 t – 0 %. Powyżej KT: 55 % cła KNU	KT: 20 t – 0 %. Powyżej KT: 30 % cła KNU

▼M1

Kod CN	Wyszczególnienie	Od 1 stycznia 2007 r.	Od 1 stycznia 2008 r. i w latach kolejnych
ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80			
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Labraks (moron) (<i>Dicentrarchus labrax</i>): żywy; świeży lub schłodzony; zamrożony; suszony, solony lub w solance, wędzony; filety rybne i pozostałe mięso rybne; maki, mączki i granulki, nadające się do spożycia przez ludzi	KT: 20 t – 0 %. Powyżej KT: 55 % cła KNU	KT: 20 t – 0 %. Powyżej KT: 30 % cła KNU

Kod CN	Wyszczególnienie	Początkowa wielkość kontyngentu	Stawka celna
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Przetworzone lub zakonserwowane sardynki	100 ton	6 % ⁽¹⁾
1604 16 00 1604 20 40	Przetworzone lub zakonserwowane sardele	1 000 ton ⁽²⁾	0 % ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Powyżej wielkości kontyngentu zastosowanie ma pełna stawka celna KNU.

⁽²⁾ Od 1 stycznia pierwszego roku po dniu wejścia w życie układu roczna wielkość kontyngentu zostanie zwiększona o 200 ton, pod warunkiem że do dnia 31 grudnia tego roku zostanie wykorzystane co najmniej 80 % kontyngentu z roku poprzedniego. Mechanizm ten będzie miał zastosowanie do chwili, gdy roczna wielkość kontyngentu osiągnie 1 600 ton lub strony porozumieją się co do stosowania innych ustaleń.

Stawka celna obowiązująca w odniesieniu do wszystkich produktów objętych pozycją HS 1604, z wyjątkiem sardynek i sardeli przetworzonych lub konserwowych, zostanie obniżona zgodnie z następującą tabelą:

Rok	z dnia 1 grudnia 2006 r.	z dnia 1 stycznia 2007 r.	z dnia 1 stycznia 2008 r. i lata kolejne
Stawka celna	80 % KNU	65 % KNU	50 % KNU

▼ **M2***ZALĄCZNIK IV***Tekst deklaracji na fakturze**

Deklaracja na fakturze, której tekst znajduje się poniżej, musi zostać sporządzona zgodnie z przypisami. Nie jest jednak konieczne powtarzanie tych przypisów.

Wersja w języku bułgarskim

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽²⁾ преференциален произход.

Wersja w języku hiszpańskim

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Wersja w języku czeskim

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Wersja w języku duńskim

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Wersja w języku niemieckim

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Wersja w języku estońskim

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

Wersja w języku greckim

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Wersja w języku angielskim

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Wersja w języku francuskim

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Wersja w języku chorwackim

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

▼ M2**Wersja w języku włoskim**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Wersja w języku łotewskim

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Wersja w języku litewskim

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Wersja w języku węgierskim

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Wersja w języku maltańskim

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Wersja w języku niderlandzkim

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Wersja w języku polskim

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Wersja w języku portugalskim

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Wersja w języku rumuńskim

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Wersja w języku słowackim

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Wersja w języku słoweńskim

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

▼ M2**Wersja w języku fińskim**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

Wersja w języku szwedzkim

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Wersja w języku albańskim

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr. ... ⁽¹⁾) deklaron që, përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale ... ⁽²⁾.

..... ⁽³⁾

(Miejsce i data)

..... ⁽⁴⁾

(Podpis eksportera i czytelnie wpisane imię i nazwisko osoby podpisującej deklarację.)

⁽¹⁾ Jeżeli deklaracja na fakturze sporządzana jest przez upoważnionego eksportera, numer upoważnienia upoważnionego eksportera musi zostać wpisany w tym miejscu. Jeśli deklaracja na fakturze nie jest sporządzona przez upoważnionego eksportera, tekst w nawiasach opuszcza się lub miejsce pozostawia się niewypełnione.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. Jeżeli deklaracja na fakturze dotyczy w całości lub w części produktów pochodzących z Ceuty i Mellili, eksporter musi wyraźnie wskazać je za pomocą symbolu „CM” w dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja.

⁽³⁾ Wpisy te mogą zostać pominięte, jeżeli odpowiednie informacje są zawarte w samym dokumencie.

⁽⁴⁾ Jeżeli podpis eksportera nie jest wymagany, zwolnienie z obowiązku złożenia podpisu powoduje również zwolnienie z obowiązku podania nazwiska podpisującego.



ZALĄCZNIK V

**PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, PRZEMYSŁOWEJ
I HANDLOWEJ**
(o których mowa w art. 73)

1. Artykuł 73 ust. 3 dotyczy następujących umów wielostronnych, których państwa członkowskie są stronami lub które są *de facto* stosowane przez państwa członkowskie:

- Traktatu Światowej Organizacji Własności Intelektualnej (WIPO) o prawie autorskim (Genewa, 1996 r.),
- Konwencji o ochronie producentów fonogramów przed bezprawnym powielaniem ich fonogramów (Genewa, 1971 r.),
- Międzynarodowej konwencji o ochronie nowych odmian roślin (Akt genewski UPOV, 1991 r.).

Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może postanowić, że art. 73 ust. 3 będzie miał również zastosowanie do innych konwencji wielostronnych.

2. Strony potwierdzają znaczenie, jakie przywiązują do zobowiązań wynikających z następujących konwencji wielostronnych:

- Międzynarodowej konwencji o ochronie wykonawców, producentów fonogramów oraz organizacji nadawczych (Rzym, 1961 r.),
- Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej (Akt sztokholmski z 1967 r., zmieniony w 1979 r.),
- Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych (Akt paryski, 1971 r.),
- Traktatu WIPO o artystycznych wykonaniach i fonogramach (Genewa, 1996 r.),
- Porozumienia madryckiego o międzynarodowej rejestracji znaków (Akt sztokholmski, 1967 r., zmieniony w 1979 r.),
- Traktatu budapeszteńskiego o międzynarodowym uznawaniu depozytu drobnoustrójów do celów postępowania patentowego (1977 r., zmieniony w 1980 r.),
- Protokołu do Porozumienia madryckiego o międzynarodowej rejestracji znaków (Madryt, 1989 r.),
- Układu o współpracy patentowej (Waszyngton, 1970 r., poprawiony w 1979 r. i zmieniony w 1984 r.),
- Porozumienia nicejskiego dotyczącego międzynarodowej klasyfikacji towarów i usług do celów rejestracji znaków (Genewa, 1977 r., zmieniony w 1979 r.),

▼B

- Konwencji o udzielaniu patentów europejskich (konwencji o patencie europejskim),
 - Traktatu o prawie patentowym (PLT) (WIPO),
 - Handlowych aspektów praw własności intelektualnej (TRIPS).
3. Od dnia wejścia w życie niniejszego układu Albania przyzna przedsiębiorstwom i obywatelom Wspólnoty traktowanie nie mniej korzystne niż traktowanie przyznane jakimukolwiek państwu trzeciemu w ramach umów dwustronnych, w zakresie uznawania i ochrony własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej.



WYKAZ PROTOKOŁÓW

Protokół 1 w sprawie wyrobów żelaznych i stalowych

Protokół 2 w sprawie handlu pomiędzy Albanią a Wspólnotą w sektorze przetworzonych produktów rolnych (Protokół 2 do Usis)

Protokół 3 w sprawie wzajemnych ulg preferencyjnych dotyczących niektórych win, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win, wyrobów spirytusowych i win aromatyzowanych

Protokół 4 w sprawie dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” i metod współpracy administracyjnej

Protokół 5 w sprawie transportu lądowego

Protokół 6 w sprawie wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach celnych



PROTOKÓŁ 1

w sprawie wyrobów żelaznych i stalowych

Artykuł 1

Niniejszy protokół ma zastosowanie do wyrobów wymienionych w dziale 72 i 73 Nomenklatury Scalonej. Ma on również zastosowanie do innych gotowych wyrobów żelaznych i stalowych, które mogą w przyszłości pochodzić z Albanii w ramach wyżej wymienionych działów.

Artykuł 2

Należności celne przywozowe stosowane we Wspólnocie w odniesieniu do wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących z Republiki Albanii zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu.

Artykuł 3

1. Od dnia wejścia w życie niniejszego układu stawki celne stosowane w Albanii w odniesieniu do przywozu wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących ze Wspólnoty, które są określone w art. 19 i wymienione w załączniku I do niniejszego układu, są stopniowo obniżane zgodnie z zawartym tam harmonogramem.

2. Od dnia wejścia w życie niniejszego układu stawki celne stosowane w Albanii w odniesieniu do przywozu wszystkich innych wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących ze Wspólnoty zostają zniesione.

Artykuł 4

1. Ograniczenia ilościowe w przywozie do Wspólnoty wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących z Albanii oraz środki o skutku równoważnym zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu.

2. Ograniczenia ilościowe w przywozie do Albanii wyrobów żelaznych i stalowych pochodzących ze Wspólnoty oraz środki o skutku równoważnym zostają zniesione z dniem wejścia w życie niniejszego układu.

Artykuł 5

1. Z uwzględnieniem zasad określonych w art. 71 niniejszego układu Strony uznają, że istnieje pilna potrzeba, aby każda Strona niezwłocznie zajęła się wszystkimi trudnościami strukturalnymi w sektorze hutnictwa żelaza i stali, w sposób zapewniający konkurencyjność własnego przemysłu na poziomie światowym. W tym celu Albania ustanowi w terminie trzech lat program restrukturyzacji i adaptacji własnego przemysłu stalowego, umożliwiający temu sektorowi osiągnięcie rentowności w normalnych warunkach rynkowych. Dla osiągnięcia powyższego celu na życzenie Albanii Wspólnota udziela jej odpowiednich porad technicznych.

2. Zgodnie z zasadami określonymi w art. 71 niniejszego układu jakiegokolwiek praktyki niezgodne z niniejszym artykułem ocenia się na podstawie szczególnych kryteriów wynikających z zastosowania

▼B

zasad odnoszących się do pomocy państwa we Wspólnocie, łącznie z prawem wtórnym oraz wszystkimi szczególnymi przepisami odnoszącymi się do kontroli pomocy państwa udzielanej sektorowi hutnictwa żelaza i stali po wygaśnięciu Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali.

3. Do celów stosowania postanowień art. 71 ust. 1 ppkt (iii) układu w odniesieniu do wyrobów żelaznych i stalowych Wspólnota uznaje, że w ciągu pięciu lat po dniu wejścia w życie niniejszego układu Albania może wyjątkowo przyznawać pomoc państwa do celów restrukturyzacji, pod warunkiem że:

- pomoc ta prowadzi pod koniec okresu restrukturyzacji do osiągnięcia rentowności przez korzystające z niej przedsiębiorstwa w normalnych warunkach rynkowych, oraz
- kwota i zakres tej pomocy są ściśle ograniczone do absolutnie niezbędnych środków w celu przywrócenia rentowności, środki te będą również stopniowo zmniejszane, oraz
- program restrukturyzacji jest związany z ogólnym planem racjonalizacji i środkami wyrównawczymi mającymi przeciwdziałać zakłóceniom spowodowanym przez pomoc przyznawaną w Albanii.

4. Każda ze Stron zapewnia pełną przejrzystość we wprowadzaniu w życie programu niezbędnej restrukturyzacji i adaptacji, poprzez pełną i stałą wymianę informacji z drugą Stroną, obejmującą szczegóły dotyczące planu restrukturyzacji, a także wysokość, intensywność i cel przyznanej pomocy państwowej, zgodnie z ust. 2 i 3.

5. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia monitoruje realizację wymogów określonych w ust. 1–4.

6. Jeżeli jedna ze Stron uzna, że określona praktyka drugiej Strony jest niezgodna z warunkami niniejszego artykułu i jeżeli praktyka ta powoduje lub może spowodować naruszenie interesów pierwszej Strony lub szkodę majątkową dla jej przemysłu krajowego, Strona ta może podjąć właściwe środki po przeprowadzeniu konsultacji w grupie kontaktowej określonej w art. 7 lub po upływie trzydziestu dni roboczych od zwrócenia się o przeprowadzenie takich konsultacji.

Artykuł 6

Postanowienia art. 20, 21 i 22 układu stosuje się w handlu wyrobami żelaznymi i stalowymi między Stronami.

Artykuł 7

Strony uzgadniają, że do celów kontroli i przeglądu prawidłowego wykonania niniejszego protokołu utworzona zostanie grupa kontaktowa zgodnie z art. 120 ust. 4 układu.

▼ **M1****PROTOKÓŁ 2****w sprawie handlu pomiędzy Albanią a Wspólnotą w sektorze przetworzonych produktów rolnych****(Protokół 2 do Usis)***Artykuł 1*

1. Wspólnota oraz Albania stosują w odniesieniu do przetworzonych produktów rolnych stawki celne wymienione odpowiednio w załączniku I oraz w załączniku IIa, IIb, IIc i IId, zgodnie z warunkami tam wymienionymi, niezależnie od tego czy są ograniczone przez kontyngent.
2. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia decyduje o:
 - rozszerzeniu wykazu przetworzonych produktów rolnych, na mocy niniejszego protokołu,
 - zmianach stawek celnych określonych w załączniku I oraz IIb, IIc i IId,
 - zwiększeniu lub zniesieniu kontyngentów taryfowych.

Artykuł 2

Stawki celne stosowane na podstawie art. 1 mogą zostać obniżone decyzją Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia:

- jeżeli w handlu między Wspólnotą i Albanią obniżone są stawki celne stosowane do produktów podstawowych, lub
- w odpowiedzi na obniżkę wynikającą z wzajemnych koncesji dotyczących przetworzonych produktów rolnych.

Obniżkę przewidzianą w tiret pierwszym oblicza się w oparciu o część stawki celnej wskazanej jako element rolny, który powinien odpowiadać produktom rolnym rzeczywiście wykorzystywanym do produkcji określonych przetworzonych produktów rolnych i który jest odliczany od stawki celnej stosowanej do podstawowych produktów rolnych.

Artykuł 3

Wspólnota i Albania informują się wzajemnie o uzgodnieniach administracyjnych przyjętych w stosunku do produktów objętych niniejszym protokołem. Uzgodnienia te powinny zapewnić równe traktowanie wszystkich zainteresowanych stron i powinny być możliwie jak najprostsze i jak najbardziej elastyczne.

▼ **M1***ZAŁĄCZNIK I***Cła stosowane w przywozie do Wspólnoty przetworzonych produktów rolnych pochodzących z Albanii**

W przywozie do Wspólnoty wymienionych poniżej przetworzonych produktów rolnych pochodzących z Albanii obowiązują zerowe stawki celne.

Kod CN	Wyszczególnienie
0403	Maślanka, mleko zsiadłe i śmietana kwaśna, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana, nawet zagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego lub aromatycznego, lub zawierające dodatek owoców, orzechów lub kakao:
0403 10	– Jogurt:
	– – Aromatyzowany lub zawierający dodatek owoców, orzechów lub kakao:
	– – – W proszku, granulkach lub w innej stałej postaci, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 10 51	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0403 10 53	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0403 10 59	– – – – Przekraczającej 27 % masy
	– – – Pozostałe, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 10 91	– – – – Nieprzekraczającej 3 % masy
0403 10 93	– – – – Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy
0403 10 99	– – – – Przekraczającej 6 % masy
0403 90	– Pozostałe:
	– – Aromatyzowany lub zawierający dodatek owoców, orzechów lub kakao:
	– – – W proszku, granulkach lub w innej stałej postaci, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 90 71	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0403 90 73	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0403 90 79	– – – – Przekraczającej 27 % masy
	– – – Pozostałe, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 90 91	– – – – Nieprzekraczającej 3 % masy
0403 90 93	– – – – Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy
0403 90 99	– – – – Przekraczającej 6 % masy
0405	Masło i pozostałe tłuszcze oraz oleje otrzymane z mleka; produkty mleczarskie do smarowania:
0405 20	– Produkty mleczarskie do smarowania:
0405 20 10	– – O zawartości tłuszczu 39 % masy i większej, ale mniejszej niż 60 % masy
0405 20 30	– – O zawartości tłuszczu 60 % masy i większej, ale nieprzekraczającej 75 % masy
0501 00 00	Włosy ludzkie nieobrobione, nawet myte lub odtłuszczone; odpadki ludzkich włosów
0502	Szczecina i sierść świń lub dzików; sierść borsuka i pozostała sierść do wyrobu szczotek i pędzli; odpadki takiej szczeciny lub sierści

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
0505	Skóry i pozostałe części ptaków z ich piórami lub puchem, pióra i części piór (nawet darte) oraz puch, nie bardziej obrobione niż oczyszczone, zdezynfekowane lub zakonserwowane; proszek i odpadki piór lub części piór
0506	Kości i rdzenie rogów, nieobrobione, odtłuszczone, wstępnie przygotowane (ale nieprzycięte do nadania kształtu), poddane działaniu kwasu lub odżelatynowane; proszek i odpadki tych produktów
0507	Kość słoniowa, skorupy żółtowie, fiszby i frędzle, rogi, rogi jelenie, kopyta, paznokcie, szpony, pazury i dzioby, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieprzycięte dla nadania kształtu; proszek i odpadki tych produktów
0508 00 00	Koral i podobne materiały, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieobrobione inaczej; skorupy mięczaków, skorupiaków lub szkarłupni i kości sepii, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieprzycięte dla nadania kształtu, proszek i ich odpadki
0510 00 00	Ambra szara, strój bobrowy, cybet i piżmo; kantarydyna; żółć, nawet suszona; gruczoły i pozostałe produkty zwierzęce stosowane do przygotowania produktów farmaceutycznych, świeże, schłodzone, zamrożone lub inaczej tymczasowo zakonserwowane
0511	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; martwe zwierzęta objęte działem 1 lub 3, nienadające się do spożycia przez ludzi:
	– Pozostałe:
0511 99	– – Pozostałe:
	– – – Gąbki naturalne pochodzenia zwierzęcego:
0511 99 31	– – – – Surowe
0511 99 39	– – – – Pozostałe
0511 99 85	– – – Pozostałe:
ex 0511 99 85	– – – – Włosie końskie i odpadki z niego, nawet pakowane w warstwy na nośniku lub bez nośnika
0710	Warzywa (niegotowane lub gotowane na parze lub w wodzie), zamrożone:
0710 40 00	– Kukurydza cukrowa
0711	Warzywa zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia:
0711 90	– Pozostałe warzywa; mieszanki warzyw
	– – Warzywa:
0711 90 30	– – – Kukurydza cukrowa
0903 00 00	Maté (herbata paragwajska)
1212	Chleb świętojański, wodorosty morskie i pozostałe algi, burak cukrowy i trzcina cukrowa, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet mielone; pestki i jądra owoców oraz pozostałe produkty roślinne (włącznie z niepalonymi korzeniami cykorii odmiany <i>Cichorium intybus sativum</i>), w rodzaju stosowanych głównie do spożycia przez ludzi, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
1212 20 00	– Wodorosty morskie i pozostałe algi
1302	Soki i ekstrakty roślinne; substancje pektynowe, pektyniany i pektany; agar-agar i pozostałe słuzy i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych:
	– Soki i ekstrakty roślinne:
1302 12 00	– – Z lukrecji
1302 13 00	– – Z chmielu

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1302 19	– – Pozostałe:
1302 19 80	– – – Pozostałe
1302 20	– Substancje pektynowe, pektyniany i pektany
	– Śluz i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych:
1302 31 00	– – Agar-agar
1302 32	– – Śluz i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z chleba świętojańskiego, nasion chleba świętojańskiego lub z nasion rośliny guar:
1302 32 10	– – – Z chleba świętojańskiego i jego nasion
1401	Materiały roślinne, w rodzaju stosowanych głównie do wyplatania (na przykład bambus, trzcinopalmowy rotang (rattan), trzciny, sitowie, łoziny, rafia, słoma zbożowa czyszczona, bielona lub barwiona i лыко липове)
1404	Produkty pochodzenia roślinnego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
1505 00	Tłuszcz z wełny oraz substancje tłuszczowe otrzymane z niego (włącznie z lanoliną)
1506 00 00	Pozostałe tłuszcze i oleje zwierzęce oraz ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1515	Pozostałe ciekłe tłuszcze i oleje roślinne (włącznie z olejem jojoba) i ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie:
1515 90	– Pozostałe:
1515 90 11	– – Olej tungowy; olej jojoba i olej oiticica; воск мirtowy i воск japoński; ich frakcje:
ex 1515 90 11	– – – Olej jojoba i olej oiticica; воск мirtowy i воск japoński; ich frakcje
1516	Tłuszcze i oleje, zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, częściowo lub całkowicie uwodornione, estryfikowane wewnętrznie, reestryfikowane lub elaidynizowane, nawet rafinowane, ale dalej nieprzetworzone:
1516 20	– Tłuszcze i oleje, roślinne i ich frakcje:
1516 20 10	– – Uwodorniony olej rycynowy, tzw. „wosk opalowy”
1517	Margaryna; jadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów, z niniejszego działu, inne niż jadalne tłuszcze lub oleje lub ich frakcje, objęte pozycją 1516:
1517 10	– Margaryna, z wyłączeniem margaryny płynnej:
1517 10 10	– – Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 15 % masy tłuszczów mleka
1517 90	– Pozostałe:
1517 90 10	– – Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 15 % masy tłuszczów mleka
	– – Pozostałe:
1517 90 93	– – – Jadalne mieszaniny lub preparaty, w rodzaju stosowanych jako preparaty zapobiegające przyleganiu do formy
1518 00	Tłuszcze i oleje, zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, gotowane, utlenione, odwodnione, siarkowane, napowietrzane, polimeryzowane przez ogrzewanie w próżni lub w gazie obojętnym, lub inaczej modyfikowane chemicznie, z wyłączeniem objętych pozycją 1516; niejadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów z niniejszego działu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
1518 00 10	– Linoksyn
	– Pozostałe:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1518 00 91	– – Tłuszcze i oleje zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, gotowane, utlenione, odwodnione, siarkowane, napowietrzane, polimeryzowane przez ogrzewanie w próżni lub w gazie obojętnym, lub inaczej modyfikowane chemicznie, z wyłączeniem objętych pozycją 1516
	– – Pozostałe:
1518 00 95	– – – Niejadalne mieszaniny lub przetwory z tłuszczów i olejów zwierzęcych, lub z olejów zwierzęcych i olejów roślinnych, i ich frakcje
1518 00 99	– – – Pozostałe
1520 00 00	Gliceryna surowa; wody glicerynowe i ługi glicerynowe
1521	Woski roślinne (inne niż triglicerydy), wosk pszczeli, pozostałe woski owadzie i spermacet, nawet rafinowane lub barwione
1522 00	Degras; pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych oraz wosków zwierzęcych lub roślinnych:
1522 00 10	– Degras
1704	Wyroby cukiernicze (włącznie z białą czekoladą), niezawierające kakao
1803	Pasta kakaowa, nawet odtłuszczona
1804 00 00	Masło, tłuszcz i olej, kakaowe
1805 00 00	Proszek kakaowy, niezawierający dodatku cukru lub innego środka słodzącego
1806	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao
1901	Ekstrakt słodowy; przetwory spożywcze z mąki, kasz, mączki, skrobi lub z ekstraktu słodowego, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 40 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odtłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; przetwory spożywcze z towarów objętych pozycjami od 0401 do 0404, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 5 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odtłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
1902	Makarony, nawet poddane obróbce cieplnej lub nadziewane (mięsem lub innymi substancjami), lub przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, rurki, nitki, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, nawet przygotowane:
	– Makarony niepoddane obróbce cieplnej, nienadziewane ani nieprzygotowane inaczej:
1902 11 00	– – Zawierające jaja
1902 19	– – Pozostałe
1902 20	– Makarony nadziewane, nawet poddane obróbce cieplnej lub inaczej przygotowane:
	– – Pozostałe:
1902 20 91	– – – Gotowane
1902 20 99	– – – Pozostałe
1902 30	– Pozostałe makarony
1902 40	– Kuskus
1903 00 00	Tapioka i jej namiastki, przygotowane ze skrobi, w postaci płatków, ziaren, perełek, odsiewu lub w podobnych postaciach
1904	Przetwory spożywcze otrzymane przez spęcznianie lub prażenie zbóż, lub produktów zbożowych (na przykład płatki kukurydziane); zboża (inne niż kukurydza) w postaci ziarna lub w postaci płatków, lub inaczej przetworzonego ziarna (z wyjątkiem mąki, kasz i mączki), wstępnie obgotowane lub inaczej przygotowane, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
1905	Chleb, bułki, pieczywo cukiernicze, ciasta i ciastka, herbatniki i pozostałe wyroby piekarnicze, nawet zawierające kakao; opłatki sakralne, puste kapsułki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby:

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
2001	Warzywa, owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, przetworzone lub zakonserwowane octem lub kwasem octowym:
2001 90	– Pozostałe:
2001 90 30	– – Kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2001 90 40	– – Ignamy, słodkie ziemniaki i podobne jadalne części roślin, zawierające 5 % masy skrobi lub więcej
2001 90 60	– – Rdzenie palmowe
2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, zamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006:
2004 10	– Ziemniaki:
	– – Pozostałe
2004 10 91	– – – w postaci mąki, mączki lub płatków
2004 90	– Pozostałe warzywa i mieszanki warzywne:
2004 90 10	– – Kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2005	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, niezamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006:
2005 20	– Ziemniaki:
2005 20 10	– – W postaci mąki, mączki lub płatków
2005 80 00	– Kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008	Owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, inaczej przetworzone lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej, lub alkoholu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
	– Orzechy, orzeszki ziemne i pozostałe nasiona, nawet zmieszane razem:
2008 11	– – Orzeszki ziemne:
2008 11 10	– – – Masło orzechowe
	– Pozostałe, włączając mieszanki, inne niż objęte podpozycją 2008 19:
2008 91 00	– – Rdzenie palmowe
2008 99	– – Pozostałe:
	– – – Niezawierające dodatku alkoholu:
	– – – – Niezawierające dodatku cukru:
2008 99 85	– – – – – Kukurydza inna niż kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008 99 91	– – – – – Ignamy, słodkie ziemniaki i podobne jadalne części roślin, zawierające 5 % masy skrobi lub więcej
2101	Ekstrakty, esencje i koncentraty kawy, herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej) oraz przetwory na bazie tych produktów lub na bazie kawy, herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej); cykorii palona i pozostałe palone namiastki kawy oraz ich ekstrakty, esencje i koncentraty
2102	Drożdże (aktywne lub nieaktywne); pozostałe mikroorganizmy jednokomórkowe, martwe (z wyłączeniem szczepionek objętych pozycją 3002); gotowe proszki do pieczenia
2103	Sosy i preparaty do nich; zmieszane przyprawy i zmieszane przyprawy korzenne; mąka i mączka, z gorczycy oraz gotowa musztarda
2104	Zupy i buliony i preparaty do nich; złożone przetwory spożywcze, homogenizowane
2105 00	Lody śmietankowe i pozostałe lody jadalne, nawet zawierające kakao

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
2106	Przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2106 10	– Koncentraty białkowe i teksturowane substancje białkowe
2106 90	– Pozostałe:
2106 90 20	– – Preparaty alkoholowe złożone, inne niż na bazie substancji zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów
	– – Pozostałe:
2106 90 92	– – – Niezawierające tłuszczu z mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % masy tłuszczu z mleka, 5 % masy sacharozy lub izoglukozy, 5 % masy glukozy lub skrobi
2106 90 98	– – – Pozostałe
2201	Wody, włącznie z naturalnymi lub sztucznymi wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego ani aromatyzującego; lód i śnieg
2202	Wody, włącznie z wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, lub wody aromatyzowane i pozostałe napoje bezalkoholowe, z wyłączeniem soków owocowych i warzywnych, objętych pozycją 2009
2203 00	Piwo otrzymywane ze słodu
2205	Wermut i pozostałe wina ze świeżych winogron aromatyzowane roślinami lub substancjami aromatycznymi
2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu 80 % obj. lub większej; alkohol etylowy i pozostałe wyroby alkoholowe, o dowolnej mocy, skażone
2208	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80 % obj.; wódki, likiery i pozostałe napoje spirytusowe
2402	Cygara, nawet z obciętymi końcami, cygaretki i papierosy, z tytoniu lub namiastek tytoniu
2403	Pozostały przetworzony tytoń i przetworzone namiastki tytoniu; tytoń „homogenizowany” lub „odtworzony”; ekstrakty i esencje, z tytoniu
2905	Alkohole alifatyczne i ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne:
	– Pozostałe alkohole poliwdorotlenowe:
2905 43 00	– – Mannit
2905 44	– – D-sorbit (sorbitol)
2905 45 00	– – Gliceryna
3301	Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleozywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub w podobnych substancjach, otrzymanych w procesie maceracji, nawet tłuszczami (enfleurage); terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych:
3301 90	– Pozostałe
3302	Mieszaniny substancji zapachowych i mieszaniny (włącznie z roztworami alkoholowymi) oparte na jednej lub na wielu takich substancjach, w rodzaju stosowanych jako surowce w przemyśle; pozostałe preparaty oparte na substancjach zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów:
3302 10	– W rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym lub do produkcji napojów:
	– – W rodzaju stosowanych do produkcji napojów:
	– – – Preparaty zawierające wszystkie czynniki zapachowe charakterystyczne dla napojów:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
3302 10 10	— — — — O rzeczywistym stężeniu objętościowym alkoholu przekraczającym 0,5 % obj.
	— — — — Pozostałe:
3302 10 21	— — — — — Niezawierające tłuszczu z mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % masy tłuszczu z mleka, 5 % masy sacharozy lub izoglukozy, 5 % masy glukozy lub skrobi
3302 10 29	— — — — — Pozostałe
3501	Kazeina, kazeiniany i pozostałe pochodne kazeiny; kleje kazeinowe:
3501 10	– Kazeina
3501 90	– Pozostałe:
3501 90 90	– – Pozostałe
3505	Dekstryny i pozostałe skrobie modyfikowane (na przykład skrobie wstępnie żelatynizowane lub estryfikowane); kleje oparte na skrobiach, na dekstrynach lub pozostałych skrobiach modyfikowanych:
3505 10	– Dekstryny i pozostałe skrobie modyfikowane:
3505 10 10	– – Dekstryny
	– – Pozostałe skrobie modyfikowane:
3505 10 90	– – – Pozostałe
3505 20	– Kleje
3809	Środki wykańczalnicze, nośniki barwników przyspieszające barwienie, utrwalcze barwników i pozostałe preparaty (na przykład klejonki i zaprawy), w rodzaju stosowanych w przemysłach włókienniczym, papierniczym, skórzanym i podobnych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
3809 10	– Na bazie substancji skrobiowych
3823	Przemysłowe monokarboksylowe kwasy tłuszczowe; kwaśne oleje z rafinacji; przemysłowe alkohole tłuszczowe:
3824	Gotowe spoiwa do form odlewniczych lub rdzeni; produkty chemiczne i preparaty przemysłu chemicznego lub przemysłów pokrewnych (włączając te składające się z mieszanin produktów naturalnych), gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
3824 60	– Sorbit, inny niż ten objęty podpozycją 2905 44

▼ **M1***ZAŁĄCZNIK IIa***Cła stosowane w przywozie do Albanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty**

W przywozie do Albanii wymienionych poniżej produktów pochodzących ze Wspólnoty obowiązują zerowe stawki celne.

Kod CN	Wyszczególnienie
0501 00 00	Włosy ludzkie nieobrobione, nawet myte lub odtłuszczone; odpadki ludzkich włosów
0502	Szczecina i sierść świń lub dzików; sierść borsuka i pozostała sierść do wyrobu szczotek i pędzli; odpadki takiej szczeciny lub sierści
0505	Skóry i pozostałe części ptaków z ich piórami lub puchem, pióra i części piór (nawet darte) oraz puch, nie bardziej obrobione niż oczyszczone, zdezynfekowane lub zakonserwowane; proszek i odpadki piór lub części piór
0506	Kości i rdzenie rogów, nieobrobione, odtłuszczone, wstępnie przygotowane (ale nieprzycięte do nadania kształtu), poddane działaniu kwasu lub odżelatynowane; proszek i odpadki tych produktów
0507	Kość słoniowa, skorupy żółwiowe, fiszby i frędzle, rogi, rogi jelenie, kopyta, paznokcie, szpony, pazury i dzioby, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieprzycięte dla nadania kształtu; proszek i odpadki tych produktów
0508 00 00	Koral i podobne materiały, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieobrobione inaczej; skorupy mięczaków, skorupiaków lub szkarłupni i kości sepii, nieobrobione lub wstępnie przygotowane, ale nieprzycięte dla nadania kształtu, proszek i ich odpadki
0510 00 00	Ambra szara, strój bobrowy, cybet i piżmo; kantarydyna; żółć, nawet suszona; gruczoły i pozostałe produkty zwierzęce stosowane do przygotowania produktów farmaceutycznych, świeże, schłodzone, zamrożone lub inaczej tymczasowo zakonserwowane
0511	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; martwe zwierzęta objęte działem 1 lub 3, nienadające się do spożycia przez ludzi:
	– Pozostałe:
0511 99	– – Pozostałe:
	– – – Gąbki naturalne pochodzenia zwierzęcego:
0511 99 31	– – – – Surowe
0511 99 39	– – – – Pozostałe
0511 99 85	– – – Pozostałe:
ex 0511 99 85	– – – – Włosie końskie i odpadki z niego, nawet pakowane w warstwy na nośniku lub bez nośnika
0903 00 00	Maté (herbata paragwajska)
1302	Soki i ekstrakty roślinne; substancje pektynowe, pektyniany i pektany; agar-agar i pozostałe śluz i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych:
	– Soki i ekstrakty roślinne:
1302 12 00	– – Z lukrecji
1302 13 00	– – Z chmielu

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1302 19	– – Pozostałe:
1302 19 80	– – – Pozostałe
1302 20	– Substancje pektynowe, pektyniany i pektany
	– Śluzu i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z produktów roślinnych:
1302 31 00	– – Agar-agar
1302 32	– – Śluzu i zagęszczacze, nawet modyfikowane, pochodzące z chleba świętojańskiego, nasion chleba świętojańskiego lub z nasion rośliny guar:
1302 32 10	– – – Z chleba świętojańskiego i jego nasion
1401	Materiały roślinne, w rodzaju stosowanych głównie do wyplatania (na przykład bambus, trzcinopalmowy rotang (rattan), trzciny, sitowie, łoziny, rafia, słoma zbożowa czyszczona, bielona lub barwiona i łyko lipowe)
1404	Produkty pochodzenia roślinnego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
1505 00	Tłuszcz z wełny oraz substancje tłuszczowe otrzymane z niego (włącznie z lanoliną)
1506 00 00	Pozostałe tłuszcze i oleje zwierzęce oraz ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie
1515	Pozostałe ciekłe tłuszcze i oleje roślinne (włącznie z olejem jojoba) i ich frakcje, nawet rafinowane, ale niemodyfikowane chemicznie:
1515 90	– Pozostałe:
1515 90 11	– – Olej tungowy; olej jojoba i olej oiticica; воск mirtowy i воск japoński; ich frakcje:
ex 1515 90 11	– – – Olej jojoba i olej oiticica; воск mirtowy i воск japoński; ich frakcje
1516	Tłuszcze i oleje, zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, częściowo lub całkowicie uwodornione, estryfikowane wewnętrznie, reestryfikowane lub elaidynizowane, nawet rafinowane, ale dalej nieprzetworzone:
1516 20	– Tłuszcze i oleje, roślinne i ich frakcje:
1516 20 10	– – Uwodorniony olej rycynowy, tzw. „wosk opalowy”
1517	Margaryna; jadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów, z niniejszego działu, inne niż jadalne tłuszcze lub oleje lub ich frakcje, objęte pozycją 1516:
1517 10	– Margaryna, z wyłączeniem margaryny płynnej:
1517 10 10	– – Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 15 % masy tłuszczów mleka
1517 90	– Pozostałe:
1517 90 10	– – Zawierające więcej niż 10 % masy, ale nie więcej niż 15 % masy tłuszczów mleka
	– – Pozostałe:
1517 90 93	– – – Jadalne mieszaniny lub preparaty, w rodzaju stosowanych jako preparaty zapobiegające przyleganiu do formy

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1518 00	Tłuszcze i oleje, zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, gotowane, utlenione, odwodnione, siarkowane, napowietrzane, polimeryzowane przez ogrzewanie w próżni lub w gazie obojętnym, lub inaczej modyfikowane chemicznie, z wyłączeniem objętych pozycją 1516; niejadalne mieszaniny lub produkty z tłuszczów lub olejów, zwierzęcych lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów lub olejów z niniejszego działu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
1518 00 10	– Linoksyn
	– Pozostałe:
1518 00 91	– – Tłuszcze i oleje zwierzęce lub roślinne i ich frakcje, gotowane, utlenione, odwodnione, siarkowane, napowietrzane, polimeryzowane przez ogrzewanie w próżni lub w gazie obojętnym, lub inaczej modyfikowane chemicznie, z wyłączeniem objętych pozycją 1516
	– – Pozostałe:
1518 00 95	– – – Niejadalne mieszaniny lub przetwory z tłuszczów i olejów zwierzęcych, lub z olejów zwierzęcych i olejów roślinnych, i ich frakcje
1518 00 99	– – – Pozostałe
1520 00 00	Gliceryna surowa; wody glicerynowe i ługi glicerynowe
1521	Woski roślinne (inne niż triglicerydy), wosk pszczeli, pozostałe woski owadzie i spermacet, nawet rafinowane lub barwione
1522 00	Degras; pozostałości powstałe przy obróbce substancji tłuszczowych oraz wosków zwierzęcych lub roślinnych:
1522 00 10	– Degras
1702	Pozostałe cukry, włącznie z chemicznie czystymi: laktozą, maltozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe niezawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym; karmel:
1702 50 00	– Fruktoza chemicznie czysta
1702 90	– Pozostałe, włącznie z cukrem inwertowanym i innymi cukrami oraz mieszaninami syropów cukrowych, zawierającymi w stanie suchym 50 % masy fruktozy:
1702 90 10	– – Maltoza chemicznie czysta
1704	Wyroby cukiernicze (włącznie z białą czekoladą), niezawierające kakao
1803	Pasta kakaowa, nawet odtłuszczona
1804 00 00	Masło, tłuszcz i olej, kakaowe
1805 00 00	Proszek kakaowy, niezawierający dodatku cukru lub innego środka słodzącego
1903 00 00	Tapioka i jej namiastki, przygotowane ze skrobi, w postaci płatków, ziaren, perełek, odsiewu lub w podobnych postaciach
1905	Chleb, bułki, pieczywo cukiernicze, ciasta i ciastka, herbatniki i pozostałe wyroby piekarnicze, nawet zawierające kakao; opłatki sakralne, puste kapsułki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2101	Ekstrakty, esencje i koncentraty kawy, herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej) oraz przetwory na bazie tych produktów lub na bazie kawy, herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej); cykoria palona i pozostałe palone namiastki kawy oraz ich ekstrakty, esencje i koncentraty:
2101 20	– Ekstrakty, esencje i koncentraty herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej) i przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów, lub na bazie herbaty, lub maté (herbaty paragwajskiej):
	– – Przetwory:
2101 20 92	– – – Na bazie ekstraktów, esencji lub koncentratów herbaty, lub maté (herbaty paragwajskiej)
2103	Sosy i preparaty do nich; zmieszane przyprawy i zmieszane przyprawy korzenne; mąka i mączka, z gorczycy oraz gotowa musztarda:
2103 30	– Mąka i mączka, z gorczycy oraz gotowa musztarda:
2103 30 10	– – Mąka i mączka, z gorczycy
2103 30 90	– – Gotowa musztarda
2103 90	– Pozostałe:
2103 90 10	– – Ostry sos z mango, w płynie
2103 90 30	– – Gorzkie aromatyczne zaprawy o objętościowej mocy alkoholu od 44,2 do 49,2 % obj., zawierające od 1,5 do 6 % masy gorczyki, przypraw i różnych składników oraz od 4 do 10 % masy cukru, w pojemnikach o objętości 0,5 litra lub mniejszej
2104	Zupy i buliony i preparaty do nich; złożone przetwory spożywcze, homogenizowane
2106	Przetwory spożywcze, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2106 10	– Koncentraty białkowe i teksturowane substancje białkowe
2106 90	– Pozostałe:
2106 90 20	– – Preparaty alkoholowe złożone, inne niż na bazie substancji zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów
	– – Pozostałe:
2106 90 92	– – – Niezawierające tłuszczu z mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % masy tłuszczu z mleka, 5 % masy sacharozy lub izoglukozy, 5 % masy glukozy lub skrobi:
2106 90 98	– – – Pozostałe
2203 00	Piwo otrzymywane ze słodu
2205	Wermut i pozostałe wina ze świeżych winogron aromatyzowane roślinami lub substancjami aromatycznymi
2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu 80 % obj. lub większej; alkohol etylowy i pozostałe wyroby alkoholowe, o dowolnej mocy, skażone
2208	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80 % obj.; wódki, likiery i pozostałe napoje spirytusowe

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2403	Pozostały przetworzony tytoń i przetworzone namiastki tytoniu; tytoń „homogenizowany” lub „odtworzony”; ekstrakty i esencje, z tytoniu:
2403 10	– Tytoń do palenia, nawet zawierający namiastki tytoniu w każdej proporcji:
2403 10 90	– – Pozostałe
2905	Alkohole alifatyczne i ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne:
	– Pozostałe alkohole poliwdorotlenowe:
2905 43 00	– – Mannit
2905 44	– – D-sorbit (sorbitol)
2905 45 00	– – Gliceryna
3301	Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleozywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub w podobnych substancjach, otrzymanych w procesie maceracji, nawet tłuszczami (enfleurage); terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych:
3301 90	– Pozostałe
3302	Mieszaniny substancji zapachowych i mieszaniny (włącznie z roztworami alkoholowymi) oparte na jednej lub na wielu takich substancjach, w rodzaju stosowanych jako surowce w przemyśle; pozostałe preparaty oparte na substancjach zapachowych, w rodzaju stosowanych do produkcji napojów:
3302 10	– W rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym lub do produkcji napojów:
	– – W rodzaju stosowanych do produkcji napojów:
	– – – Preparaty zawierające wszystkie czynniki zapachowe charakterystyczne dla napojów:
3302 10 10	– – – – O rzeczywistym stężeniu objętościowym alkoholu przekraczającym 0,5 % obj.
	– – – – Pozostałe:
3302 10 21	– – – – – Niezawierające tłuszczu z mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, lub zawierające mniej niż 1,5 % masy tłuszczu z mleka, 5 % masy sacharozy lub izoglukozy, 5 % masy glukozy lub skrobi
3302 10 29	– – – – – Pozostałe
3501	Kazeina, kazeiniany i pozostałe pochodne kazeiny; kleje kazeinowe:
3501 10	– Kazeina
3501 90	– Pozostałe:
3501 90 90	– – Pozostałe
3505	Dekstryny i pozostałe skrobie modyfikowane (na przykład skrobie wstępnie żelatynizowane lub estryfikowane); kleje oparte na skrobiach, na dekstrynach lub pozostałych skrobiach modyfikowanych:
3505 10	– Dekstryny i pozostałe skrobie modyfikowane:

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
3505 10 10	– – Dekstryny
	– – Pozostałe skrobie modyfikowane:
3505 10 90	– – – Pozostałe
3505 20	– Kleje
3809	Środki wykańczalnicze, nośniki barwników przyspieszające barwienie, utrwalcze barwników i pozostałe preparaty (na przykład klejonki i zaprawy), w rodzaju stosowanych w przemysłach włókienniczym, papierniczym, skórzanym i podobnych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
3809 10	– Na bazie substancji skrobiowych
3823	Przemysłowe monokarboksylowe kwasy tłuszczowe; kwaśne oleje z rafinacji; przemysłowe alkohole tłuszczowe
3824	Gotowe spoiwa do form odlewniczych lub rdzeni; produkty chemiczne i preparaty przemysłu chemicznego lub przemysłów pokrewnych (włączając te składające się z mieszanin produktów naturalnych), gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
3824 60	– Sorbit, inny niż ten objęty podpozycją 2905 44

▼ **M1***Załącznik IIb***Albańskie koncesje celne na przetworzone produkty rolnopochodzące ze Wspólnoty**

Należności celne dotyczące produktów wymienionych w niniejszym załączniku zostaną obniżone i zniesione zgodnie z następującym harmonogramem:

- dnia 1 stycznia 2007 r. cła przywózowe zostaną obniżone do 80 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2008r. cła przywózowe zostaną obniżone do 60 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2009r. cła przywózowe zostaną obniżone do 40 % podstawowej stawki celnej,
- dnia 1 stycznia 2010r. pozostałe cła zostaną zniesione.

Kod CN	Wyszczególnienie
0710	Warzywa (niegotowane lub gotowane na parze lub w wodzie), zamrożone:
0710 40 00	– Kukurydza cukrowa
0711	Warzywa zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia:
0711 90	– Pozostałe warzywa; mieszanki warzyw:
	– – Warzywa:
0711 90 30	– – – Kukurydza cukrowa
1806	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao
1901	Ekstrakt słodowy; przetwory spożywcze z mąki, kasz, mączki, skrobi lub z ekstraktu słodowego, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 40 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; przetwory spożywcze z towarów objętych pozycjami od 0401 do 0404, niezawierające kakao lub zawierające mniej niż 5 % masy kakao, obliczone w stosunku do całkowicie odłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
1902	Makarony, nawet poddane obróbce cieplnej lub nadziewane (mięsem lub innymi substancjami), lub przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, rurki, nitki, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, nawet przygotowane:
	– Makarony niepoddane obróbce cieplnej, nienadziewane ani nieprzygotowane inaczej:
1902 11 00	– – Zawierające jaja
1902 19	– – Pozostałe
1902 20	– Makarony nadziewane, nawet poddane obróbce cieplnej lub inaczej przygotowane:
	– – Pozostałe:
1902 20 91	– – – Gotowane
1902 20 99	– – – Pozostałe
1902 30	– Pozostałe makarony
1902 40	– Kuskus

▼ M1

Kod CN	Wyszczególnienie
1904	Przetwory spożywcze otrzymane przez spęcznianie lub prażenie zbóż, lub produktów zbożowych (na przykład płatki kukurydziane); zboża (inne niż kukurydza) w postaci ziarna lub w postaci płatków, lub inaczej przetworzonego ziarna (z wyjątkiem mąki, kasz i mączki), wstępnie obgotowane lub inaczej przygotowane, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
2001	Warzywa, owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, przetworzone lub zakonserwowane octem lub kwasem octowym:
2001 90	– Pozostałe:
2001 90 30	– – Kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2001 90 40	– – Ignamy, słodkie ziemniaki i podobne jadalne części roślin, zawierające 5 % masy skrobi lub więcej
2001 90 60	– – Rdzenie palmowe
2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, zamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006:
2004 10	– Ziemniaki:
	– – Pozostałe
2004 10 91	– – – W postaci mąki, mączki lub płatków
2004 90	– Pozostałe warzywa i mieszanki warzywne:
2004 90 10	– – Kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2005	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż octem lub kwasem octowym, niezamrożone, inne niż produkty objęte pozycją 2006:
2005 20	– Ziemniaki:
2005 20 10	– – W postaci mąki, mączki lub płatków
2005 80 00	– Kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008	Owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, inaczej przetworzone lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej, lub alkoholu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
	– Orzechy, orzeszki ziemne i pozostałe nasiona, nawet zmieszane razem:
2008 11	– – Orzeszki ziemne:
2008 11 10	– – – Masło orzechowe
	– Pozostałe, włączając mieszanki, inne niż objęte podpozycją 2008 19:
2008 91 00	– – Rdzenie palmowe
2008 99	– – Pozostałe:
	– – – Niezawierające dodatku alkoholu:
	– – – – Niezawierające dodatku cukru:
2008 99 85	– – – – – Kukurydza inna niż kukurydza cukrowa (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008 99 91	– – – – – Ignamy, słodkie ziemniaki i podobne jadalne części roślin, zawierające 5 % masy skrobi lub więcej

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
2101	Ekstrakty, esencje i koncentraty kawy, herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej) oraz przetwory na bazie tych produktów lub na bazie kawy, herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej); cykoria palona i pozostałe palone namiastki kawy oraz ich ekstrakty, esencje i koncentraty: – Ekstrakty, esencje i koncentraty kawy oraz przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów, lub na bazie kawy:
2101 11	– – Ekstrakty, esencje lub koncentraty
2101 12	– – Przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów, lub na bazie kawy
2101 20	– Ekstrakty, esencje i koncentraty herbaty lub maté (herbaty paragwajskiej) i przetwory na bazie tych ekstraktów, esencji lub koncentratów, lub na bazie herbaty, lub maté (herbaty paragwajskiej)
2101 20 20	– – Ekstrakty, esencje lub koncentraty – – Przetwory:
2101 20 98	– – – Pozostałe
2101 30	– Cykoria palona i pozostałe palone namiastki kawy oraz ich ekstrakty, esencje i koncentraty
2102	Drożdże (aktywne lub nieaktywne); pozostałe mikroorganizmy jednokomórkowe, martwe (z wyłączeniem szczepionek objętych pozycją 3002); gotowe proszki do pieczenia
2103	Sosy i preparaty do nich; zmieszane przyprawy i zmieszane przyprawy korzenne; mąka i mączka, z gorczycy oraz gotowa musztarda:
2103 10 00	– Sos sojowy
2103 90	– Pozostałe:
2103 90 90	– – Pozostałe
2105 00	Lody śmietankowe i pozostałe lody jadalne, nawet zawierające kakao
2201	Wody, włącznie z naturalnymi lub sztucznymi wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, zawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego ani aromatyzującego; lód i śnieg
2202	Wody, włącznie z wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, lub wody aromatyzowane i pozostałe napoje bezalkoholowe, z wyłączeniem soków owocowych i warzywnych, objętych pozycją 2009
2402	Cygara, nawet z obciętymi końcami, cygaretki i papierosy, z tytoniu lub namiastek tytoniu
2403	Pozostały przetworzony tytoń i przetworzone namiastki tytoniu; tytoń „homogenizowany” lub „odtworzony”; ekstrakty i esencje, z tytoniu:
2403 10	– Tytoń do palenia, nawet zawierający namiastki tytoniu w każdej proporcji:
2403 10 10	– – w bezpośrednich opakowaniach o zawartości netto nieprzekraczającej 500 g – Pozostałe:
2403 91 00	– – Tytoń „homogenizowany” lub „odtworzony”
2403 99	– – Pozostałe

▼ **M1***Załącznik IIc*

W przypadku przetworzonych produktów rolnych wymienionych w niniejszym załączniku stawki celne KNU będą nadal obowiązywały w dniu wejścia w życie niniejszego układu.

Kod CN	Wyszczególnienie
0403	Maślanka, mleko zsiadłe i śmietana kwaśna, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana, nawet zagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego lub aromatycznego, lub zawierające dodatek owoców, orzechów lub kakao:
0403 10	– Jogurt:
	– – Aromatyzowany lub zawierający dodatek owoców, orzechów lub kakao:
	– – – w proszku, granulkach lub w innej stałej postaci, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 10 51	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0403 10 53	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0403 10 59	– – – – Przekraczającej 27 % masy
	– – – Pozostałe, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 10 91	– – – – Nieprzekraczającej 3 % masy
0403 10 93	– – – – Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy
0403 10 99	– – – – Przekraczającej 6 % masy
0403 90	– Pozostałe:
	– – Aromatyzowany lub zawierający dodatek owoców, orzechów lub kakao:
	– – – w proszku, granulkach lub w innej stałej postaci, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 90 71	– – – – Nieprzekraczającej 1,5 % masy
0403 90 73	– – – – Przekraczającej 1,5 % masy, ale nieprzekraczającej 27 % masy
0403 90 79	– – – – Przekraczającej 27 % masy
	– – – Pozostałe, o zawartości tłuszczu mlecznego:
0403 90 91	– – – – Nieprzekraczającej 3 % masy
0403 90 93	– – – – Przekraczającej 3 % masy, ale nieprzekraczającej 6 % masy
0403 90 99	– – – – Przekraczającej 6 % masy
0405	Masło i pozostałe tłuszcze oraz oleje otrzymane z mleka; produkty mleczarskie do smarowania:
0405 20	– Produkty mleczarskie do smarowania:
0405 20 10	– – O zawartości tłuszczu 39 % masy i większej, ale mniejszej niż 60 % masy
0405 20 30	– – O zawartości tłuszczu 60 % masy i większej, ale nieprzekraczającej 75 % masy
2103	Sosy i preparaty do nich; zmieszane przyprawy i zmieszane przyprawy korzenne; mąka i mączka, z gorczycy oraz gotowa musztarda:
2103 20 00	– Ketchup pomidorowy i pozostałe sosy pomidorowe

▼ **M1***Załącznik IIa***Roczne stawki celne obowiązujące w przypadku przywozu do Albanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty**

Przywóz do Albanii następujących produktów pochodzących ze Wspólnoty podlegają zerowej stawce celnej w ramach rocznych kontyngentów taryfowych określonych poniżej. W przypadku wielkości przekraczających kontyngenty taryfowe obowiązują warunki wymienione w załączniku IIa, załączniku IIb i załączniku IIc.

Kod CN	Wyszczególnienie	Roczny kontyngent taryfowy zwolniony z cła
1806	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao	150 ton
1904	Przetwory spożywcze otrzymane przez spęcznianie lub prażenie zbóż, lub produktów zbożowych (na przykład płatki kukurydziane); zboża (inne niż kukurydza) w postaci ziarna lub w postaci płatków, lub inaczej przetworzonego ziarna (z wyjątkiem mąki, kasz i mączki), wstępnie obgotowane lub inaczej przygotowane, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone	100 ton
2103	Sosy i preparaty do nich; zmieszane przyprawy i zmieszane przyprawy korzenne; mąka i mączka, z gorczycy oraz gotowa musztarda	60 ton
2105 00	Lody śmietankowe i pozostałe lody jadalne, nawet zawierające kakao	100 ton
2201	Wody, włącznie z naturalnymi lub sztucznymi wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego ani aromatyzującego; lód i śnieg	3 700 hl
2202	Wody, włącznie z wodami mineralnymi i wodami gazowanymi, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, lub wody aromatyzowane i pozostałe napoje bezalkoholowe, z wyłączeniem soków owocowych i warzywnych, objętych pozycją 2009	



PROTOKÓŁ 3

w sprawie wzajemnych ulg preferencyjnych dotyczących niektórych win, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win, wyrobów spirytusowych i win aromatyzowanych

Artykuł 1

Niniejszy protokół zawiera następujące elementy:

- 1) Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie wzajemnych preferencyjnych koncesji handlowych na niektóre wina (załącznik I do niniejszego protokołu).
- 2) Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych (załącznik II do niniejszego protokołu).

Artykuł 2

Wymienione umowy dotyczą win z pozycji nr 2204, napojów spirytusowych z pozycji nr 2208 i win aromatyzowanych z pozycji nr 2205 Systemu Zharmonizowanego zawartego w Międzynarodowej konwencji w sprawie Zharmonizowanego Systemu oznaczania i kodowania towarów, sporządzonej w Brukseli dnia 14 czerwca 1983 r.

Wymienione umowy obejmują następujące produkty:

- 1) wina wyprodukowane ze świeżych winogron:
 - a) pochodzące ze Wspólnoty, wyprodukowane zgodnie z przepisami dotyczącymi praktyk i procesów enologicznych, o których mowa w tytule V rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina, wraz z późniejszymi zmianami, oraz zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1622/2000 z dnia 24 lipca 2000 r. ustanawiającym niektóre szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 1493/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku wina oraz wspólnotowy kodeks praktyk i procesów enologicznych, wraz z późniejszymi zmianami;
 - b) pochodzące z Albanii, wyprodukowane zgodnie z przepisami dotyczącymi praktyk i procesów enologicznych zgodnych z ustawodawstwem Albanii. Zasady enologiczne, o których mowa, są zgodne z prawodawstwem wspólnotowym;
- 2) napoje spirytusowe, zdefiniowane:
 - a) w przypadku Wspólnoty w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1576/89 z dnia 29 maja 1989 r. ustanawiającym ogólne zasady definicji, opisu i prezentacji napojów spirytusowych, wraz z późniejszymi zmianami, oraz w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 1014/90 z dnia 24 kwietnia 1990 r. ustanawiającym szczegółowe przepisy wykonawcze dla definicji, opisu i prezentacji napojów spirytusowych, wraz z późniejszymi zmianami;

▼B

- b) w przypadku Albanii w zarządzeniu ministra nr 2 z dnia 6 stycznia 2003 r. dotyczącym przyjęcia rozporządzenia „W sprawie definicji, opisu i prezentacji napojów spirytusowych” na podstawie ustawy nr 8443 z dnia 21 stycznia 1999 r. „W sprawie uprawy winorośli, wina i produktów z winorośli”;
- 3) wina aromatyzowane, aromatyzowane napoje winopochodne i aromatyzowane koktajle winopodobne, zwane dalej „napojami aromatyzowanymi”, zdefiniowane:
 - a) w przypadku Wspólnoty w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1601/91 z dnia 10 czerwca 1991 r. ustanawiającym ogólne zasady definicji, opisu i prezentacji win aromatyzowanych, aromatyzowanych napojów winopochodnych i aromatyzowanych koktajli winopodobnych, wraz z późniejszymi zmianami;
 - b) w przypadku Albanii w ustawie nr 8443 z dnia 21 stycznia 1999 r. „W sprawie uprawy winorośli, wina i produktów z winorośli”.



ZAŁĄCZNIK I

UMOWA

między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie wzajemnych preferencyjnych koncesji handlowych na niektóre wina

1. Przywóz do Wspólnoty następujących win pochodzących z Albanii zostaje objęty koncesjami określonymi poniżej:

Kod CN	Opis (zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. b) Protokołu 3)	Obowiązujące cło	Ilość (hl)	Postanowienia szczególne
ex 2204 10	Gatunkowe wino musujące	zwolnienie	5 000	(¹)
ex 2204 21	Wino ze świeżych winogron			
ex 2204 29	Wino ze świeżych winogron	zwolnienie	2 000	(¹)

(¹) Na wniosek jednej z Umawiających się Stron mogą zostać przeprowadzone konsultacje mające na celu dostosowanie kontyngentów poprzez przeniesienie ilości z kontyngentu dotyczącego pozycji ex 2204 29 do kontyngentu dotyczącego pozycji ex 2204 10 oraz ex 2204 21.

2. Wspólnota przyznaje preferencyjną zerową stawkę celną w ramach kontyngentów taryfowych, wymienionych w pkt 1, pod warunkiem że wywóz tej ilości nie będzie wspierany przez Albanie dotacjami wywozowymi.
3. Przywóz do Albanii następujących win pochodzących ze Wspólnoty zostaje objęty koncesjami określonymi poniżej:

Kod albańskiej taryfy celnej	Opis (zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. b) Protokołu 3)	Obowiązujące cło	Ilość (hl)
ex 2204 10	Gatunkowe wino musujące	zwolnienie	10 000
ex 2204 21	Wino ze świeżych winogron		

4. Albania przyznaje preferencyjną zerową stawkę celną w ramach kontyngentów taryfowych, wymienionych w pkt 3, pod warunkiem że wywóz tej ilości nie będzie wspierany przez Wspólnotę dotacjami wywozowymi.
5. W ramach niniejszej umowy stosowane są reguły pochodzenia określone w Protokole 4 układu o stabilizacji i stowarzyszeniu.
6. Przywóz wina w ramach koncesji określonych w niniejszej umowie jest objęty wymogiem przedstawienia zaświadczenia i dokumentu towarzyszącego zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 883/2001 z dnia 24 kwietnia 2001 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia

▼B

Rady (WE) nr 1493/1999 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi produktami w sektorze wina, wydanych przez wzajemnie uznawany organ urzędowy umieszczony w sporządzonych wspólnie wykazach, stwierdzających, że dane wino jest zgodne z art. 2 ust. 1 Protokołu 3.

7. Nie później niż w pierwszym kwartale 2008 r. Umawiające się Strony zbadają możliwości wzajemnego przyznania sobie dalszych koncesji, biorąc pod uwagę rozwój handlu winem między Umawiającymi się Stronami.
8. Umawiające się Strony zapewniają, że wzajemnie przyznane korzyści nie będą podważane przez inne środki.
9. Na prośbę każdej z Umawiających się Stron przeprowadzane są konsultacje w sprawie wszelkiego rodzaju problemów związanych ze sposobem funkcjonowania niniejszej umowy.



ZALĄCZNIK II

UMOWA

między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych

Artykuł 1

Cele

1. Umawiające się Strony zgadzają się, na zasadzie niedyskryminacji i wzajemności, na uznawanie, ochronę i kontrolę nazw win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących z ich terytoriów zgodnie z warunkami określonymi w niniejszej umowie.
2. Umawiające się Strony przyjmują wszelkie ogólne i szczególne środki, aby zapewnić wypełnienie zobowiązań i osiągnięcie celów określonych w niniejszej umowie.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej umowy terminy w niej zawarte mają następujące znaczenie, o ile wyraźnie nie wskazano inaczej:

- a) określenie „pochodzący”, gdy używane jest w odniesieniu do nazwy Umawiającej się Strony, oznacza spełnienie następujących wymagań:
 - (i) wino jest produkowane w całości na terytorium danej Umawiającej się Strony wyłącznie z winogron, które zostały w całości zebrane na jej terytorium;
 - (ii) napój spirytusowy lub wino aromatyzowane jest produkowane na terytorium danej Umawiającej się Strony;
- b) „oznaczenie geograficzne” wymienione w dodatku 1 to oznaczenie zgodne z definicją zawartą w art. 22 ust. 1 Porozumienia w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej (zwanego dalej „porozumieniem TRIPS”);
- c) „tradycyjne określenie” oznacza tradycyjnie stosowaną nazwę, wyszczególnioną w dodatku 2, odnoszącą się w szczególności do metody produkcji lub do jakości, koloru, rodzaju lub miejsca, lub określonego wydarzenia związanego z historią danego wina, uznawaną na mocy przepisów ustawowych i wykonawczych Umawiającej się Strony do celów opisu i prezentacji danego wina pochodzącego z terytorium tej Umawiającej się Strony;
- d) „homonimiczny” oznacza takie samo oznaczenie geograficzne lub tradycyjne określenie lub termin podobny w stopniu mogący powodować nieporozumienia, stosowane w celu oznaczenia różnych miejsc pochodzenia, procedur lub przedmiotów;
- e) „opis” oznacza wyrazy stosowane do opisu wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego na etykiecie lub w dokumentach towarzyszących przewozowi wina, napojów spirytusowych lub wina aromatyzowanego, a także w dokumentach handlowych, szczególnie na fakturach i w specyfikacjach wysyłkowych oraz w materiałach reklamowych;
- f) „etykiety” oznaczają wszystkie opisy i inne odniesienia, znaki, wzory, oznaczenia geograficzne lub znaki towarowe służące do identyfikacji wina, napojów spirytusowych lub win aromatyzowanych, znajdujące się na tym samym pojemniku, w tym na zamknięciu butelki lub na przyczepionej do pojemnika przywieszce oraz na osłonie szyjki butelki;
- g) „prezentacja” oznacza wszelkie terminy, aluzje i tym podobne, odnoszące się do wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego, umieszczane na etykietach, opakowaniach, pojemnikach, zamknięciach, w reklamach lub używane do celów promocji sprzedaży;

▼B

- h) „opakowanie” oznacza ochronne opakowania, takie jak papier, wszelkiego rodzaju otuliny słomiane, kartony i skrzynki używane do transportu jednego lub wielu pojemników lub do sprzedaży konsumentowi końcowemu;
- i) określenie „wyprodukowany” odnosi się do całego procesu wytwarzania wina, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych;
- j) „wino” oznacza wyłącznie napój uzyskany w procesie pełnej lub częściowej fermentacji alkoholowej świeżych winogron odmian winorośli określonych w niniejszej umowie, prasowanych lub nie, lub moszczu z tych winogron;
- k) „odmiany winorośli” oznacza odmiany roślin gatunku *Vitis vinifera*, bez uszczerbku dla wszelkiego ustawodawstwa danej Strony dotyczącego użytkowania różnych odmian winorośli do produkcji wina przez daną Stronę;
- l) „Porozumienie WTO” oznacza Porozumienie z Marakeszu ustanawiające Światową Organizację Handlu, sporządzone dnia 15 kwietnia 1994 r.

*Artykuł 3***Ogólne zasady przywozu i wprowadzania do obrotu**

Jeżeli niniejsza umowa nie stanowi inaczej, przywozu i sprzedaży win, napojów spirytusowych lub win aromatyzowanych dokonuje się zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi na terytorium danej Umawiającej się Strony.

TYTUŁ I

WZAJEMNA OCHRONA NAZW WIN, NAPOJÓW SPIRYTUSOWYCH I WIN AROMATYZOWANYCH*Artykuł 4***Nazwy chronione**

W odniesieniu do nazw określonych w art. 5, 6 i 7 chronione są następujące nazwy:

- a) w przypadku win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących ze Wspólnoty:

— odniesienia do nazwy państwa członkowskiego, z którego pochodzi wino, napój spirytusowy lub wino aromatyzowane, lub inne nazwy określające to państwo członkowskie,

— oznaczenia geograficzne wymienione w dodatku 1, część A lit. a) dla win, lit. b) dla napojów spirytusowych i lit. c) dla win aromatyzowanych,

— tradycyjne określenia wymienione w dodatku 2;

▼B

- b) w przypadku win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących z Albanii:

— odniesienia do nazwy „Albania” lub innej nazwy określającej to państwo,

— oznaczenia geograficzne wymienione w dodatku 1, część B lit. a) dla win, lit. b) dla napojów spirytusowych i lit. c) dla win aromatyzowanych,

*Artykuł 5***Ochrona nazw odnoszących się do państw członkowskich Wspólnoty i do Albanii**

1. W Albanii odniesienia do państw członkowskich Wspólnoty i inne nazwy określające państwa członkowskie, mające na celu określenie pochodzenia wina, napoju spirytusowego i wina aromatyzowanego:

- a) są zastrzeżone dla win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących z danego państwa członkowskiego; oraz
- b) nie mogą być używane przez Wspólnotę w inny sposób niż zgodnie z warunkami określonymi w przepisach ustawowych i wykonawczych Wspólnoty.

2. We Wspólnocie odniesienia do Albanii i inne nazwy określające Albanie, mające na celu określenie pochodzenia wina, napoju spirytusowego i wina aromatyzowanego:

- a) są zastrzeżone dla win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących z Albanii; oraz
- b) nie mogą być używane przez Albanie w inny sposób niż zgodnie z warunkami określonymi w przepisach ustawowych i wykonawczych Albanii.

*Artykuł 6***Ochrona oznaczeń geograficznych**

1. W Albanii oznaczenia geograficzne odnoszące się do Wspólnoty, wymienione w dodatku 1, część A:

- a) są chronione w odniesieniu do win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących ze Wspólnoty; oraz
- b) nie mogą być używane przez Wspólnotę w inny sposób niż zgodnie z warunkami określonymi w przepisach ustawowych i wykonawczych Wspólnoty.

2. We Wspólnocie oznaczenia geograficzne odnoszące się do Albanii, wymienione w dodatku 1, część B:

- a) są chronione w odniesieniu do win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących z Albanii; oraz
- b) nie mogą być używane przez Albanie w inny sposób niż zgodnie z warunkami określonymi w przepisach ustawowych i wykonawczych Albanii.

3. Umawiające się Strony przyjmują wszelkie zgodne z niniejszą umową środki konieczne w celu wzajemnej ochrony określonych w art. 4 nazw, które są używane do opisu i prezentacji win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych pochodzących z terytoriów Umawiających się Stron. W tym celu

▼B

każda z Umawiających się Stron stosuje właściwe środki prawne, o których mowa w art. 23 porozumienia TRIPS WTO, zapewniając skuteczną ochronę i zapobiegając przypadkom stosowania oznaczeń geograficznych i tradycyjnych określeń do oznaczania win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych nieobjętych odpowiednimi oznaczeniami i opisami.

4. Oznaczenia geograficzne, o których mowa w art. 4, są zastrzeżone wyłącznie dla produktów pochodzących z tej Umawiającej się Strony, do której się odnoszą, i mogą być stosowane wyłącznie zgodnie z warunkami określonymi w przepisach ustawowych i wykonawczych danej Umawiającej się Strony.

5. Ochrona przewidziana w niniejszej umowie w szczególności zakazuje stosowania nazw chronionych w odniesieniu do win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych, które nie pochodzą ze wskazanego obszaru geograficznego lub z miejsca, w którym tradycyjnie stosowane jest dane określenie, i ma zastosowanie nawet wtedy, gdy:

- wskazane jest faktyczne pochodzenie wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego,
- dane oznaczenie geograficzne zostało przetłumaczone,
- nazwie towarzyszą terminy takie, jak „rodzaj”, „typ”, „styl”, „imitacja”, „metoda” lub podobne wyrażenia.

6. Jeżeli oznaczenia geograficzne wymienione w dodatku 1 są homonimiczne, chronione są wszystkie oznaczenia, pod warunkiem że zostały użyte w dobrej wierze. Umawiające się Strony wspólnie określają praktyczne warunki stosowania, na podstawie których rozróżniane będą homonimiczne oznaczenia geograficzne, uwzględniając przy tym potrzebę równoważnego traktowania producentów oraz dbając o niewprowadzanie w błąd konsumentów.

7. Jeżeli oznaczenie geograficzne wymienione w dodatku 1 i oznaczenie geograficzne z państwa trzeciego są homonimiczne, stosuje się art. 23 ust. 3 porozumienia TRIPS.

8. Postanowienia niniejszej umowy w żaden sposób nie naruszają prawa jakiegokolwiek osoby do używania do celów handlowych swojej własnej nazwy (nazwiska) lub nazwy (nazwiska) swojego poprzednika, z wyjątkiem przypadku, gdy dana nazwa (nazwisko) stosowana jest w sposób wprowadzający w błąd konsumentów.

9. Żadne postanowienia niniejszej umowy nie zobowiązują jednej z Umawiających się Stron do ochrony oznaczenia geograficznego drugiej Umawiającej się Strony, wymienionego w dodatku 1, które nie jest lub przestaje być chronione w swoim kraju pochodzenia lub które w tym kraju wyszło z użycia.

10. Z dniem wejścia w życie niniejszego układu Umawiające się Strony przestają uznawać chronione nazwy geograficzne wymienione w dodatku 1 za zwyczajowe, używane w języku potocznym Umawiających się Stron, pospolite nazwy win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych, o których mowa w art. 24 ust. 6 porozumienia TRIPS.

*Artykuł 7***Ochrona określeń tradycyjnych**

1. W Albanii tradycyjne określenia Wspólnoty wymienione w dodatku 2:

- a) nie są używane do opisu lub prezentacji win pochodzących z Albanii; oraz

▼B

b) nie mogą być używane do opisu lub prezentacji win pochodzących ze Wspólnoty w inny sposób niż zgodnie z pochodzeniem i kategorią i w języku określonym dla win wymienionych w dodatku 2 i zgodnie z warunkami przewidzianymi w przepisach ustawowych i wykonawczych Wspólnoty.

2. Albania przyjmuje, zgodnie z niniejszą umową, środki niezbędne do ochrony tradycyjnych określeń, o których mowa w art. 4, używanych do opisu i prezentacji win pochodzących z terytorium Wspólnoty. W tym celu Albania ustanowi odpowiednie środki prawne, gwarantujące skuteczną ochronę i zapobiegające użyciu tradycyjnych określeń do opisu wina nieupoważnionego do tych tradycyjnych określeń, nawet w przypadkach, gdy takim tradycyjnym określeniom towarzyszą wyrażenia takie, jak „rodzaj”, „typ”, „styl”, „imitacja”, „metoda” lub podobne.

3. Ochrona tradycyjnego określenia obowiązuje tylko:

a) w odniesieniu do języka lub języków, w których zostało ono podane w dodatku 2, ale nie w odniesieniu do tłumaczenia; oraz

b) w odniesieniu do kategorii produktu, w ramach której jest ono chronione dla Wspólnoty, jak określono w dodatku 2.

4. Ochrona przewidziana w ust. 3 nie narusza przepisów art. 4.

*Artykuł 8***Znaki towarowe**

1. Właściwe krajowe i regionalne urzędy Umawiających się Stron odmawiają rejestracji znaku towarowego wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego, który jest identyczny z oznaczeniem geograficznym chronionym na mocy art. 4 niniejszej umowy lub jest do tego oznaczenia geograficznego podobny albo zawiera odniesienie do niego lub składa się z takiego oznaczenia geograficznego, jeżeli pochodzenie danego wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego nie odpowiada temu oznaczeniu i jeżeli wymienione produkty nie są zgodne z odpowiednimi zasadami dotyczącymi stosowania tego oznaczenia.

2. Właściwe krajowe i regionalne urzędy Umawiających się Stron odmawiają rejestracji znaku towarowego wina, który zawiera tradycyjne określenie chronione na mocy niniejszej umowy lub składa się z niego, jeżeli dane wino nie jest tym winem, dla którego zastrzeżone są określenia tradycyjne określone w dodatku 2.

3. Rząd Albanii, działając w ramach swoich kompetencji i dla osiągnięcia celów uzgodnionych przez Strony, przyjmuje środki niezbędne do zmiany nazw znaków towarowych Amantia (Grappa) oraz Gjergj Kastrioti Skenderbeu Konjak, aby do dnia 31 grudnia 2007 r. całkowicie znieść wszelkie odniesienia do oznaczeń geograficznych Wspólnoty chronionych na mocy art. 4 niniejszej umowy.

*Artykuł 9***Wywóz**

Umawiające się Strony podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zagwarantowania, że w przypadku gdy wina, napoje spirytusowe i wina aromatyzowane pochodzące z danej Strony są wywożone i wprowadzane do obrotu poza terytorium tej Strony, chronione oznaczenia geograficzne, o których mowa w art. 4 lit. a) tiret drugie i lit. b) tiret drugie oraz, w przypadku win, tradycyjne określenia stosowane przez daną Stronę, o których mowa w art. 4 lit. a) tiret trzecie, nie są używane do opisywania i prezentowania takich produktów, które pochodzą z innej Umawiającej się Strony.



TYTUŁ II

EGZEKWOWANIE I WZAJEMNA POMOC WŁAŚCIWYCH ORGANÓW ORAZ ADMINISTROWANIE UMOWĄ

Artykuł 10

Grupa robocza

1. Powołana zostaje grupa robocza działająca pod auspicjami podkomitetu ds. rolnictwa, której utworzenie przewidziano w art. 121 układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Albanią a Wspólnotą.
2. Grupa robocza nadzoruje prawidłowe funkcjonowanie niniejszej umowy oraz rozpatruje wszelkie zagadnienia, które mogą się pojawić w związku z jej wykonywaniem.
3. Grupa robocza może wydawać zalecenia, omawiać i przedstawiać sugestie dotyczące wszelkich kwestii będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, związanych z sektorem wina, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych, które mogłyby przyczynić się do osiągnięcia celów niniejszej umowy. Grupa robocza zbiera się na wniosek jednej z Umawiających się Stron, na zmianę we Wspólnocie i w Albanii, w miejscu, w terminie i w sposób określony wspólnie przez Umawiające się Strony.

Artykuł 11

Zadania Umawiających się Stron

1. Umawiające się Strony regularnie kontaktują się ze sobą, bezpośrednio albo poprzez grupę roboczą, o której mowa w art. 10, w sprawie wszelkich zagadnień związanych z wdrożeniem i funkcjonowaniem niniejszej umowy.
2. Albania wyznacza Ministerstwo Rolnictwa i Żywności na swój organ przedstawicielski. Wspólnota Europejska wyznacza Dyрекję Generalną ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich Komisji Europejskiej na swój organ przedstawicielski. Umawiająca się Strona powiadamia drugą Umawiającą się Stronę o każdej zmianie swojego organu przedstawicielskiego.
3. Organ przedstawicielski zapewnia koordynację działań wszelkich organów odpowiedzialnych za egzekwowanie niniejszej umowy.
4. Umawiające się Strony:
 - a) wspólnie wprowadzają na mocy decyzji Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia poprawki w wykazach, o których mowa w art. 4 niniejszej umowy, mające na celu uwzględnienie zmian w przepisach ustawowych i wykonawczych Umawiających się Stron;
 - b) wspólnie decydują, na mocy decyzji Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia, o konieczności wprowadzenia poprawek w dodatkach do niniejszej umowy. Dodatki zostają uznane za zmienione od daty odnotowanej w wymianie listów między Umawiającymi się Stronami lub, w zależności od przypadku, od daty podjęcia decyzji przez grupę roboczą;
 - c) wspólnie podejmują decyzje dotyczące warunków praktycznych, o których mowa w art. 6 ust. 6;
 - d) informują się nawzajem o zamiarach przyjęcia nowych przepisów wykonawczych lub dokonania zmian istniejących przepisów wykonawczych dotyczących polityki publicznej w dziedzinach takich, jak zdrowie lub ochrona konsumentów, mających wpływ na sektor win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych;

▼B

- e) informują się nawzajem o wszelkich środkach ustawodawczych i administracyjnych oraz o decyzjach sądowych dotyczących wykonania niniejszej umowy oraz informują się wzajemnie o środkach przyjętych na podstawie takich decyzji.

*Artykuł 12***Stosowanie i funkcjonowanie umowy**

Umawiające się Strony wyznaczają punkty kontaktowe określone w dodatku 3, które są odpowiedzialne za stosowanie i funkcjonowanie niniejszej umowy.

*Artykuł 13***Egzekwowanie i wzajemna pomoc Umawiających się Stron**

1. Jeżeli opis lub prezentacja wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego, szczególnie na etykietach, w dokumentach urzędowych lub handlowych bądź w reklamie, narusza niniejszą umowę, Umawiające się Strony stosują konieczne środki administracyjne lub wszczynają postępowanie sądowe w celu zwalczania nieuczciwej konkurencji lub zapobieżenia bezprawnemu użyciu chronionej nazwy w jakikolwiek inny sposób.

2. Środki i postępowanie, o których mowa w ust. 1, stosuje się w szczególności:

a) w przypadku gdy stosowane opisy lub ich tłumaczenia, nazwy, napisy lub ilustracje odnoszące się do wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego, których nazwy są chronione na mocy niniejszej umowy, bezpośrednio lub pośrednio podają fałszywe lub wprowadzające w błąd informacje o pochodzeniu, charakterze lub jakości wina, napoju spirytusowego lub wina aromatyzowanego;

b) w przypadku gdy pojemniki używane do pakowania wina wprowadzają w błąd co do jego pochodzenia.

3. Jeżeli jedna z Umawiających się Stron ma powody podejrzewać, że:

a) wino, napój spirytusowy lub wino aromatyzowane, zdefiniowane w art. 2, które jest lub było przedmiotem handlu w Albanii lub we Wspólnocie, nie spełnia przepisów dotyczących sektora wina, napojów spirytusowych lub win aromatyzowanych we Wspólnocie lub w Albanii lub jest niezgodne z niniejszą Umową; oraz

b) niezgodność ta jest przedmiotem szczególnego zainteresowania dla drugiej Umawiającej się Strony i może prowadzić do podjęcia środków administracyjnych lub wszczęcia postępowania sądowego, natychmiast poinformuje ona o tym organ przedstawicielski drugiej Umawiającej się Strony.

4. Informacje do przekazania zgodnie z ust. 3 obejmują szczegółowe dane dotyczące niezgodności z przepisami odnoszącymi się do sektora wina, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych Umawiającej się Strony i/lub z niniejszą umową i są przekazywane wraz z dokumentami urzędowymi, handlowymi lub innymi stosownymi dokumentami oraz ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi środków administracyjnych lub postępowań sądowych, które mogą w razie konieczności być podjęte.

*Artykuł 14***Konsultacje**

1. Umawiające się Strony rozpoczynają konsultacje, jeżeli jedna z nich uzna, że druga Strona nie wypełniła zobowiązania zawartego w niniejszej umowie.

▼B

2. Umawiająca się Strona, która zwraca się o przeprowadzenie konsultacji, dostarcza drugiej Umawiającej się Stronie wszystkie informacje niezbędne do szczegółowego zbadania danej kwestii.

3. W przypadkach gdy jakakolwiek zwłoka mogłaby stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego lub osłabić skuteczność środków mających na celu przeciwdziałanie nadużyciom, możliwe jest podjęcie odpowiednich tymczasowych środków ochronnych bez wcześniejszej konsultacji, pod warunkiem że konsultacje będą miały miejsce niezwłocznie po podjęciu takich środków.

4. Jeżeli w wyniku konsultacji przewidzianych w ust. 1 i 3 Umawiające się Strony nie osiągną porozumienia, Strona, która zwróciła się o przeprowadzenie konsultacji lub podjęła środki określone w ust. 3, może podjąć, zgodnie z art. 126 układu o stabilizacji i stowarzyszeniu, odpowiednie środki umożliwiające prawidłowe stosowanie niniejszej umowy.

TYTUŁ III POSTANOWIENIA GÓLNE

Artykuł 15

Tranzyt niewielkich ilości

1. Niniejsza umowa nie ma zastosowania do win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych, które:

- a) są przewożone tranzytem przez terytorium jednej z Umawiających się Stron; lub
- b) pochodzą z terytorium jednej z Umawiających się Stron i są przesyłane w niewielkich ilościach między Umawiającymi się Stronami na warunkach przewidzianych w ust. 2 i zgodnie z określonymi w nim procedurami.

2. W odniesieniu do win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych za niewielkie ilości uznaje się:

- a) ilości w pojemnikach opatrzonych etykietą o pojemności nieprzekraczającej 5 litrów, zaopatrzonych w zamknięcie nienadające się do ponownego zastosowania, o ile łączna ilość przewożonego wina, nawet złożona z oddzielnych przesyłek, nie przekracza 50 litrów;
- b) (i) ilość znajdującą się w bagażu osobistym podróżnych, nieprzekraczającą 30 litrów;
- (ii) ilość przesyłaną w przesyłkach przez jedną osobę prywatną innej osobie prywatnej, nieprzekraczającą 30 litrów;
- (iii) ilość stanowiącą część majątku osobistego osób prywatnych będących w trakcie przeprowadzki;
- (iv) ilość przywożoną do celów eksperymentów naukowych lub technicznych, nieprzekraczającą 1 hektolitra;
- (v) ilość przeznaczoną dla przedstawicielstw dyplomatycznych, konsularnych lub podobnych jednostek, przywożoną jako część limitu bezcłowego;
- (vi) ilość przechowywaną na pokładzie międzynarodowych środków transportu w charakterze zapasów żywnościowych.

Wyjątek, o którym mowa w lit. a), nie może być łączony z jednym lub większą ilością wyjątków, o których mowa w lit. b).

*Artykuł 16***Obrót uprzednio istniejącymi zapasami**

1. Wina, napoje spirytusowe lub wina aromatyzowane, które w chwili wejścia w życie niniejszej umowy były produkowane, przygotowywane, opisywane i prezentowane zgodnie z wewnętrznymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi Umawiających się Stron, a których zakazuje niniejsza umowa, mogą być sprzedawane do wyczerpania zapasów.
2. O ile Umawiające się Strony nie przyjmą odmiennych postanowień, wina, napoje spirytusowe i wina aromatyzowane, które były produkowane, przygotowywane, opisywane i prezentowane zgodnie z niniejszą umową, a których produkcja, przygotowanie, opis i prezentacja przestają być z nią zgodne na skutek zmiany umowy, mogą być nadal sprzedawane do wyczerpania zapasów.



DODATEK I

WYKAZ NAZW CHRONIONYCH
(o których mowa w art. 4 i 6 załącznika II)

CZĘŚĆ A: WE WSPÓLNOCIE

a) WINA POCHODZĄCE ZE WSPÓLNOTY

Belgia

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Nazwy określonych regionów</i>
Côtes de Sambre et Meuse
Hagelandse Wijn
Haspengouwse Wijn

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

Vin de pays des jardins de Wallonie

Republika Czeska

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (nawet z następującą po nich nazwą podregionu)</i>	<i>Podregiony (nawet z następującą po nich nazwą gminy prowadzącej hodowlę winorośli i/lub nazwą winnicy)</i>
Čechy	litoměřická
	mělnická
Morava	mikulovská
	slovácká
	velkopavlovická
	znojemská

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

české zemské víno
moravské zemské víno

Niemcy

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Nazwy określonych regionów (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Ahr	Walporzheim or Ahrtal
Baden	Badische Bergstraße
	Bodensee
	Breisgau
	Kaiserstuhl

▼ B

<i>Nazwy określonych regionów (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
	Kraichgau
	Markgräflerland
	Ortenau
	Tauberfranken
	Tuniberg
Franken	Maindreieck
	Mainviereck
	Steigerwald
Hessische Bergstraße	Starkenburg
	Umstadt
Mittelrhein	Loreley
	Siebengebirge
	Bernkastel
Mosel-Saar-Ruwer lub Mosel, lub Saar, lub Ruwer	Burg Cochem
	Moseltor
	Obermosel
	Ruwertal
	Saar
Nahe	Nahetal
Pfalz	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße
	Südliche Weinstraße
Rheingau	Johannisberg
Rheinhessen	Bingen
	Nierstein
	Wonnegau
Saale-Unstrut	Mansfelder Seen
	Schloß Neuenburg
	Thüringen
Sachsen	Meißen
Württemberg	Bayerischer Bodensee
	Kocher-Jagst-Tauber
	Oberer Neckar
	Remstal-Stuttgart
	Württembergisch Unterland
	Württembergischer Bodensee

▼ **B**

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Fränkischer Landwein	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mecklenburger
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

Grecja

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony</i>	
<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου — Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kephalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodes
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kephalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea



<i>Określone regiony</i>	
<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kephalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχίαλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Slopes of Melitona

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Mesogia, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Κρωπίας lub Ρετσίνα Κορωπίου, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Kropia lub Retsina Koropi, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Markopoulou, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Megara, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Παιανίας lub Ρετσίνα Λιοπεσίου, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Peania lub Retsina of Liopesi, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Pallini, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Pikermi, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Σπάτων, nawet jeżeli następuje po niej Αττικής	Retsina of Spata, nawet jeżeli następuje po niej Attika
Ρετσίνα Θηβών, nawet jeżeli następuje po niej Βοιωτίας	Retsina of Thebes, nawet jeżeli następuje po niej Viotias

▼ B

<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Ρετσίνα Γιάλτρων, nawet jeżeli następuje po niej Ευβοίας	Retsina of Gialtra, nawet jeżeli następuje po niej Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, nawet jeżeli następuje po niej Ευβοίας	Retsina of Karystos, nawet jeżeli następuje po niej Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, nawet jeżeli następuje po niej Ευβοίας	Retsina of Halkida, nawet jeżeli następuje po niej Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βιλίτσας	Regional wine of Vilitsas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese — Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion — Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia — Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes — Thivai-kos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete — Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi — Lassithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia — Macedonikos
Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia — Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea
Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini — Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese — Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos

▼ B

<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos — Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Siastista — Siastitinos
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Penteliko
Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Ανδριανής	Regional wine of Adriana
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos — Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros — Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania
Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος	Regional wine of Opountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia

▼ B

<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Παργαιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pangeon — Pangeoritikos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros — Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου	Regional wine of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος lub Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace — Thrakikos lub Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo — Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida
πειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus — Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia — Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia — Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Regional wine of Ilia

▼ B**Hiszpania**

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Abona	
Alella	
Alicante	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava lub Chacolí de Álava	
Arlanza	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txako- lina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txako- lina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre	Raimat
	Artesa
	Valls de Riu Corb
	Les Garrigues
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry lub Jerez lub Xérès lub Sherry	
Jumilla	
La Mancha	

▼ **B**

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
La Palma	Hoyo de Mazo Fuencaliente Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas	Condado do Tea O Rosal Ribera do Ulla Soutomaior Val do Salnés
Ribeira Sacra	Amandi Chantada Quiroga-Bíbei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil
Ribeiro	
Ribera del Duero	

▼ B

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Ribera del Guadiana	Cañamero
	Matanegra
	Montánchez
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja	Alavesa
	Alta
	Baja
Rueda	
Sierras de Málaga	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia	Alto Turia
	Clariano
	Moscatel de Valencia
	Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	
Vinos de Madrid	Arganda
	Navalcarnero
	San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

▼B

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

Vino de la Tierra de Abanilla

Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón

Vino de la Tierra de Betanzos

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Campo de Belchite

Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Vino de la Tierra de Cangas

Vino de la Terra de Castelló

Vino de la Tierra de Castilla

Vino de la Tierra de Castilla y León

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra

Vino de la Tierra de Córdoba

Vino de la Tierra de Desierto de Almería

Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera

Vino de la Tierra de Gálvez

Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste

Vino de la Tierra de Ibiza

Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca

Vino de la Tierra de La Gomera

Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra

Vino de la Tierra de Los Palacios

Vino de la Tierra de Norte de Granada

Vino de la Tierra Norte de Sevilla

Vino de la Tierra de Pozohondo

Vino de la Tierra de Ribera del Andarax

Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas

Vino de la Tierra de Ribera del Queiles

Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord

Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Vino de la Tierra de Valdejalón

▼B

Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Francja**1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie**

Alsace Grand Cru, po której następuje nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Alsace, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Alsace lub Vin d'Alsace, nawet jeżeli następuje po niej „Edelzwicker” lub nazwa odmiany winorośli i/lub nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, nawet jeżeli następuje po niej Val de Loire lub Coteaux de la Loire lub Villages Brissac

Anjou, nawet jeżeli występuje po niej „Gamay”, „Mousseux ” lub „Villages”

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses lub Auxey-Duresses Côte de Beaune lub Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn lub Béarn Bellocq

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise, nawet jeżeli poprzedza ją „Muscat de”

Beaune

Bellet lub Vin de Bellet

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Bonnes Mares

Bonnes Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Francs

Bordeaux Haut-Benauge

▼ B

Bordeaux, nawet jeżeli następuje po niej „Clairet” lub „Supérieur” lub „Rosé” lub „mousseux”

Bourg

Bourgeais

Bourgogne, nawet jeżeli następuje po niej „Clairet” lub „Rosé ” lub nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet

Cabardès

Cabernet d’Anjou

Cabernet de Saumur

Cadillac

Cahors

Canon-Fronsac

Cap Corse, poprzedzona przez „Muscat de”

Cassis

Cérons

Chablis Grand Cru, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Chablis, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Champagne

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet lub Chassagne-Montrachet Côte de Beaune lub Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages

Château Châlon

Château Grillet

Châteaumeillant

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Chenas

Chevalier-Montrachet

Cheverny

▼B

Chinon

Chiroubles

Chorey-lès-Beaune lub Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune lub Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages

Clairette de Bellegarde

Clairette de Die

Clairette du Languedoc, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Clos de la Roche

Clos de Tart

Clos des Lambrays

Clos Saint-Denis

Clos Vougeot

Collioure

Condrieu

Corbières, nawet jeżeli następuje po niej Boutenac

Cornas

Corton

Corton-Charlemagne

Costières de Nîmes

Côte de Beaune, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte de Nuits

Côte Roannaise

Côte Rôtie

Coteaux Champenois, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Coteaux d'Aix-en-Provence

Coteaux d'Ancenis, nawet jeżeli następuje po niej nazwa odmiany winorośli

Coteaux de Die

Coteaux de l'Aubance

Coteaux de Pierrevet

Coteaux de Saumur

Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Coteaux du Layon lub Coteaux du Layon Chaume

Coteaux du Layon, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Coteaux du Loir

Coteaux du Lyonnais

▼B

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois

Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages

Côtes Canon-Fronsac

Côtes d'Auvergne, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Côtes de Beaune, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Bourg

Côtes de Brulhois

Côtes de Castillon

Côtes de Duras

Côtes de la Malepère

Côtes de Millau

Côtes de Montravel

Côtes de Provence, nawet jeżeli następuje po niej Sainte Victoire

Côtes de Saint-Mont

Côtes de Toul

Côtes du Frontonnais, nawet jeżeli następuje po niej Fronton lub Villaudric

Côtes du Jura

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages, nawet jeżeli następują po niej nazwy następujących gmin: Caramany lub Latour de France lub Les Aspres lub Lesquerde lub Tautavel

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

▼B

Criots Bâtard-Montrachet

Crozes Ermitage

Crozes-Hermitage

Echezeaux

Entre-Deux-Mers lub Entre-Deux-Mers Haut-Benauge

Ermitage

Faugères

Fiefs Vendéens, nawet jeżeli następują po niej „lieu dit” Mareuil lub Brem lub Vix lub Pissotte

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Gevrey-Chambertin

Gigondas

Givry

Grand Roussillon

Grands Echezeaux

Graves

Graves de Vayres

Griotte-Chambertin

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Haut-Médoc

Haut-Montravel

Hermitage

Irancy

Irouléguy

Jasnières

Juliéas

Jurançon

L'Etoile

La Grande Rue

Ladoix lub Ladoix Côte de Beaune lub Ladoix Côte de Beaune-Villages

Lalande de Pomerol

Languedoc, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Latricières-Chambertin

Les-Baux-de-Provence

▼B

Limoux

Lirac

Listrac-Médoc

Loupiac

Lunel, nawet jeżeli poprzedza ją „Muscat de”

Lussac Saint-Émilion

Mâcon lub Pinot-Chardonnay-Macôn

Mâcon, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Mâcon-Villages

Macvin du Jura

Madiran

Maranges Côte de Beaune lub Maranges Côtes de Beaune-Villages

Maranges, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Marcillac

Margaux

Marsannay

Maury

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Médoc

Menetou Salon, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Mercurey

Meursault lub Meursault Côte de Beaune lub Meursault Côte de Beaune-Villages

Minervois

Minervois-la-Livinière

Mireval

Monbazillac

Montagne Saint-Émilion

Montagny

Monthélie lub Monthélie Côte de Beaune lub Monthélie Côte de Beaune-Villages

Montlouis, nawet jeżeli następuje po niej „mousseux” lub „pétillant”

Montrachet

Montravel

Morey-Saint-Denis

Morgon

Moselle

Moulin-à-Vent

Moulis

Moulis-en-Médoc

Muscadet

▼B

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Côtes de Grandlieu

Muscadet Sèvre-et-Maine

Musigny

Néac

Nuits

Nuits-Saint-Georges

Orléans

Orléans-Cléry

Pacherenc du Vic-Bilh

Palette

Patrimonio

Pauillac

Pécharmant

Pernand-Vergelesses lub Pernand-Vergelesses Côte de Beaune lub Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages

Pessac-Léognan

Petit Chablis, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Pineau des Charentes

Pinot-Chardonnay-Macôn

Pomerol

Pommard

Pouilly Fumé

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-sur-Loire

Pouilly-Vinzelles

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Puissequin Saint-Émilion

Puligny-Montrachet lub Puligny-Montrachet Côte de Beaune lub Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages

Quarts-de-Chaume

Quincy

Rasteau

Rasteau Rancio

Régnié

Reuilly

Richebourg

Rivesaltes, nawet jeżeli poprzedza ją „Muscat de”

Rivesaltes Rancio

▼B

Romanée (La)

Romanée Conti

Romanée Saint-Vivant

Rosé des Riceys

Rosette

Roussette de Savoie, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Roussette du Bugey, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint Julien

Saint-Amour

Saint-Aubin lub Saint-Aubin Côte de Beaune lub Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages

Saint-Bris

Saint-Chinian

Sainte-Croix-du-Mont

Sainte-Foy Bordeaux

Saint-Émilion

Saint-Emilion Grand Cru

Saint-Estèphe

Saint-Georges Saint-Émilion

Saint-Jean-de-Minervois, nawet jeżeli poprzedza ją „Muscat de”

Saint-Joseph

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saint-Péray

Saint-Pourçain

Saint-Romain lub Saint-Romain Côte de Beaune lub Saint-Romain Côte de Beaune-Villages

Saint-Véran

Sancerre

Santenay lub Santenay Côte de Beaune lub Santenay Côte de Beaune-Villages

Saumur Champigny

Saussignac

Sauternes

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Savigny lub Savigny-lès-Beaune

Seyssel

Tâche (La)

▼B

Tavel

Thouarsais

Touraine Amboise

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Mesland

Touraine Noble Joue

Touraine, nawet jeżeli następuje po niej „mousseux” lub „pétillant”

Tursan

Vacqueyras

Valençay

Vin d'Entraygues et du Fel

Vin d'Estaing

Vin de Corse, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Vin de Lavilledieu

Vin de Savoie lub Vin de Savoie-Ayze, nawet jeżeli następuje po nich nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Vin du Bugey, nawet jeżeli następuje po niej nazwa mniejszej jednostki geograficznej

Vin Fin de la Côte de Nuits

Viré Clessé

Volnay

Volnay Santenots

Vosne-Romanée

Vougeot

Vouvray, nawet jeżeli następuje po niej „mousseux” lub „pétillant”

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balmes dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

▼B

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays du Calvados

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Cathare

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes, nawet jeżeli następuje po niej Mont Bouquet

Vin de pays Charentais, nawet jeżeli następuje po niej Ile de Ré lub Ile d'Oléron lub Saint-Sornin

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes-Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la Cité de Carcassonne

Vin de pays des Collines de la Moure

Vin de pays des Collines rhodaniennes

Vin de pays du Comté de Grignan

Vin de pays du Comté tolosan

Vin de pays des Comtés rhodaniens

Vin de pays de la Corrèze

Vin de pays de la Côte Vermeille

Vin de pays des coteaux charitois

Vin de pays des coteaux d'Enserune

Vin de pays des coteaux de Besilles

Vin de pays des coteaux de Cèze

Vin de pays des coteaux de Coiffy

Vin de pays des coteaux Flaviens

Vin de pays des coteaux de Fontcaude

Vin de pays des coteaux de Glanes

Vin de pays des coteaux de l'Ardèche

Vin de pays des coteaux de l'Auxois

Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse

Vin de pays des coteaux de Laurens

Vin de pays des coteaux de Miramont

Vin de pays des coteaux de Montélimar

▼B

Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnies
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux de Tannay
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouille
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté, nawet jeżeli następuje po niej Coteaux de Champlitte
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées

▼B

Vin de pays d’Hauterive, nawet jeżeli następuje po niej Val d’Orbieu lub Coteaux du Termenès lub Côtes de Lézignan

Vin de pays de la Haute-Saône

Vin de pays de la Haute-Vienne

Vin de pays de la Haute vallée de l’Aude

Vin de pays de la Haute vallée de l’Orb

Vin de pays des Hauts de Badens

Vin de pays de l’Hérault

Vin de pays de l’Île de Beauté

Vin de pays de l’Indre et Loire

Vin de pays de l’Indre

Vin de pays de l’Isère

Vin de pays du Jardin de la France, nawet jeżeli następuje po niej Marches de Bretagne lub Pays de Retz

Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique

Vin de pays du Loir et Cher

Vin de pays du Loiret

Vin de pays du Lot

Vin de pays du Lot et Garonne

Vin de pays des Maures

Vin de pays de Maine et Loire

Vin de pays de la Mayenne

Vin de pays de Meurthe-et-Moselle

Vin de pays de la Meuse

Vin de pays du Mont Baudile

Vin de pays du Mont Caume

Vin de pays des Monts de la Grage

Vin de pays de la Nièvre

Vin de pays d’Oc

Vin de pays du Périgord, nawet jeżeli następuje po niej Vin de Domme

Vin de pays de la Petite Crau

Vin de pays des Portes de Méditerranée

Vin de pays de la Principauté d’Orange

Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques

Vin de pays des Pyrénées-Orientales

Vin de pays des Sables du Golfe du Lion

Vin de pays de la Sainte Baume

Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert

Vin de pays de Saint-Sardos

▼B

Vin de pays de Sainte Marie la Blanche

Vin de pays de Saône et Loire

Vin de pays de la Sarthe

Vin de pays de Seine et Marne

Vin de pays du Tarn

Vin de pays du Tarn et Garonne

Vin de pays des Terroirs landais, nawet jeżeli następuje po niej Coteaux de Chalosse lub Côtes de L'Adour lub Sables Fauves lub Sables de l'Océan

Vin de pays de Thézac-Perricard

Vin de pays du Torgan

Vin de pays d'Urfé

Vin de pays du Val de Cesse

Vin de pays du Val de Dagne

Vin de pays du Val de Montferrand

Vin de pays de la Vallée du Paradis

Vin de pays du Var

Vin de pays du Vaucluse

Vin de pays de la Vaunage

Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas

Vin de pays de la Vienne

Vin de pays de la Vistrenque

Vin de pays de l'Yonne

Włochy**1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie**

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna

Asti lub Moscato d'Asti lub Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui lub Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, nawet jeżeli następuje po niej Colli Aretini lub Colli Fiorentini lub Colline Pisane lub Colli Senesi lub Montalbano lub Montespertoli lub Rufina

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara



D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Gavi lub Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina lub Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, nawet jeżeli następuje po niej Grumello lub Inferno lub Maroggia lub Sassella lub Stagafassli lub Vagella

Vermentino di Gallura lub Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno lub Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcamo lub Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero lub Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige lub dell'Alto Adige (Südtirol lub Südtiroler), nawet jeżeli następuje po niej:

— Colli di Bolzano (Bozner Leiten),

— Meranese di Collina lub Meranese (Meraner Hugel lub Meraner),

— Santa Maddalena (St Magdalener),

— Terlano (Terlaner),

— Valle Isarco (Eisacktal lub Eisacktaler),

— Valle Venosta (Vinschgau)

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea lub Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

▼B*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Aversa

Bagnoli di Sopra lub Bagnoli

Barbera d'Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d'Alba

Barco Reale di Carmignano lub Rosato di Carmignano lub Vin Santo di Carmignano

lub Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchello del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

Bianco di Custoza

Bianco di Pitigliano

Bianco Pisano di S. Torpè

Biferno

Bivongi

Boca

Bolgheri e Bolgheri Sassicaia

Bosco Eliceo

Botticino

Bramaterra

Breganze

Brindisi

Cacc'e mmitte di Lucera

Cagnina di Romagna

Caldaro (Kalterer) lub Lago di Caldaro (Kalterersee), nawet jeżeli następuje po niej „Classico”

Campi Flegrei

Campidano di Terralba lub Terralba lub Sardegna Campidano di Terralba lub Sardegna Terralba

Canavese

Candia dei Colli Apuani

Cannonau di Sardegna, nawet jeżeli następuje po niej Capo Ferrato lub Oliena lub Nepente di Oliena Jerzu

Capalbio

Capri

Capriano del Colle

Carema

Carignano del Sulcis lub Sardegna Carignano del Sulcis



D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Carso

Castel del Monte

Castel San Lorenzo

Casteller

Castelli Romani

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri

Cesanese del Piglio

Cesanese di Affile lub Affile

Cesanese di Olevano Romano lub Olevano Romano

Cilento

Cinque Terre lub Cinque Terre Sciacchetrà, nawet jeżeli następuje po niej Costa de sera lub Costa de Campu lub Costa da Posa

Circeo

Cirò

Cisterna d’Asti

Colli Albani

Colli Altotiberini

Colli Amerini

Colli Berici, nawet jeżeli następuje po niej „Barbarano”

Colli Bolognesi, nawet jeżeli następuje po niej Colline di Riposto lub Colline Marconiane lub Zola Predona lub Monte San Pietro lub Colline di Oliveto lub

Terre di Montebudello lub Serravalle

Colli Bolognesi Classico-Pignoletto

Colli del Trasimeno lub Trasimeno

Colli della Sabina

Colli dell’Etruria Centrale

Colli di Conegliano, nawet jeżeli następuje po niej Refrontolo lub Torchiato di Fregona

Colli di Faenza

Colli di Luni (Regione Liguria)

Colli di Luni (Regione Toscana)

Colli di Parma

Colli di Rimini

Colli di Scandiano e di Canossa

Colli d’Imola

Colli Etruschi Viterbesi

Colli Euganei

Colli Lanuvini

Colli Maceratesi

▼B*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Colli Martani, nawet jeżeli następuje po niej Todi

Colli Orientali del Friuli, nawet jeżeli następuje po niej Cialla lub Rosazzo

Colli Perugini

Colli Pesaresi, nawet jeżeli następuje po niej Focara lub Roncaglia

Colli Piacentini, nawet jeżeli następuje po niej Vigoleno lub Gutturnio lub Monterosso Val d'Arda lub Trebbianino Val Trebbia lub Val Nure

Colli Romagna Centrale

Colli Tortonesi

Collina Torinese

Colline di Levanto

Colline Lucchesi

Colline Novaresi

Colline Saluzzesi

Collio Goriziano lub Collio

Conegliano-Valdobbiadene, nawet jeżeli następuje po niej Cartizze

Conero

Contea di Sclafani

Contessa Entellina

Controguerra

Copertino

Cori

Cortese dell'Alto Monferrato

Corti Benedettine del Padovano

Cortona

Costa d'Amalfi, nawet jeżeli następuje po niej Furore lub Ravello lub Tramonti

Coste della Sesia

Delia Nivolelli

Dolcetto d'Acqui

Dolcetto d'Alba

Dolcetto d'Asti

Dolcetto delle Langhe Monregalesi

Dolcetto di Diano d'Alba lub Diano d'Alba

Dolcetto di Dogliani superior lub Dogliani

Dolcetto di Ovada

Donnici

Elba

▼B*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Eloro, nawet jeżeli następuje po niej Pachino

Erbaluce di Caluso lub Caluso

Erice

Esino

Est! Est!! Est!!! di Montefiascone

Etna

Falerio dei Colli Ascolani lub Falerio

Falerno del Massico

Fara

Faro

Frascati

Freisa d'Asti

Freisa di Chieri

Friuli Annia

Friuli Aquileia

Friuli Grave

Friuli Isonzo lub Isonzo del Friuli

Friuli Latisana

Gabiano

Galatina

Galluccio

Gambellara

Garda (Regione Lombardia)

Garda (Regione Veneto)

Garda Colli Mantovani

Genazzano

Gioia del Colle

Girò di Cagliari lub Sardegna Girò di Cagliari

Golfo del Tigullio

Gravina

Greco di Bianco

Greco di Tufo

Grignolino d'Asti

Grignolino del Monferrato Casalese

Guardia Sanframondi o Guardiolo

I Terreni di Sanseverino

Ischia

Lacrima di Morro lub Lacrima di Morro d'Alba

Lago di Corbara

Lambrusco di Sorbara

▼B*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

Lambrusco Mantovano, nawet jeżeli następuje po niej Oltrepò Mantovano lub Viadanese-Sabbionetano

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia

Langhe

Lessona

Leverano

Lizzano

Loazzolo

Locorotondo

Lugana (Regione Veneto)

Lugana (Regione Lombardia)

Malvasia delle Lipari

Malvasia di Bosa lub Sardegna Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari lub Sardegna Malvasia di Cagliari

Malvasia di Casorzo d'Asti

Malvasia di Castelnuovo Don Bosco

Mandrolisai lub Sardegna Mandrolisai

Marino

Marsala

Martina lub Martina Franca

Matino

Melissa

Menfi, nawet jeżeli następuje po niej Feudo lub Fiori lub Bonera

Merlara

Molise

Monferrato, nawet jeżeli następuje po niej Casalese

Monica di Cagliari lub Sardegna Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Monreale

Montecarlo

Montecompatri Colonna lub Montecompatri lub Colonna

Montecucco

Montefalco

Montello e Colli Asolani

Montepulciano d'Abruzzo

Monteregio di Massa Marittima

Montescudaio

Monti Lessini lub Lessini

▼B

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Morellino di Scansano

Moscadello di Montalcino

Moscato di Cagliari lub Sardegna Moscato di Cagliari

Moscato di Noto

Moscato di Pantelleria lub Passito di Pantelleria lub Pantelleria

Moscato di Sardegna, nawet jeżeli następuje po niej Gallura lub Tempio Pausania, lub Tempio

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori lub Moscato di Sorso, lub Moscato di Sennori, lub Sardegna Moscato di Sorso-Sennori, lub Sardegna Moscato di Sorso, lub Sardegna Moscato di Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari lub Sardegna Nasco di Cagliari

Nebioło d'Alba

Nettuno

Nuragus di Cagliari lub Sardegna Nuragus di Cagliari

Offida

Oltrepò Pavese

Orcia

Orta Nova

Orvieto (Regione Umbria)

Orvieto (Regione Lazio)

Ostuni

Pagadebit di Romagna, nawet jeżeli następuje po niej Bertinoro

Parrina

Penisola Sorrentina, nawet jeżeli następuje po niej Gragnano lub Lettere lub Sorrento

Pentro di Isernia lub Pentro

Piemonte

Pinerolese

Pollino

Pomino

Pornassio lub Ormeasco di Pornassio

Primitivo di Manduria

Reggiano

Reno

Riesi

Riviera del Brenta

Riviera del Garda Bresciano lub Garda Bresciano

Riviera Ligure di Ponente, nawet jeżeli następuje po niej Riviera dei Fiori lub Albenga o Albenganese, lub Finale, lub Finalese lub Ormeasco

Roero

Romagna Albana spumante

Rossese di Dolceacqua lub Dolceacqua

▼B*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Rosso Barletta

Rosso Canosa lub Rosso Canosa Canusium

Rosso Conero

Rosso di Cerignola

Rosso di Montalcino

Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano lub Orvietano Rosso

Rosso Piceno

Rubino di Cantavenna

Ruchè di Castagnole Monferrato

Salice Salentino

Sambuca di Sicilia

San Colombano al Lambro lub San Colombano

San Gimignano

San Martino della Battaglia (Regione Veneto)

San Martino della Battaglia (Regione Lombardia)

San Severo

San Vito di Luzzi

Sangiovese di Romagna

Sannio

Sant'Agata de Goti

Santa Margherita di Belice

Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto

Sant'Antimo

Sardegna Semidano, nawet jeżeli następuje po niej Mogoro

Savuto

Scanzo lub Moscato di Scanzo

Scavigna

Sciacca, nawet jeżeli następuje po niej Rayana

Serrapetrona

Sizzano

Soave

Solopaca

Sovana

Squinzano

Tarquinia

Teroldego Rotaliano

Terre di Franciacorta

▼B

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Torgiano

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Romagna

Trentino, nawet jeżeli następuje po niej Sorni lub Isera, lub d'Isera, lub Ziresi, lub dei Ziresi

Trento

Val d'Arbia

Val di Cornia, nawet jeżeli następuje po niej Suvereto

Val Polcevera, nawet jeżeli następuje po niej Coronata

Valcalepio

Valdadige (Etschaler) (Regione Trentino Alto Adige)

Valdadige (Etschtaler), nawet jeżeli następuje po niej Terra dei Forti (Regione Veneto)

Valdichiana

Valle d'Aosta lub Vallée d'Aoste, nawet jeżeli następuje po niej Arnad-Montjovet lub Donnas, lub

Enfer d'Arvier lub Torrette lub

Blanc de Morgex et de la Salle lub Chambave lub Nus

Valpolicella, nawet jeżeli następuje po niej Valpantena

Valsusa

Valtellina

Valtellina superiore, nawet jeżeli następuje po niej Grumello lub Inferno, lub Maroggia, lub Sassella, lub Vagella

Velletri

Verbicaro

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Verduno Pelaverga lub Verduno

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano lub Sardegna Vernaccia di Oristano

Vesuvio

Vicenza

Vignanello

Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave lub Piave

Zagarolo

▼B

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym:

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza (Regione Veneto)

Alto Livenza (Regione Friuli Venezia Giulia)

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania

Cannara

Civitella d'Agliano

Colli Aprutini

Colli Cimini

Colli del Limbara

Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale

Colli di Salerno

Colli Ericini

Colli Trevigiani

Collina del Milanese

Colline del Genovesato

Colline Frentane

Colline Pescaresi

Colline Savonesi

Colline Teatine

Condoleo

Conselvano

Costa Viola

Daunia

Del Vastese lub Histonium

Delle Venezie (Regione Veneto)

▼B

Delle Venezie (Regione Friuli Venezia Giulia)

Delle Venezie (Regione Trentino-Alto Adige)

Dugenta

Emilia lub dell'Emilia

Epomeo

Esaro

Fontanarossa di Cerda

Forlì

Fortana del Taro

Frusinate lub del Frusinate

Golfo dei Poeti La Spezia lub Golfo dei Poeti

Grottino di Roccanova

Irpinia

Isola dei Nuraghi

Lazio

Lipuda

Locride

Marca Trevigiana

Marche

Maremma toscana

Marmilla

Mitterberg lub Mitterberg tra Cauria e Tel, lub Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

Modena lub Provincia di Modena

Montenetto di Brescia

Murgia

Narni

Nurra

Ogliastro

Osco lub Terre degli Osci

Paestum

Palizzi

Parteolla

Pellaro

Planargia

Pompeiano

Provincia di Mantova

Provincia di Nuoro

Provincia di Pavia

Provincia di Verona lub Veronese

Puglia

Quistello

▼B

Ravenna

Roccamonfina

Romangia

Ronchi di Brescia

Rotae

Rubicone

Sabbioneta

Salemi

Salento

Salina

Scilla

Sebino

Sibiola

Sicilia

Sillaro lub Bianco del Sillaro

Spello

Tarantino

Terrazze Retiche di Sondrio

Terre del Volturno

Terre di Chieti

Terre di Veleja

Tharros

Toscana lub Toscano

Trexenta

Umbria

Val di Magra

Val di Neto

Val Tidone

Valdamato

Vallagarina (Regione Trentino-Alto Adige)

Vallagarina (Regione Veneto)

Valle Belice

Valle del Crati

Valle del Tirso

Valle d'Itria

Valle Peligna

Valli di Porto Pino

Veneto

Veneto Orientale

Venezia Giulia

Vigneti delle Dolomiti lub Weinberg Dolomiten (Regione Trentino – Alto Adige)

Vigneti delle Dolomiti lub Weinberg Dolomiten (Regione Veneto)

▼B

Cypr

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>W jęz. greckim</i>		<i>W jęz. angielskim</i>	
<i>Określone regiony</i>	<i>Podregiony (nawet poprzedzone nazwą określonego regionu)</i>	<i>Określone regiony</i>	<i>Podregiony (nawet poprzedzone nazwą określonego regio- nu)</i>
Κουμανδάρια		Commandaria	
Λαόνα Ακάμα		Laona Akama	
Βουνί Παναγιάς — Αμπελίτης		Vouni Panayia — Ambelitis	
Πιτσιλιά		Pitsilia	
Κρασοχώρια Λεμεσού	Αφάμης lub Λαόνα	Krasohoria Lemesou	Afames lub Laona

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

<i>W jęz. greckim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosia
Λάρνακα	Larnaka

Luksemburg

Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa gminy lub części gminy)</i>	<i>Nazwy gmin lub części gmin</i>
Moselle Luxembourgeoise	Ahn
	Assel
	Bech-Kleinmacher
	Born
	Bous
	Burmerange
	Canach
	Ehnen
	Ellingen
	Elvange
	Erpeldingen
	Gostingen

▼ B

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa gminy lub części gminy)</i>	<i>Nazwy gmin lub części gmin</i>
	Greiveldingen
	Grevenmacher
	Lenningen
	Machtum
	Mertert
	Moersdorf
	Mondorf
	Niederdonven
	Oberdonven
	Oberwormeldingen
	Remerschen
	Remich
	Rolling
	Rosport
	Schengen
	Schwebsingen
	Stadtbredimus
	Trintingen
	Wasserbillig
	Wellenstein
	Wintringen
	Wormeldingen

Węgry

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony</i>	<i>Podregiony (nawet poprzedzone nazwą określonego regionu)</i>
Ászár-Neszmély(-i)	Ászár(-i)
	Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i)	Balatonlelle(-i)
	Marcali
Balatonfelvidék(-i)	Balatonederics-Lesence(-i)
	Cserszeg(-i)
	Kál(-i)

▼ B

<i>Określone regiony</i>	<i>Podregiony (nawet poprzedzone nazwą określonego regionu)</i>
Balatonfüred-Csopak(-i)	Zánka(-i)
Balatonmelléke lub Balatonmelléki	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i)	Kistelek(-i)
	Mórahalom lub Mórahalmi
	Pusztamérges(-i)
Eger lub Egri	Debrő(-i), nawet jeżeli następuje po niej Andornaktálya(-i) lub Demjén(-i), lub Egerbakta(-i), lub Egerszalók(-i), lub Egerszólát(-i), lub Felsőtárkány(-i), lub Kerecsend(-i), lub Maklár(-i), lub Nagytálya(-i), lub Noszvaj(-i), lub Novaj(-i), lub Ostoros(-i), lub Szomolya(-i), lub Aldebrő(-i), lub Feldebrő(-i), lub Tófalu(-i), lub Verpelét(-i), lub Kompolt(-i), lub Tarnaszentmária(-i)
Etyek-Buda(-i)	Buda(-i)
	Etyek(-i)
	Velence(-i)
Hajós-Baja(-i)	
Kőszegi	
Kunság(-i)	Bácska(-i)
	Cegléd(-i)
	Duna mente lub Duna menti
	Izsák(-i)
	Jászság(-i)
	Kecskemét-Kiskunfélegyháza lub Kecskemét-Kiskunfélegyházi
	Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i)
	Kiskőrös(-i)
	Monor(-i)
	Tisza mente lub Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(-i)	Versend(-i)
	Szigetvár(-i)
	Kapos(-i)
Szekszárd(-i)	
Somló(-i)	Kissomlyó-Sághegyi
Sopron(-i)	Kőszeg(-i)

▼ **B**

<i>Określone regiony</i>	<i>Podregiony (nawet poprzedzone nazwą określonego regionu)</i>
Tokaj(-i)	Abaújszántó(-i) lub Bekecs(-i), lub Bodrogkeresztúr(-i), lub Bodrogkisfalud(-i), lub Bodrogolaszi, lub Erdőbénye(-i), lub Erdőhorváti, lub Golop(-i), lub Herceghút(-i), lub Legyesbénye(-i), lub Makkoshotyka(-i), lub Mád(-i), lub Mezőzombor(-i), lub Monok(-i), lub Olaszliszka(-i), lub Rátka(-i), lub Sárzasadány(-i), lub Sárospatak(-i), lub Sátorajáújhely(-i), lub Szegi, lub Szegilong(-i), lub Szerencs(-i), lub Tarcal(-i), lub Tállya(-i), lub Tolcsva(-i), lub Vámosújfalú(-i)
Tolna(-i)	Tamási Völgység(-i)
Villány(-i)	Siklós(-i), nawet jeżeli następuje po niej Kisharsány(-i) lub Nagyarsány(-i), lub Palkonya(-i), lub Villánykövesd(-i), lub Bisse(-i), lub Csarnóta(-i), lub Diószviszló(-i), lub Harkány(-i), lub Hegyszentmárton(-i), lub Kistótfalu(-i), lub Márfa(-i), lub Nagytótfalu(-i), lub Szava(-i), lub Túrony(-i), lub Vokány(-i)

Malta

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Island of Malta	Rabat Mdina lub Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Gozo	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

<i>W jęz. maltańskim</i>	<i>W jęz. angielskim</i>
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

▼ B**Austria**

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

Określone regiony

Burgenland

Carnuntum

Donauland

Kamptal

Kärnten

Kremstal

Mittelburgenland

Neusiedlersee

Neusiedlersee-Hügelland

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Südburgenland

Süd-Oststeiermark

Südsteiermark

Thermenregion

Tirol

Traisental

Vorarlberg

Wachau

Weinviertel

Weststeiermark

Wien

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

Bergland

Steirerland

Weinland

Wien

▼ B**Portugal**

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Alenquer	
Alentejo	Borba
	Évora
	Granja-Amareleja
	Moura
	Portalegre
	Redondo
	Reguengos
	Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior	Castelo Rodrigo
	Cova da Beira
	Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Chaves	
Colares	
Dão	Alva
	Besteiros
	Castendo
	Serra da Estrela
	Silgueiros
	Terras de Azurara
	Terras de Senhorim
Douro, nawet jeżeli następuje po niej Vinho do lub Moscatel do	Baixo Corgo
	Cima Corgo
	Douro Superior
Encostas d'Aire	Alcobaça
	Ourém

▼ B

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira lub Madère, lub Madera, lub Vinho da Madeira, lub Madeira Weine, lub Madeira Wine, lub	
Vin de Madère lub Vino di Madera, lub Madera Wijn	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Planalto Mirandês	
Portimão	
Port lub Porto, lub Oporto, lub Port- wein, lub Portvin, lub Portwijn, lub Vin de Porto, lub Port Wine	
Ribatejo	Almeirim
	Cartaxo
	Chamusca
	Coruche
	Santarém
	Tomar
Setúbal	
Tavira	
Távora-Vorosa	
Torres Vedras	
Valpaços	
Vinho Verde	Amarante
	Ave
	Baião
	Basto
	Cávado
	Lima
	Monção

▼ **B**

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
	Paiva
	Sousa

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

<i>Określone regiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa podregionu)</i>	<i>Podregiony</i>
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras	Beira Alta
	Beira Litoral
	Terras de Sícó
Estremadura	Alta Estremadura
	Palhete de Ourém
Minho	
Ribatejano	
Terras do Sado	
Trás-os-Montes	Terras Durienses

Słowenia

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (nawet z następującą po nich nazwą gminy prowadzącej hodowlę winorośli/lub nazwą winnicy)</i>
Bela krajina lub Belokranjec
Bizeljsko-Sremič lub Sremič-Bizeljsko
Dolenjska
Dolenjska, cviček
Goriška Brda lub Brda
Haloze lub Haložan
Koper lub Koprčan
Kras
Kras, teran
Ljutomer-Ormož lub Ormož-Ljutomer
Maribor lub Mariborčan
Radgona-Kapela lub Kapela Radgona
Prekmurje lub Prekmurčan

▼B

Šmarje-Virštanj lub Virštanj-Šmarje

Srednje Slovenske gorice

Vipavska dolina lub Vipavec lub Vipavčan

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

Podravje

Posavje

Primorska

Słowacja

Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

<i>Określone regiony (z następującym po nich określeniem „vinohradnícka oblasť”)</i>	<i>Podregiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa określonego regionu) (z następującym po nich określeniem „vinohradnícky rajón”)</i>
Južnoslovenská	Dunajskostredský
	Galantský
	Hurbanovský
	Komárňanský
	Palárikovský
	Šamorínsky
	Strekovský
	Štúrovský
Malokarpatská	Bratislavský
	Doľanský
	Hlohovecký
	Modranský
	Orešanský
	Pezinský
	Senecký
	Skalický
	Stupavský
	Trnavský
	Vrbovský
	Záhorský
Nitrianska	Nitriansky
	Pukanecký
	Radošinský
	Šintavský
	Tekovský
	Vrábeľský

▼ **B**

<i>Określone regiony (z następującym po nich określeniem „vinohradnícka oblast”)</i>	<i>Podregiony (nawet jeżeli następuje po nich nazwa określonego regionu) (z następującym po nich określeniem „vinohradnícky rajón”)</i>
Stredoslovenská	Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký Fiľakovský Gemerský Hontiansky Ipeľský Modrokamenecký Tornaľský Vinický
Tokaj/-ská/-ský/-ské	Čerhov Černochoh Malá Třňa Slovenské Nové Mesto Veľká Bara Veľká Třňa Vinický
Východoslovenská	Kráľovskohlmecký Michalovský Moldavský Sobranecký

Zjednoczone Królestwo

1. Wina gatunkowe produkowane w określonym regionie

English vineyards

Welsh vineyards

2. Wina stołowe z oznaczeniem geograficznym

England lub Cornwall

Devon

Dorset

East Anglia

Gloucestershire

Hampshire

Herefordshire

▼ B

Isle of Wight
 Isles of Scilly
 Kent
 Lincolnshire
 Oxfordshire
 Shropshire
 Somerset
 Surrey
 Sussex
 Worcestershire
 Yorkshire
 Wales lub Cardiff
 Cardiganshire
 Carmarthenshire
 Denbighshire
 Gwynedd
 Monmouthshire
 Newport
 Pembrokeshire
 Rhondda Cynon Taf
 Swansea
 The Vale of Glamorgan
 Wrexham

b) NAPOJE SPIRYTUSOWE POCHODZĄCE ZE WSPÓLNOTY**1. Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel
 Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel
 Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel
 Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel
 Ron de Málaga
 Ron de Granada
 Rum da Madeira

2. a) Whisky

Scotch whisky
 Irish whisky
 Whisky español
 (Powyższe nazwy mogą być uzupełnione terminami „malt” lub „grain”)

b) Whiskey

Irish whiskey
 Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey
 (Powyższe nazwy mogą być uzupełnione terminem „Pot Still”)

▼B**3. Wódka zbożowa**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. Winiak

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Nazwa „Cognac” może być uzupełniona jednym z następujących terminów:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères/Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

▼B

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

5. Brandy

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy špeciál

6. Wódka z wytłoczyn winogronowych

Eau-de-vie de marc de Champagne lub

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

▼B

Bagaceira do Ribatejo
 Bagaceiro do Alentejo
 Bagaceira do Algarve
 Orujo gallego
 Grappa
 Grappa di Barolo
 Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
 Grappa lombarda/Grappa di Lombardia
 Grappa trentina/Grappa del Trentino
 Grappa friulana/Grappa del Friuli
 Grappa veneta/Grappa del Veneto
 Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
 Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
 Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
 Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
 Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
 Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
 Ζιβανία/Zivania
 Pálinka

7. Wódka owocowa

Schwarzwälder Kirschwasser
 Schwarzwälder Himbeergeist
 Schwarzwälder Mirabellenwasser
 Schwarzwälder Williamsbirne
 Schwarzwälder Zwetschgenwasser
 Fränkisches Zwetschgenwasser
 Fränkisches Kirschwasser
 Fränkischer Obstler
 Mirabelle de Lorraine
 Kirsch d'Alsace
 Quetsch d'Alsace
 Framboise d'Alsace
 Mirabelle d'Alsace
 Kirsch de Fougerolles
 Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
 Südtiroler Aprikot/Südtiroler
 Marille/Aprikot dell'Alto Adige/Marille dell'Alto Adige
 Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
 Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
 Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige

▼B

Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
 Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
 Williams friulano/Williams del Friuli
 Sliwovitz del Veneto
 Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
 Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
 Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
 Williams trentino/Williams del Trentino
 Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
 Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
 Medronheira do Algarve
 Medronheira do Buçaco
 Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
 Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
 Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto
 Aguardente de pêra da Lousã
 Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
 Wachauer Marillenbrand
 Bošacka Slivovica
 Szatmári Szilvapálinka
 Kecskeméti Barackpálinka
 Békési Szilvapálinka
 Szabolcsi Almapálinka
 Slivovice
 Pálinka

8. Wódka z jablek lub z gruszek

Calvados
 Calvados du Pays d'Auge
 Eau-de-vie de cidre de Bretagne
 Eau-de-vie de poiré de Bretagne
 Eau-de-vie de cidre de Normandie
 Eau-de-vie de poiré de Normandie

▼B

Eau-de-vie de cidre du Maine
 Aguardiente de sidra de Asturias
 Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Wódka z goryczki

Bayerischer Gebirgsenzian
 Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige
 Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. Owocowe napoje spirytusowe

Pacharán
 Pacharán navarro

11. Napoje spirytusowe aromatyzowane jałowcem

Ostfriesischer Kornenever
 Genièvre Flandres Artois
 Hasseltse jenever
 Balegemse jenever
 Péket de Wallonie
 Steinhäger
 Plymouth Gin
 Gin de Mahón
 Vilniaus Džinas
 Spišská Borovička
 Slovenská Borovička Juniperus
 Slovenská Borovička
 Inovecká Borovička
 Liptovská Borovička

12. Napoje spirytusowe aromatyzowane kminkiem

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit
 Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Napoje spirytusowe aromatyzowane anyżem

Anís español
 Évoca anisada
 Cazalla
 Chinchón
 Ojén
 Rute
 Oúço/Ouzo

14. Likier

Berliner Kümmel
 Hamburger Kümmel
 Münchener Kümmel

▼B

Chiemseer Klosterlikör
 Bayerischer Kräuterlikör
 Cassis de Dijon
 Cassis de Beaufort
 Irish Cream
 Palo de Mallorca
 Ginjinha portuguesa
 Licor de Singeverga
 Benediktbeurer Klosterlikör
 Ettaler Klosterlikör
 Ratafia de Champagne
 Ratafia catalana
 Anis português
 Finnish berry/Finnish fruit liqueur
 Grossglockner Alpenbitter
 Mariazeller Magenlikör
 Mariazeller Jagasaftl
 Puchheimer Bitter
 Puchheimer Schlossgeist
 Steinfelder Magenbitter
 Wachauer Marillenlikör
 Jägertee/Jagertee/Jagatee
 Allažu Kimelis
 Čepkelių
 Demänovka Bylinný Likér
 Polish Cherry
 Karlovarská Hořká

15. Napoje spirytusowe

Pommeau de Bretagne
 Pommeau du Maine
 Pommeau de Normandie
 Svensk Punsch/Swedish Punch
 Slivovice

16. Wódka czysta

Svensk Vodka/Swedish Vodka
 Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
 Polska Wódka/Polish Vodka
 Laugarício Vodka
 Originali Lietuviška Degtinė

▼B

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal Vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

LB Degvīns

LB Vodka

17. Gorzkie napoje spirytusowe

Rīgas melnais Balzāms/Riga Black Balsam

Demānovka bylinnā horkā

c) WINA AROMATYZOWANE POCHODZĄCE ZE WSPÓLNOTY

Nürnberger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

CZĘŚĆ B: W ALBANII

WINA POCHODZĄCE Z ALBANII

Nazwa określonego regionu, zdefiniowana w decyzji Rady Ministrów nr 505 zatwierdzonej przez rząd Albanii w dniu 21.09.2000 r.

I. Pierwsza strefa obejmująca regiony nizinne i obszary przybrzeżne kraju

Określone poniżej regiony, nawet z następującą po nich nazwą gminy prowadzącej hodowlę winorośli lub nazwą winnicy.

1. Delvinë

2. Sarandë

3. Vlorë

4. Fier

5. Lushnjë

6. Peqin

7. Kavajë

8. Durrës

9. Krujë

10. Kurbin

11. Lezhë

12. Shkodër

13. Koplik

▼B**II. Druga strefa obejmująca obszary położone w środkowej części kraju**

Określone poniżej regiony, nawet z następującą po nich nazwą gminy prowadzącej hodowlę winorośli lub nazwą winnicy.

1. Mirdite
2. Mat
3. Tiranë
4. Elbasan
5. Berat
6. Kuçovë
7. Gramsh
8. Mallakastër
9. Tepelenë
10. Përmet
11. Gjirokastër

III. Trzecia strefa obejmująca obszary położone na wschodzie kraju, charakteryzujące się niskimi temperaturami w zimie i niezbyt wysokimi temperaturami w lecie

Określone poniżej regiony, nawet z następującą po nich nazwą gminy prowadzącej hodowlę winorośli lub nazwą winnicy

1. Tropojë
2. Pukë
3. Has
4. Kukës
5. Dibër
6. Bulqizë
7. Librazhd
8. Pogradec
9. Skrapar
10. Devoll
11. Korçë
12. Kolonjë.



DODATEK 2

WYKAZ TRADYCYJNYCH OKREŚLEŃ I TERMINÓW OKREŚLAJĄCYCH JAKOŚĆ WIN WE WSPÓLNOŚCI

(o którym mowa w art. 4-7 załącznika II)

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
REPUBLIKA CZESKA			
pozdní sběr	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	czeski
archivní víno	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	czeski
panenské víno	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	czeski
NIEMCY			
Qualitätswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein mit Prädikat/at/Q.b.A.m.Pr/Prädikatswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Wszystkie	Gatunkowe wino musujące psr	niemiecki
Auslese	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Beerenauslese	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Eiswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Kabinett	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Spätlese	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Trockenbeerenauslese	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Landwein	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweiler/Baden-Baden	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Badisch Rotgold	Baden	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Ehrentrudis	Baden	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym Wino gatunkowe psr	niemiecki
Klassik/Classic	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Wino gatunkowe psr	niemiecki

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczy	Kategoria win	Język
Riesling-Hochgewächs	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Schillerwein	Württemberg	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Weißherbst	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Winzersekt	Wszystkie	Gatunkowe wino musujące psr	niemiecki
GRECJA			
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	grecki
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	grecki
Οίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Οίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνές (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Wino gatunkowe psr	grecki
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Αμπέλι (Ampeli)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Αρχοντικό (Archontiko)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Κάβα ⁽¹⁾ (Cava)	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Κάστρο (Kastro)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Κτήμα (Ktima)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Λιαστός (Liaostos)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Μετόχι (Metochi)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Μοναστήρι (Monastiri)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Νάμα (Nama)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Νυχτέρι (Nychteri)	Σαντορίνη	Wino gatunkowe psr	grecki
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Πύργος (Pyrgos)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Wszystkie	Gatunkowe wino likierowe psr	grecki
Βερντέα (Verntea)	Ζάκυνθος	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Vinsanto	Σαντορίνη	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	grecki
HISZPANIA			
Denominacion de origen (DO)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino dulce natural	Wszystkie	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino generoso	(²)	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczy	Kategoria win	Język
Vino generoso de licor	(³)	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino de la Tierra	Tous	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	
Aloque	DO Valdepeñas	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Añejo	Wszystkie	Wino gatunkowe psr Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	hiszpański
Añejo	DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Cream	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Criadera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Crianza	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Dorado	DO Rueda DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczy	Kategoria win	Język
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra- meda	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Fondillón	DO Alicante	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Gran Reserva	Wszystkie wina gatunkowe psr Cava	Wino gatunkowe psr gatunkowe wino musujące psr	hiszpański
Lágrima	DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Noble	Wszystkie	Wino gatunkowe psr wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	hiszpański
Noble	DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra- meda DO Montilla-Moriles	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Pajarete	DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra- meda DO Montilla-Moriles	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Primero de cosecha	DO Valencia	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Rancio	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Raya	DO Montilla-Moriles	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Reserva	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Solera	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barra- meda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Superior	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	hiszpański
Trasañojo	DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vino Maestro	DO Málaga	Gatunkowe wino likierowe psr	hiszpański
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Wino gatunkowe psr	hiszpański

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczy	Kategoria win	Język
Viejo	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	hiszpański
Vino de tea	DO La Palma	Wino gatunkowe psr	hiszpański
FRANCJA			
Appellation d'origine contrôlée	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Appellation contrôlée	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	
Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Wino gatunkowe psr	francuski
Vin de pays	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	francuski
Ambré	Wszystkie	Gatunkowe wino likierowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	francuski
Château	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, gatunkowe wino musujące psr	francuski
Claret	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	Wino gatunkowe psr	francuski
Claret	AOC Bordeaux	Wino gatunkowe psr	francuski
Clos	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Wino gatunkowe psr	francuski
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Wino gatunkowe psr	francuski
Cru Classé, nawet jeżeli poprzedza ją: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Wino gatunkowe psr	francuski
Edelzwicker	AOC Alsace	Wino gatunkowe psr	niemiecki

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latri-cières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Cham-bertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montra-chet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Roma-née-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Wino gatunkowe psr	francuski
Grand Cru	Champagne	Gatunkowe wino musujące psr	francuski
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Wino gatunkowe psr	francuski
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Cham-pagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Wino gatunkowe psr, gatu-nkowe wino musujące psr	francuski
Primeur	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	francuski
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rive-saltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Langu-edoc, Rasteau	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérie-ures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Wino gatunkowe psr	francuski
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	francuski

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczy	Kategoria win	Język
Tuilé	AOC Rivesaltes	Gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Wino gatunkowe psr	francuski
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Wino gatunkowe psr	francuski
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Wino gatunkowe psr	francuski
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Wino gatunkowe psr	francuski

WŁOCHY

Denominazione di Origine Controllata/D.O.C.	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr, moszcz winogronowy w trakcie fermentacji z oznaczeniem geograficznym	włoski
Denominazione di Origine Controllata e Garantita/D.O.C.G.	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr, moszcz winogronowy w trakcie fermentacji z oznaczeniem geograficznym	włoski
Vino Dolce Naturale	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Inticazione geografica tipica (IGT)	Wszystkie	Wino stołowe, „vin de pays”, wino z przejrzalnych winogron i moszcz winogronowy w trakcie fermentacji z z oznaczeniem geograficznym	włoski
Landwein	Wino z oznaczeniem geograficznym autonomicznej prowincji Bolzano	Wino stołowe, „vin de pays”, wino z przejrzalnych winogron i moszcz winogronowy w trakcie fermentacji z z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Vin de pays	Wino z oznaczeniem geograficznym regionu Aosta	Wino stołowe, „vin de pays”, wino z przejrzalnych winogron i moszcz winogronowy w trakcie fermentacji z z oznaczeniem geograficznym	francuski
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	włoski
Amarone	DOC Valpolicella	Wino gatunkowe psr	włoski
Ambra	DOC Marsala	Wino gatunkowe psr	włoski
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Annoso	DOC Controguerra	Wino gatunkowe psr	włoski
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Wino gatunkowe psr	łaciński
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico-Alto Adige	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Wino gatunkowe psr	włoski

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Wino gatunkowe psr	włoski
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Wino gatunkowe psr	włoski
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Wino gatunkowe psr	włoski
Cannellino	DOC Frascati	Wino gatunkowe psr	włoski
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abbruzzo	Wino gatunkowe psr	włoski
Chiaretto	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino likierowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Ciaret	DOC Monferrato	Wino gatunkowe psr	włoski
Château	DOC de la région Valle d'Aosta	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	francuski
Classico	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Est!Est!!Est!!!	DOC Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	łaciński
Falerno	DOC Falerno del Massico	Wino gatunkowe psr	włoski
Fine	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Wino gatunkowe psr	włoski
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	Wino gatunkowe psr	włoski
Garibaldi Dolce (ou GD)	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti/Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Italia Particolare (ou IP)	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Wino gatunkowe psr	niemiecki

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Wino gatunkowe psr	włoski
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Wino gatunkowe psr	włoski
London Particular (ou LP ou Inghilterra)	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Wino gatunkowe psr	włoski
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Marittima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Wino gatunkowe psr	włoski
Oro	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Passito	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Ramie	DOC Pinerolese	Wino gatunkowe psr	włoski
Rebola	DOC Colli di Rimini	Wino gatunkowe psr	włoski
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	włoski
Riserva	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Wino gatunkowe psr	włoski
Rubino	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr	włoski
Scelto	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	włoski
Sciaccetrà	DOC Cinque Terre	Wino gatunkowe psr	włoski
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	Wino gatunkowe psr	włoski
Sforzato, Sfursat	DO Valtellina	Wino gatunkowe psr	włoski
Spätlese	DOC/IGT de Bolzano	Wino gatunkowe psr, Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Soleras	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Stravecchio	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Strohwein	DOC/IGT de Bolzano	Wino gatunkowe psr, Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Superiore	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, Gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr,	włoski
Superiore Old Marsala (ou SOM)	DOC Marsala	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Wino gatunkowe psr	włoski
Torcolato	DOC Breganze	Wino gatunkowe psr	włoski
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Vendemmia Tardiva	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmusujące psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Verdolino	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	Gatunkowe wino likierowe psr	włoski
Vino Fiore	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	włoski
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Wino gatunkowe psr	włoski
Vino Novello o Novello	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
Vin santo/Vino Santo/ Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Wino gatunkowe psr	włoski
Vivace	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	włoski
CYPR			
Οίνος Ονομασίας Προέλευσης	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	grecki

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczy	Kategoria win	Język
Τοπικός Οίνος	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Μοναστήρι (Monastiri)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki
Κτήμα (Ktima)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	grecki

LUKSEMBURG

Marque nationale	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	francuski
Appellation contrôlée	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	francuski
Appellation d'origine contrôlée	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	francuski
Vin de pays	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	francuski
Grand premier cru	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	francuski
Premier cru	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	francuski
Vin classé	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	francuski
Château	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr	francuski

WĘGRY

minőségi bor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	węgierski
különleges minőségű bor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	węgierski
fordítás	Tokaj/-i	Wino gatunkowe psr	węgierski
máslás	Tokaj/-i	Wino gatunkowe psr	węgierski
szamorodni	Tokaj/-i	Wino gatunkowe psr	węgierski
aszú ... puttonyos, uzupełnione numerami 3-6	Tokaj/-i	Wino gatunkowe psr	węgierski
aszúszencia	Tokaj/-i	Wino gatunkowe psr	węgierski
eszencia	Tokaj/-i	Wino gatunkowe psr	węgierski
tájbor	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	węgierski
bikavér	Eger, Szekszárd	Wino gatunkowe psr	węgierski
késői szüretelésű bor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	węgierski
válogatott szüretelésű bor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	węgierski
muzeális bor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	węgierski
siller	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym, wino gatunkowe psr	węgierski

AUSTRIA

Qualitätswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Ausbruch/Ausbruchwein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Auslese/Auslesewein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Beerenauslese (wein)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Eiswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Kabinett/Kabinettwein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Schilfwein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Spätlese/Spätlesewein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Strohwein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Trockenbeerenauslese	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Landwein	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	
Ausstich	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Auswahl	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Bergwein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Klassik/Classic	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Erste Wahl	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Hausmarke	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Heuriger	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Jubiläumswein	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Reserve	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	niemiecki
Schilcher	Steiermark	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
Sturm	Wszystkie	Moszcz winogronowy w trakcie fermentacji z oznaczeniem geograficznym	niemiecki
PORTUGALIA			
Denominação de origem (DO)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Denominação de origem controlada (DOC)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino półmusujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Vinho DOCe natural	Wszystkie	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Vinho regional	Wszystkie	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	portugalski

▼B

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
Canteiro	DO Madeira	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Colheita Seleccionada	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	portugalski
Crusted/Crusting	DO Porto	Gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Escolha	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	portugalski
Escuro	DO Madeira	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Fino	DO Porto DO Madeira	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Frasqueira	DO Madeira	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Garrafeira	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Lágrima	DO Porto	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Leve	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym Estremadura i Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Wino stołowe z oznaczeniem geograficznym Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Nobre	DO Dão	Wino gatunkowe psr	portugalski
Reserva	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, gatunkowe wino musujące psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	portugalski
Reserva velha (lub grande reserva)	DO Madeira	Gatunkowe wino musujące psr, gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Ruby	DO Porto	Gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Solera	DO Madeira	Gatunkowe wino likierowe psr	portugalski
Super reserva	Wszystkie	Gatunkowe wino musujące psr	portugalski
Superior	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino likierowe psr, wino stołowe z oznaczeniem geograficznym	portugalski
Tawny	DO Porto	Gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Vintage uzupełniona przez Late Bottle (LBV) lub Character	DO Porto	Gatunkowe wino likierowe psr	angielski
Vintage	DO Porto	Gatunkowe wino likierowe psr	angielski
SŁOWENIA			
Penina	Wszystkie	Gatunkowe wino musujące psr	słoweński
pozna trgategv	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński
izbor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński
jagodni izbor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński
suhi jagodni izbor	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński
ledeno vino	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński

▼ **B**

Określenia tradycyjne	Wina, których dotyczą	Kategoria win	Język
arhivsko vino	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński
mlado vino	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	słoweński
Cviček	Dolenjska	Wino gatunkowe psr	słoweński
Teran	Kras	Wino gatunkowe psr	słoweński

SŁOWACJA

forditáš	Tokaj/-ská/-ský/-ské	Wino gatunkowe psr	słowacki
mášľáš	Tokaj/-ská/-ský/-ské	Wino gatunkowe psr	słowacki
samorodné	Tokaj/-ská/-ský/-ské	Wino gatunkowe psr	słowacki
výber ... putňový, uzupełnione numerami 3-6	Tokaj/-ská/-ský/-ské	Wino gatunkowe psr	słowacki
výberová esencia	Tokaj/-ská/-ský/-ské	Wino gatunkowe psr	słowacki
esencia	Tokaj/-ská/-ský/-ské	Wino gatunkowe psr	słowacki

(¹) Ochrona terminu „cava” przewidziana w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1493/1999 nie narusza ochrony oznaczenia geograficznego mającego zastosowanie do gatunkowych win musujących psr „Cava”.

(²) Wina, o których mowa, są gatunkowymi winami likierowymi psr przewidzianymi w załączniku VI pkt L ust. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999.

(³) Wina, o których mowa, są gatunkowymi winami likierowymi psr przewidzianymi w załączniku VI pkt L ust. 11 rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999.



DODATEK 3

WYKAZ PUNKTÓW KONTAKTOWYCH
(o których mowa w art. 12 załącznika II)

a) Wspólnota

Komisja Europejska
Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich
Dyrekcja B Sprawy międzynarodowe II
Szef jednostki B.2 Rozszerzenie
B-1049 Bruxelles/Bruksela
Belgia
Tel. +32 2 299 11 11
Faks +32 2 296 62 92

b) Albania

Brunilda Stamo, dyrektor
Dyrekcja ds. Polityk Produkcyjnych
Ministerstwo Rolnictwa, Żywności i Ochrony Konsumenta
Sheshi Skenderbej nr 2
Tirana
Albania
Telefon/faks +355 4 225872
e-mail: bstamo@albnet.net

▼ **M4****PROTOKÓŁ 4****dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” i metod współpracy administracyjnej***Artykuł 1***Obowiązujące reguły pochodzenia**

1. Na potrzeby wykonania układu stosuje się dodatek I oraz odpowiednie postanowienia dodatku II do Regionalnej konwencji w sprawie paneurośródziemnomorskich preferencyjnych reguł pochodzenia⁽¹⁾ (zwanej dalej „konwencją”) ostatnio zmienionych oraz opublikowanych w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

2. Wszystkie odniesienia do „odpowiedniej umowy” zawarte w dodatku I oraz w odpowiednich postanowieniach dodatku II do konwencji interpretuje się jako odniesienia do układu.

3. Niezależnie od art. 16 ust. 5 i art. 21 ust. 3 dodatku I do konwencji, w przypadku gdy kumulacja obejmuje tylko państwa EFTA, Wyspy Owcze, Unię Europejską, Republikę Turcji, uczestników procesu stabilizacji i stowarzyszenia, Republikę Mołdawii, Gruzję i Ukrainę, dowodem pochodzenia może być świadectwo przewozowe EUR.1 lub deklaracja pochodzenia.

*Artykuł 2***Obowiązujące alternatywne reguły pochodzenia**

1. Niezależnie od art. 1 niniejszego protokołu, do celów wykonania układu produkty, które uzyskują preferencyjne pochodzenie zgodnie z obowiązującymi alternatywnymi regułami pochodzenia postanowieniami określonymi w dodatku A do niniejszego protokołu (zwanymi dalej „regułami przejściowymi”), również uważa się za pochodzące z Unii Europejskiej lub z Republiki Albanii.

2. Reguły przejściowe stosuje się do momentu wejścia w życie zmiany konwencji, na której opierają się reguły przejściowe.

*Artykuł 3***Rozstrzyganie sporów**

1. Spory zaistniałe w związku z procedurami weryfikacji określonymi w art. 32 dodatku I do konwencji lub art. 34 dodatku A do niniejszego protokołu, których nie można rozstrzygnąć pomiędzy organami celnymi wnioskującymi o przeprowadzenie weryfikacji a organami celnymi odpowiedzialnymi za przeprowadzenie weryfikacji, przekazuje się Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 26.2.2013, s. 4.

▼ M4

2. We wszystkich przypadkach rozstrzyganie sporów pomiędzy importerem a organami celnymi kraju przywozu podlega prawodawstwu tego kraju.

*Artykuł 4***Zmiany w protokole**

Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia może zdecydować o wprowadzeniu zmian do niniejszego protokołu.

*Artykuł 5***Wystąpienie z konwencji**

1. Jeżeli Unia Europejska lub Republika Albanii zawiadomi na piśmie depozytariusza konwencji o zamiarze wystąpienia z konwencji zgodnie z jej art. 9, Unia Europejska i Republika Albanii niezwłocznie rozpoczną negocjacje w sprawie reguł pochodzenia w celu wykonania układu.

2. Do czasu wejścia w życie takich nowo wynegocjowanych reguł pochodzenia do układu nadal mają zastosowanie reguły pochodzenia zawarte w dodatku I oraz, w stosownych przypadkach, w odpowiednich postanowieniach dodatku II do konwencji, mające zastosowanie w momencie wystąpienia. Jednakże począwszy od momentu wystąpienia reguły pochodzenia zawarte w dodatku I oraz, w stosownych przypadkach, w odpowiednich postanowieniach dodatku II do konwencji interpretuje się w taki sposób, aby umożliwić dwustronną kumulację wyłącznie między Unią Europejską a Republiką Albanii.



PROTOKÓŁ 5

w sprawie transportu lądowego

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszego protokołu jest wspieranie współpracy między Stronami w zakresie transportu lądowego, a w szczególności ruchu tranzytowego, oraz zapewnienie w tym celu skoordynowanego rozwoju transportu między terytoriami i przez terytoria Stron w drodze pełnego i wzajemnego stosowania postanowień niniejszego protokołu.

Artykuł 2

Zakres stosowania

1. Przedmiotem współpracy jest transport lądowy, a w szczególności transport drogowy, kolejowy i kombinowany, oraz związana z nim infrastruktura.

2. W związku z tym zakres niniejszego protokołu obejmuje w szczególności:

- infrastrukturę transportową na terytorium jednej lub drugiej Strony, w zakresie niezbędnym do osiągnięcia celu niniejszego protokołu,
- dostęp do rynku, na zasadzie wzajemności, w zakresie transportu drogowego,
- istotne prawne i administracyjne środki wspierające, w tym środki handlowe, podatkowe, społeczne oraz techniczne,
- współpracę w zakresie rozwoju systemu transportu, który odpowiada potrzebom środowiska naturalnego, oraz
- regularną wymianę informacji na temat rozwoju polityki transportowej Stron, ze szczególnym uwzględnieniem infrastruktury transportowej.

Artykuł 3

Definicje

Do celów niniejszego protokołu zastosowanie mają następujące definicje:

- a) „wspólnotowy ruch tranzytowy” oznacza przewóz tranzytowy towarów przez terytorium Albanii w drodze do lub z państwa członkowskiego Wspólnoty, dokonywany przez przewoźnika mającego siedzibę we Wspólnocie;

▼B

b) „albański ruch tranzytowy” oznacza przewóz tranzytowy towarów z Albanii przez terytorium Wspólnoty do państwa trzeciego lub towarów przewożonych z państwa trzeciego do Albanii, dokonywany przez przewoźnika mającego siedzibę w Albanii;

c) „transport kombinowany” oznacza transport towarów, podczas którego samochód ciężarowy, przyczepa, naczepa z jednostką ciągnącą lub bez jednostki ciągnącej, nadwozie wymienne lub kontener 20-stopowy lub większy korzysta z drogi w początkowym lub końcowym odcinku przewozu, a na innym odcinku z usługi kolei, żeglugi śródlądowej lub transportu morskiego, przy czym ten drugi odcinek przekracza 100 km w linii prostej, a przewóz na odcinku początkowym lub końcowym dokonywany transportem drogowym odbywa się w następujący sposób:

- między punktem załadunku towarów a najbliższą dogodną kolejową stacją załadunkową, w przypadku odcinka początkowego, oraz między najbliższą dogodną kolejową stacją wyładunkową a punktem wyładunku towarów, w przypadku odcinka końcowego, lub
- w promieniu nieprzekraczającym 150 km w linii prostej z portu śródlądowego lub portu morskiego załadunku lub wyładunku.

TYTUŁ I

INFRASTRUKTURA

Artykuł 4

Postanowienie ogólne

Strony niniejszym zgadzają się na przyjęcie wzajemnie skoordynowanych środków zmierzających do stworzenia sieci infrastruktury transportu multimodalnego jako kluczowego sposobu rozwiązania problemów dotyczących przewozu towarów przez Albanie, w szczególności z wykorzystaniem korytarza paneuropejskiego VIII, osi północ-południe oraz połączenia z adriatyckim/jońskim paneuropejskim obszarem transportowym.

Artykuł 5

Planowanie

Stworzenie regionalnej sieci transportu multimodalnego na terytorium Albanii, zaspokajającej potrzeby Albanii i Europy Południowo-Wschodniej, a obejmującej główne szlaki drogowe i kolejowe, śródlądowe szlaki wodne, porty śródlądowe i morskie, porty lotnicze i inne stosowne rodzaje sieci, ma szczególne znaczenie dla Wspólnoty i Albanii. Wspomniana sieć została zdefiniowana w protokole ustaleń dotyczącym stworzenia podstawowej sieci infrastruktury transportowej w Europie Południowo-Wschodniej, który został podpisany przez ministrów z państw tego regionu i Komisję Europejską w czerwcu 2004 r. Tworzeniem sieci i wyborem priorytetów będzie się zajmować komitet sterujący złożony z przedstawicieli każdego z sygnatariuszy.

▼B*Artykuł 6***Aspekty finansowe**

1. Zgodnie z art. 112 układu Wspólnota może wносить wkład finansowy w niezbędne prace nad infrastrukturą, o których mowa w art. 5 niniejszego protokołu. Wkład finansowy może mieć formę kredytu z Europejskiego Banku Inwestycyjnego, jak również każdą inną formę finansowania zapewniającą dalsze dodatkowe zasoby.

2. W celu przyspieszenia prac Komisja w miarę możliwości dokłada starań, aby zachęcić do wykorzystania dodatkowych zasobów, takich jak inwestycje niektórych państw członkowskich realizowane na zasadzie dwustronnej lub zasoby pochodzące z funduszy publicznych lub prywatnych.

TYTUŁ II

TRANSPORT KOLEJOWY I KOMBINOWANY*Artykuł 7***Postanowienie ogólne**

Strony przyjmują wzajemnie skoordynowane środki niezbędne dla rozwoju i wspierania transportu kolejowego i transportu kombinowanego, w celu zapewnienia, że w przyszłości większa część ich transportu dwustronnego i tranzytu przez Albanię będzie się odbywać w warunkach bardziej sprzyjających środowisku naturalnemu.

*Artykuł 8***Szczególne aspekty dotyczące infrastruktury**

W ramach modernizacji albańskich kolei należy podjąć niezbędne działania w celu dostosowania tego systemu do potrzeb transportu kombinowanego, ze szczególnym uwzględnieniem rozwoju lub budowy terminali, skrajni tuneli i przepustowości, co wymaga znaczących nakładów inwestycyjnych.

*Artykuł 9***Środki wspierające**

Strony podejmują wszelkie niezbędne działania w celu pobudzenia rozwoju transportu kombinowanego.

Celem tych środków jest:

- zachęcanie użytkowników i wysyłających do korzystania z transportu kombinowanego,
- uczynienie transportu kombinowanego konkurencyjnym w stosunku do transportu drogowego, w szczególności poprzez wsparcie finansowe ze strony Wspólnoty lub Albanii w kontekście ich stosownego prawodawstwa,

▼B

- zachęcanie do korzystania z transportu kombinowanego na długich trasach oraz propagowanie, w szczególności, korzystania z nadwozi wymiennych, kontenerów i innych środków transportu nietowarzystającego,
- zwiększenie szybkości i niezawodności transportu kombinowanego, a w szczególności:
 - zwiększenie częstotliwości przewozów zgodnie z potrzebami wysyłających i użytkowników,
 - skrócenie czasu oczekiwania przy terminalach oraz zwiększenie ich wydajności,
 - usunięcie w odpowiedni sposób wszystkich przeszkód z dróg dojazdowych w celu poprawienia dostępu do transportu kombinowanego,
 - w razie konieczności zharmonizowanie tonażu, wymiarów oraz właściwości technicznych specjalistycznego sprzętu, tak aby zapewnić w szczególności niezbędną kompatybilność szerokości torów, oraz podjęcie skoordynowanych działań w celu zamawiania i wprowadzania do eksploatacji sprzętu potrzebnego w związku z natężeniem ruchu, oraz
- ogólnie, podejmowanie wszelkich innych właściwych działań.

*Artykuł 10***Rola przedsiębiorstw kolejowych**

W związku z odnośnymi kompetencjami państwa i przedsiębiorstw kolejowych Strony, w odniesieniu do przewozu pasażerów i towarów, zalecają, aby ich przedsiębiorstwa kolejowe:

- zwiększyły współpracę, dwustronną, wielostronną lub w ramach międzynarodowych organizacji kolejowych, we wszystkich dziedzinach, ze szczególnym uwzględnieniem poprawy jakości i bezpieczeństwa usług transportowych,
- podjęły próbę stworzenia wspólnego systemu organizacji kolei, aby zachęcić wysyłających do wysyłania ładunku, w szczególności w tranzycie, koleją zamiast drogą lądową, na zasadzie uczciwej konkurencji, pozostawiając jednocześnie użytkownikowi swobodę wyboru,
- przygotowały Albanię do udziału we wdrażaniu i przyszłej ewolucji wspólnotowego dorobku prawnego w dziedzinie rozwoju kolejnictwa.



TYTUŁ III

TRANSPORT DROGOWY

Artykuł 11

Postanowienia ogólne

1. W odniesieniu do wzajemnego dostępu do rynków transportowych Strony ustalają wstępnie i bez uszczerbku dla ust. 2 utrzymanie systemu wynikającego z umów dwustronnych lub innych obowiązujących międzynarodowych instrumentów dwustronnych zawartych przez każde państwo członkowskie Wspólnoty z Albanią lub, w przypadku gdy nie ma takich umów lub instrumentów, wynikającego ze stanu faktycznego, jaki istniał w 1991 r.

Jednakże do czasu zawarcia umowy między Wspólnotą a Albanią w sprawie dostępu do rynku transportu drogowego, zgodnie z art. 12 oraz w sprawie podatków drogowych, zgodnie z art. 13 ust. 2, Albania współpracuje z państwami członkowskimi Wspólnoty w zakresie zmiany tych dwustronnych umów lub instrumentów w celu ich dostosowania do niniejszego protokołu.

2. Niniejszym Strony postanawiają przyznać nieograniczony dostęp do wspólnotowego ruchu tranzytowego przez Albanię oraz albańskiego ruchu tranzytowego przez Wspólnotę z mocą obowiązującą od dnia wejścia w życie niniejszego układu.

3. Jeżeli w wyniku praw przyznanych na mocy ust. 2 ruch tranzytowy obsługiwany przez przewoźników wspólnotowych wzrośnie do poziomu powodującego lub grożącego spowodowaniem poważnych szkód w infrastrukturze drogowej lub zakłócenia płynności ruchu na ośiach, o których mowa w art. 5, i jeśli w tych samych okolicznościach pojawią się problemy na części terytorium Wspólnoty położonej w pobliżu granic z Albanią, sprawę przedkłada się Radzie Stabilizacji i Stowarzyszenia zgodnie z art. 118 układu. Strony mogą zaproponować takie wyjątkowe niedyskryminujące środki tymczasowe, które są niezbędne dla ograniczenia lub złagodzenia takich szkód.

4. Jeżeli Wspólnota Europejska ustanowi zasady mające na celu zredukowanie zanieczyszczeń powodowanych przez pojazdy ciężarowe zarejestrowane w Unii Europejskiej oraz poprawę bezpieczeństwa na drogach, podobne zasady będą mieć zastosowanie do pojazdów ciężarowych zarejestrowanych w Albanii zamierzających poruszać się po terytorium Wspólnoty. Rada Stabilizacji i Stowarzyszenia podejmuje decyzję w sprawie niezbędnych warunków.

5. Strony powstrzymują się od wszelkich jednostronnych działań, które mogłyby prowadzić do dyskryminacji między wspólnotowymi i albańskimi przewoźnikami lub pojazdami. Każda Strona podejmuje wszelkie kroki niezbędne do ułatwienia przewozów drogowych odbywających się na terytorium drugiej Strony docelowo lub w tranzycie.

Artykuł 12

Dostęp do rynku

Na zasadzie priorytetowej, zgodnie z ich zasadami wewnętrznymi, Strony zobowiązują się do wspólnej pracy nad:

▼B

- rozwiązaniami mogącymi sprzyjać utworzeniu systemu transportowego, który spełnia potrzeby Stron i który jest zgodny, z jednej strony, z celem stworzenia wewnętrznego rynku wspólnotowego i wdrażaniem wspólnej polityki transportowej, a z drugiej strony, z polityką gospodarczą i transportową Albanii,
- ostatecznym systemem regulującym w przyszłości dostęp do rynku transportu drogowego między Stronami na zasadzie wzajemności.

*Artykuł 13***Opodatkowanie, opłaty za przejazd i inne należności**

1. Strony przyjmują, że opodatkowanie pojazdów drogowych, opłaty za przejazd i inne należności pobierane przez każdą ze Stron nie mogą mieć charakteru dyskryminującego.
2. W możliwie najszybszym terminie Strony rozpoczną negocjacje w celu osiągnięcia porozumienia w kwestii podatków drogowych, w oparciu o przyjęte w tej dziedzinie zasady wspólnotowe. Celem takiego porozumienia jest w szczególności zapewnienie swobodnego przepływu ruchu transgranicznego, stopniowe wyeliminowanie różnic między systemami podatków drogowych stosowanymi przez Strony oraz usunięcie zakłóceń konkurencji wynikających z tych różnic.
3. Do czasu zakończenia negocjacji wspomnianych w ust. 2 Strony usuwają przejawy dyskryminacji między przewoźnikami wspólnotowymi lub albańskimi pod względem nakładania podatków i pobierania należności od ruchu lub posiadania samochodów ciężarowych, a także podatków lub należności pobieranych od operacji transportowych na terytorium Stron. Albania zobowiązuje się do informowania Komisji Wspólnot Europejskich, na jej wniosek, o wysokości stosowanych podatków, opłat za przejazd i należności, jak również o sposobie ich obliczania.
4. Do chwili zawarcia porozumień, o których mowa w ust. 2 i art. 12, wszelkie proponowane po dacie wejścia w życie niniejszego układu o stabilizacji i stowarzyszeniu zmiany w należnościach podatkowych, opłatach za przejazd lub innych należnościach, w tym zmiany dotyczące systemów ich poboru mogących mieć zastosowanie do wspólnotowego ruchu tranzytowego przez Albanię, podlegają procedurze uprzedniej konsultacji.

*Artykuł 14***Tonaż i wymiary**

1. Albania przyjmuje, że pojazdy drogowe spełniające normy wspólnotowe pod względem tonażu i wymiarów mogą swobodnie i bez przeszkód w tej kwestii poruszać się po drogach objętych art. 5. W terminie sześciu miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego układu na pojazdy drogowe, które nie spełniają obowiązujących norm albańskich, może zostać nałożona specjalna opłata o charakterze niedyskryminacyjnym, proporcjonalna do szkody wyrządzonej przez dodatkowy nacisk osi.

▼B

2. Albania dokłada starań w celu zharmonizowania obowiązujących uregulowań i norm dotyczących budowy dróg z obowiązującym we Wspólnocie prawodawstwem, przed upływem piątego roku od daty wejścia w życie niniejszego układu, oraz podejmuje znaczne wysiłki zmierzające do dostosowania jakości istniejących dróg objętych art. 5 do wspomnianych nowych uregulowań i norm w zaproponowanym terminie, stosownie do swych możliwości finansowych.

*Artykuł 15***Środowisko naturalne**

1. Mając na uwadze ochronę środowiska naturalnego, Strony dokładają starań, aby wprowadzić normy dotyczące emisji gazów i zanieczyszczeń pyłowych oraz poziomu hałasu dla pojazdów ciężarowych, zapewniające wysoki poziom ochrony środowiska naturalnego.

2. Aby zapewnić przejrzystość informacji w sektorze transportowym oraz zachęcić do skoordynowanych badań, programowania i produkcji, należy unikać w tej dziedzinie norm krajowych wprowadzających wyjątki.

Pojazdy, które spełniają normy ustanowione na mocy umów międzynarodowych, również odnoszące się do ochrony środowiska, mogą się poruszać po terytorium Stron bez dalszych ograniczeń.

3. W zakresie wprowadzania nowych norm Strony współpracują ze sobą w celu zrealizowania wspomnianych powyżej celów.

*Artykuł 16***Aspekty socjalne**

1. Albania harmonizuje z normami wspólnotowymi swoje ustawodawstwo dotyczące szkolenia pracowników zatrudnianych przez przewoźników drogowych, w szczególności w zakresie przewozu towarów niebezpiecznych.

2. Albania, jako Umawiająca się Strona Umowy europejskiej dotyczącej pracy załóg pojazdów wykonujących międzynarodowe przewozy drogowe (AETR), oraz Wspólnota koordynują w największym możliwym stopniu swoje polityki dotyczące czasu pracy kierowców, przerw w czasie jazdy, czasu przeznaczonego na odpoczynek dla kierowców oraz składu załogi, w odniesieniu do przyszłych prac dotyczących prawodawstwa socjalnego w tej dziedzinie.

3. Strony współpracują w zakresie wdrożenia i egzekwowania prawodawstwa socjalnego w dziedzinie transportu drogowego.

4. Strony zapewniają równoważność swych odnośnych przepisów regulujących dopuszczenie do wykonywania zawodu przewoźnika transportu drogowego, dążąc do wzajemnego ich uznawania.

▼B*Artykuł 17***Postanowienia dotyczące ruchu drogowego**

1. Strony wymieniają się doświadczeniami i dążą do zharmonizowania swego ustawodawstwa w celu poprawy płynności ruchu w okresach szczytu (weekendy, święta państwowe, sezon turystyczny).
2. W ogólnym ujęciu Strony wspierają wprowadzenie, rozwijanie i koordynację systemu informacji o ruchu drogowym.
3. Strony dążą do zharmonizowania swego ustawodawstwa regulującego przewóz towarów szybko psujących się, żywych zwierząt i substancji niebezpiecznych.
4. Strony dążą również do zharmonizowania pomocy technicznej dla kierowców, upowszechniania podstawowych informacji na temat ruchu drogowego i innych kwestii istotnych dla turystów, a także zharmonizowania służb ratowniczych, w tym pogotowia ratunkowego.

*Artykuł 18***Bezpieczeństwo ruchu drogowego**

1. Albania harmonizuje z prawodawstwem wspólnotowym swoje ustawodawstwo dotyczące bezpieczeństwa ruchu drogowego, szczególnie w odniesieniu do transportu towarów niebezpiecznych, przed upływem piątego roku od daty wejścia w życie niniejszego układu.
2. Albania, jako Umawiająca się Strona Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), oraz Wspólnota koordynują w największym możliwym stopniu swoje polityki dotyczące przewozu towarów niebezpiecznych.
3. Strony współpracują w zakresie wdrożenia i egzekwowania prawodawstwa regulującego bezpieczeństwo ruchu drogowego, w szczególności w zakresie wydawania prawa jazdy i środków zmierzających do zmniejszenia liczby wypadków drogowych.

TYTUŁ IV

UPROSZCZENIE FORMALNOŚCI*Artykuł 19***Uproszczenie formalności**

1. Strony postanawiają uprościć przepływ towarów w transporcie kolejowym i drogowym, zarówno w ruchu dwustronnym, jak i tranzytowym.
2. Strony postanawiają rozpocząć negocjacje w celu zawarcia porozumienia w sprawie uproszczenia kontroli i formalności dotyczących przewozu towarów.
3. Strony postanawiają podjąć, w niezbędnym zakresie, wspólne działania w sprawie przyjęcia dalszych środków upraszczających oraz zachęcać do przyjmowania takich środków.



TYTUŁ V
POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 20

Rozszerzenie zakresu stosowania protokołu

Jeżeli jedna ze Stron, w oparciu o swoje doświadczenia w stosowaniu niniejszego protokołu, dojdzie do wniosku, że inne środki niewchodzące w zakres zastosowania niniejszego protokołu leżą w interesie skoordynowanej europejskiej polityki transportowej, a, w szczególności że mogą one pomóc w rozwiązaniu problemu ruchu tranzytowego, kieruje swoje sugestie w tym względzie do drugiej Strony.

Artykuł 21

Wykonanie

1. Współpraca między Stronami odbywa się w ramach specjalnego podkomitetu, który należy utworzyć zgodnie z art. 121 niniejszego układu.
2. Do zadań podkomitetu należy w szczególności:
 - a) sporządzanie planów współpracy w dziedzinie transportu kolejowego i kombinowanego, badań w dziedzinie transportu i środowiska naturalnego;
 - b) analizowanie stosowania postanowień niniejszego protokołu i proponowanie Komitetowi Stabilizacji i Stowarzyszenia odpowiednich rozwiązań dla wszelkich mogących się pojawić problemów;
 - c) przeprowadzenie w terminie dwóch lat od daty wejścia w życie układu oceny sytuacji pod względem poprawy infrastruktury i skutków swobodnego tranzytu; oraz
 - d) koordynacja monitorowania, prognozowania i innych prac statystycznych dotyczących transportu międzynarodowego, w szczególności ruchu tranzytowego.



PROTOKÓŁ 6

w sprawie wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach celnych

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszego protokołu:

- a) „prawodawstwo celne” oznacza wszelkie przepisy prawne lub wykonawcze obowiązujące na terytoriach Stron, regulujące przywóz, wywóz i tranzyt towarów oraz objęcie ich dowolnym innym systemem celnym lub procedurą celną, w tym środki zakazu, ograniczenia i kontroli;
- b) „organ występujący z wnioskiem” oznacza właściwy organ administracyjny wyznaczony tym celu przez jedną ze Stron oraz występujący z wnioskiem o udzielenie pomocy na podstawie niniejszego protokołu;
- c) „organ otrzymujący wniosek” oznacza właściwy organ administracyjny wyznaczony tym celu przez jedną ze Stron oraz przyjmujący wniosek o udzielenie pomocy na podstawie niniejszego protokołu;
- d) „dane osobowe” oznaczają wszystkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby;
- e) „działanie stanowiące naruszenie prawodawstwa celnego” oznacza każde naruszenie lub usiłowanie naruszenia prawodawstwa celnego.

Artykuł 2

Zakres stosowania

1. Strony udzielają sobie wzajemnie pomocy w dziedzinach należących do zakresu ich uprawnień, w sposób i na warunkach określonych w niniejszym protokole, w celu zapewnienia prawidłowego stosowania prawodawstwa celnego, w szczególności poprzez zapobieganie działaniom stanowiącym naruszenie prawodawstwa celnego, ich zwalczanie i prowadzenie stosownych dochodzeń.

2. Pomoc w sprawach celnych, przewidziana w niniejszym protokole, ma zastosowanie do wszystkich organów administracyjnych Stron właściwych do stosowania niniejszego protokołu. Nie narusza ona zasad regulujących wzajemną pomoc w sprawach karnych. Nie obejmuje ona również informacji uzyskanych w wyniku wykonywania uprawnień na wniosek władz sądowych, chyba że na przekazanie takich informacji uzyskano zgodę tych władz.

3. Niniejszy protokół nie obejmuje pomocy w zakresie windykacji należności celnych, podatków lub grzywien.

▼ B*Artykuł 3***Pomoc na wniosek**

1. Na wniosek organu występującego z wnioskiem organ otrzymujący wniosek przekazuje mu wszelkie stosowne informacje, które mogą umożliwić mu uzyskanie pewności co do właściwego stosowania prawodawstwa celnego, w tym informacje o zauważonych lub planowanych działaniach stanowiących lub mogących stanowić naruszenie prawodawstwa celnego.

2. Na wniosek organu występującego z wnioskiem organ otrzymujący wniosek informuje go:

- a) czy towary wywiezione z terytorium jednej ze Stron zostały prawidłowo przywiezione na terytorium drugiej Strony, określając, w stosownych przypadkach, procedurę celną zastosowaną do tych towarów;
- b) czy towary przywiezione na terytorium jednej ze Stron zostały prawidłowo wywiezione z terytorium drugiej Strony, określając, w stosownych przypadkach, procedurę celną zastosowaną do tych towarów.

3. Na wniosek organu występującego z wnioskiem organ otrzymujący wniosek podejmuje w ramach obowiązujących go przepisów prawnych lub wykonawczych niezbędne kroki w celu zapewnienia szczególnego nadzoru nad:

- a) osobami fizycznymi lub prawnymi, wobec których istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że uczestniczą lub uczestniczyły one w działaniach stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego;
- b) miejscami, w których są lub mogą być gromadzone zapasy towarów w taki sposób, że istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że towary te są lub mają być wykorzystywane do działań stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego;
- c) towarami, które są lub mogą być transportowane w taki sposób, że istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że towary te są lub mają być wykorzystywane do działań stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego;
- d) środkami transportu, które są lub mogą być wykorzystywane w taki sposób, że istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że są lub mają być one wykorzystywane do działań stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego.

*Artykuł 4***Pomoc z własnej inicjatywy**

Strony udzielają sobie, z własnej inicjatywy i zgodnie z obowiązującymi je przepisami prawnymi lub wykonawczymi, wzajemnej pomocy, jeżeli uznają to za konieczne dla prawidłowego stosowania prawodawstwa celnego, w szczególności poprzez przekazywanie uzyskanych informacji dotyczących:

— działań, które stanowią lub wydają się stanowić naruszenie prawodawstwa celnego, a które mogą być istotne dla drugiej Strony,

▼B

- nowych środków lub metod stosowanych przy prowadzeniu działań stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego,
- towarów, o których wiadomo, że są przedmiotem działań stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego,
- osób fizycznych lub prawnych, wobec których istnieją uzasadnione podstawy, by przypuszczać, że uczestniczą lub uczestniczyły one w działaniach stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego, oraz
- środków transportu, wobec których istnieje uzasadnione podejrzenie że były, są lub mogą być one wykorzystane do działań stanowiących naruszenie prawodawstwa celnego.

*Artykuł 5***Przekazywanie dokumentów i powiadamianie**

Na wniosek organu występującego z wnioskiem organ otrzymujący wniosek podejmuje, zgodnie z obowiązującymi go przepisami prawnymi lub wykonawczymi, wszystkie niezbędne środki w celu:

- dostarczenia wszelkich dokumentów, lub
- przekazania powiadomienia o wszelkich decyzjach,

pochodzących od organu występującego z wnioskiem i objętych zakresem niniejszego protokołu, adresatowi zamieszkującemu lub mającemu swoją siedzibę na terytorium organu otrzymującego wniosek.

Wnioski o przekazanie dokumentów lub powiadomienie o decyzjach sporządzane są w formie pisemnej w języku urzędowym organu otrzymującego wniosek lub w języku akceptowanym przez ten organ.

*Artykuł 6***Forma i treść wniosków o pomoc**

1. Wnioski przedstawiane na podstawie niniejszego protokołu sporządzane są w formie pisemnej. Załącza się do nich dokumenty niezbędne do przychylenia się do wniosku. W sytuacjach nagłych wnioski mogą być przekazywane ustnie, muszą być one jednak niezwłocznie potwierdzone w formie pisemnej.
2. Wnioski składane zgodnie z ust. 1 zawierają następujące informacje:
 - a) organ występujący z wnioskiem;
 - b) środki objęte wnioskiem;
 - c) przedmiot i powód wystąpienia z wnioskiem;
 - d) przepisy prawne lub wykonawcze i inne aspekty prawne związane ze sprawą;
 - e) możliwie dokładne i wyczerpujące informacje dotyczące osób fizycznych lub prawnych, wobec których prowadzone jest dochodzenie; oraz

▼B

f) podsumowanie istotnych faktów oraz już przeprowadzonych dochodzeń.

3. Wnioski składane są w języku urzędowym organu otrzymującego wniosek lub w języku akceptowanym przez ten organ. Wymóg ten nie ma zastosowania do dokumentów załączonych do wniosku zgodnie z ust. 1.

4. Jeśli dany wniosek nie spełnia powyższych wymogów formalnych, można domagać się jego poprawienia lub uzupełnienia; jednocześnie można przedsięwziąć środki ostrożności.

*Artykuł 7***Realizacja wniosków**

1. W celu zrealizowania wniosku o pomoc organ otrzymujący wniosek podejmuje działania w granicach swoich uprawnień i dostępnych zasobów, tak jak gdyby działał na własny rachunek lub na wniosek innych organów tej samej Strony, przekazując już posiadane informacje, podejmując lub zlecając podjęcie odpowiednich czynności dochodzeniowych. Niniejsze postanowienie ma zastosowanie również do każdego innego organu, któremu przekazany został wniosek przez organ, który go pierwotnie otrzymał, w przypadku gdy on sam nie może podjąć działań.

2. Wnioski o przyznanie pomocy realizowane są zgodnie z przepisami prawnymi lub wykonawczymi obowiązującymi Stronę otrzymującą wniosek.

3. Należycie upoważnieni urzędnicy Strony mogą, za zgodą drugiej Strony i na warunkach przez nią określonych, otrzymać w biurach organu otrzymującego wniosek lub wszystkich innych zainteresowanych organów, zgodnie z ust. 1, informacje, których organ występujący z wnioskiem potrzebuje do celów niniejszego protokołu, dotyczące działań stanowiących lub mogących stanowić naruszenie prawodawstwa celnego.

4. Należycie upoważnieni urzędnicy Strony mogą, za zgodą drugiej Strony i na warunkach przez nią określonych, uczestniczyć w dochodzeniach prowadzonych na terytorium tej drugiej Strony.

*Artykuł 8***Forma przekazywania informacji**

1. Organ otrzymujący wniosek przekazuje organowi występującemu z wnioskiem, w formie pisemnej, wyniki dochodzeń wraz z odnośnymi dokumentami, uwierzytelnionymi odpisami lub innymi elementami.

2. Informacje te mogą być przekazywane w formie elektronicznej.

3. Oryginały dokumentów przekazywane są wyłącznie na żądanie w przypadkach, gdy uwierzytelnione odpisy byłyby niewystarczające. Oryginały te są zwracane możliwie najszybciej.



Artykuł 9

Wyjątki od obowiązku udzielania pomocy

1. Można odmówić udzielenia pomocy lub uzależnić jej udzielenie od spełnienia określonych warunków lub wymogów, w przypadku gdy jedna ze Stron uważa, że udzielenie pomocy w ramach niniejszego protokołu:

- a) mogłoby naruszyć suwerenność Albanii lub państwa członkowskiego, do którego skierowano wniosek o udzielenie pomocy na podstawie niniejszego protokołu; lub
- b) mogłoby naruszyć porządek publiczny, bezpieczeństwo lub inne zasadnicze interesy, w szczególności w przypadkach, o których mowa w art. 10 ust. 2; lub
- c) stanowiłoby naruszenie tajemnicy przemysłowej, handlowej lub zawodowej.

2. Organ otrzymujący wniosek może odroczyć udzielenie pomocy, jeśli kolidowałoby to z toczącym się dochodzeniem, postępowaniem karnym lub innego rodzaju postępowaniem. W takim wypadku organ otrzymujący wniosek podejmie konsultacje z organem występującym z wnioskiem, aby ustalić, czy pomocy można udzielić z zastrzeżeniem warunków, jakich organ otrzymujący wniosek może zażądać.

3. Jeśli organ występujący z wnioskiem wnosi o udzielenie pomocy, której sam nie byłby w stanie udzielić, gdyby został o to poproszony, zwraca on na ten fakt uwagę w swoim wniosku. Decyzja o sposobie rozpatrzenia takiego wniosku należy do organu otrzymującego wniosek.

4. W przypadkach, o których mowa w ust. 1 i 2, decyzja organu otrzymującego wniosek oraz jej uzasadnienie muszą być niezwłocznie podane do wiadomości organu występującego z wnioskiem.

Artykuł 10

Wymiana informacji i poufność

1. Wszelkie informacje przekazywane w jakiegokolwiek formie na mocy niniejszego protokołu mają, w zależności od przepisów obowiązujących każdą ze Stron, charakter poufny lub zastrzeżony. Informacje te objęte są tajemnicą służbową i korzystają z ochrony przewidzianej w stosunku do podobnych informacji w stosownych przepisach Strony otrzymującej informacje oraz w odpowiednich przepisach mających zastosowanie wobec organów Wspólnoty.

2. Dane osobowe mogą być wymieniane tylko w przypadku, gdy Strona mająca je otrzymać zobowiąże się do zapewnienia ochrony tych danych w sposób co najmniej równoważny do ochrony zapewnianej w danym przypadku przez Stronę mającą przekazać informacje. W tym celu Strony przekazują sobie wzajemnie informacje o obowiązujących je przepisach, w tym, w stosownych przypadkach, o przepisach prawa obowiązujących w państwach członkowskich Wspólnoty.

3. Wykorzystanie informacji uzyskanych na mocy niniejszego protokołu w postępowaniu sądowym lub administracyjnym, wszczętym w związku z działaniami stanowiącymi naruszenie prawodawstwa celnego, jest uważane za wykorzystanie do celów niniejszego protokołu. W związku z tym Strony mogą wykorzystywać uzyskane informacje

▼B

i dokumenty udostępnione zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu jako dowody w swoich rejestrach dowodowych, sprawozdaniach i zeznaniach oraz w postępowaniach i oskarżeniach wnoszonych do sądów. Właściwy organ, który przekazał informacje lub udostępnił dokumenty, jest informowany o takim sposobie ich wykorzystania.

4. Uzyskane informacje są wykorzystywane wyłącznie do celów niniejszego protokołu. W przypadku gdy jedna ze Stron pragnie wykorzystać te informacje do innych celów, uzyskuje ona uprzednio pisemną zgodę organu, który przekazał informacje. Wykorzystanie informacji w taki sposób podlega wówczas wszelkim ograniczeniom określonym przez ten organ.

*Artykuł 11***Biegli i świadkowie**

Urzędnik organu otrzymującego wniosek może zostać upoważniony do występowania, w ramach udzielonego mu upoważnienia, jako biegły lub świadek w postępowaniu sądowym lub administracyjnym dotyczącym spraw objętych niniejszym protokołem i może przedstawiać takie przedmioty, dokumenty lub ich uwierzytelnione odpisy, jakie mogą być potrzebne w takim postępowaniu. Wezwanie do stawienia się musi dokładnie określać organ sądowy lub administracyjny, przed którym urzędnik ma się stawić, sprawę, której dotyczy wezwanie, oraz charakter lub podstawę przesłuchania.

*Artykuł 12***Wydatki związane z udzieleniem pomocy**

Strony odpuszczają od wszelkich wzajemnych roszczeń o zwrot kosztów poniesionych w związku z wykonaniem postanowień niniejszego protokołu, z wyjątkiem, stosownie do sytuacji, kosztów dotyczących biegłych i świadków, a także kosztów tłumaczy ustnych i pisemnych niebędących pracownikami służby publicznej.

*Artykuł 13***Wykonanie**

1. Wykonanie niniejszego protokołu powierza się, z jednej strony, organom celnym Albanii, a z drugiej strony, stosownie do przypadku, właściwym służbom Komisji Wspólnot Europejskich oraz organom celnym państw członkowskich. Decydują one o wszystkich praktycznych środkach i uzgodnieniach niezbędnych do jego stosowania, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w szczególności w dziedzinie ochrony danych. Mogą one zalecić właściwym organom wprowadzenie niezbędnych, ich zdaniem, zmian do niniejszego protokołu.

2. Strony podejmują wzajemne konsultacje, a następnie informują się wzajemnie o szczegółowych zasadach stosowania przyjmowanych zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu.

*Artykuł 14***Inne porozumienia**

1. Uwzględniając odpowiednie uprawnienia Wspólnoty i państw członkowskich, postanowienia niniejszego protokołu:

- nie mogą naruszać zobowiązań Stron wynikających z wszelkich innych porozumień lub konwencji międzynarodowych,
- uznaje się za uzupełniające w stosunku do porozumień o wzajemnej pomocy, które zostały lub mogą zostać zawarte pomiędzy poszczególnymi państwami członkowskimi a Albanią, oraz
- nie mogą naruszać przepisów wspólnotowych regulujących przekazywanie między właściwymi służbami Komisji Wspólnot Europejskich a organami celnymi państw członkowskich wszelkich informacji uzyskanych na podstawie niniejszego protokołu, które mogłyby stanowić przedmiot zainteresowania Wspólnoty.

2. Niezależnie od postanowień ust. 1 postanowienia niniejszego protokołu mają pierwszeństwo przed postanowieniami wszelkich dwustronnych porozumień o wzajemnej pomocy, które zostały lub mogą zostać zawarte między poszczególnymi państwami członkowskimi a Albanią, jeżeli ich postanowienia są niezgodne z postanowieniami niniejszego protokołu.

3. W odniesieniu do kwestii związanych ze stosowaniem niniejszego protokołu Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w celu rozstrzygnięcia tych kwestii w ramach Komitetu Stabilizacji i Stowarzyszenia ustanowionego na mocy art. 120 układu o stabilizacji i stowarzyszeniu.

**AKT KOŃCOWY**

Pełnomocnicy:

KRÓLESTWA BELGII,

REPUBLIKI CZESKIEJ,

KRÓLESTWA DANII,

REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ,

REPUBLIKI GRECKIEJ,

KRÓLESTWA HISZPANII,

REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

IRLANDII,

REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ,

REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ,

REPUBLIKI LITEWSKIEJ,

WIELKIEGO KSIĘSTWA LUKSEMBURGA,

REPUBLIKI WĘGIERSKIEJ,

REPUBLIKI MALTY,

KRÓLESTWA NIDERLANDÓW,

REPUBLIKI AUSTRII,

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,

REPUBLIKI SŁOWENII,

REPUBLIKI SŁOWACKIEJ,

REPUBLIKI FINLANDII,

KRÓLESTWA SZWECJI,

ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ,

Umawiających się Stron Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europej-
ską, Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej
i Traktatu o Unii Europejskiej,

zwanych dalej „państwami członkowskimi”, oraz

▼B

WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ i EUROPEJSKIEJ WSPÓLNOTY ENERGII
ATOMOWEJ,

zwanych dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

pełnomocnicy REPUBLIKI ALBANII,

z drugiej strony,

na spotkaniu w Luksemburgu dnia dwunastego czerwca roku dwa
tysiące szóstego w celu podpisania Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu
między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi,
z jednej strony, a Republiką Albanii, z drugiej strony, zwanego dalej
„układem”, przyjęli następujące teksty:

Układ oraz załączniki I–V do niego, czyli:

Załącznik I – Albańskie koncesje celne na Wspólnotowe produkty prze-
mysłowe

Załącznik IIa – Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty rolne
pochodzące ze Wspólnoty (o których mowa w art. 27 ust. 3 lit. a))

Załącznik IIb – Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty
rolne pochodzące ze Wspólnoty (o których mowa w art. 27 ust. 3 lit. b))

Załącznik IIc – Albańskie koncesje celne na podstawowe produkty rolne
pochodzące ze Wspólnoty (określone w art. 27 ust. 3 lit. c))

Załącznik III – Koncesje celne Wspólnoty na albańskie ryby i produkty
rybactwa

Załącznik IV – Tekst deklaracji na fakturze

Załącznik V – Prawa własności intelektualnej, przemysłowej i hand-
lowej

oraz następujące protokoły:

Protokół 1 w sprawie wyrobów żelaznych i stalowych

Protokół 2 w sprawie handlu pomiędzy Albanią a Wspólnotą w sektorze
przetworzonych produktów rolnych (Protokół 2 do Usis)

Protokół 3 w sprawie wzajemnych ulg preferencyjnych dotyczących
niektórych win, wzajemnego uznawania, ochrony i kontroli nazw win,
wyrobów spirytusowych i win aromatyzowanych

Protokół 4 w sprawie definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz
metod współpracy administracyjnej

Protokół 5 w sprawie transportu lądowego

Protokół 6 w sprawie wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach
celnych

▼B

Pełnomocnicy państw członkowskich i Wspólnoty oraz pełnomocnicy Republiki Albanii przyjęli wymienione poniżej wspólne deklaracje, załączone do niniejszego aktu końcowego:

Wspólna deklaracja dotycząca art. 22 i 29 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 41 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 46 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 48 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 61 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 73 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 80 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca art. 126 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca legalnej migracji, swobodnego przepływu i praw pracowników

Wspólna deklaracja dotycząca Księstwa Andory w sprawie Protokołu 4 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca Republiki San Marino w sprawie Protokołu 4 niniejszego układu

Wspólna deklaracja dotycząca Protokołu 5 niniejszego układu

Pełnomocnicy Republiki Albanii przyjęli do wiadomości poniższą deklarację Wspólnoty dołączoną do niniejszego aktu końcowego:

Deklaracja Wspólnoty dotycząca nadzwyczajnych środków handlowych przyznanych przez Wspólnotę na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2007/2000.

Hecho en Luxemburgo, el doce de junio de dos mil seis.

V Luxemburku, dne dvanáctého června dva tisíce šest.

Udfærdiget i Luxembourg den tolvte juni to tusind og seks.

Geschehen zu Luxemburg am zwölften Juni zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juunikuu kaheteistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δώδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Luxembourg on the twelfth day of June in the year two thousand and six.

Fait à Lussemburgo, le douze juin deux mille six.

Fatto a Lussemburgo, addì dodici giugno duemilasei.

Luksemburgā, divtūkstoš sestā gada divpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų birželio dvyliktą dieną Liuksemburge.

▼B

Kelt Luxembourgban, a kettőezer hatodik év június tizenkettedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tmax jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Luxemburg, de twaalfde juni tweeduizend zes.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dwunastego czerwca roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Luxemburgo, em doze de Junho de dois mil e seis.

V Luxemburgu dňa dvanásteho júna dvetisícšest'.

V Luxembourg, dvanajstega junija leta dva tisoč šest.

Tehty Luxemburgissa kahdententoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksi-tuhattakuusi.

Som skedde i Luxemburg den tolfte juni tjugohundrasex.

Bërë në Luksemburg në datë dymbëdhjetë qershor të vitit dymijë e gjasthtë.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallo-nische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za Českou republiku

På Kongeriget Danmarks vegne

▼B

Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la Republique française

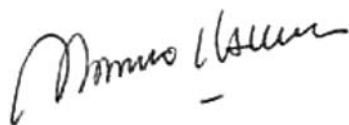


Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



▼B

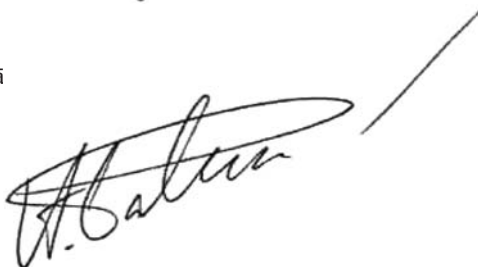
Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg

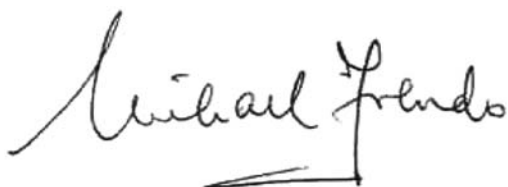


A Magyar Köztársaság részéről

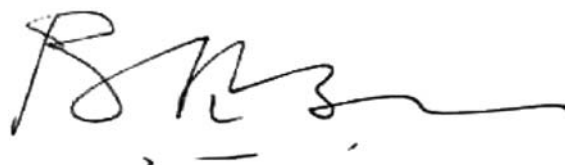


▼B

Għar-Repubblika ta' Malta

Handwritten signature of Michael Frendo in black ink.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Handwritten signature in black ink, consisting of stylized letters.

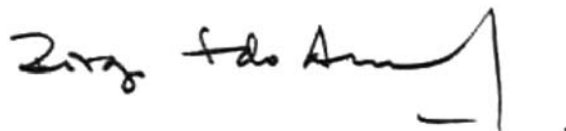
Für die Republik Österreich

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ressnik'.

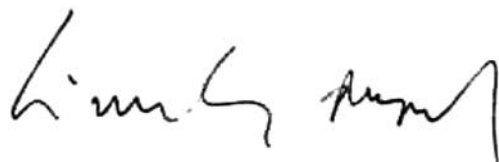
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. Hey'.

Pela República Portuguesa

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'Zuz. f. do Am'.

Za Republiko Slovenijo

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. m. G. Am'.

▼ B

Za Slovenskú republiku


Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

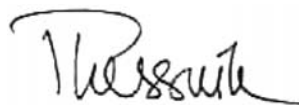

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vardu
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Għall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropski skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På Europeiska gemenskapernas vägnar




▼B

Për Republikën e Shqipërisë

Ilir Beutla
Beutla



WSPÓLNE DEKLARACJE

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 22 I 29 NINIEJSZEGO UKŁADU

Strony oświadczają, że w trakcie wykonywania art. 22 i 29 będą analizować, w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, wpływ wszelkich umów preferencyjnych wynegocjowanych przez Albanię z państwami trzecimi (z wyjątkiem państw objętych procesem stabilizacji i stowarzyszenia UE oraz innych przylegających państw niebędących członkami Unii Europejskiej). Analiza ta pozwoli na korektę ulg przyznanych Wspólnocie przez Albanię, gdyby Albania miała zaoferować bardziej korzystne ulgi dla tych państw.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 41 NINIEJSZEGO UKŁADU

1. Wspólnota wyraża gotowość przeanalizowania, w ramach Rady Stabilizacji i Stowarzyszenia, kwestii uczestnictwa Albanii w diagonalnej kumulacji zasad pochodzenia po stworzeniu odpowiednich warunków gospodarczych i handlowych oraz innych stosownych warunków do przyznania kumulacji diagonalnej.
2. Mając powyższe na uwadze, Albania wyraża gotowość do utworzenia obszarów wolnego handlu, w szczególności z innymi państwami objętymi procesem stabilizacji i stowarzyszenia Unii Europejskiej.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 46 NINIEJSZEGO UKŁADU

Uznaje się, że pojęcie „dzieci” zdefiniowane jest zgodnie z ustawodawstwem krajowym danego państwa przyjmującego.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 48 NINIEJSZEGO UKŁADU

Uznaje się, że pojęcie „członkowie ich rodzin” zdefiniowane jest zgodnie z ustawodawstwem krajowym danego państwa przyjmującego.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 61 NINIEJSZEGO UKŁADU

Strony uzgadniają, że postanowienia zawarte w art. 61 nie będą interpretowane w sposób uniemożliwiający wprowadzenie proporcjonalnych, niedyskryminujących ograniczeń w nabywaniu nieruchomości opartych na interesie ogólnym, ani w żaden inny sposób nie będą wpływać na zasady rządzące systemem własności Stron, z wyjątkiem postanowień zawartych we wspomnianym artykule.

Uznaje się, że nabywanie nieruchomości przez obywateli Albanii jest dozwolone w państwach członkowskich Unii Europejskiej zgodnie z obowiązującym prawem wspólnotowym, z zastrzeżeniem określonych wyjątków w nim przewidzianych i zastosowanych zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem krajowym państw członkowskich Unii Europejskiej.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 73 NINIEJSZEGO UKŁADU

Strony uzgadniają, że do celów niniejszego układu określenie własność intelektualna, przemysłowa i handlowa obejmuje w szczególności prawa autorskie, w tym prawa autorskie do programu komputerowego, a także prawa pokrewne, prawa odnoszące się do baz danych, patentów, wzorów przemysłowych, znaków towarowych i usługowych, topografii obwodów scalonych oraz oznaczeń geograficznych, w tym nazw pochodzenia, jak również ochronę przed nieuczciwą konkurencją, określoną w artykule 10a Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej i ochronę informacji niejawnych dotyczących *know-how*.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 80 NINIEJSZEGO UKŁADU

Strony są świadome znaczenia, jakie społeczeństwo i rząd Albanii przywiązują do perspektywy liberalizacji systemu wizowego. W międzyczasie postęp w tej kwestii uzależniony jest od przeprowadzenia przez Albanię zasadniczych reform w takich dziedzinach, jak umacnianie państwa prawa, zwalczanie przestępczości zorganizowanej, korupcji i nielegalnej migracji oraz od poprawy zdolności administracyjnej w zakresie kontroli granicznej i zabezpieczeń dokumentów.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA ART. 126 NINIEJSZEGO UKŁADU

1. Do celów interpretacji i praktycznego stosowania niniejszego układu Strony uzgadniają, że przypadki szczególnie pilne, o których mowa w art. 126 niniejszego układu, oznaczają przypadki istotnego naruszenia postanowień układu przez jedną ze Stron. Istotne naruszenie układu polega na:
 - odrzuceniu niniejszego układu nieznajdującym uzasadnienia w zasadach ogólnych prawa międzynarodowego, oraz
 - naruszeniu istotnych elementów niniejszego układu, określonych w art. 2.
2. Strony uzgadniają, że „odpowiednie środki”, o których mowa w art. 126, oznaczają środki podjęte zgodnie z prawem międzynarodowym. Jeśli jedna ze Stron podejmie jakiś środek w szczególnie pilnym przypadku zgodnie z art. 126, druga Strona może skorzystać z procedury rozstrzygania sporów.

▼BWSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA LEGALNEJ MIGRACJI,
SWOBODNEGO PRZEPLYWU I PRAW PRACOWNIKÓW

Przyznawanie, przedłużanie lub odmowa udzielenia zezwolenia na pobyt regulowane są ustawodawstwem każdego państwa członkowskiego oraz obowiązującymi dwustronnymi porozumieniami i konwencjami między Albanią a danym państwem członkowskim.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA KSIĘSTWA ANDORY
W SPRAWIE PROTOKOŁU 4 NINIEJSZEGO UKŁADU

1. Produkty pochodzące z Księstwa Andory, objęte działami 25–97 Systemu Zharmonizowanego, są uznawane przez Albanie za produkty pochodzące ze Wspólnoty w rozumieniu niniejszego układu.
2. Protokół 4 stosuje się *mutatis mutandis* do celów określenia statusu pochodzenia wyżej wymienionych produktów.

▼B

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA REPUBLIKI SAN MARINO
W SPRAWIE PROTOKOŁU 4 NINIEJSZEGO UKŁADU

1. Produkty pochodzące z Republiki San Marino są uznawane przez Albanę za produkty pochodzące ze Wspólnoty w rozumieniu niniejszego układu.
2. Protokół 4 stosuje się *mutatis mutandis* do celów określenia statusu pochodzenia wyżej wymienionych produktów.

▼B**WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA PROTOKOŁU 5 NINIEJSZEGO UKŁADU**

1. Wspólnota i Albania przyjmują do wiadomości, że poziomy emisji substancji gazowych i poziomy hałasu przyjęte we Wspólnocie do celów homologacji typu pojazdów ciężarowych, począwszy od dnia 1 stycznia 2001 r. ⁽¹⁾, są następujące:

Wartości progowe w mierzone zgodnie z Europejskim Testem Stacjonarnym (ESC) i Europejskim Testem Obciążenia (ELR):

		Masa tlenku węgla	Masa węglowodorów	Masa tlenków azotu	Masa pyłów	Zadymienie
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh	m ⁻¹
Wiersz A	Euro III	2,1	0,66	5,0	0,10 0,13 (a)	0,8

(a) Dla silników o pojemności skokowej cylindra mniejszej niż 0,75 dm³ i znamionowej prędkości obrotowej powyżej 3 000 min⁻¹.

Wartości progowe mierzone zgodnie z Europejskim Testem Niestacjonarnym (ETC):

		Masa tlenku węgla	Masa węglowodorów niemietanowych	Masa metanu	Masa tlenków azotu	Masa pyłów
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH ₄) (b) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) (c) g/kWh
Wiersz A	Euro III	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 0,21 (a)

(a) Dla silników o pojemności skokowej cylindra mniejszej niż 0,75 dm³ i znamionowej prędkości obrotowej powyżej 3 000 min⁻¹.

(b) Dla silników napędzanych wyłącznie gazem ziemnym.

(c) Nie ma zastosowania do silników gazowych.

2. W przyszłości Wspólnota i Albania dołożą starań w celu zmniejszenia emisji spalin z pojazdów silnikowych poprzez wykorzystanie najnowszych osiągnięć w dziedzinie technologii kontroli emisji z pojazdów oraz lepszej jakości paliw silnikowych.

⁽¹⁾ Dyrektywa 1999/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 grudnia 1999 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do działań, jakie mają zostać podjęte przeciwko emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych przez silniki wysokoprężne stosowane w pojazdach oraz emisji zanieczyszczeń gazowych z silników z wymuszonych zapłonem napędzanych gazem ziemnym lub gazem płynnym stosowanych w pojazdach.



DEKLARACJA WSPÓLNOTY

Deklaracja Wspólnoty dotycząca nadzwyczajnych środków handlowych przyznanych przez Wspólnotę na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2007/2000

Zważywszy, że Wspólnota przyznaje nadzwyczajne środki handlowe krajom uczestniczącym w procesie stabilizacji i stowarzyszenia UE lub związanym z tym procesem, w tym Albanii, na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 2007/2000 z dnia 18 września 2000 r. wprowadzającego nadzwyczajne środki handlowe dla krajów i terytoriów uczestniczących lub powiązanych z procesem stabilizacji i stowarzyszenia Unii Europejskiej ⁽¹⁾, Wspólnota oświadcza, że:

- w stosowaniu art. 30 niniejszego układu te spośród jednostronnych autonomicznych środków handlowych, które są bardziej korzystne, będą miały zastosowanie oprócz umownych ulg handlowych przyznanych przez Wspólnotę w niniejszym układzie, o ile zastosowanie ma rozporządzenie Rady (WE) nr 2007/2000 z późniejszymi zmianami,
- w szczególności, w odniesieniu do produktów objętych działem 7 i 8 Nomenklatury Scalonej, dla których wspólna taryfa celna przewiduje stosowanie cel *ad valorem* oraz cel specyficznych, obniżka będzie miała również zastosowanie do cel specyficznych w drodze odstępstwa od stosownych postanowień art. 27 ust. 1 niniejszego układu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 240 z 23.9.2000, s. 1.